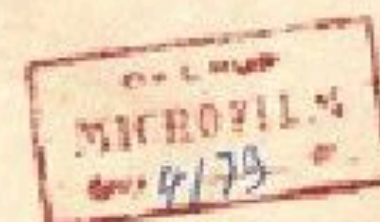


Monsieur le Gouverneur Général
Saurant
en hommage respectueux pour le bienveillant
intérêt qu'il veut bien apporter à mes études
Henri Oger
H. G. 18⁽¹⁾ Vinh, le 26 mars 1912

TECHNIQUE DU PEUPLE ANNAMITE



ENCYCLOPÉDIE DE LA CIVILISATION MATÉRIELLE DU PAYS D'ANNAM

Henri OGER



ADMINISTRATEUR DES SERVICES CIVILS
EN INDOCHINE

1
秘戒聽



2
呼眉



3
築下

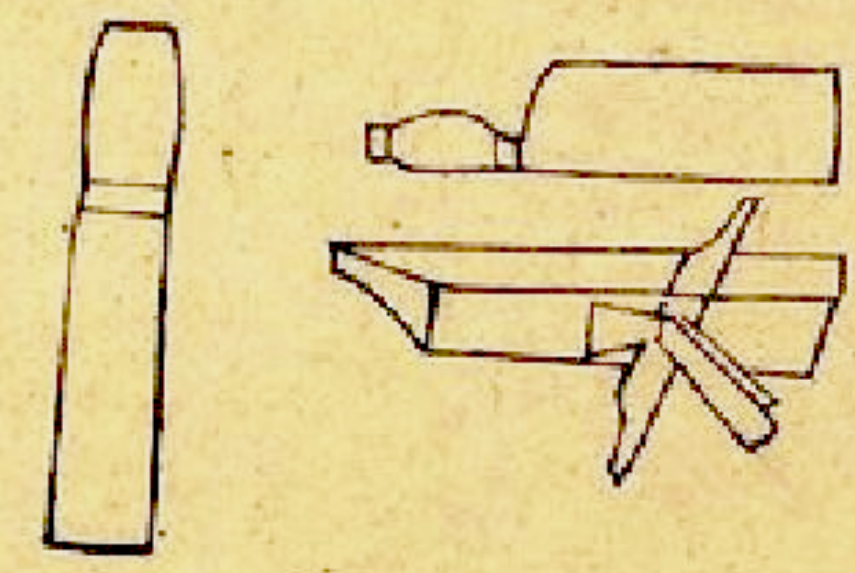


1



4

塗產



115

一百十五

① 撓菓蘇



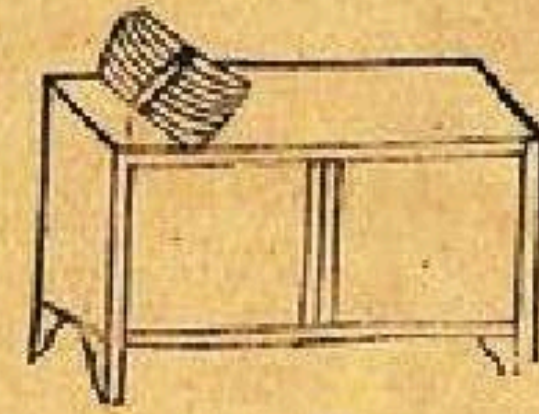
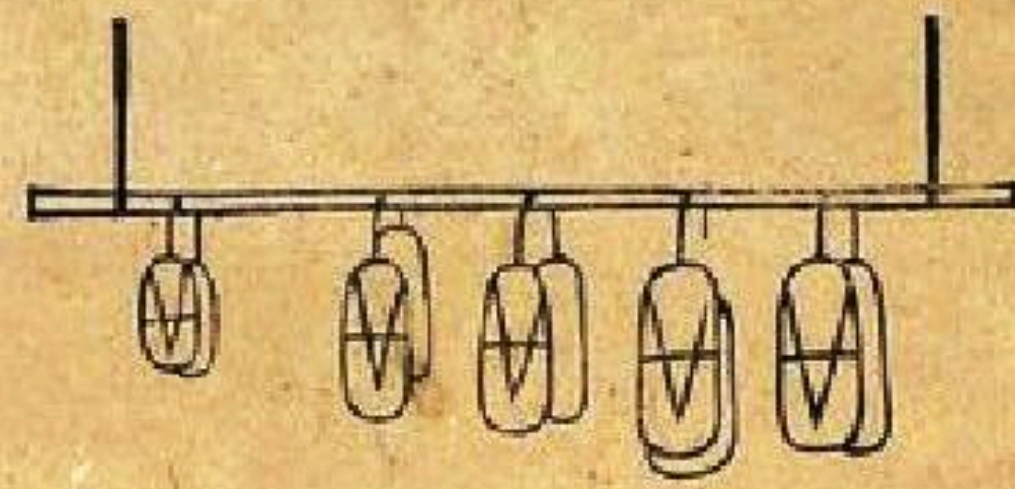
一百十八

② 印策次二
達綫



一百二十

120



(4) 行銅

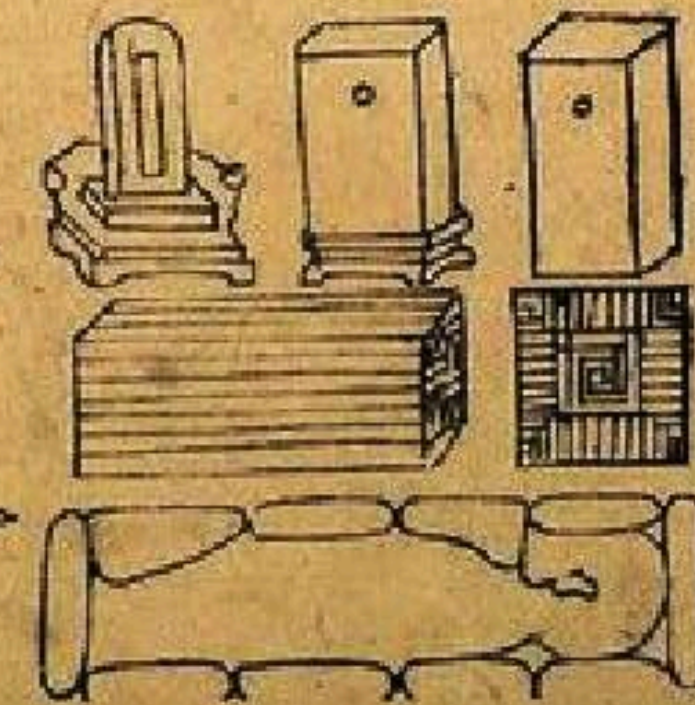
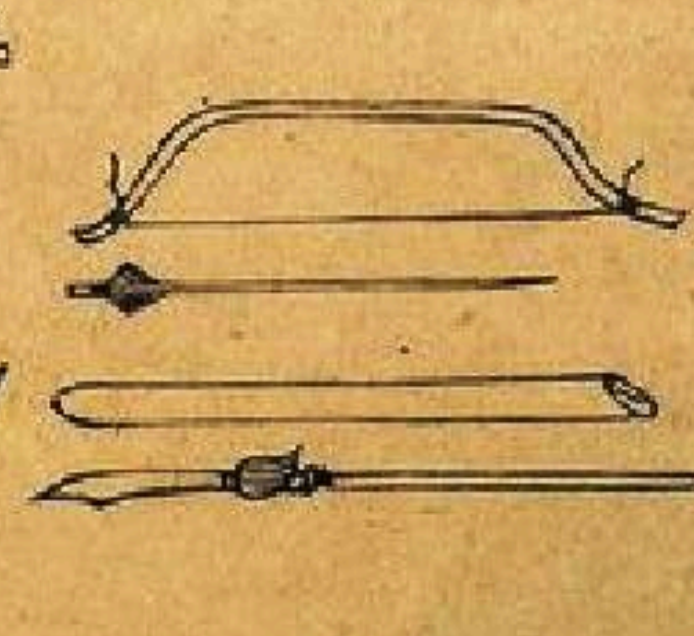
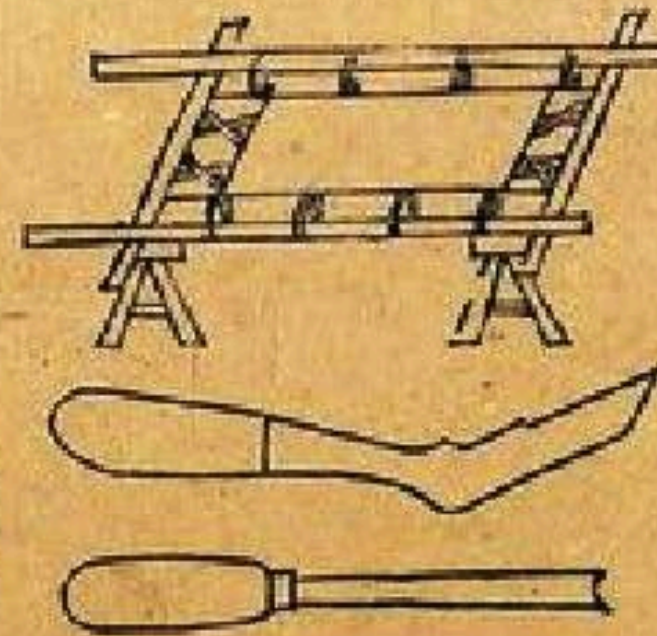
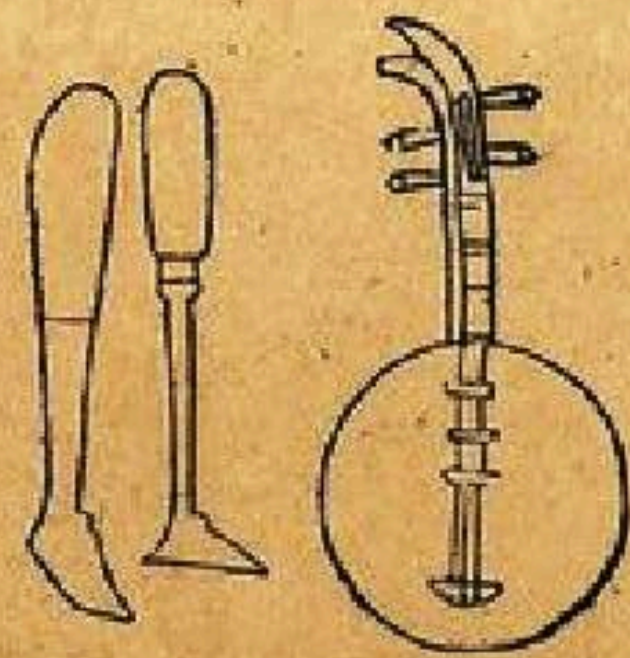


③ 泥稿

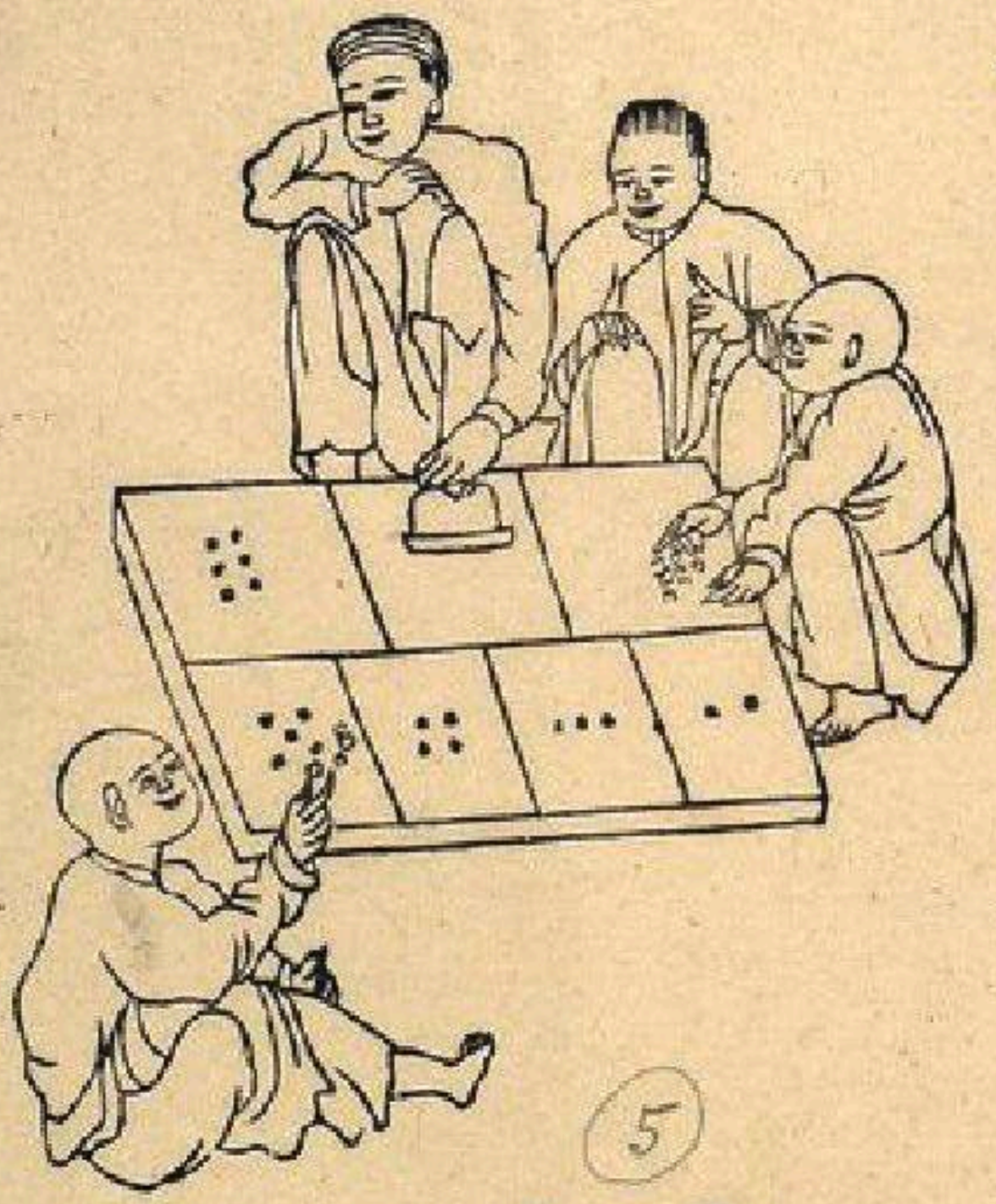
2



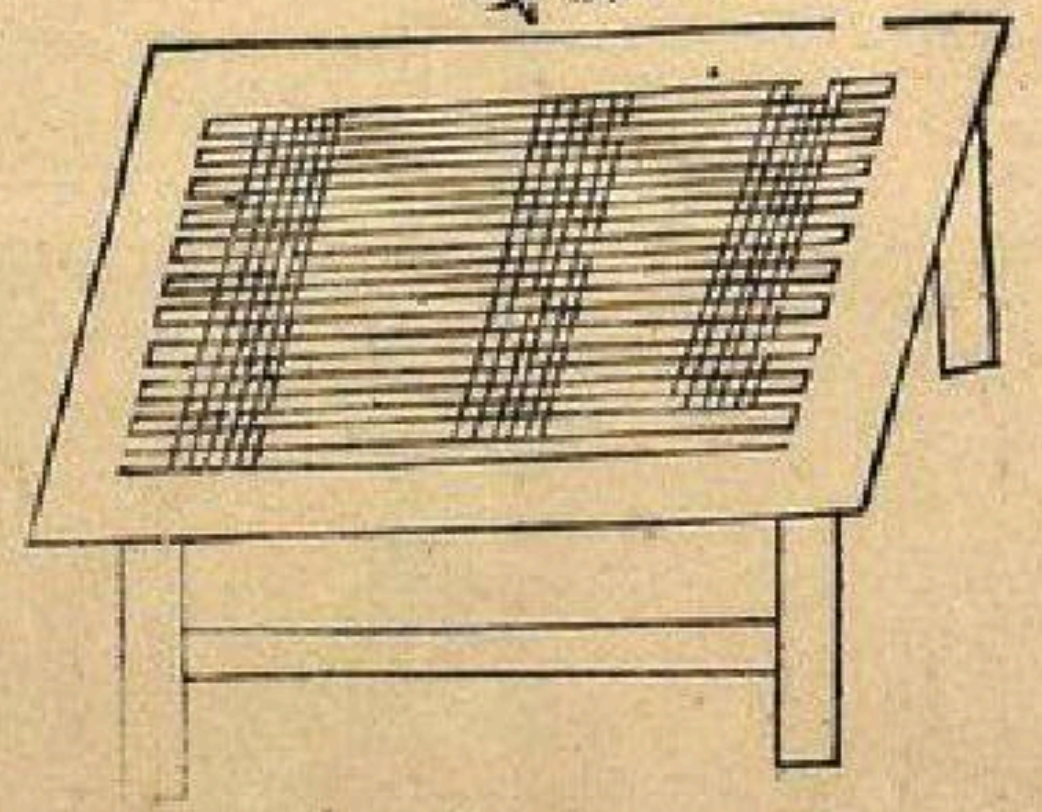
118



1 打畜色



5 耍床巧



2 俗言打到底

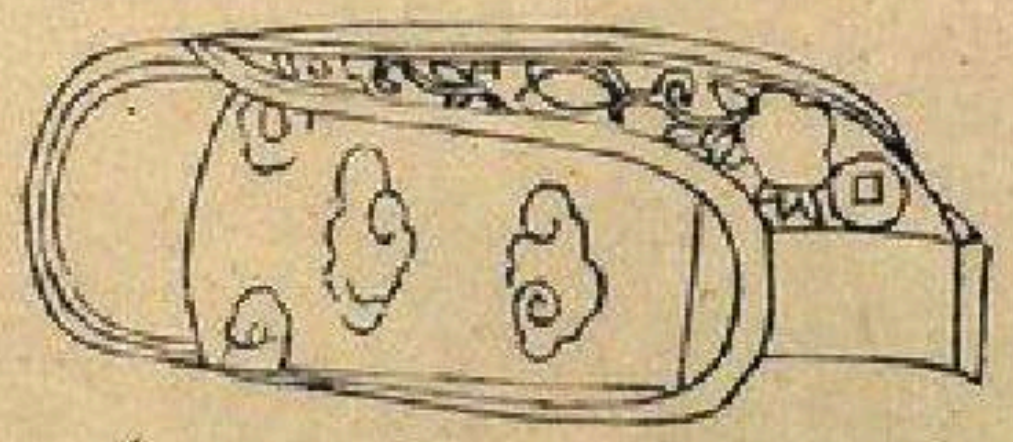
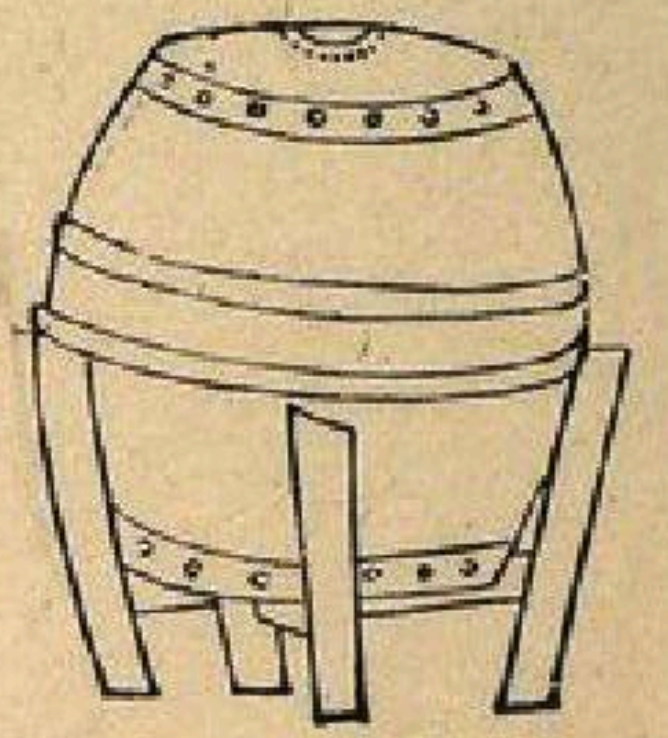


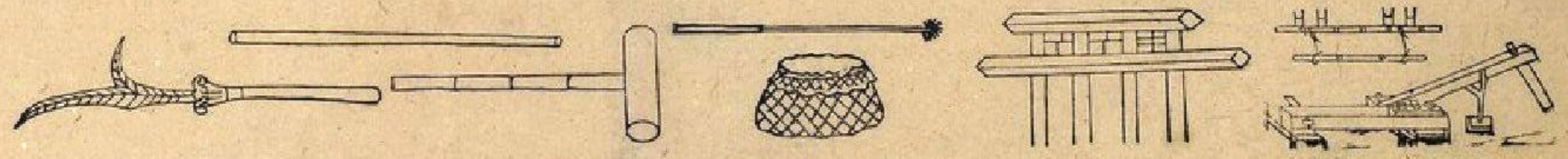
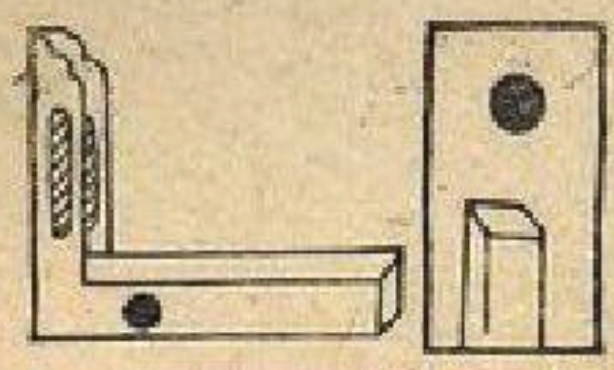
3 鼓棊

此棊者其絲維銅其形維木承間樂此可以消憂

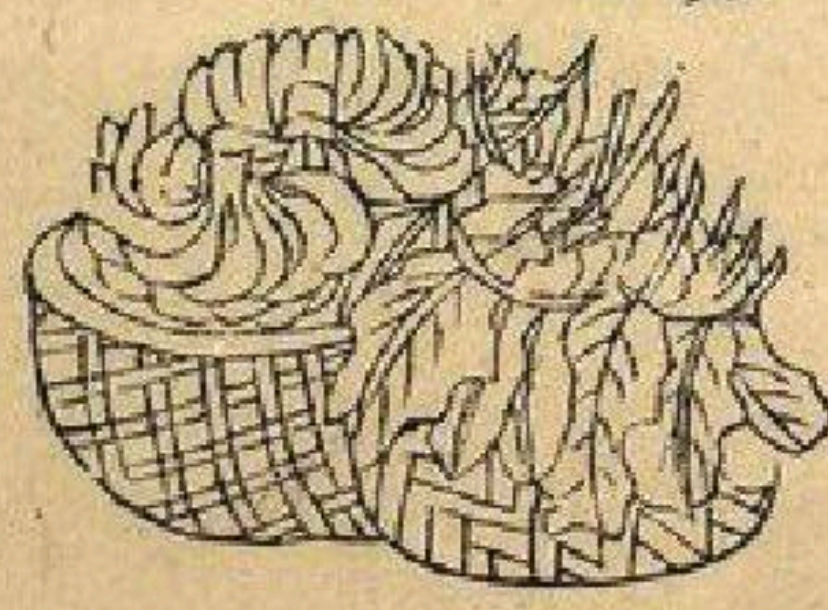


4 打穀喝部

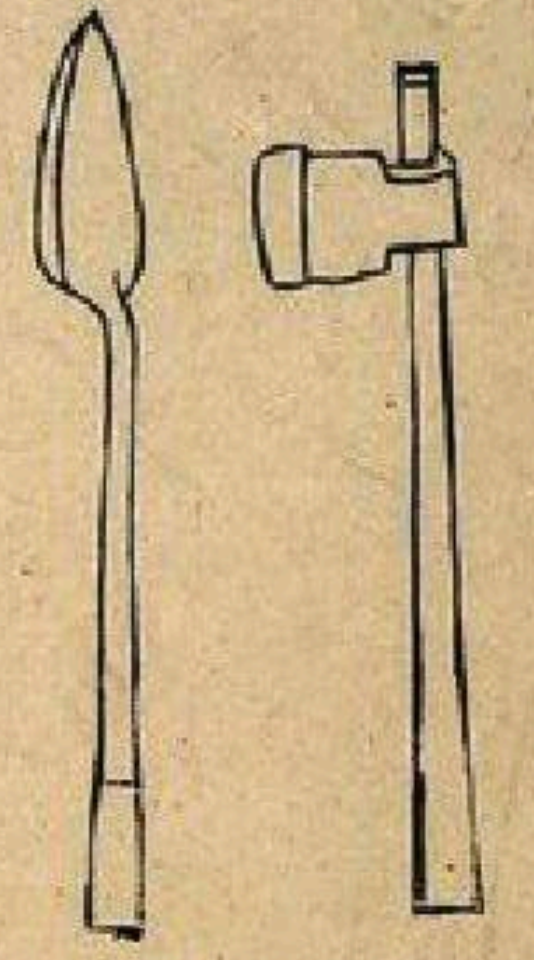
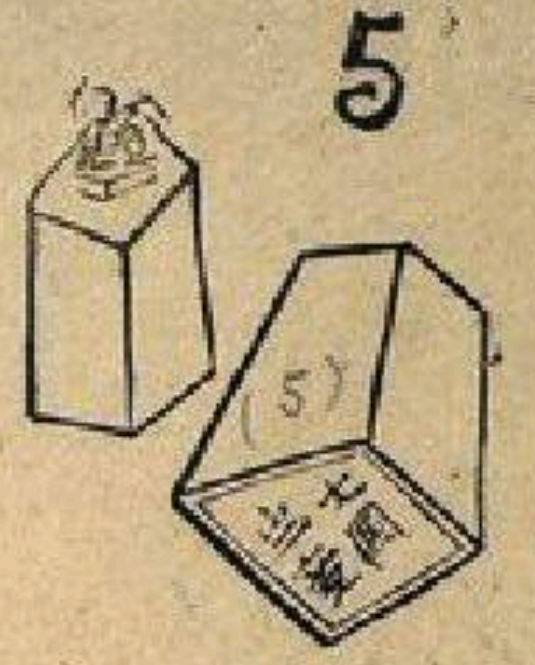




① 半姜改
頁價消



9 得大喪



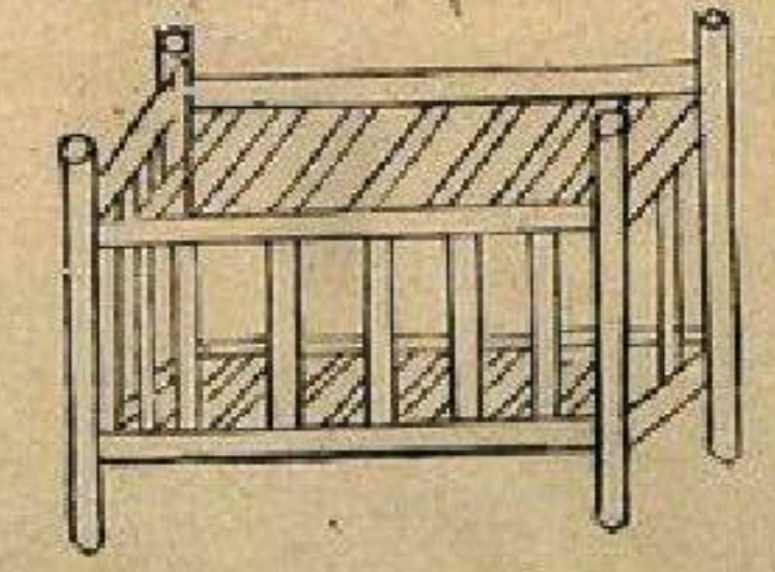
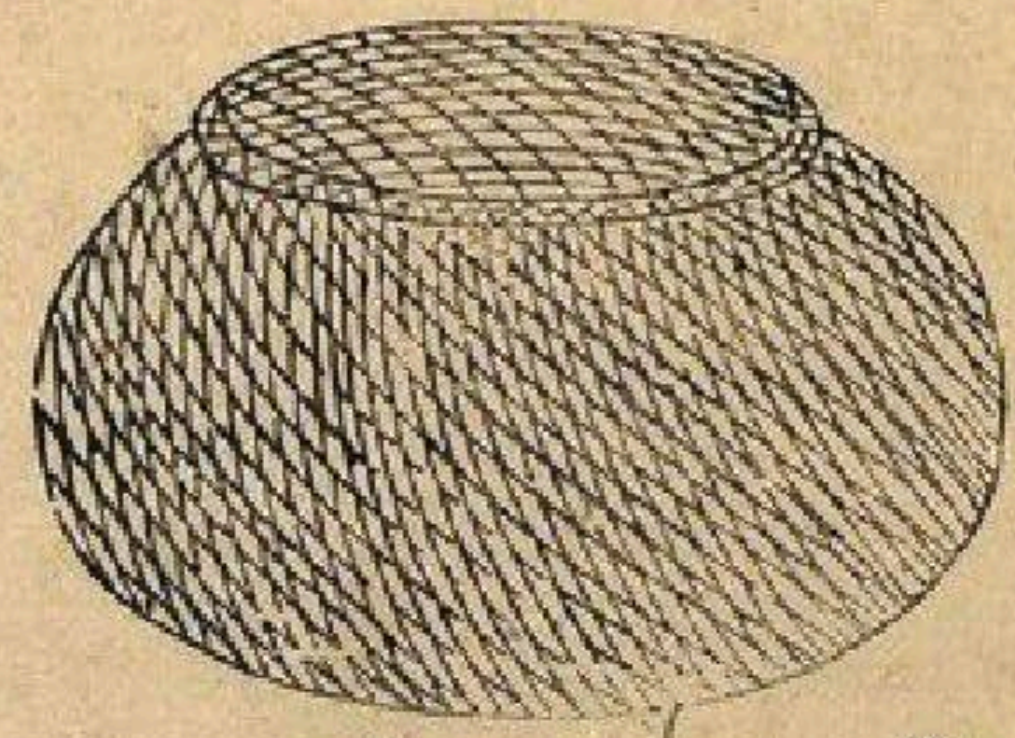
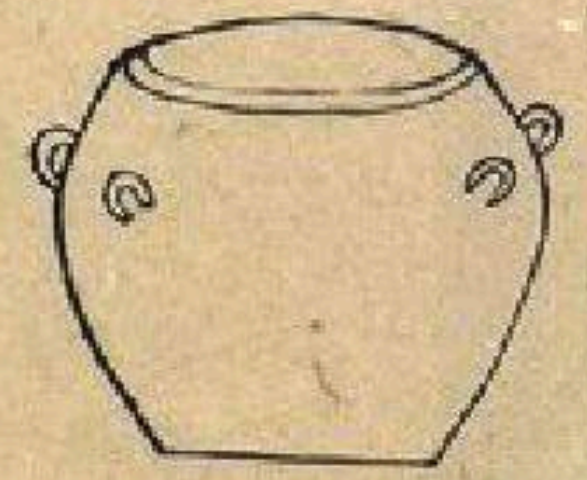
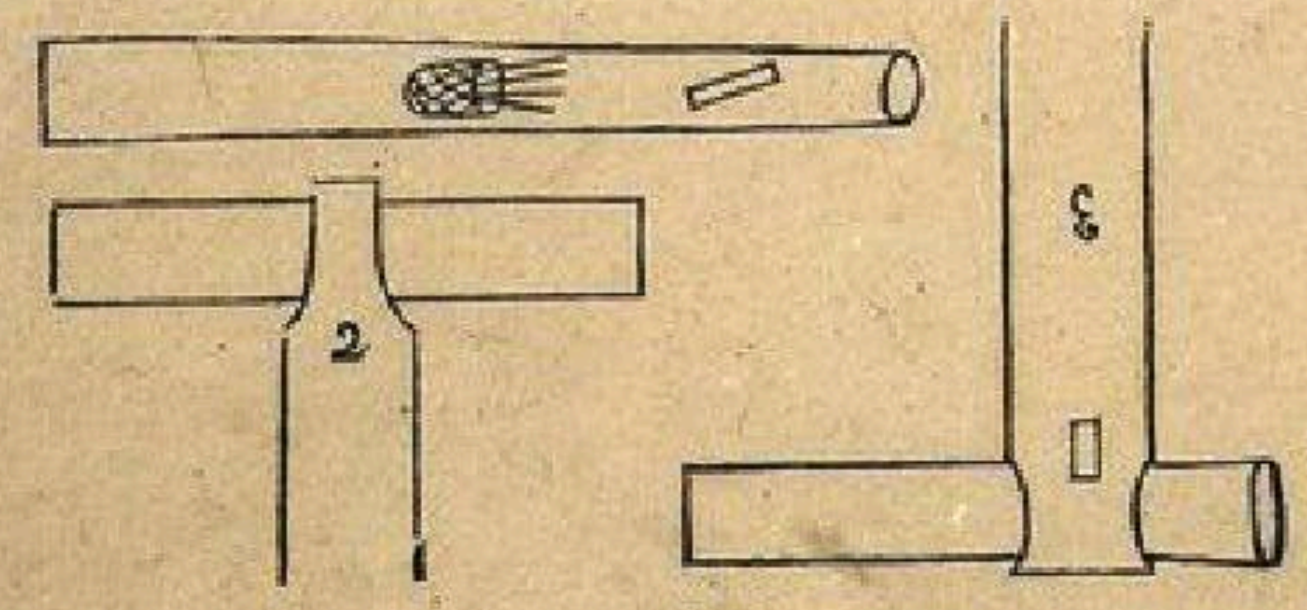
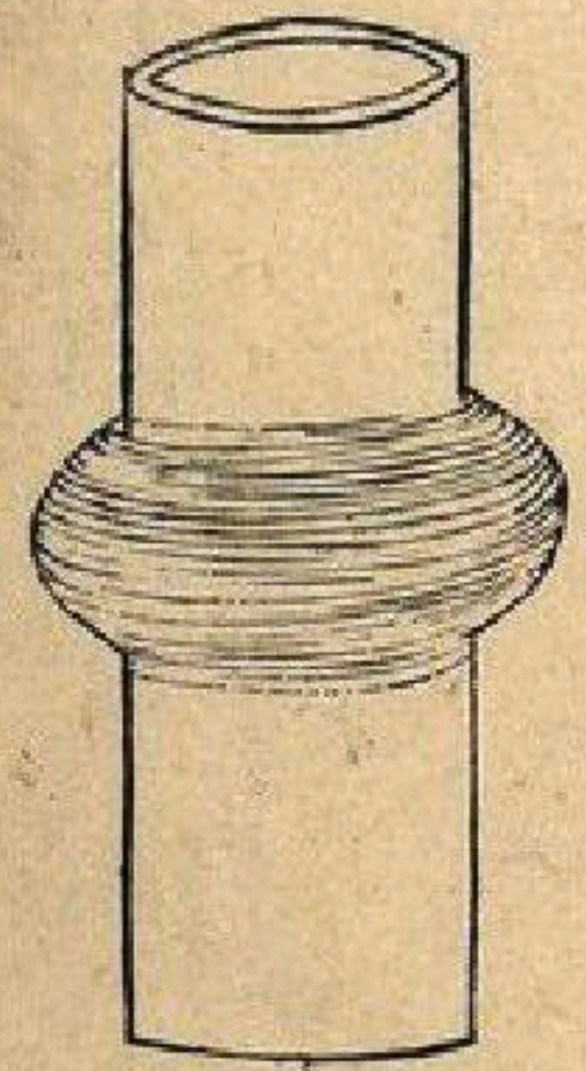
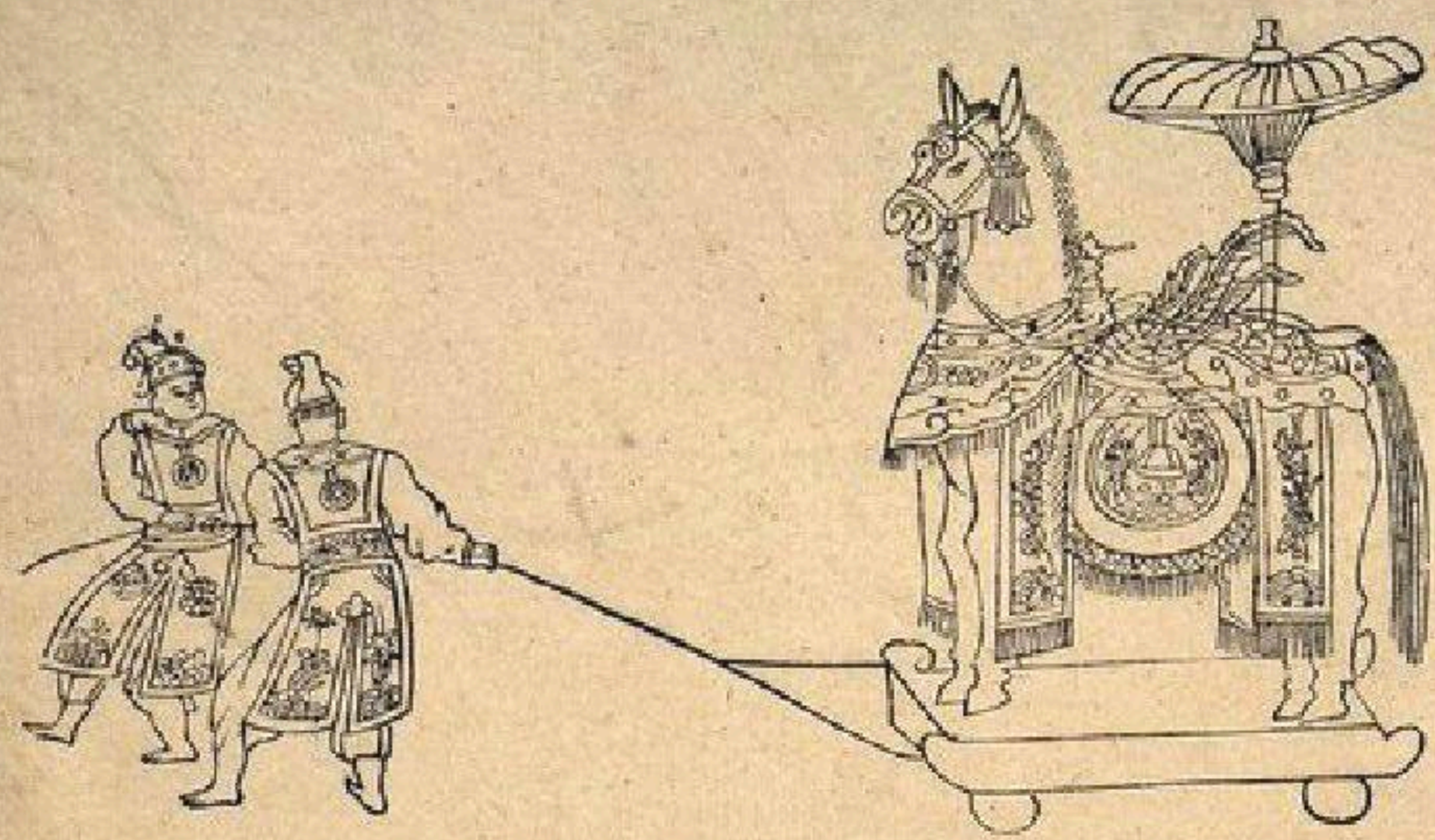
4 履衣

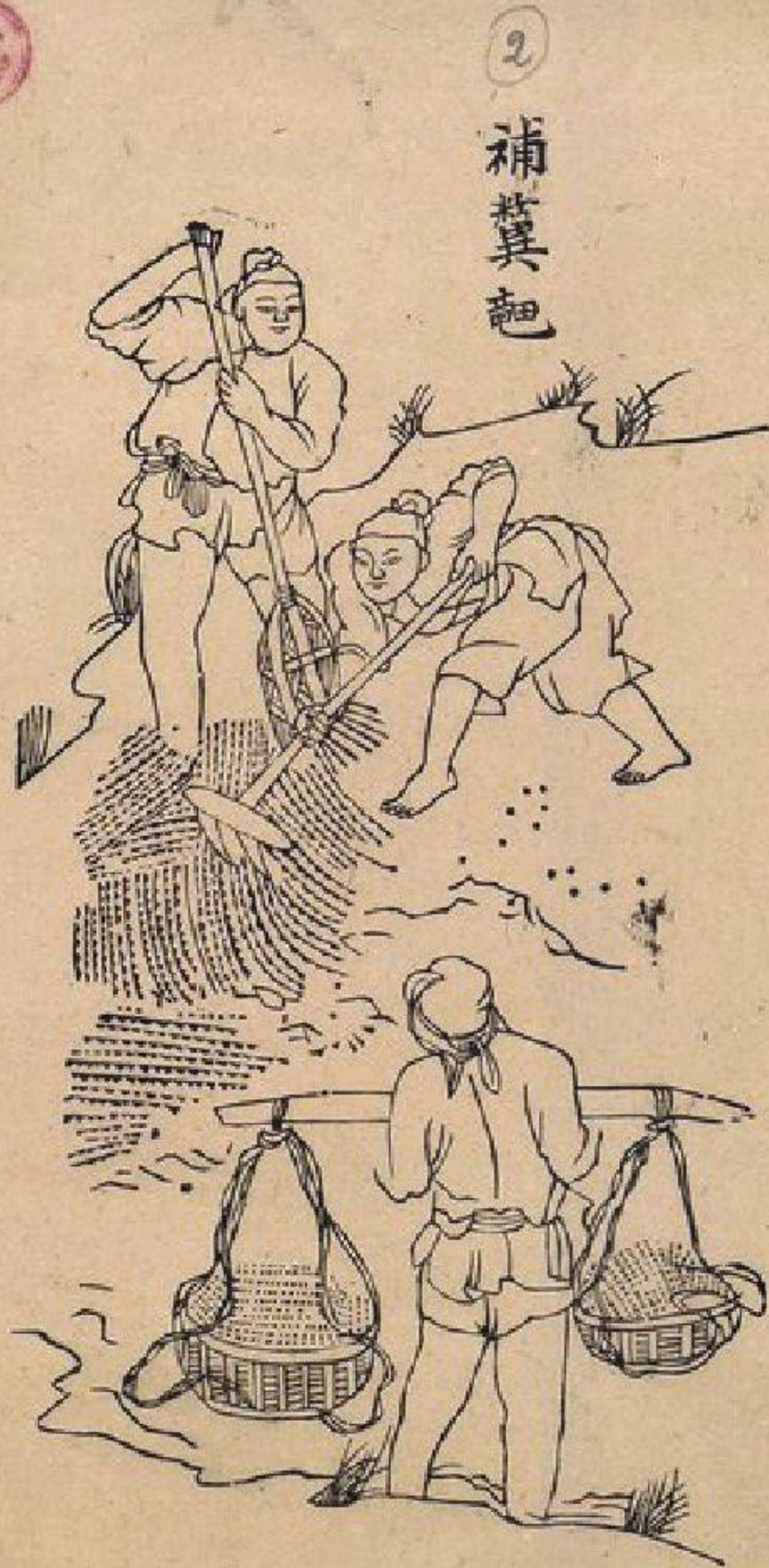


4 貼茶 脉 糕

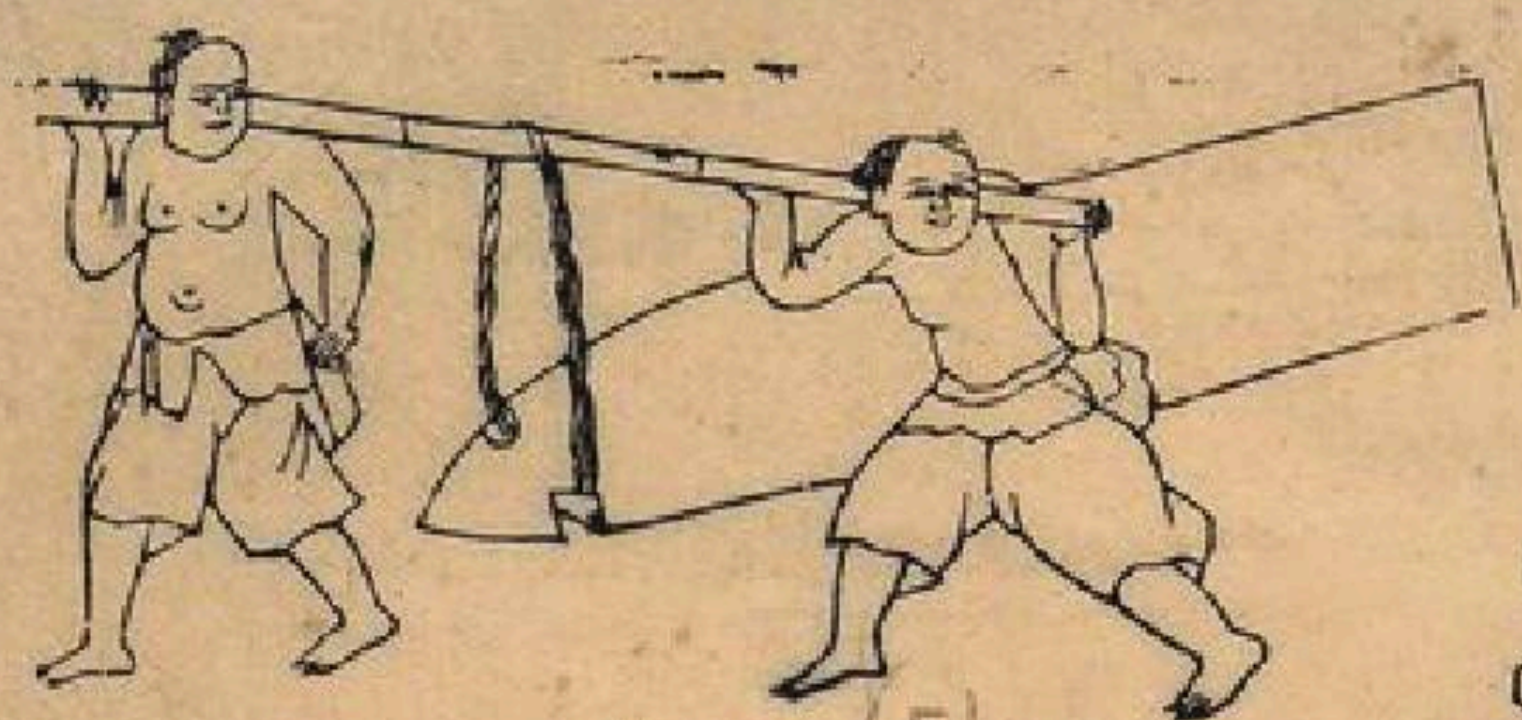


3 半 菱 攤



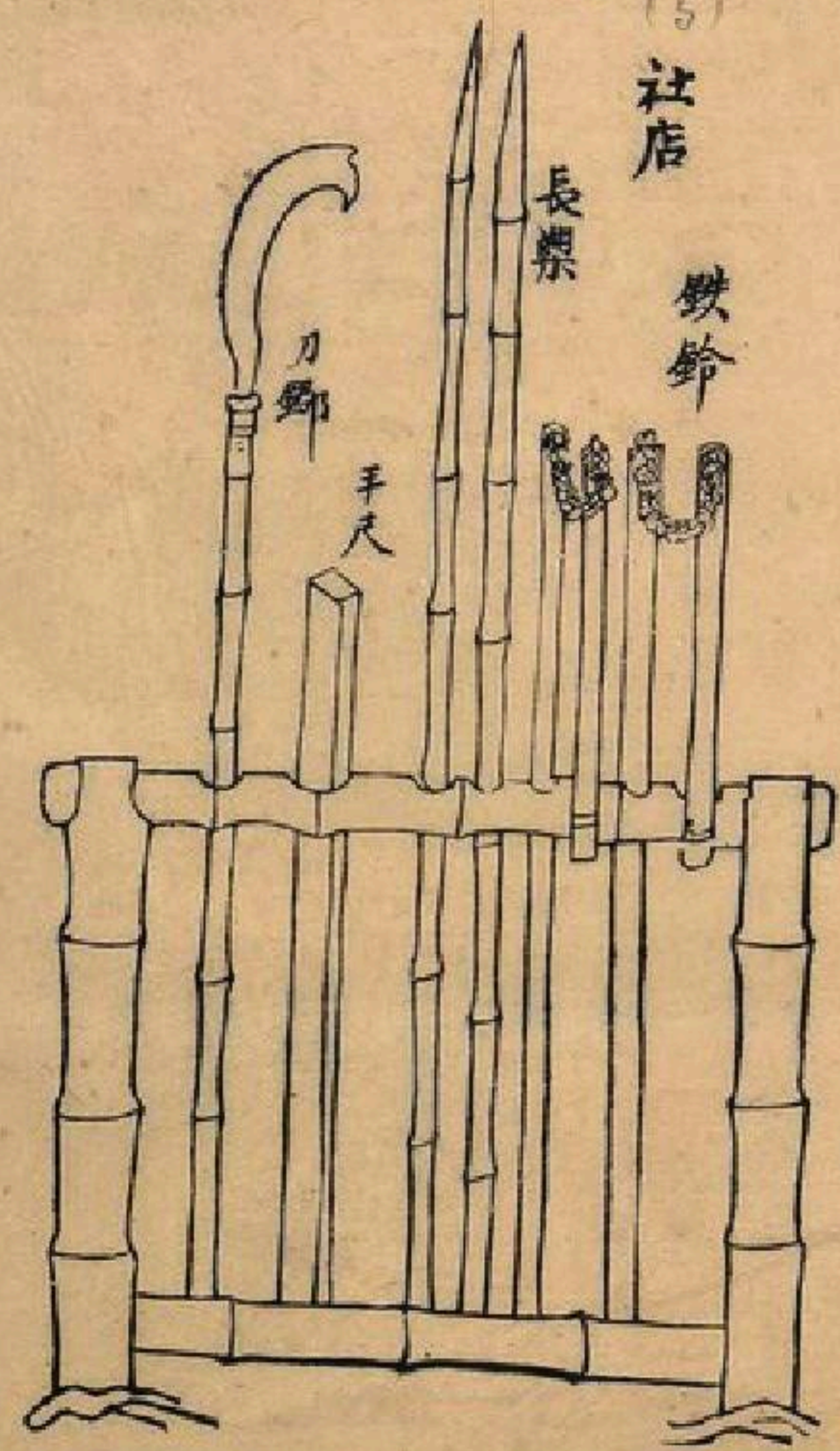


6



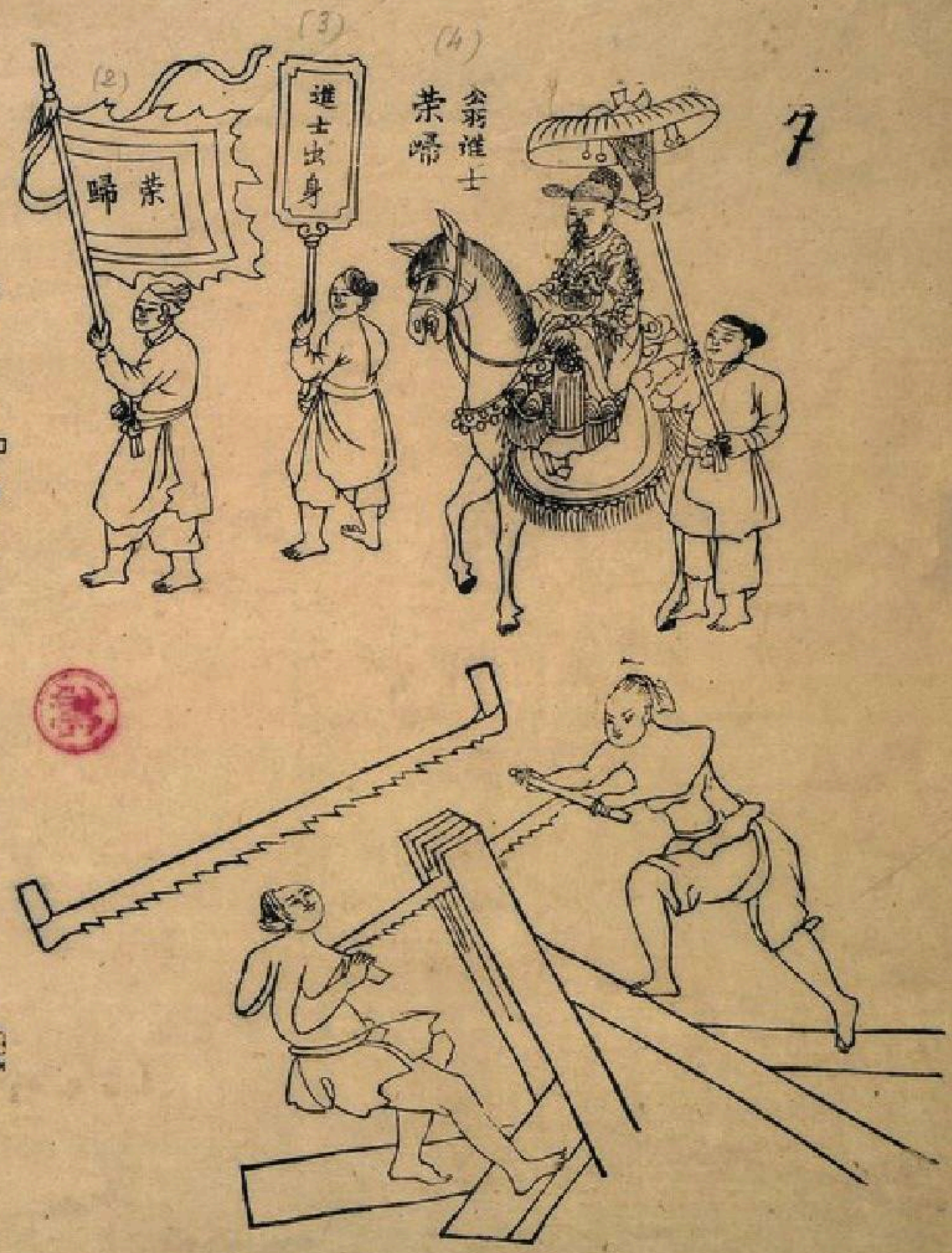
(5)

社店



(4)

葺屋



(2)

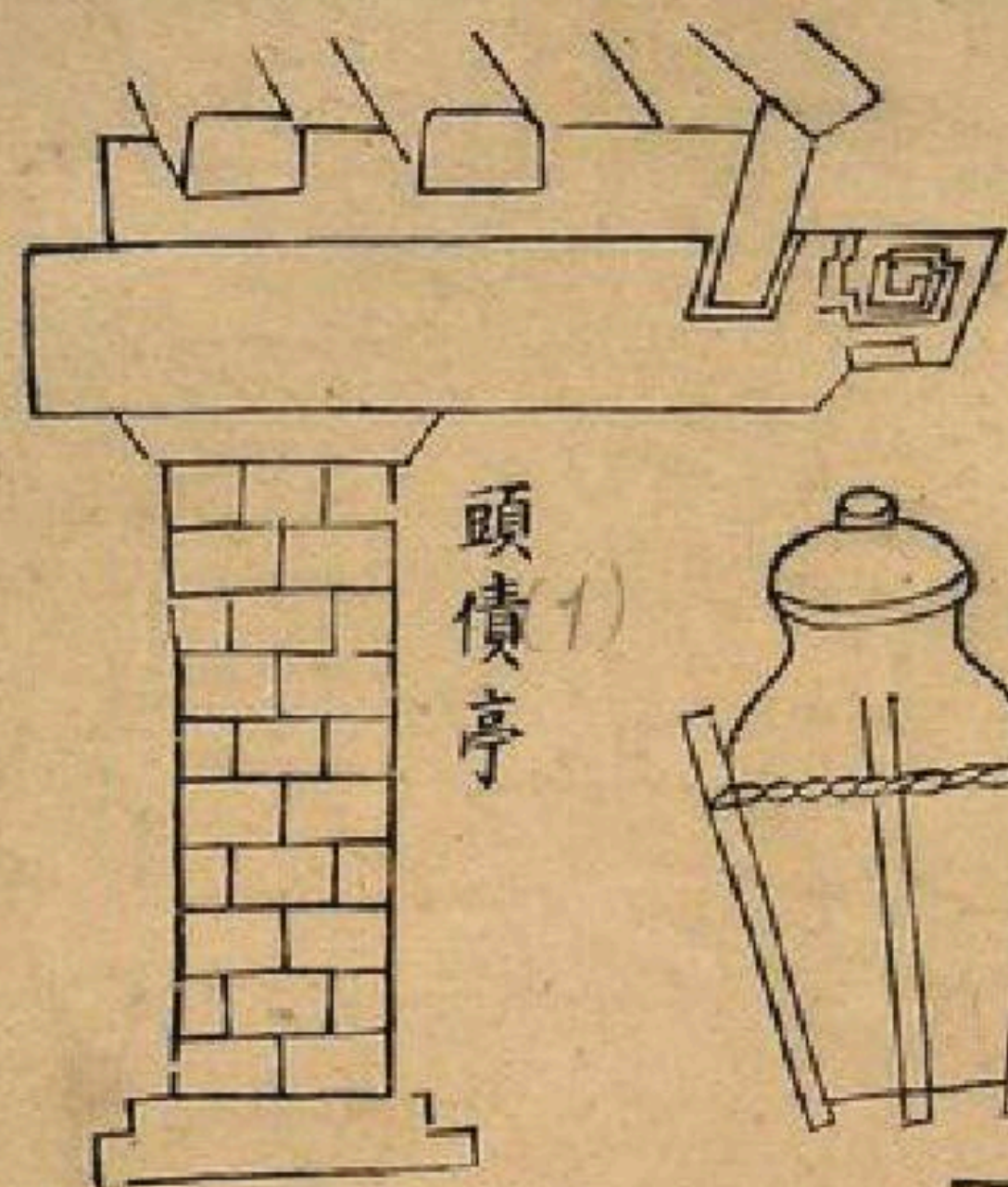
歸榮

進士出身

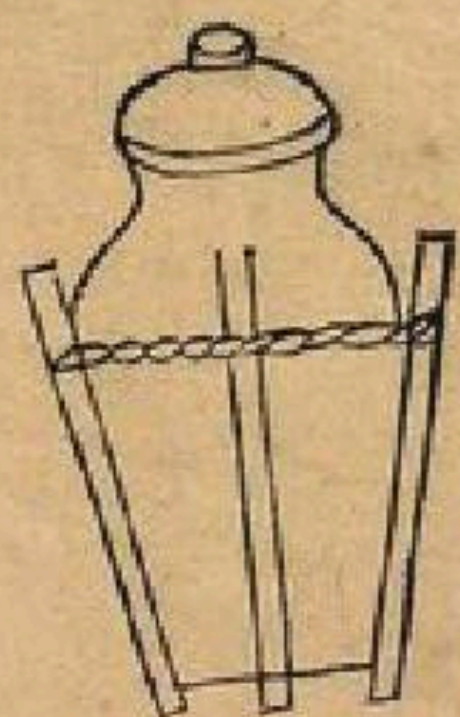
(4)

公新進士
榮歸

7

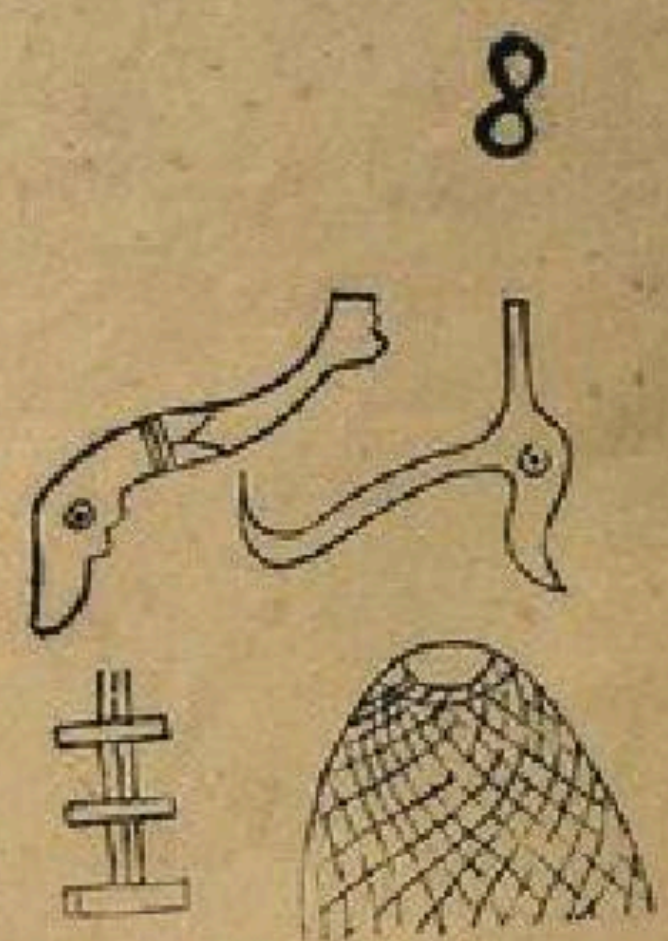


頭債亭

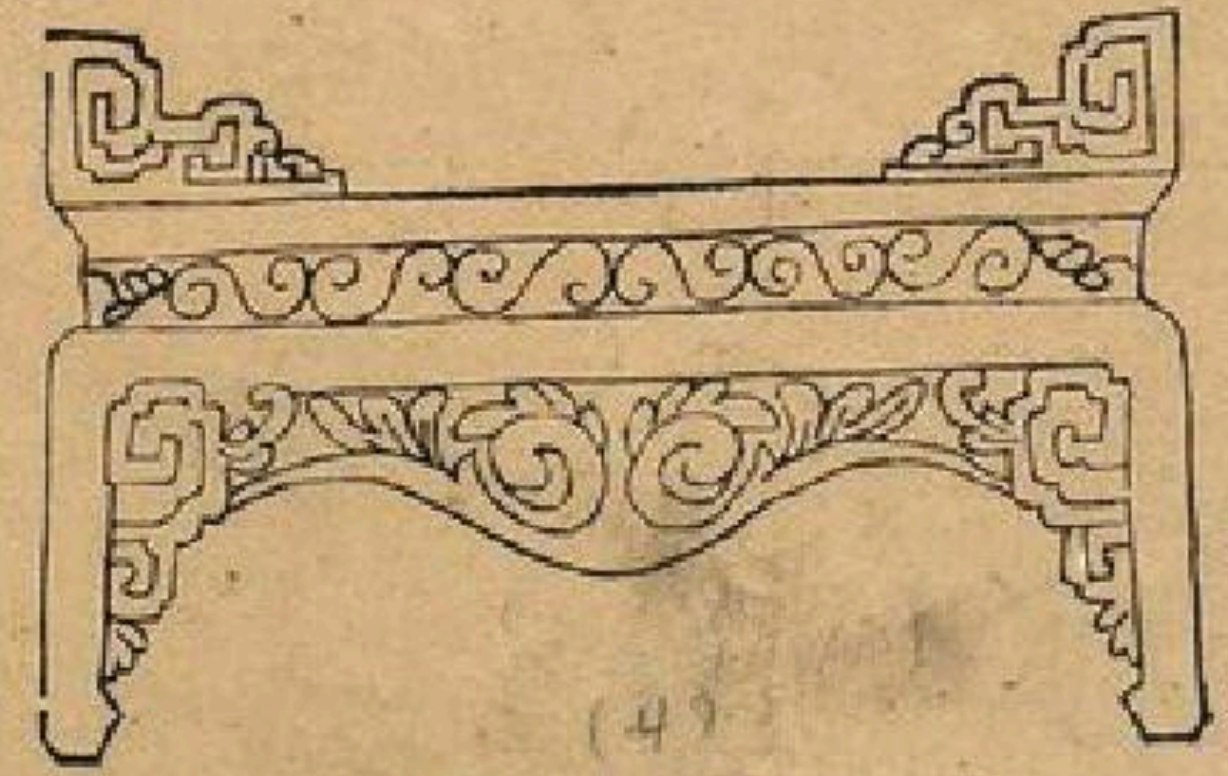
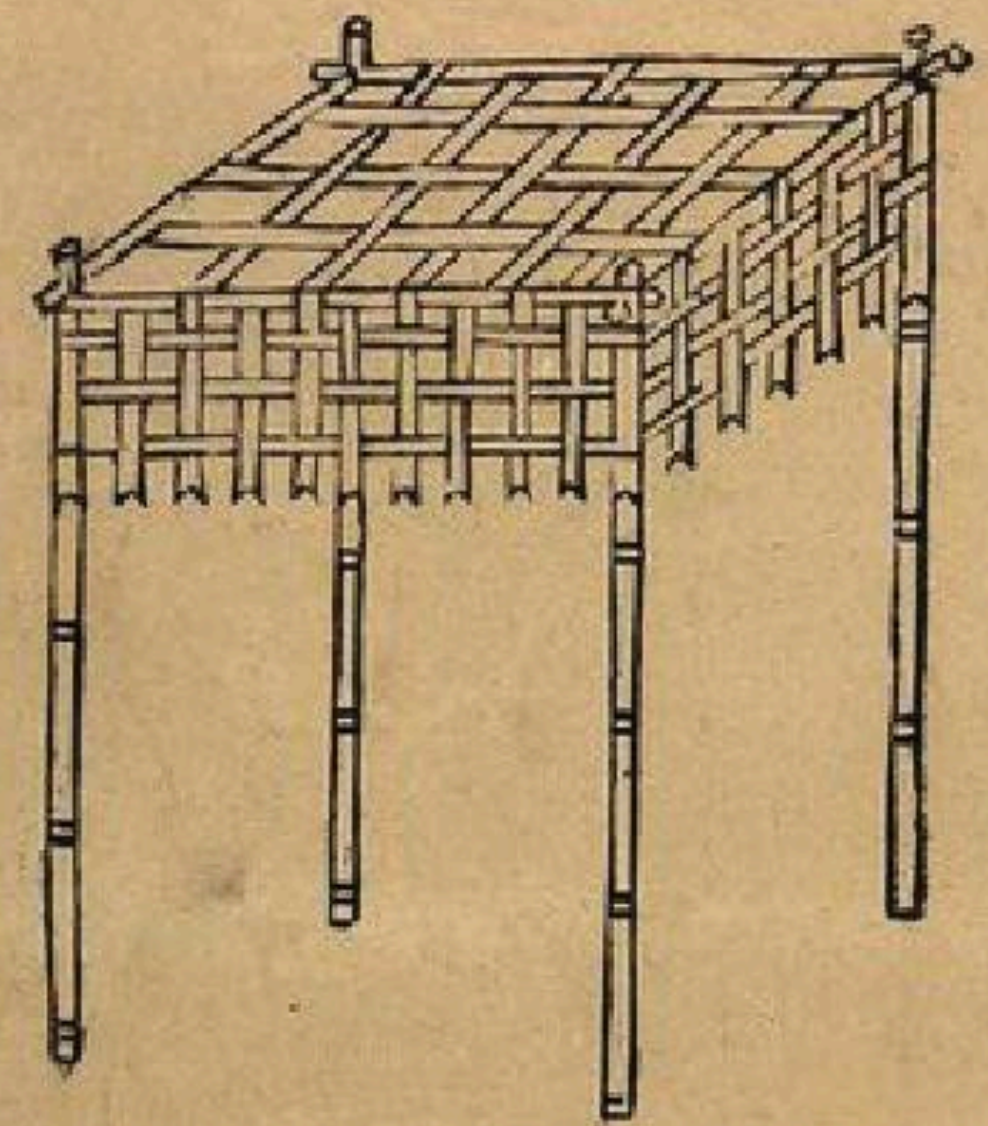


竹古處為分飲神

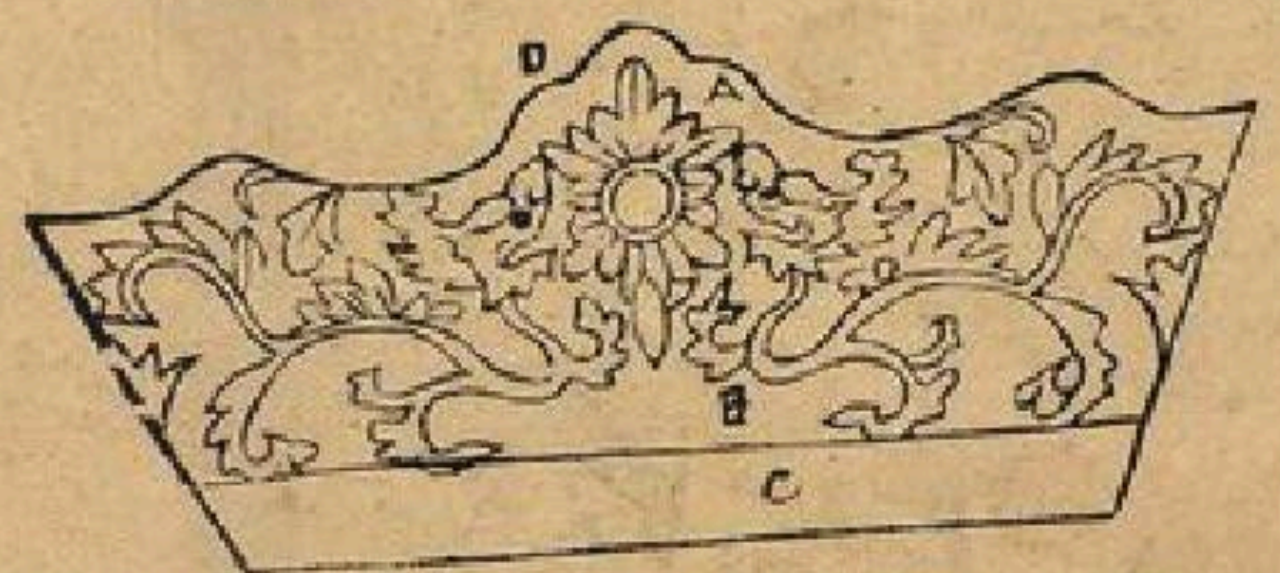
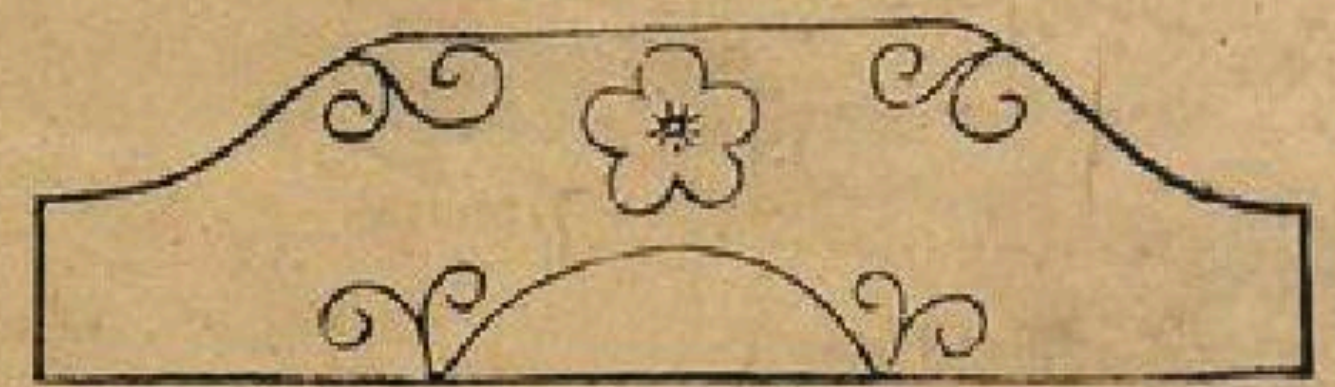
百年黃成反冥聖



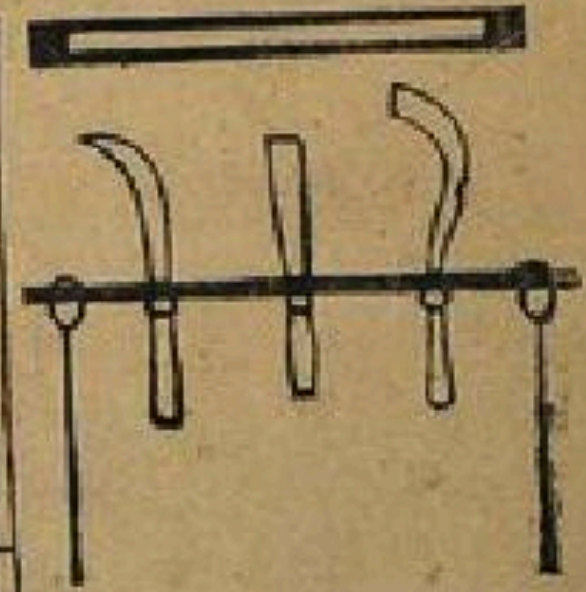
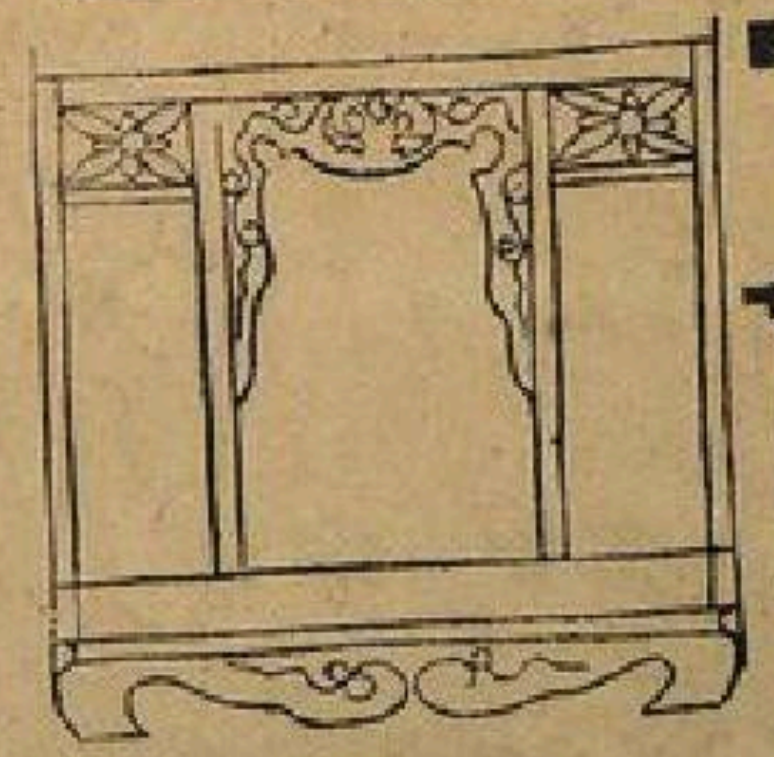
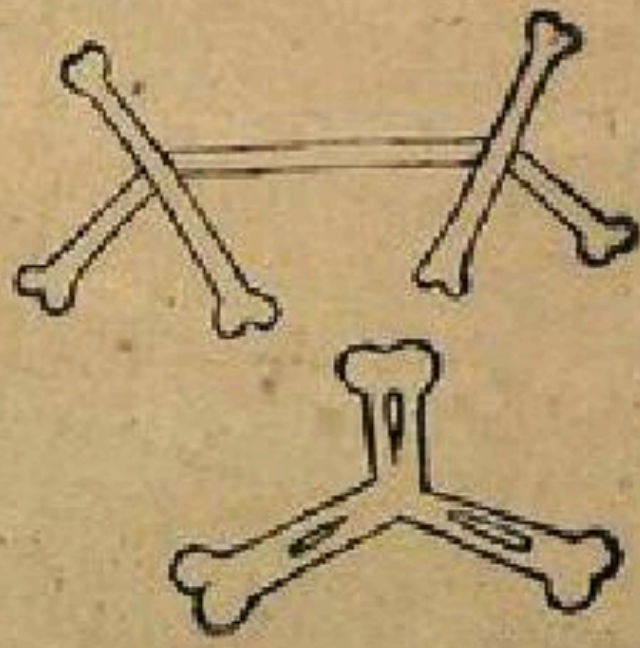
8



堙 蹟 巧



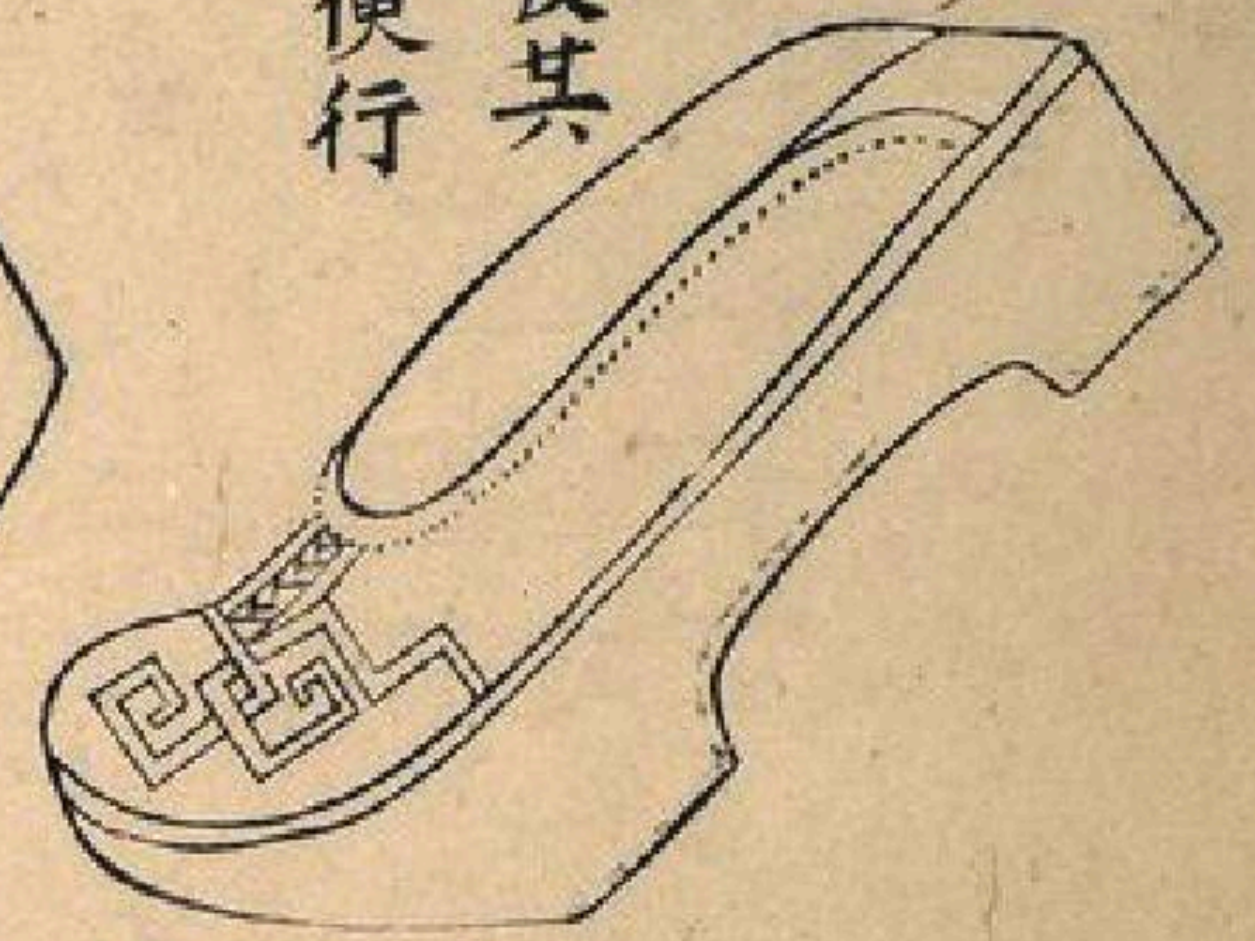
株 塘 巧



9

駮躡屐

這屐其冠皮其帶木這了便行坑雨



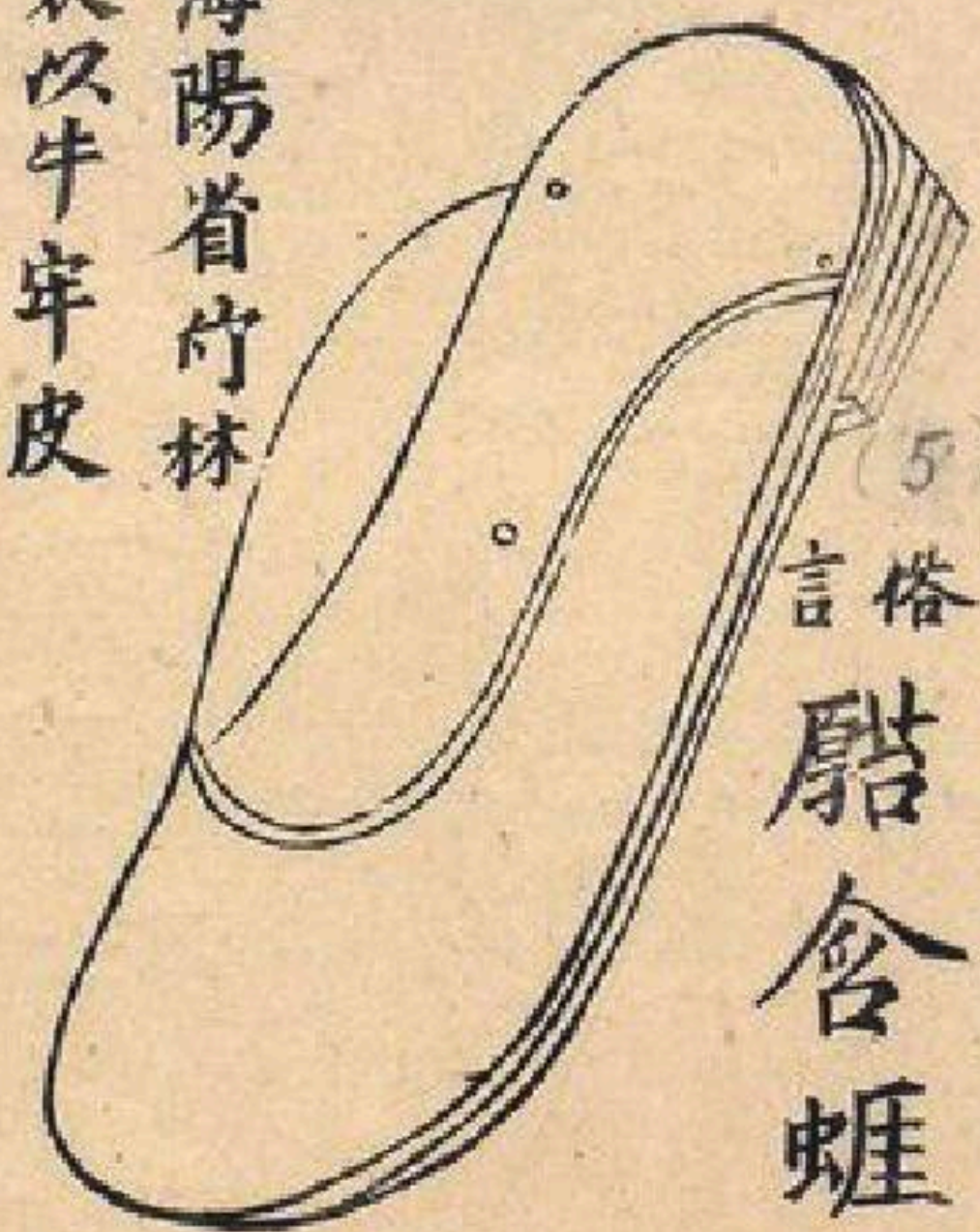
鴛履

禦雨之履其帶木其冠皮各有等級有爵者以紅繞已之乃是男履

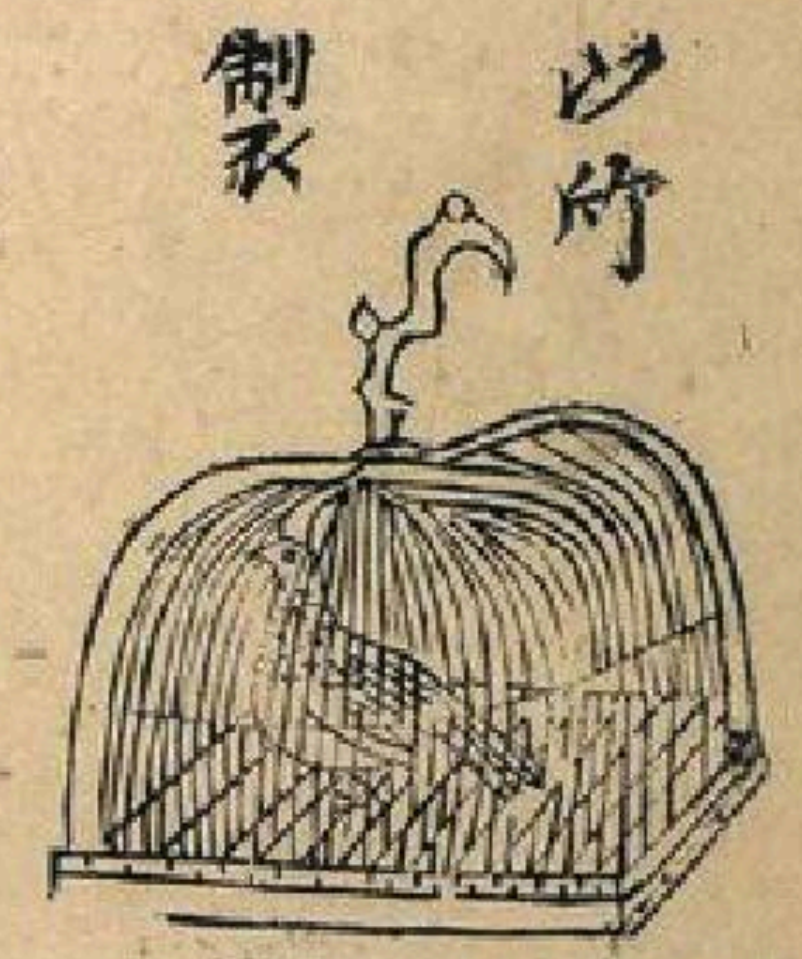


(5) 言駮含屨

此履乃海陽省竹林社人修製以牛牢皮屬製之



鳥籠



(9) 方錐

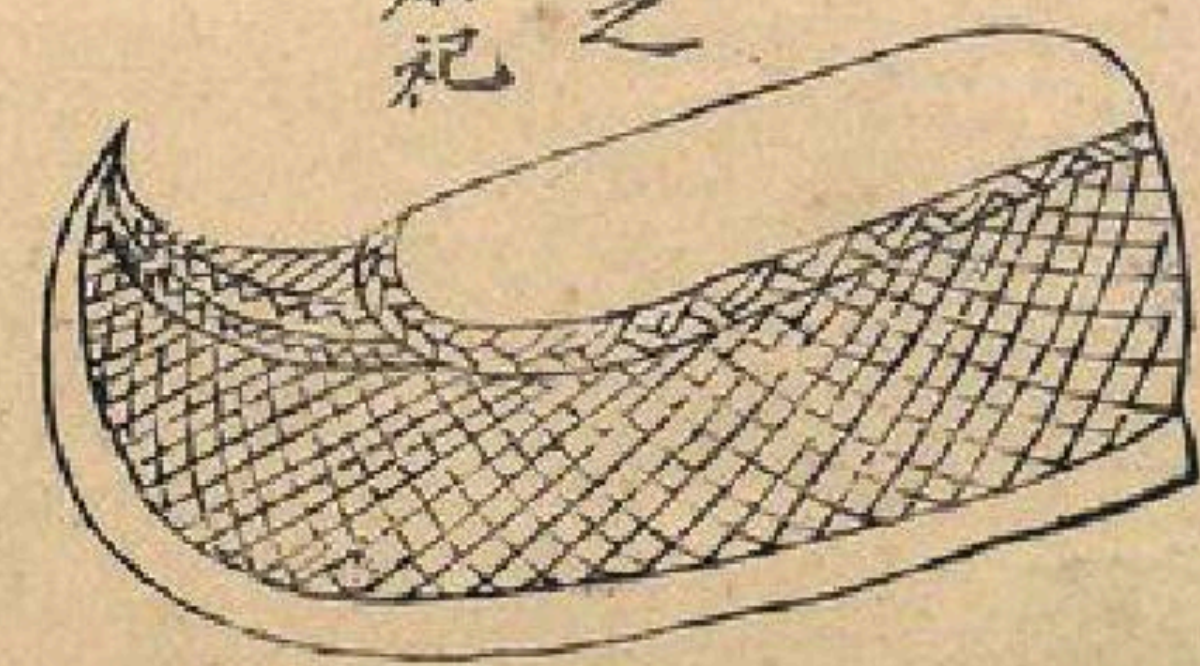
這履乃土蛮婦人製之便行山脚



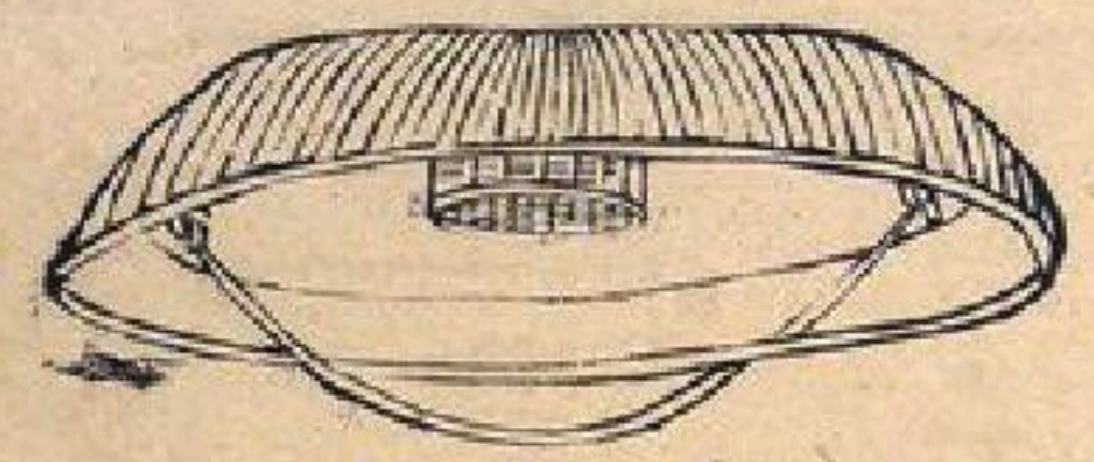
(8) 駮亦

(7) 喪鞋

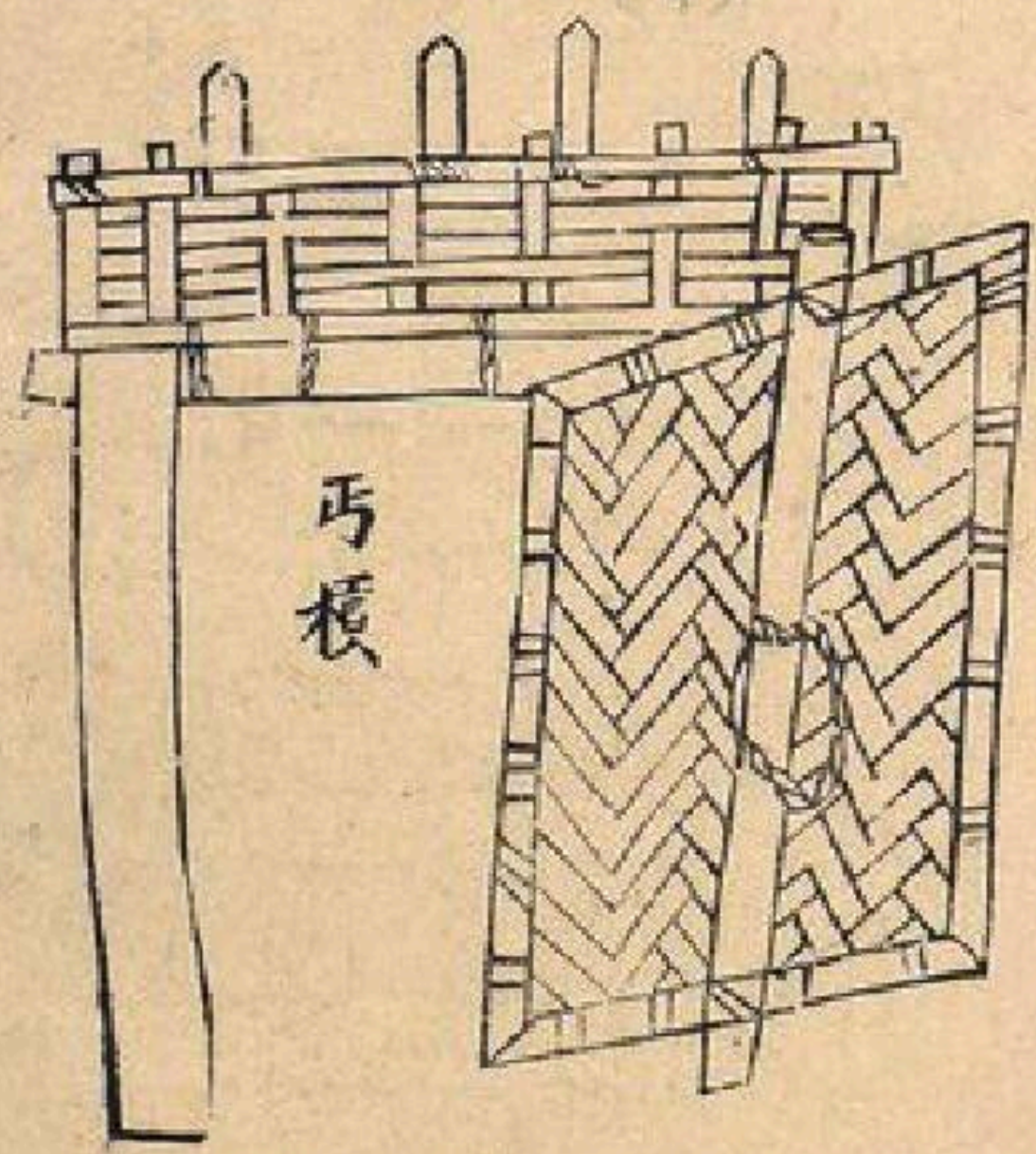
以麻繩削而結之有大喪者用行祭祀



(1) 田野人此笠



(4)



丐模

(6) 提兒担



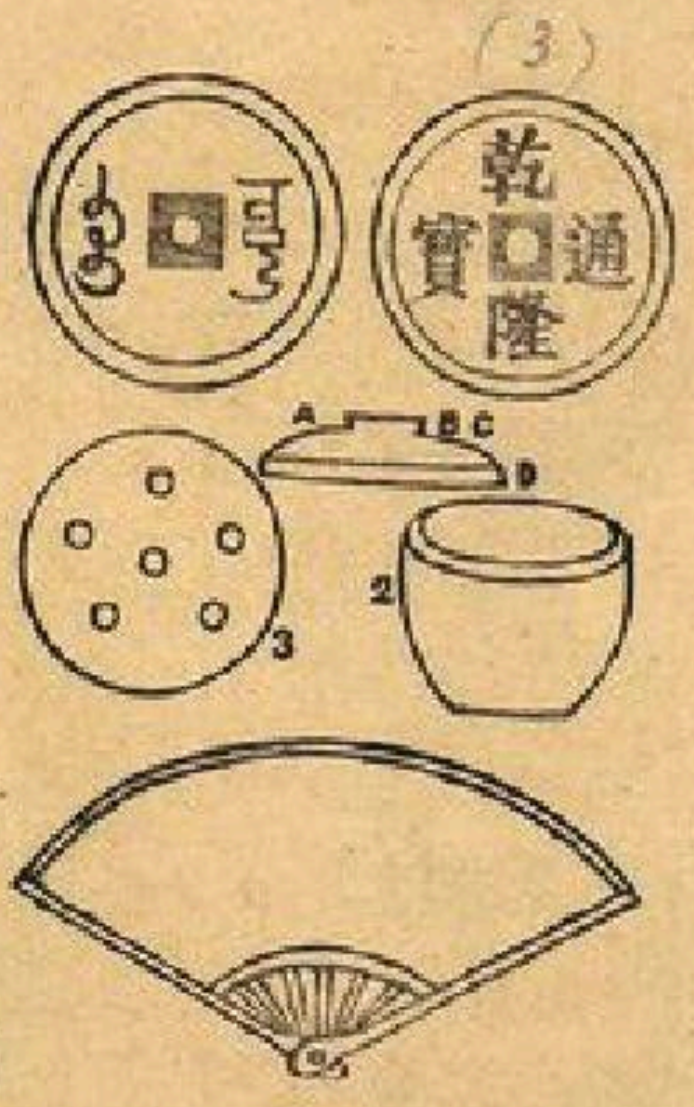
(1)

拈股少席



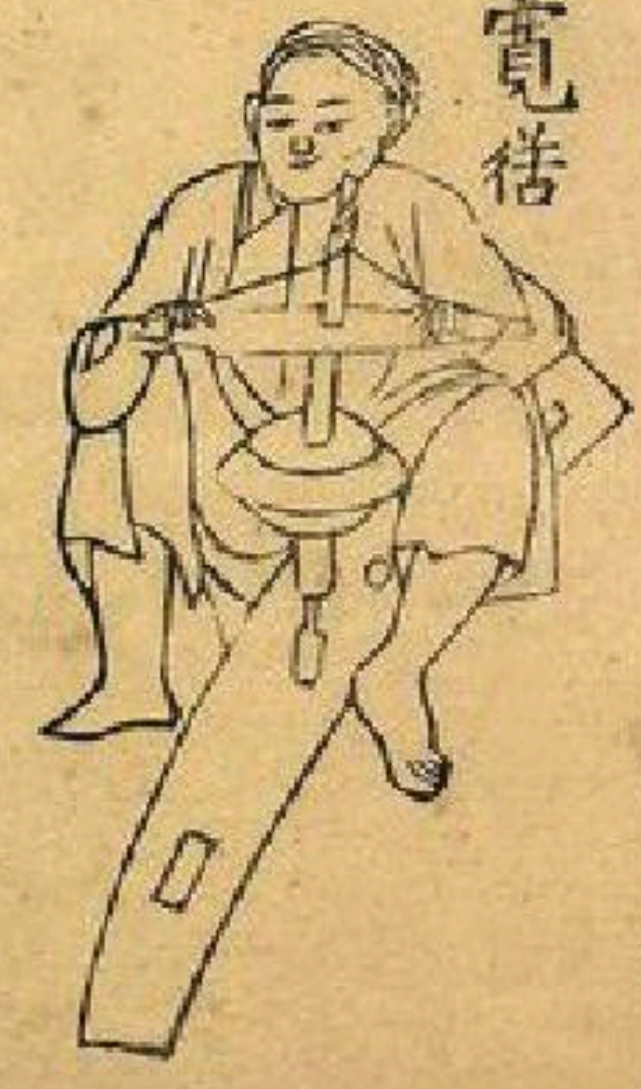
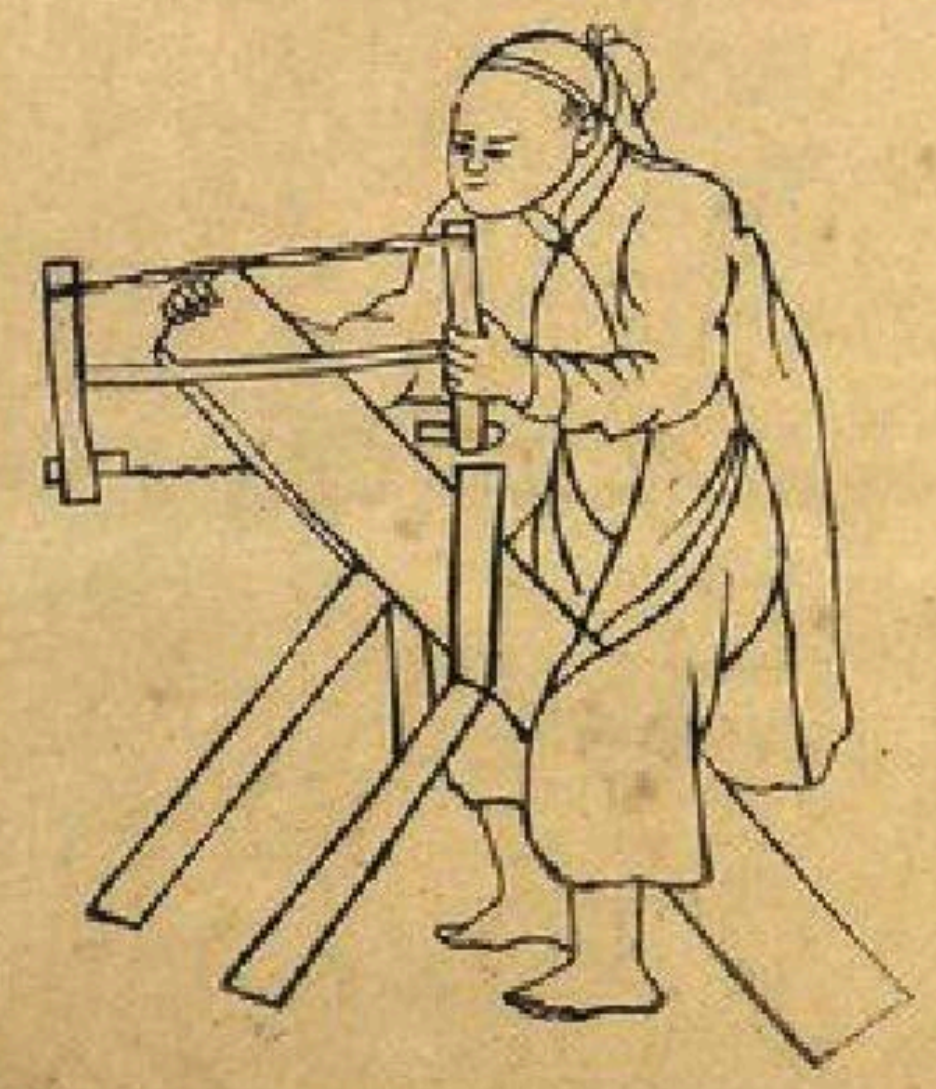
(2)

伴餅
於帶

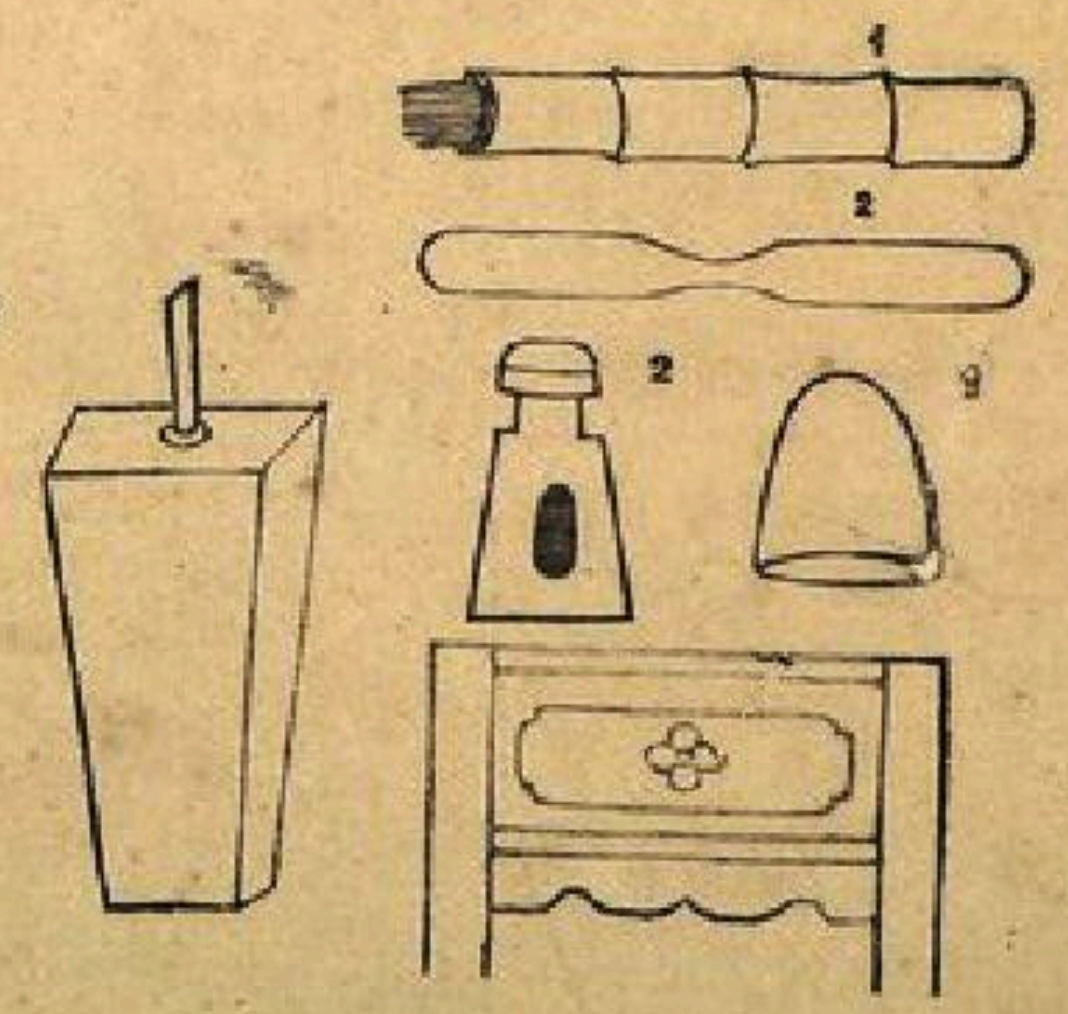


道密少機

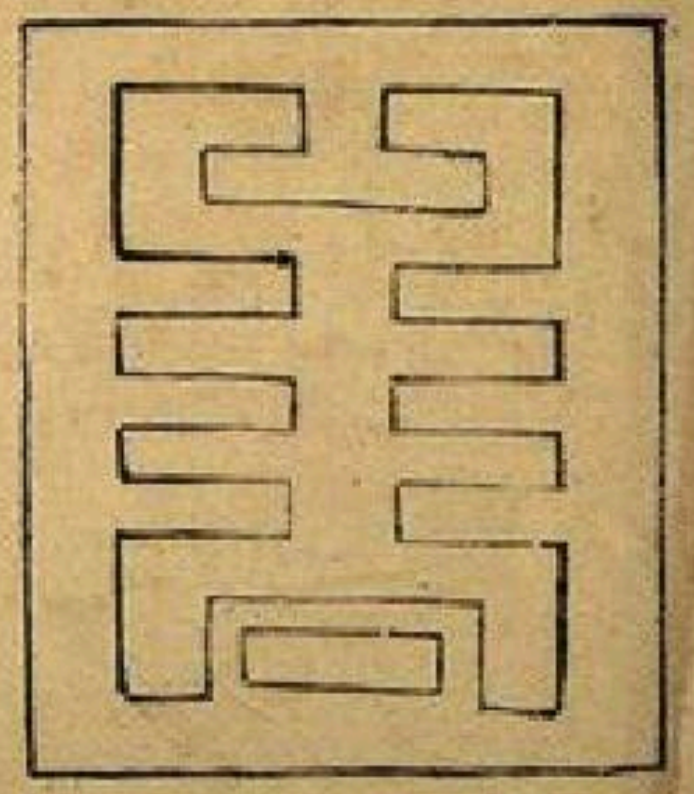
(5)
寬估



(6)
割股穢



F_9



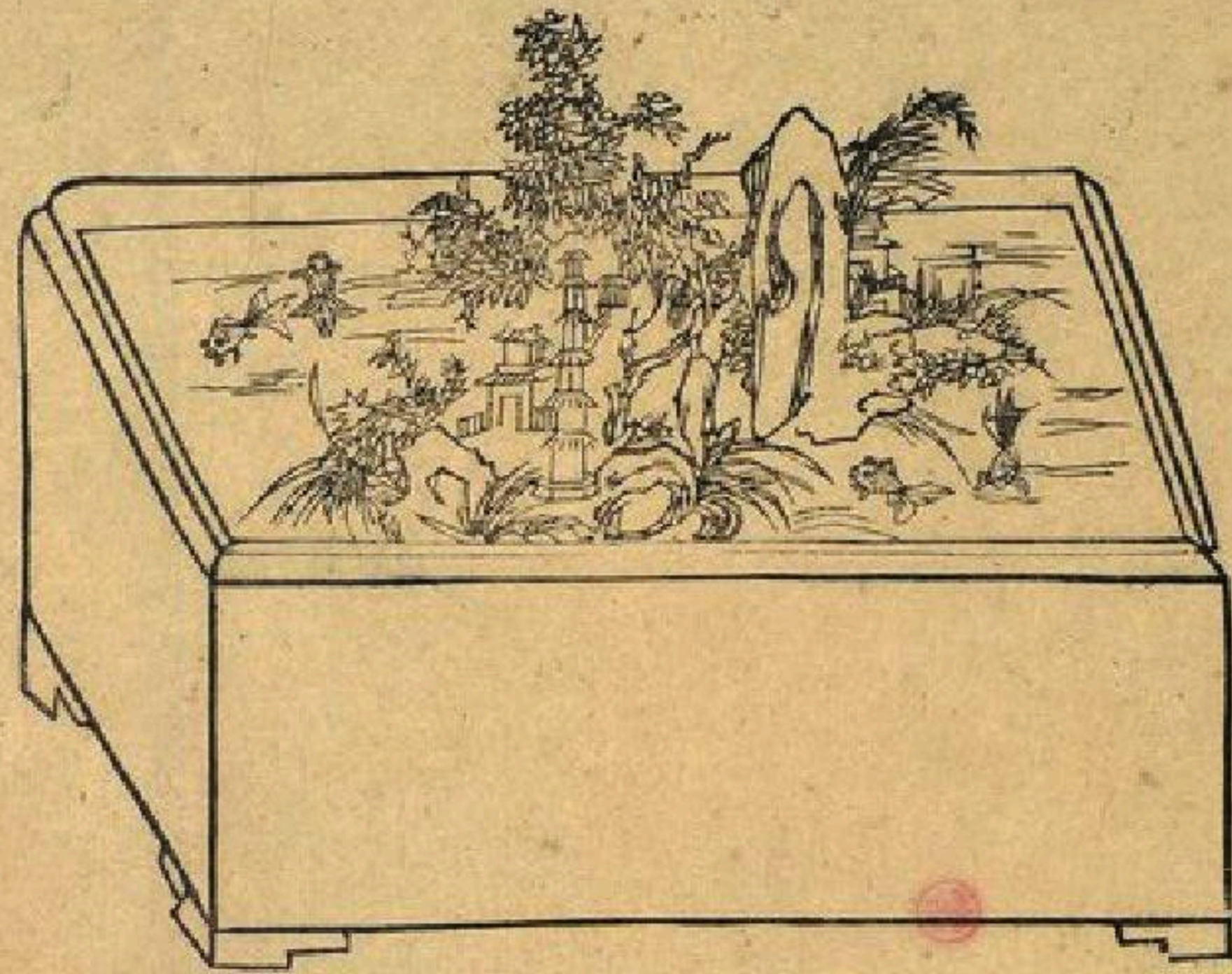
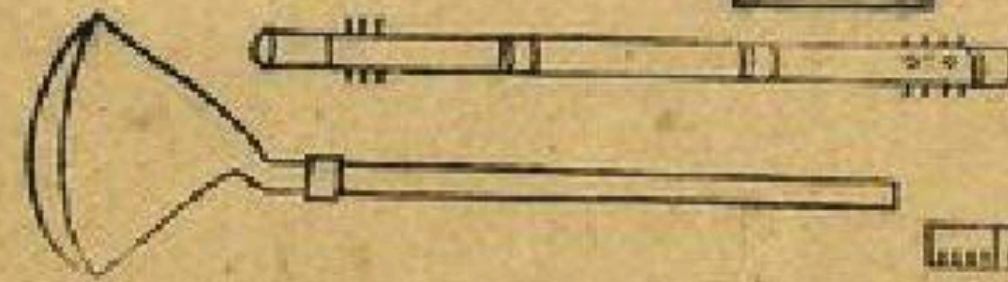
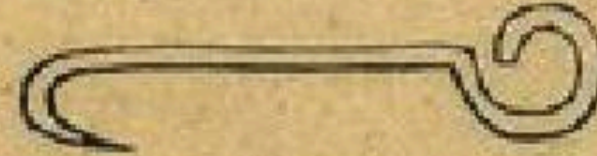
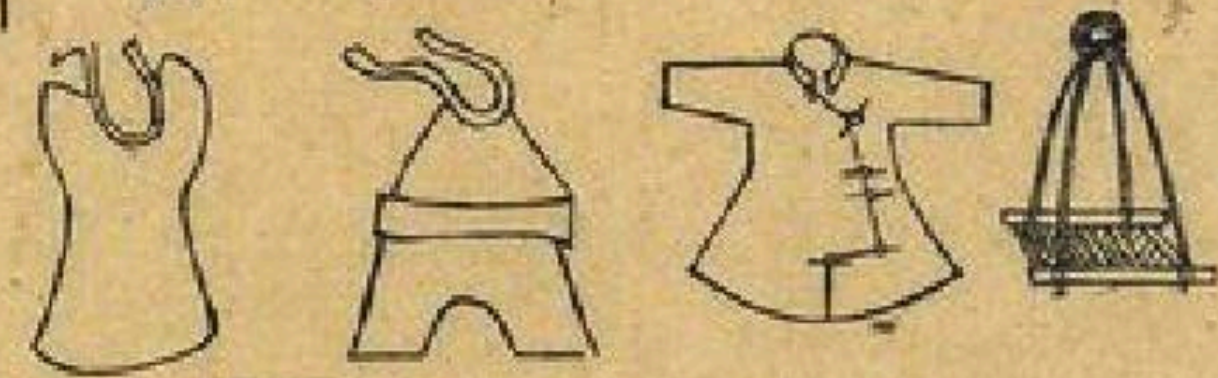
隊統



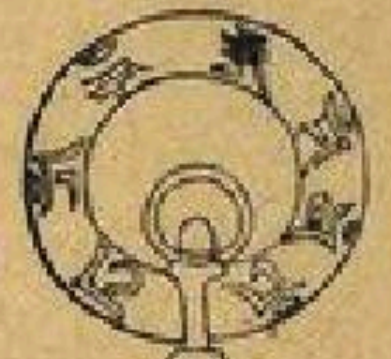
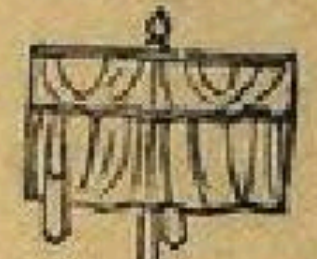
131

一百三十一

(2) 匠作磚室



11



(4)

掃笠



(3)

縫絨底培



(2) 狂犬

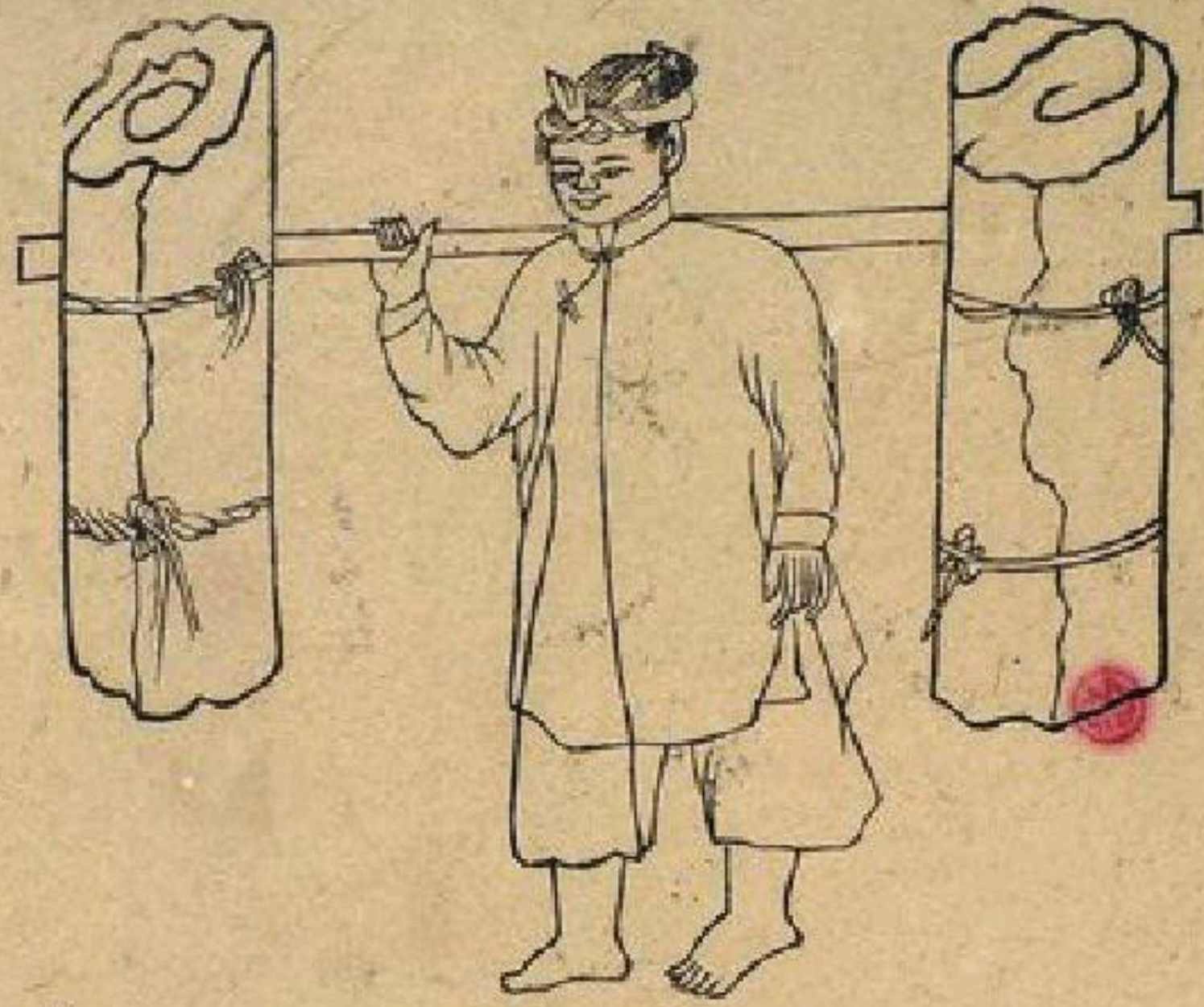


(4) 半行

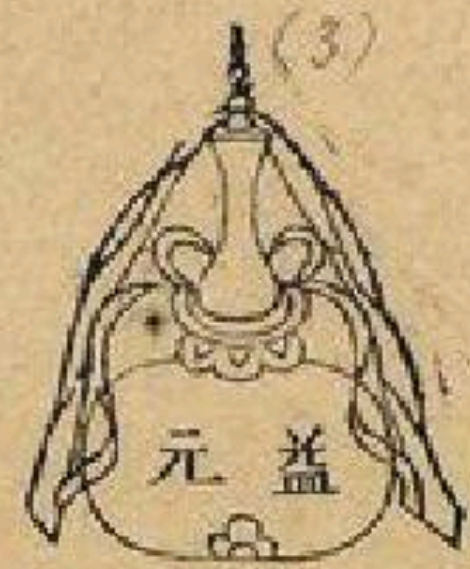


(8)

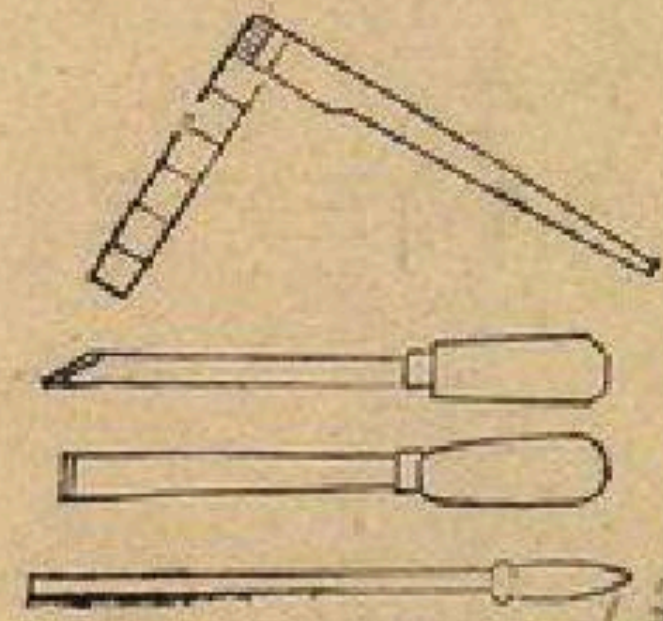
俱商車 咄諾



(1) 半炭



(3)



(7)

賣穀皮



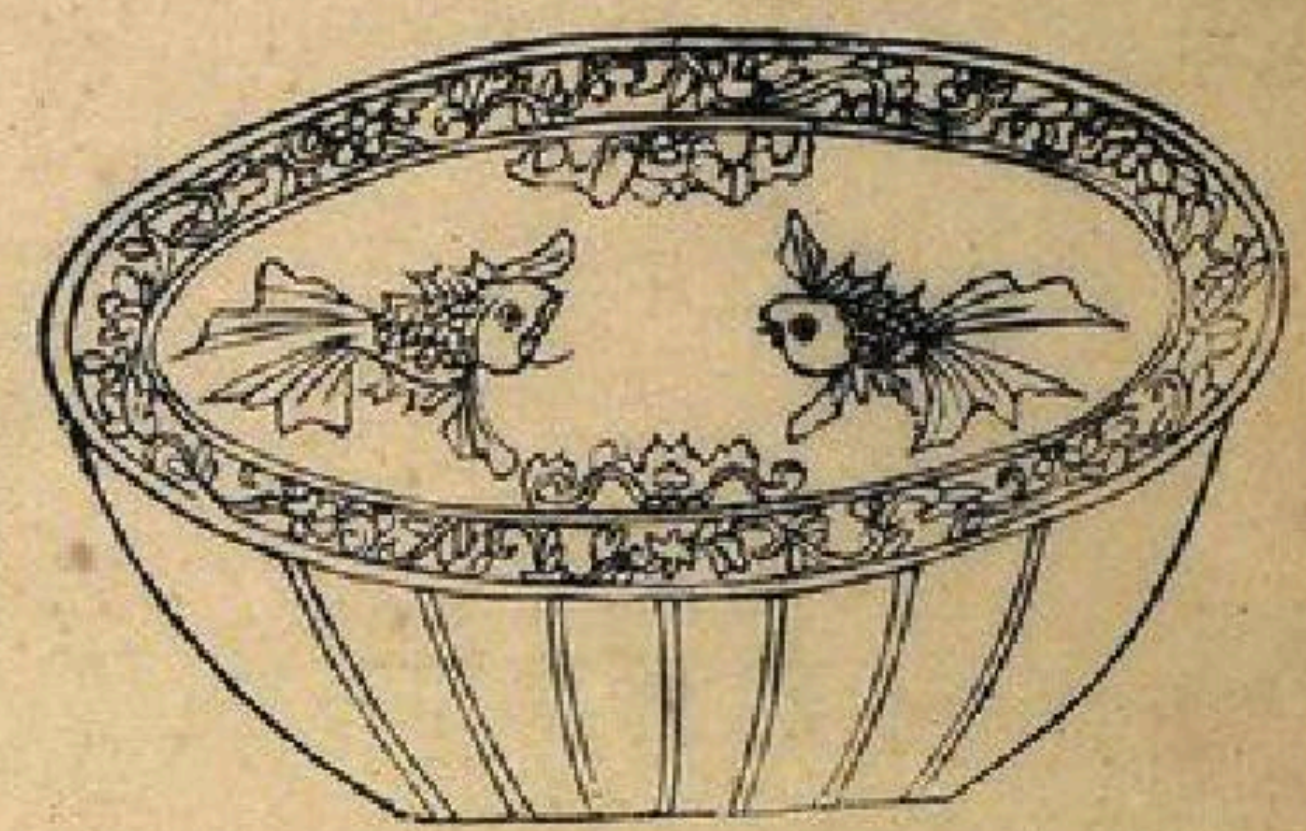
(5) 換活



(5) 半檜



(4) 金花盆以盥手足
乃婦女用之



(3) 剪草茅



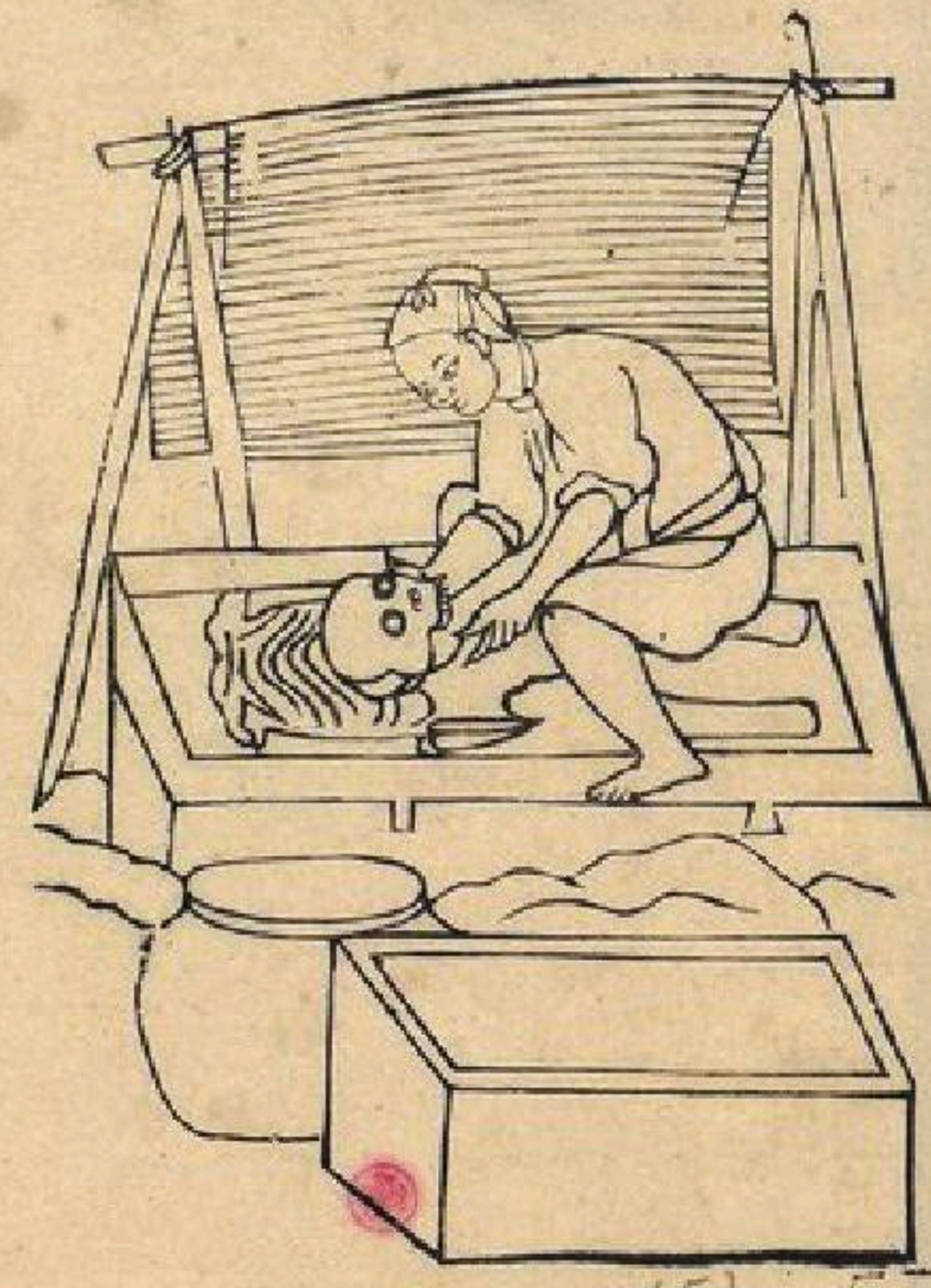
(6) 煮北禾



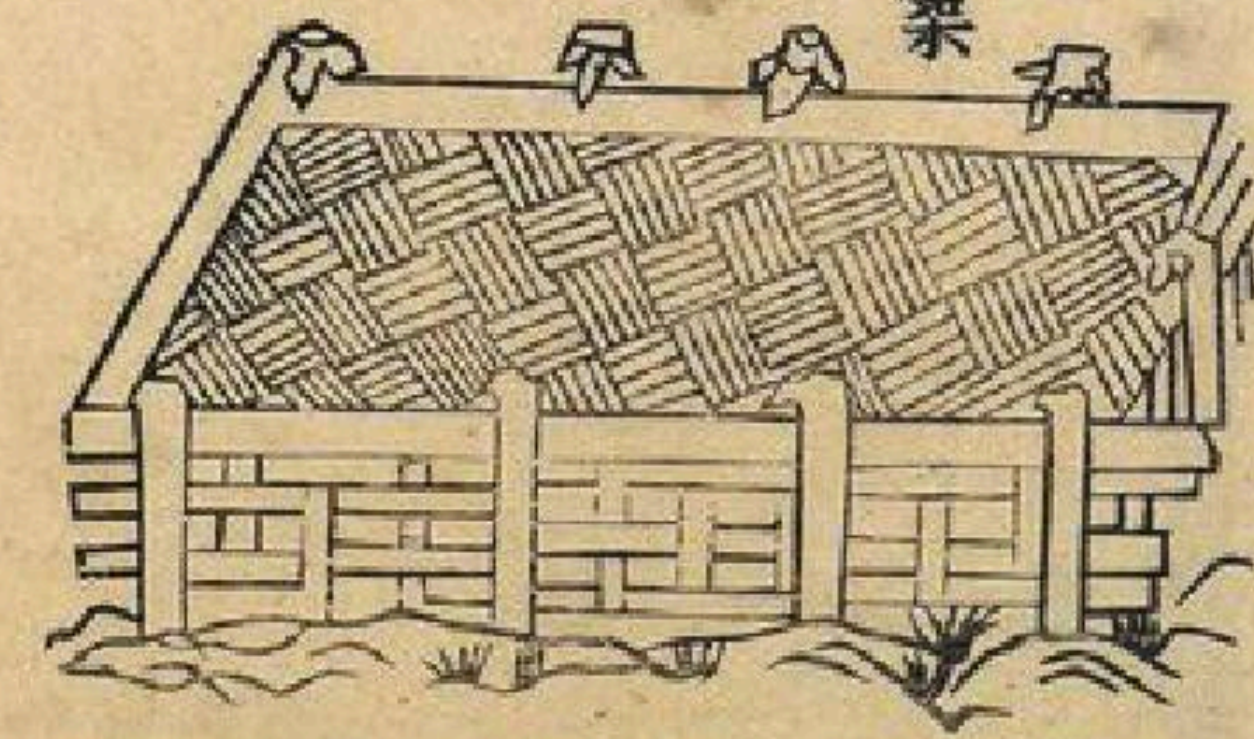
(7) 燈



(2) 改喪 1



(5) 土塊築
成墜



(1) 粉盒

這盒以銀製之
婦女積其香粉以
塗唇面



(1)

譜
勸
人



(2)

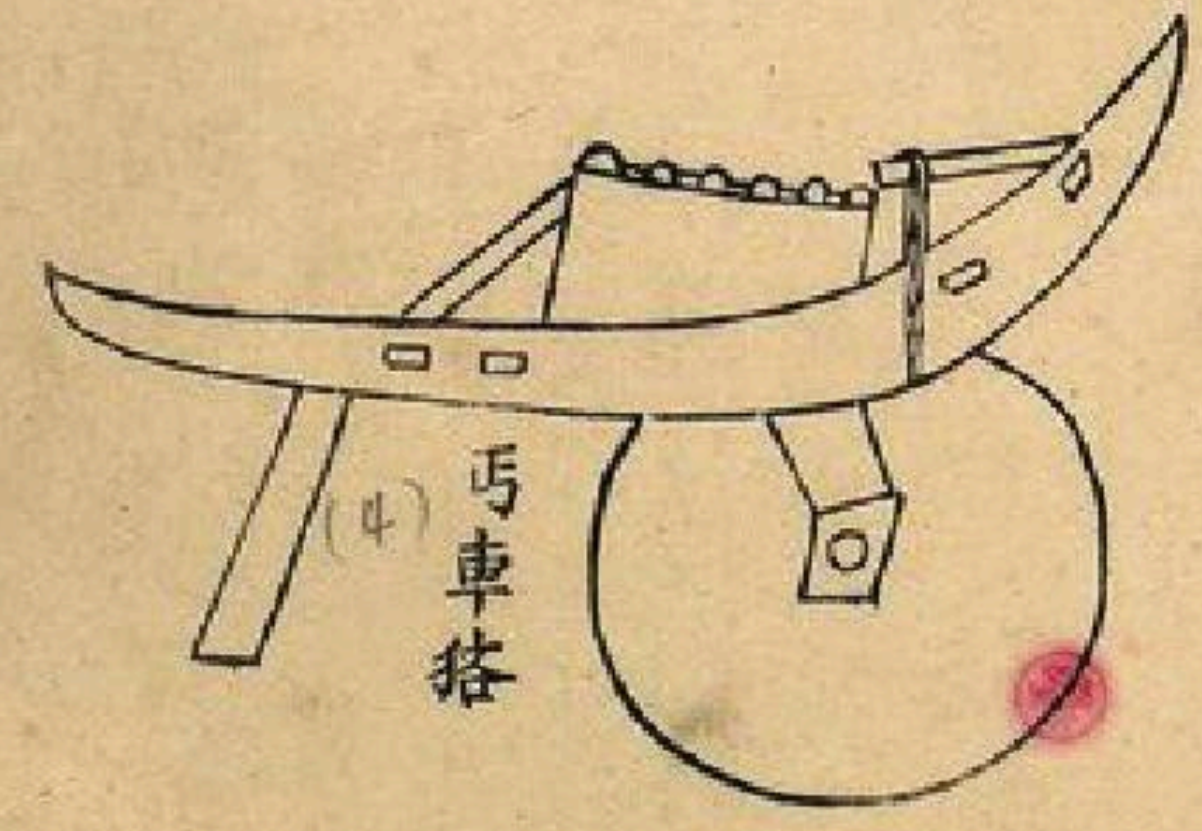
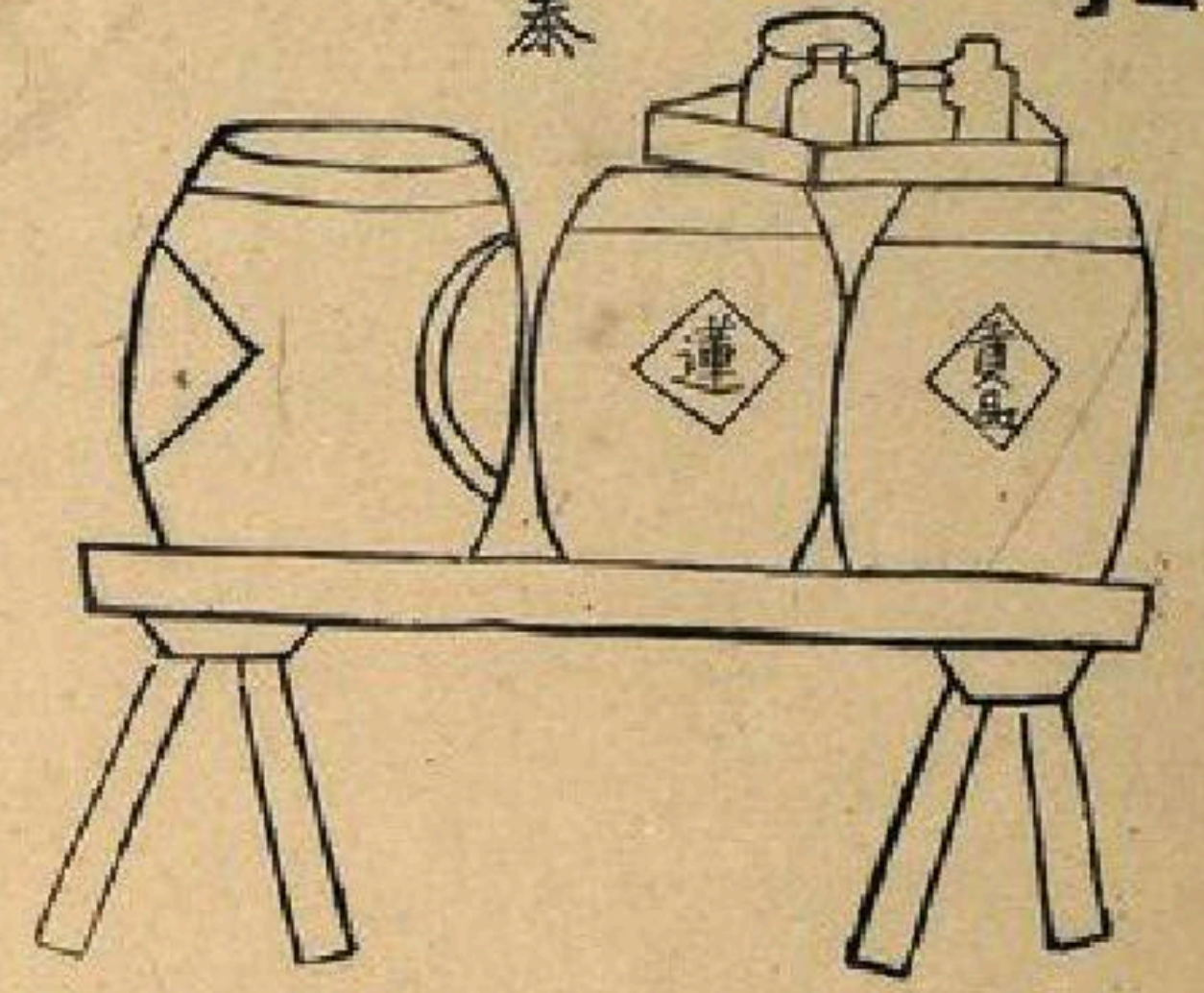
呂
舌



(3)

半
茶

佐

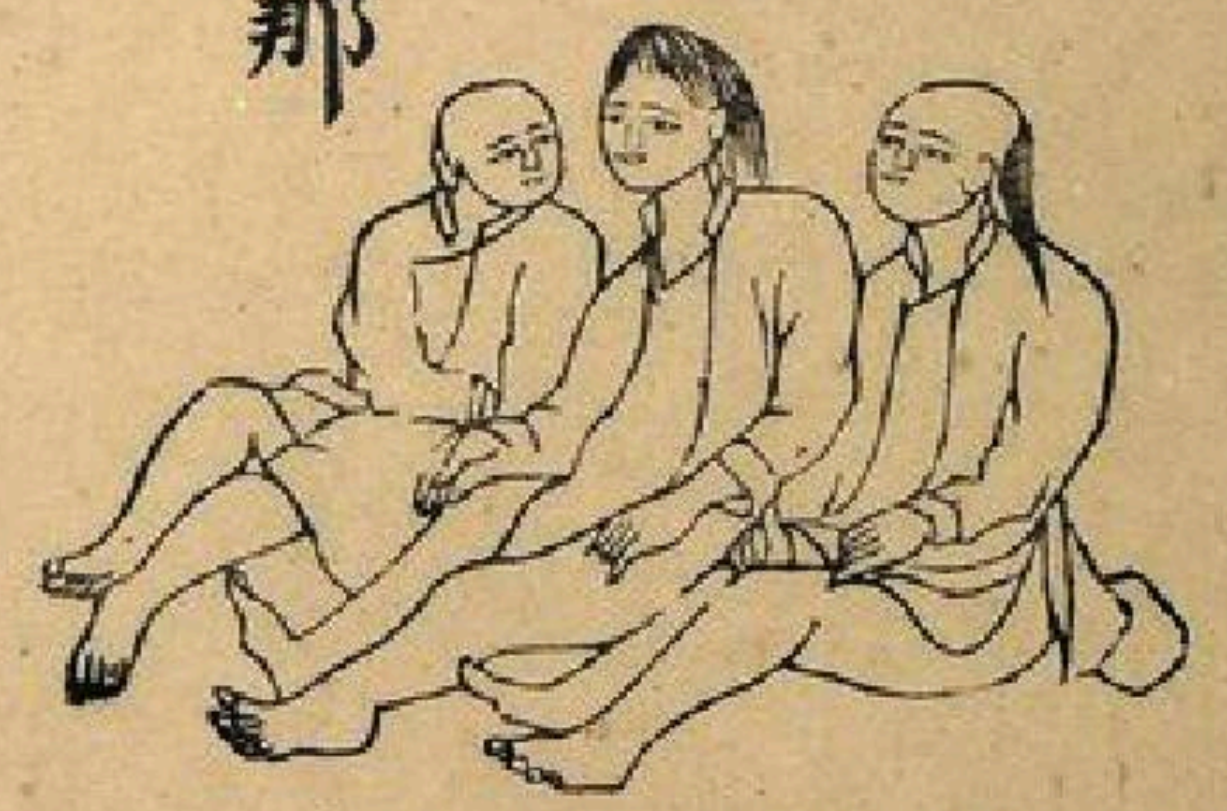


巧
車

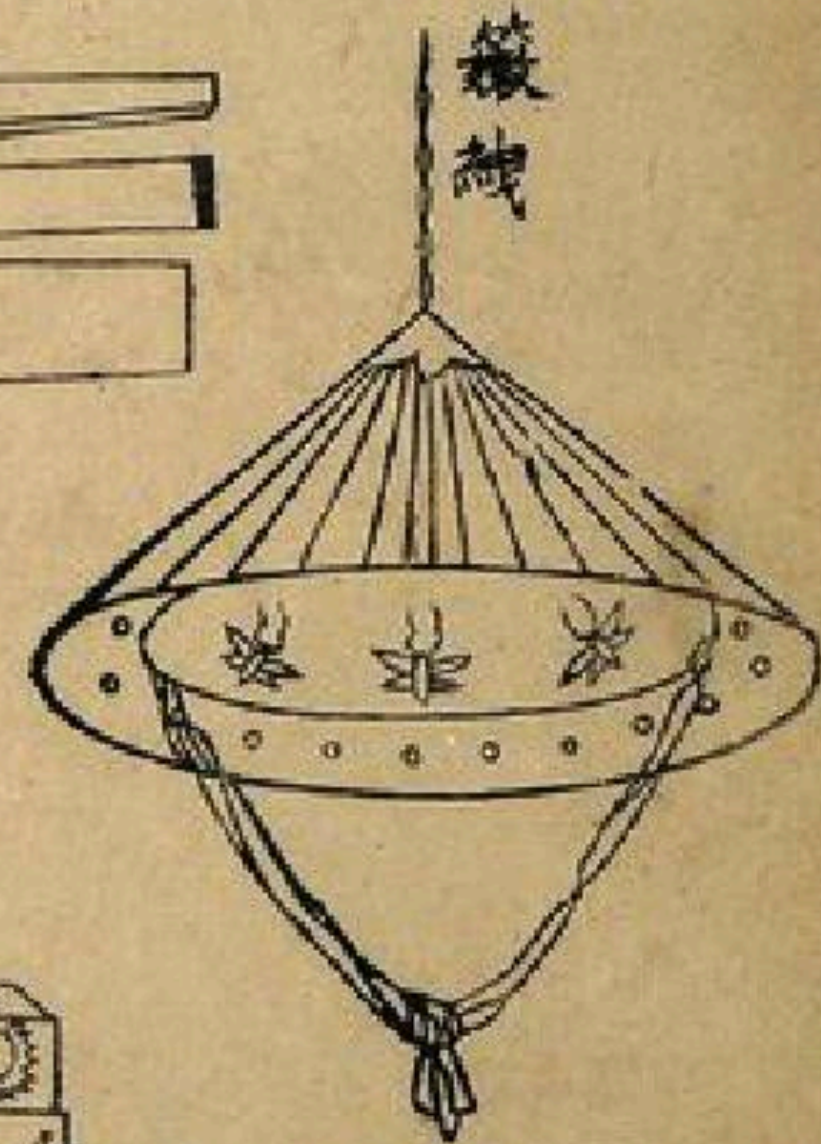
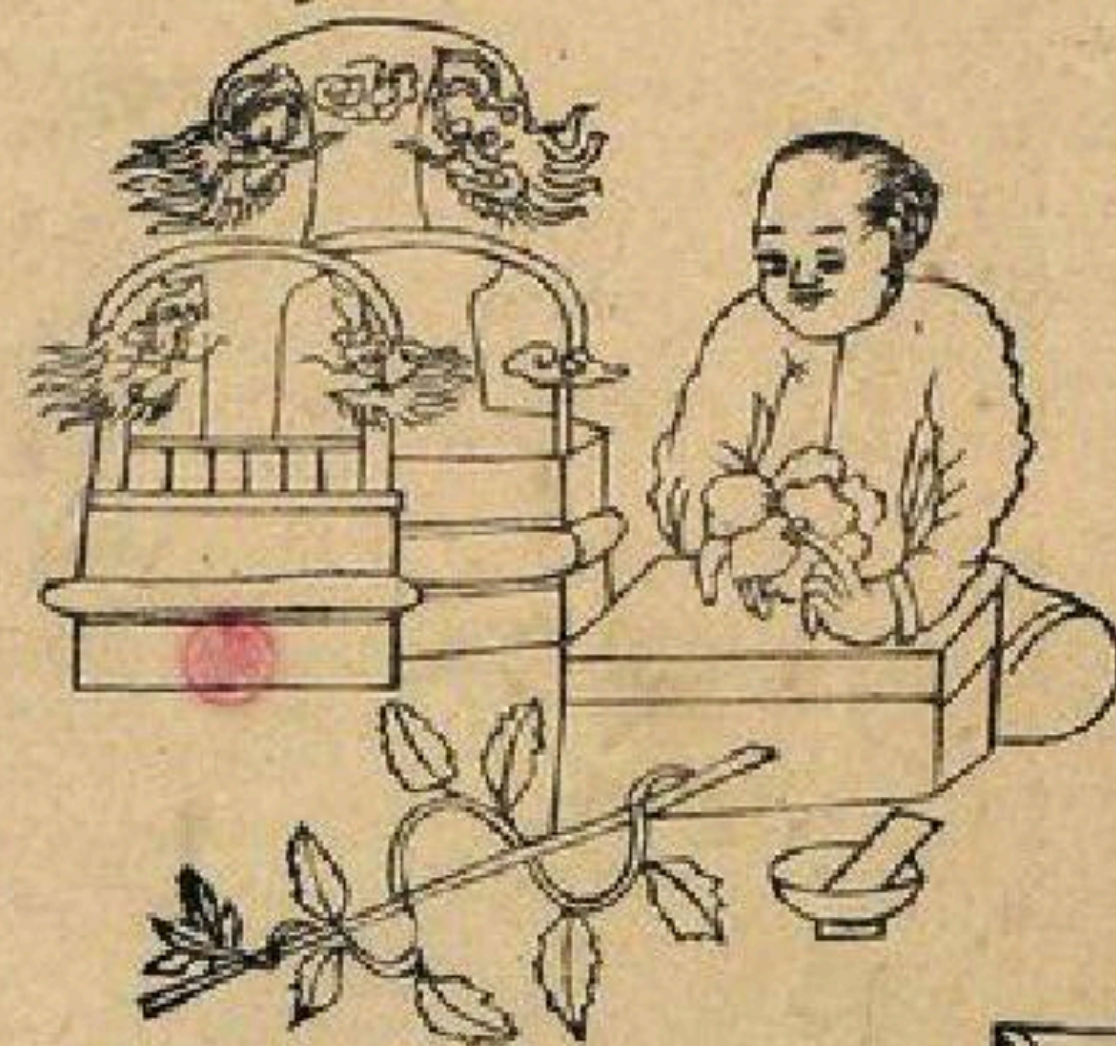
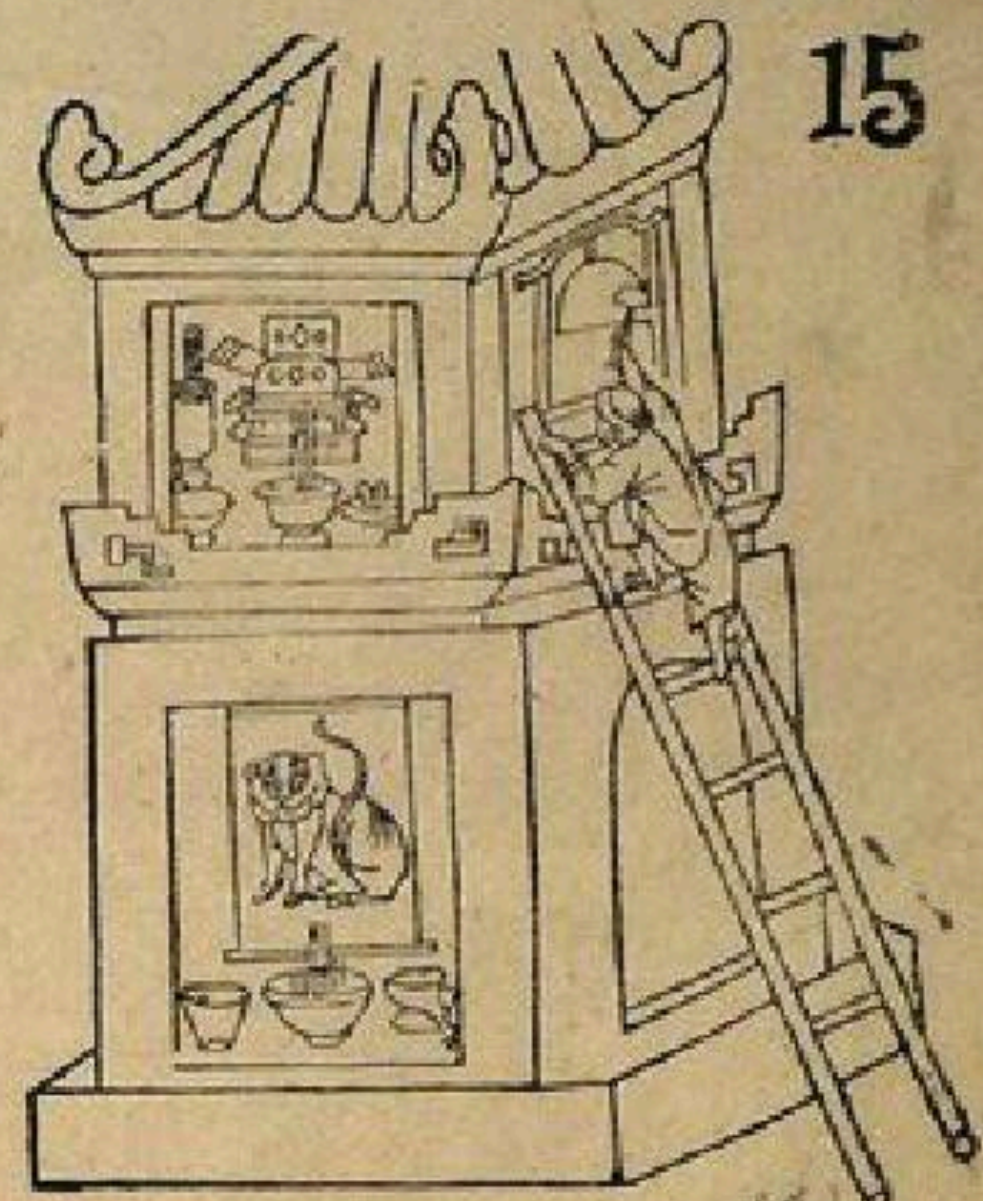
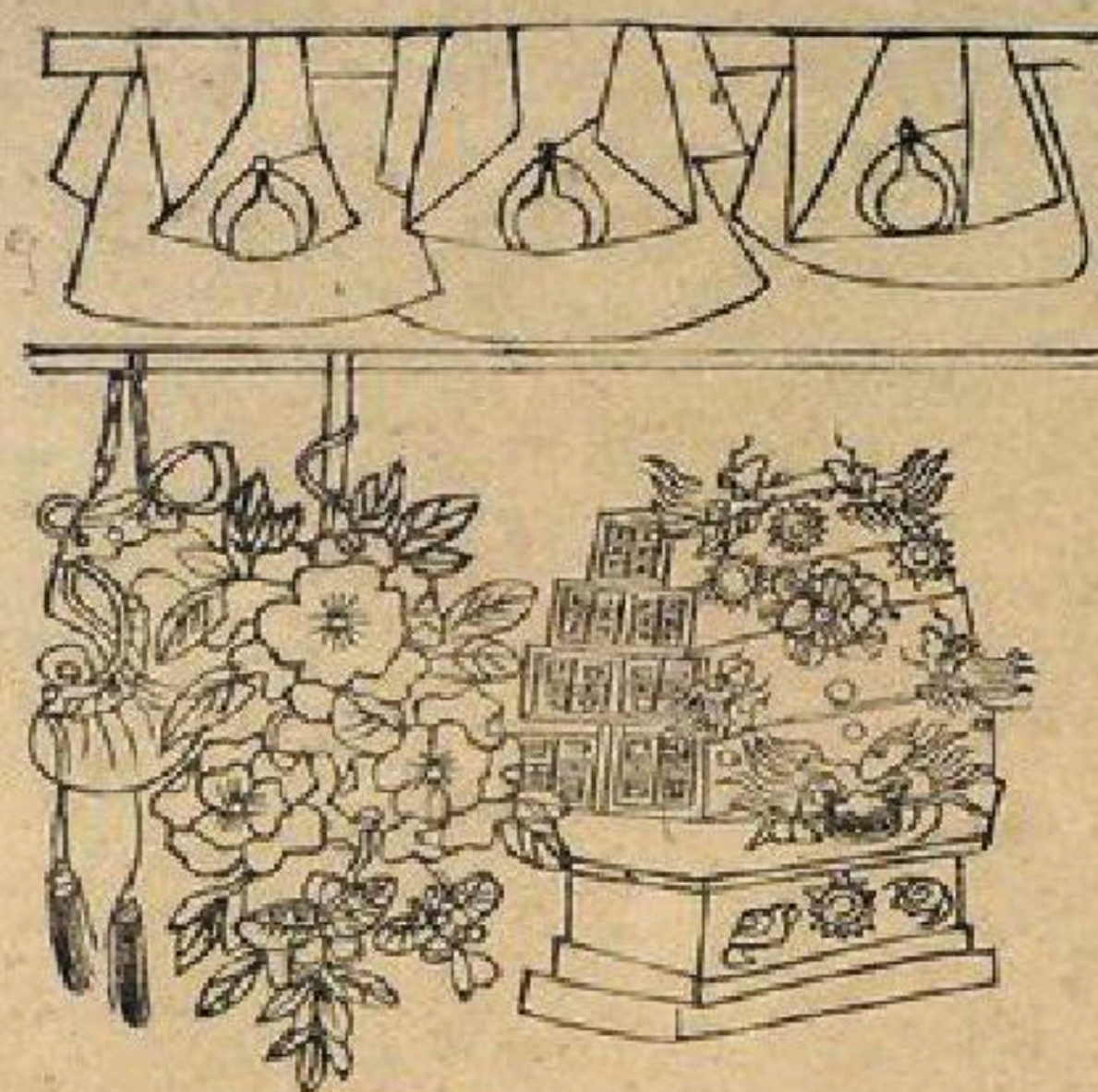
(5)



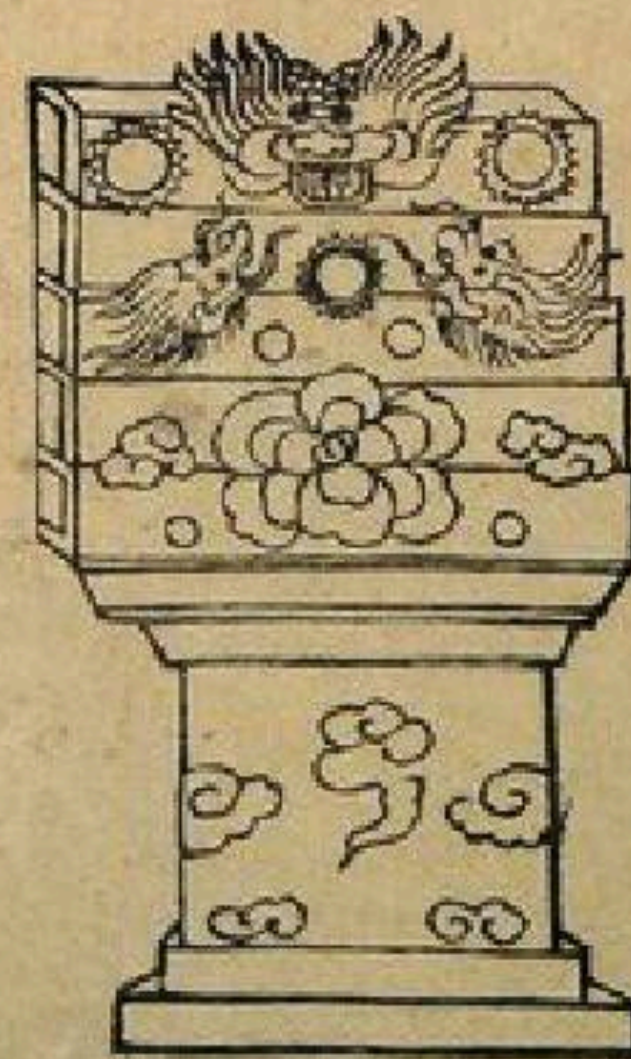
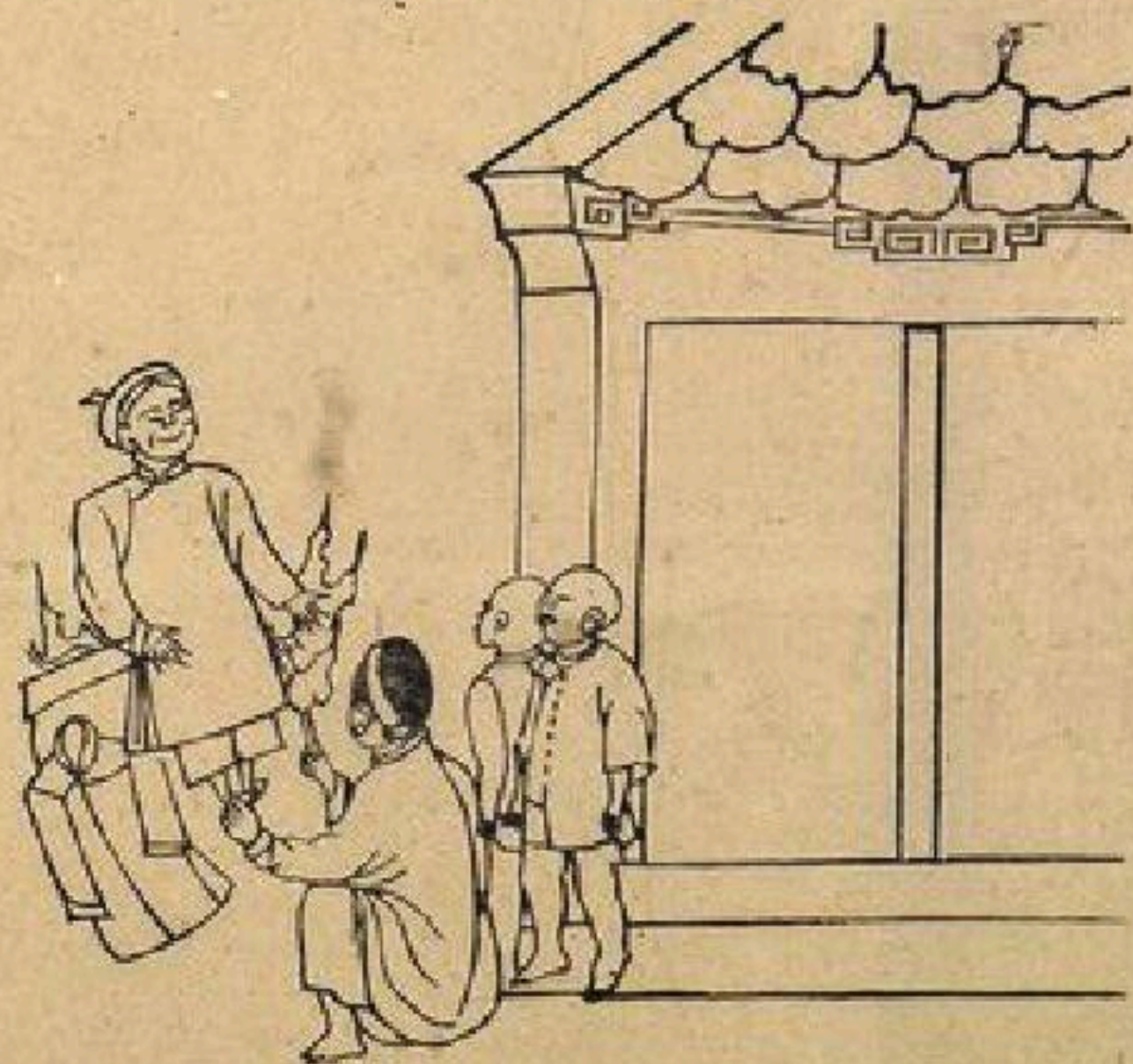
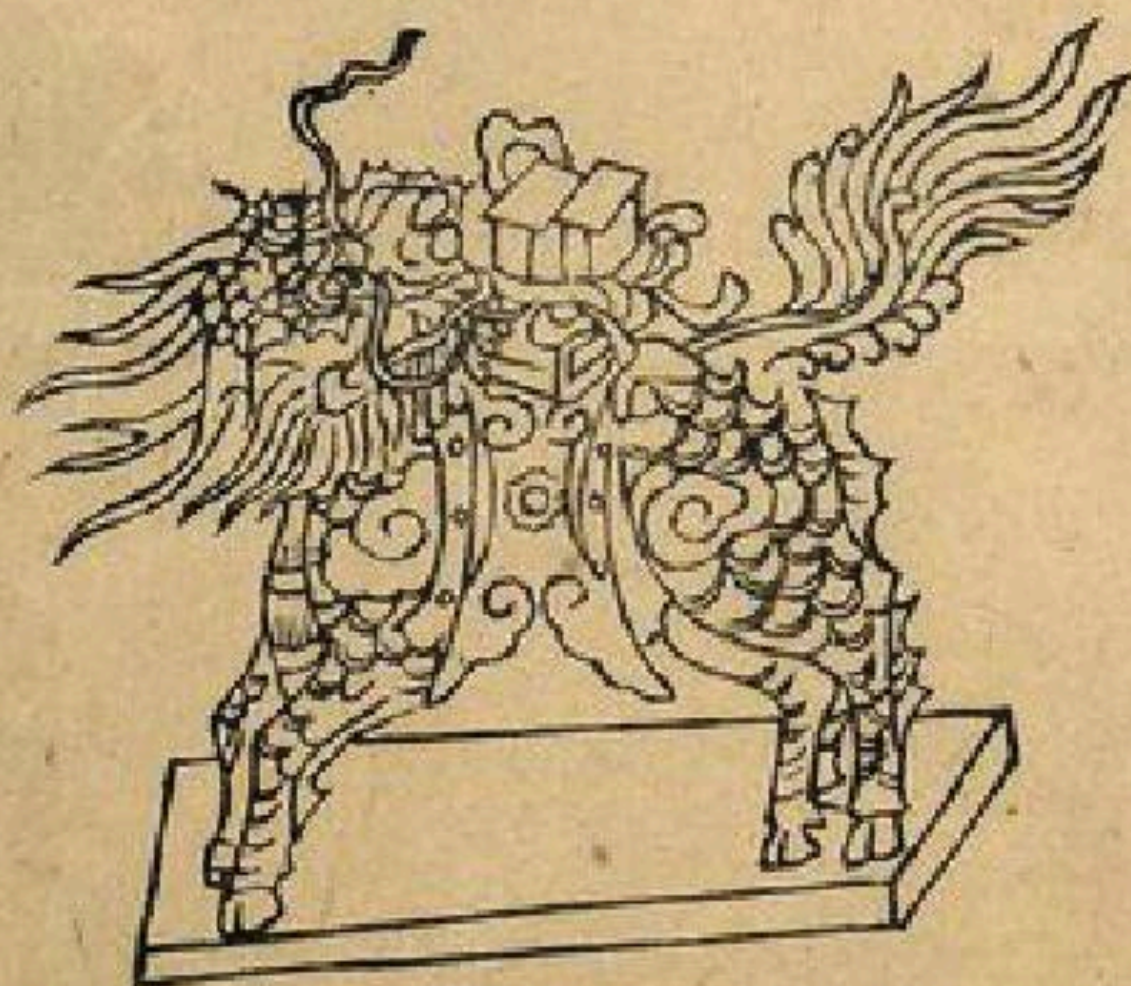
奴
那



吸
鴉
片



儀綽



(2)

(1)
時春從且祖歟制
埃特埃輸拱渚琪
高拱固牌辰余節
筭麻及諾化暴得



通

覽

安儲

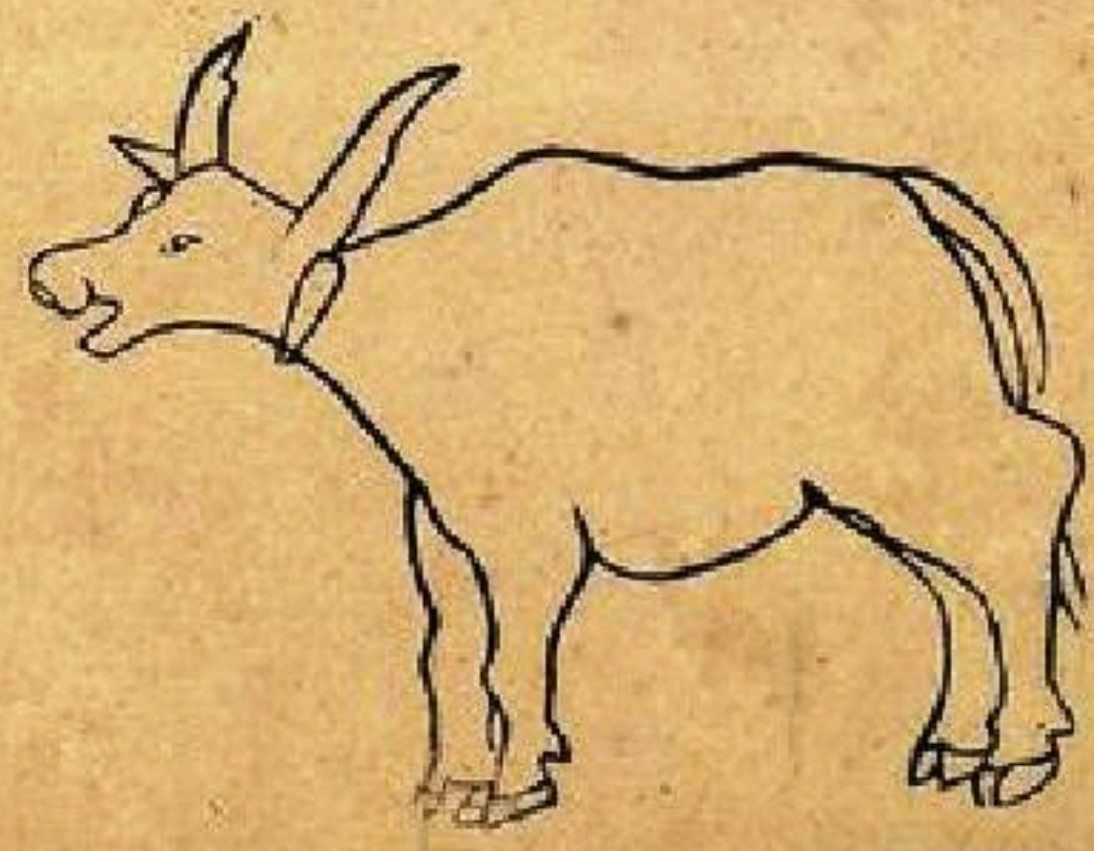
昆之

庄

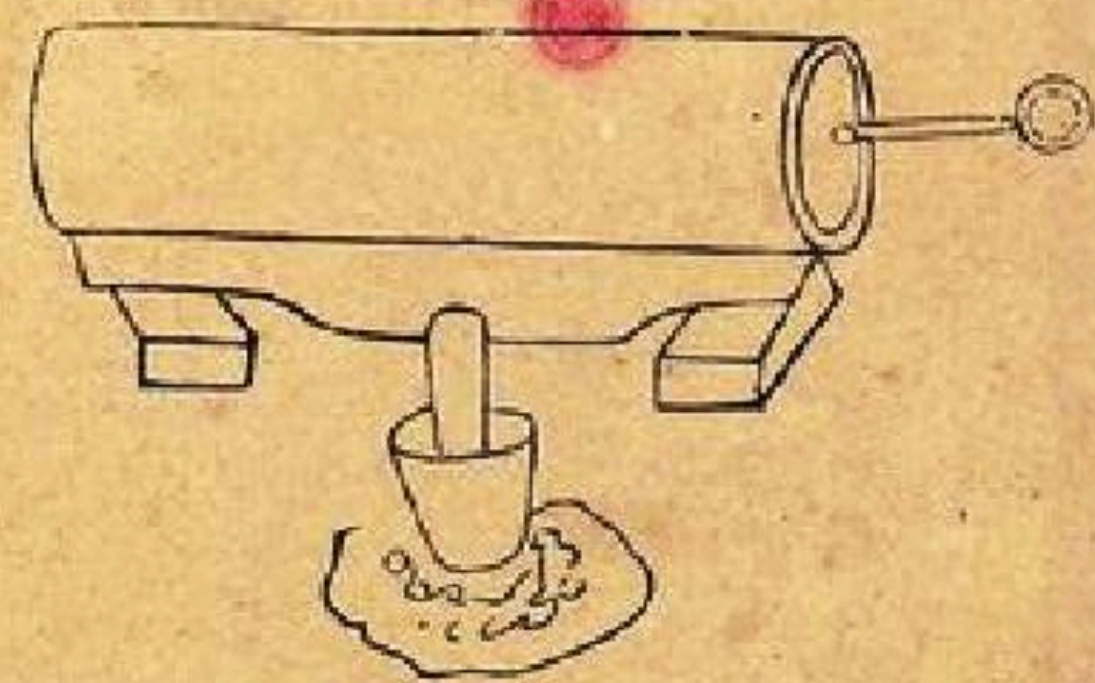
(9)
棍馭



灰朋塔

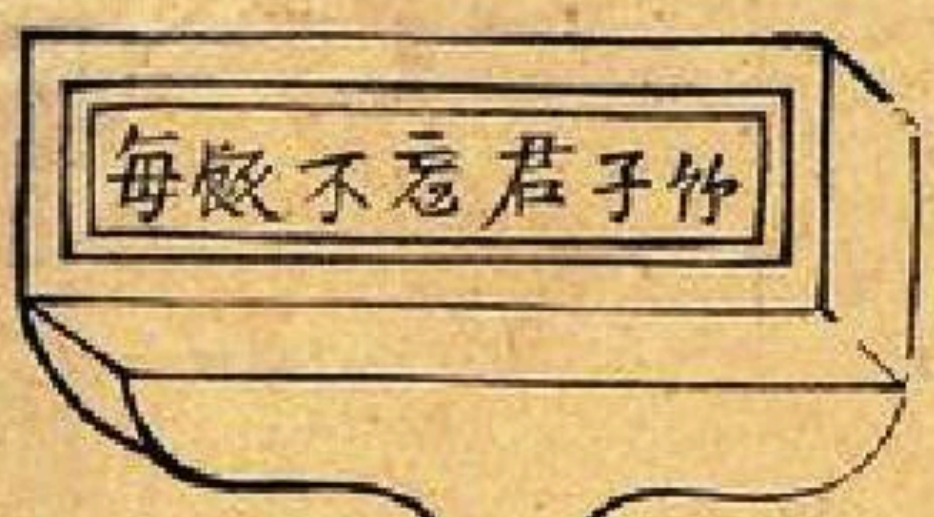


(2)
泰山明王

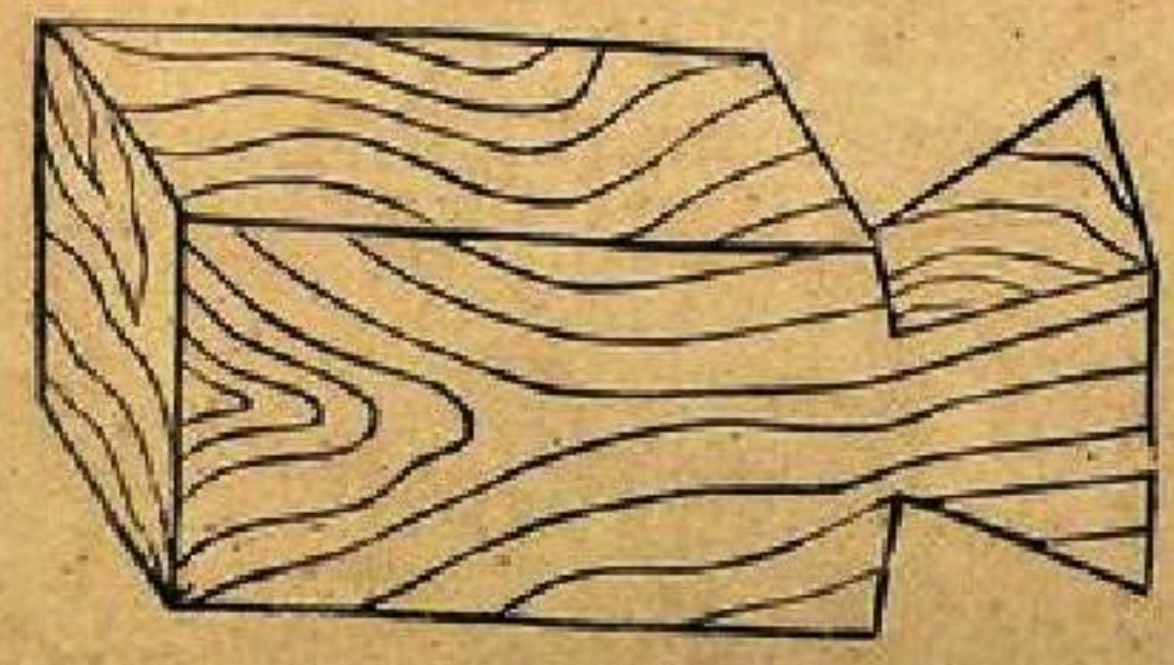
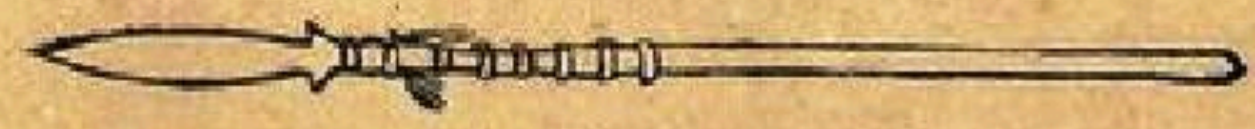
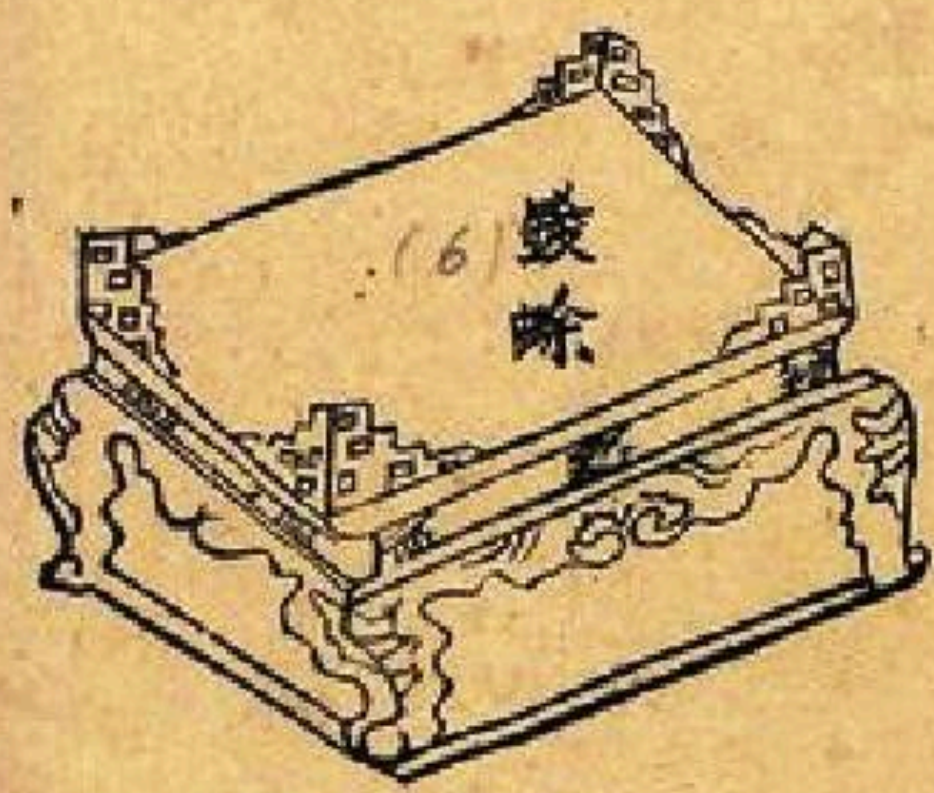


(3)

癩枚



心禁癩

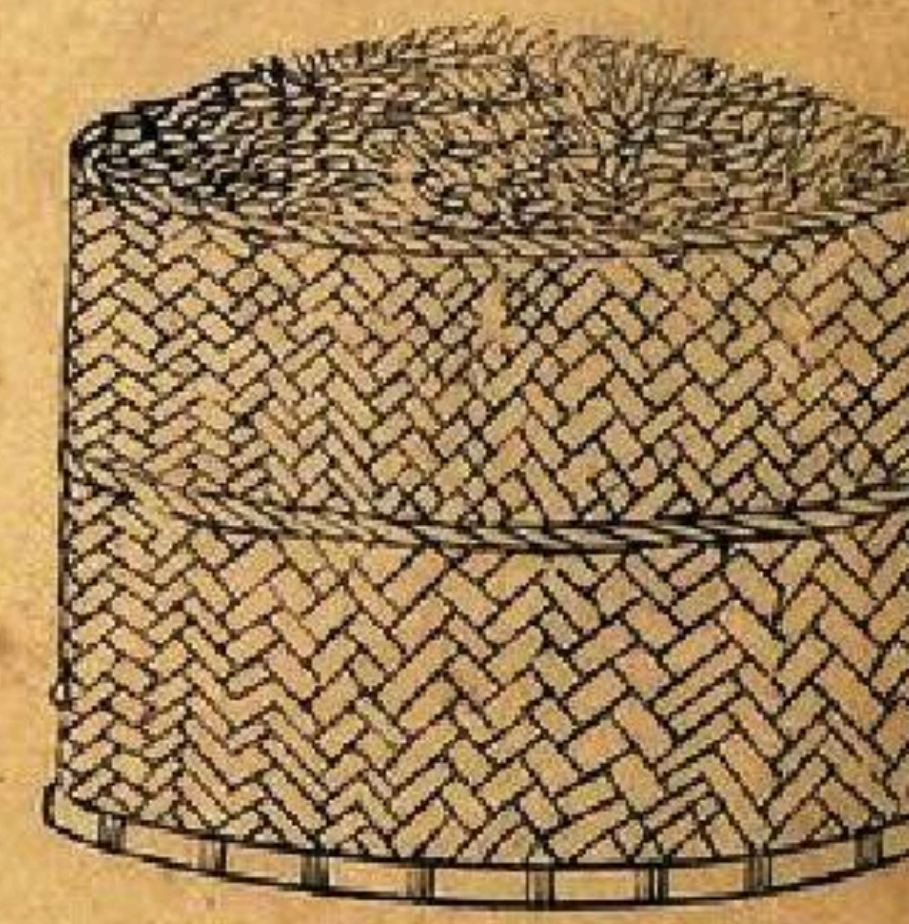
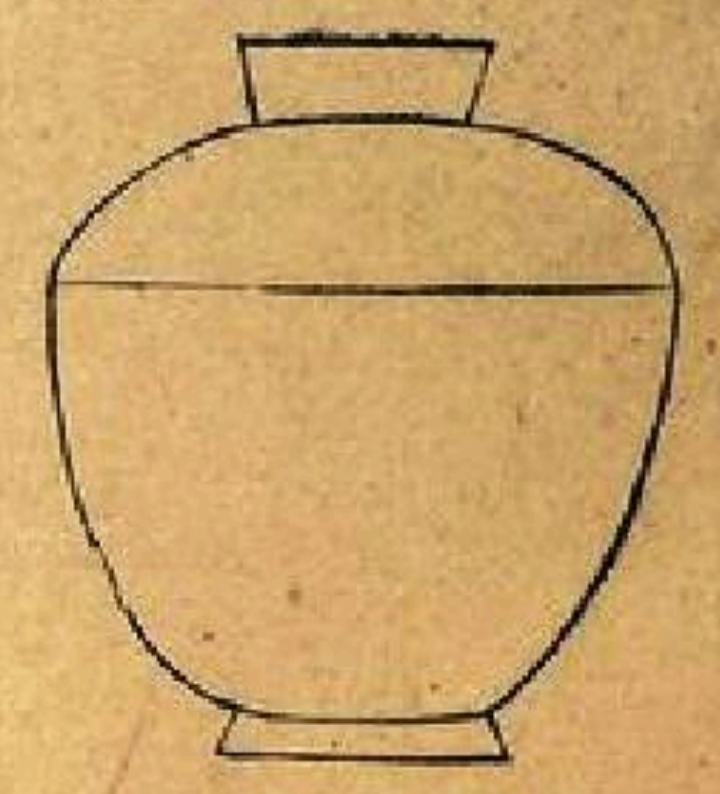


(4)

寺



棍住客



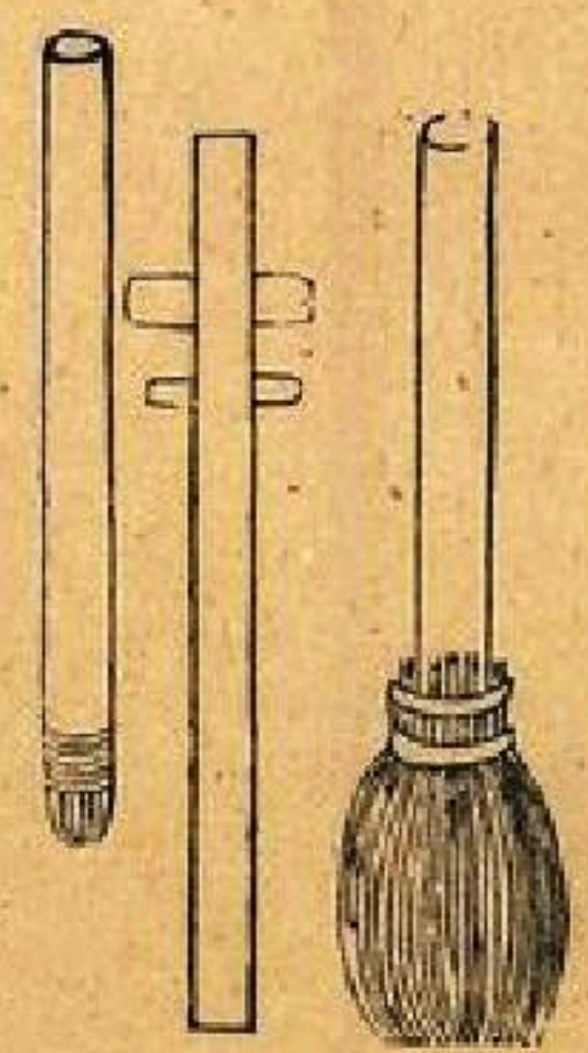
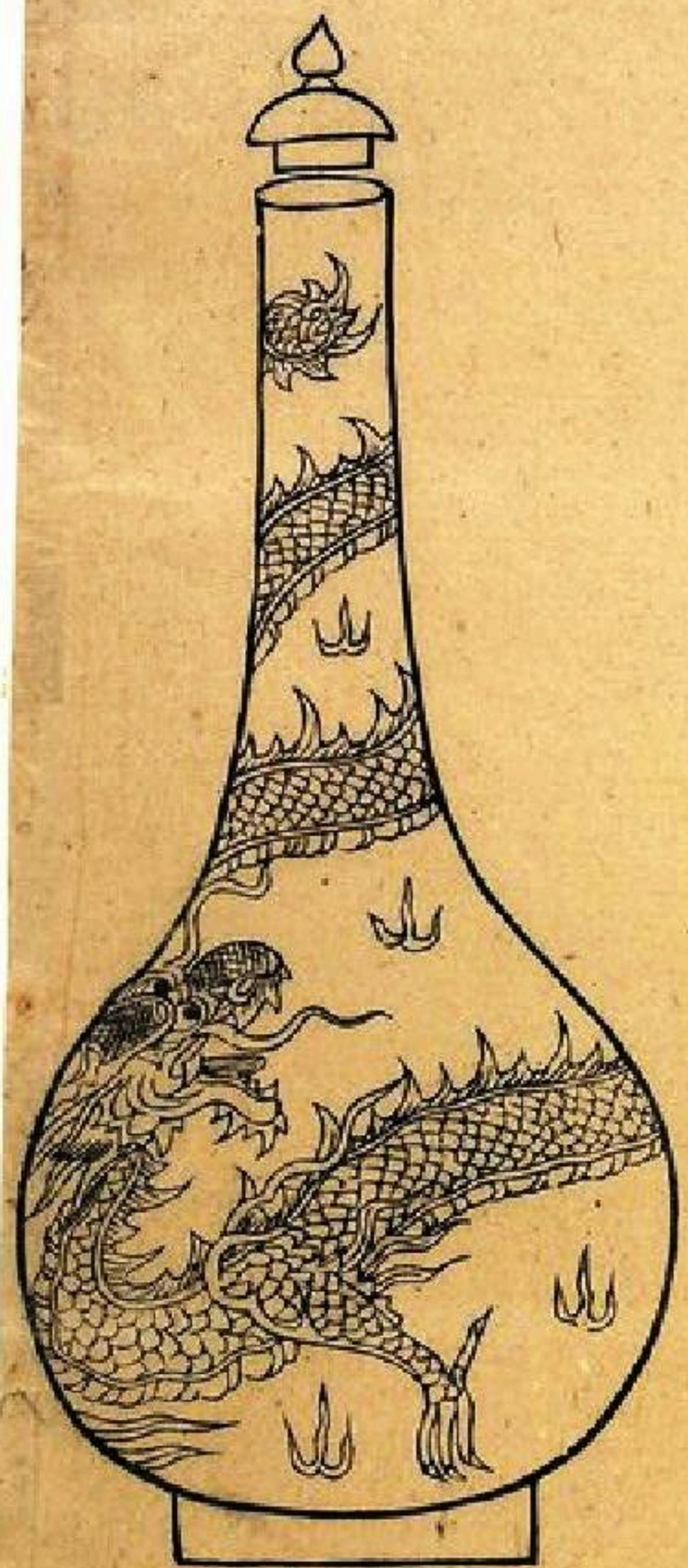
捐(8)
輟

(10)
半宏





九各寺皆有号曰
龍神策

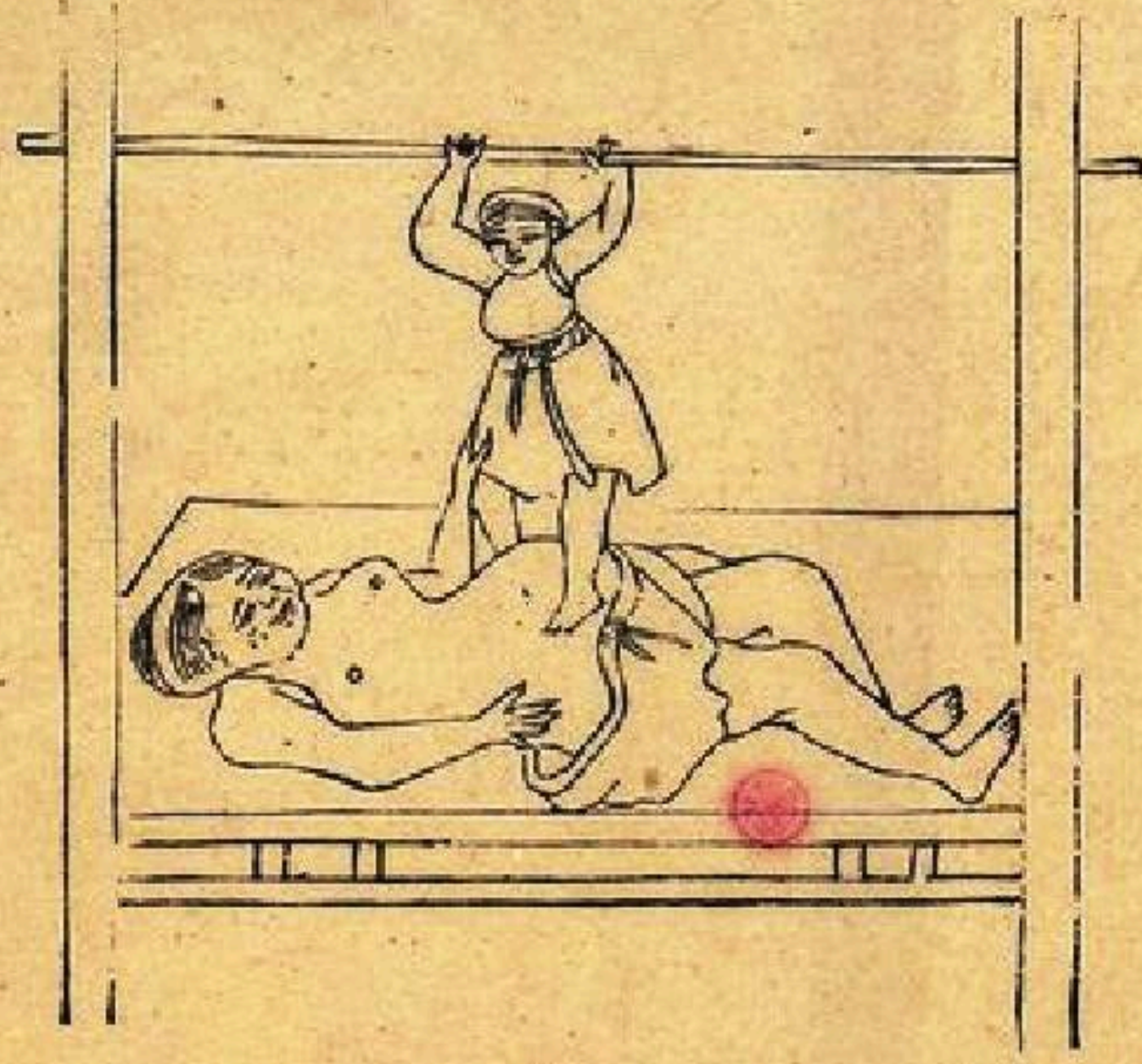


(2) 楊木



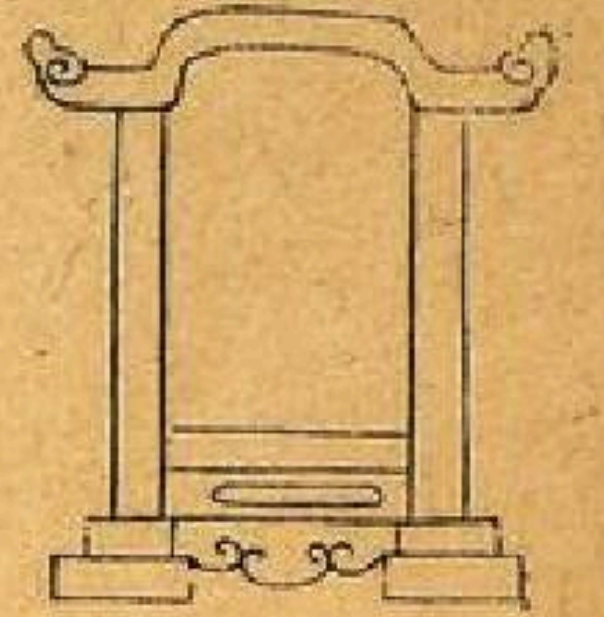
(1)

培跌犀奥



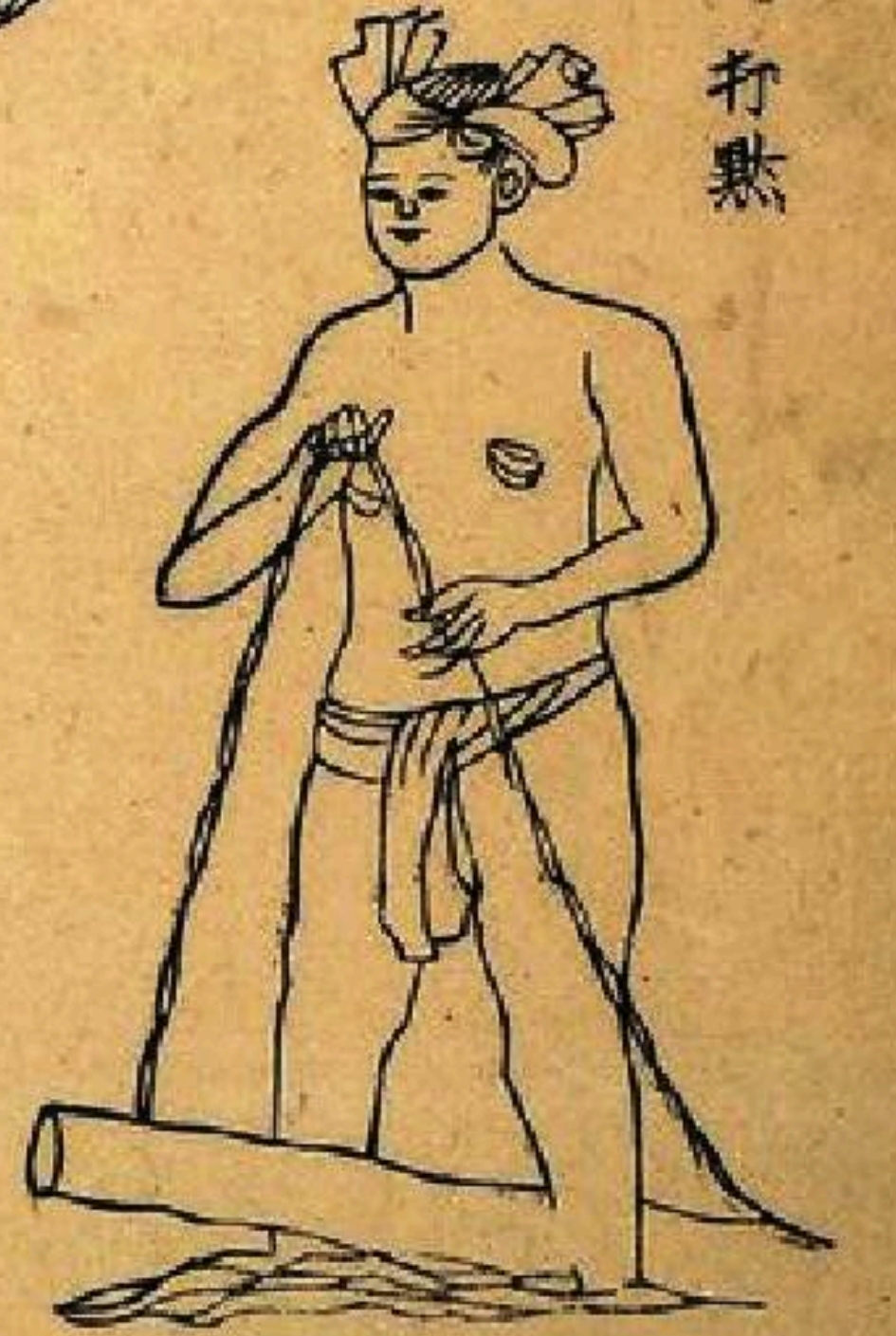
(2)

半倍



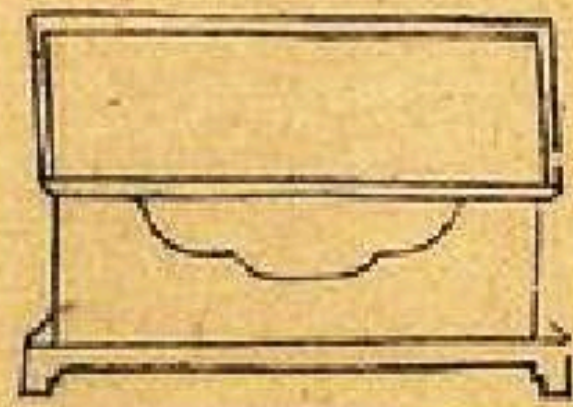
(5)

打點



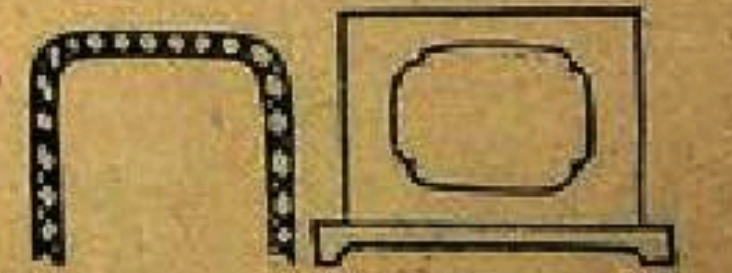
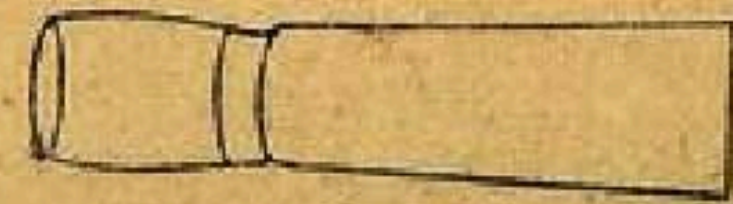
(3)

土闢



(4)

童子未散丹珠



(1)

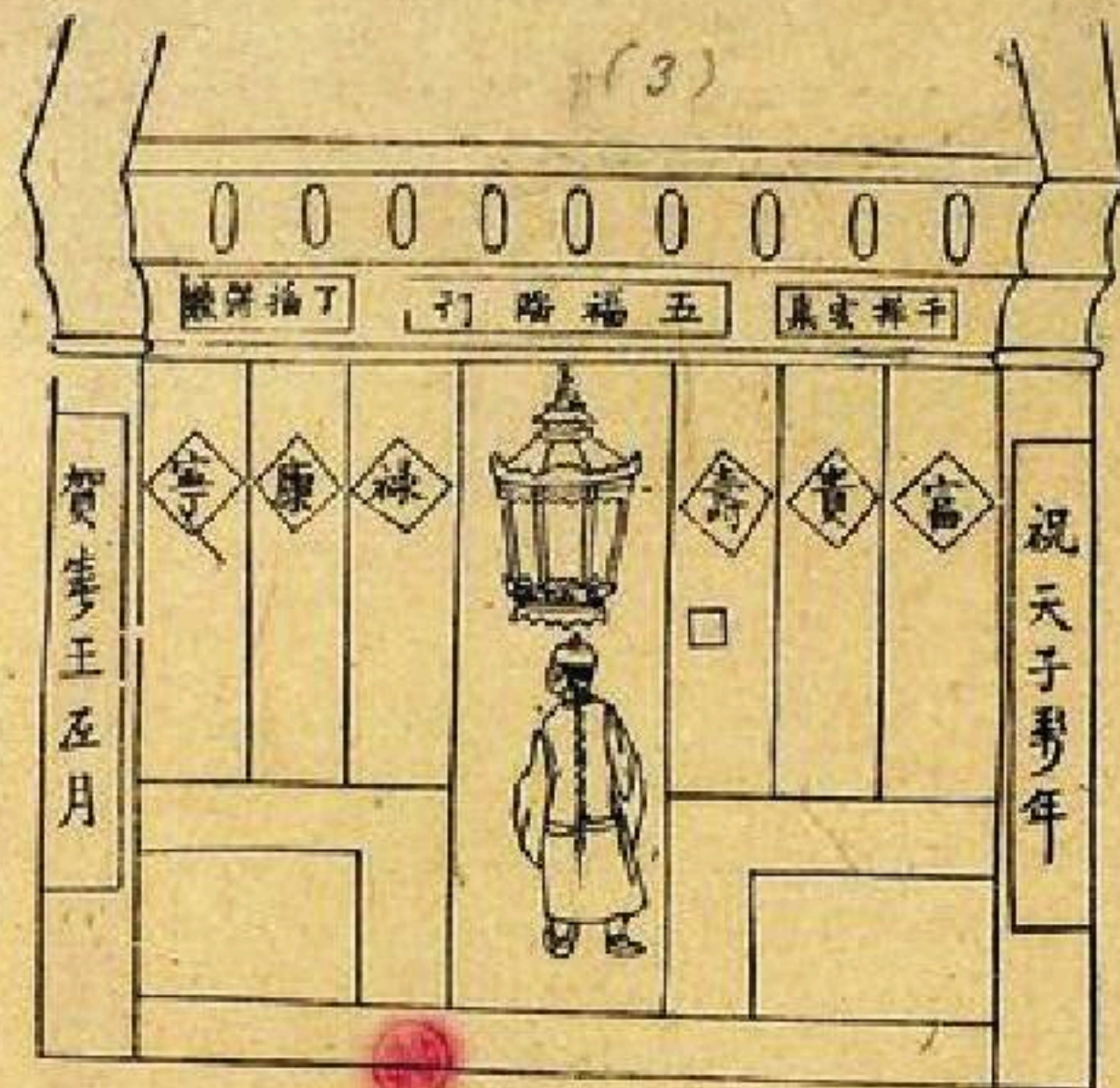
得隊徽買統移幣



(2)



(3)



(5)

半行过雍祀

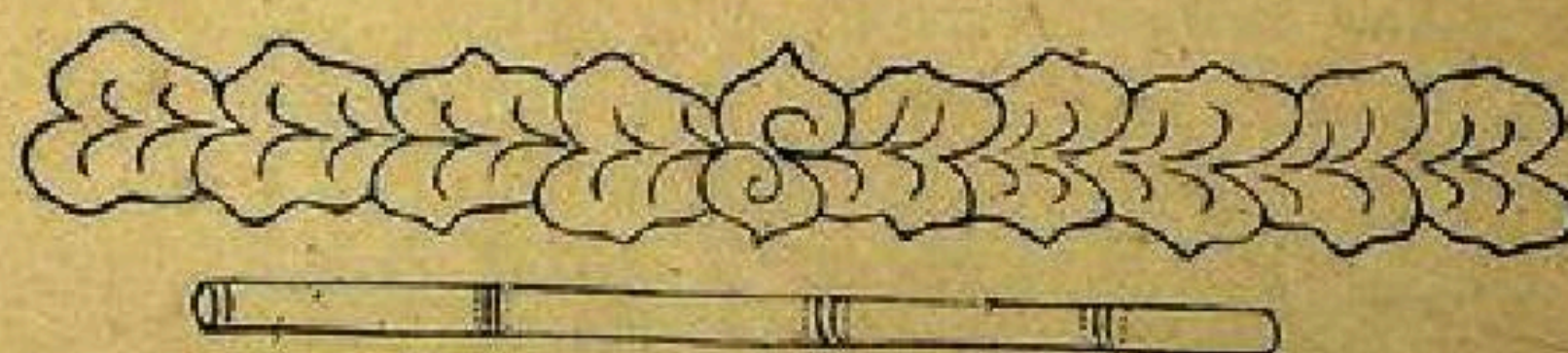
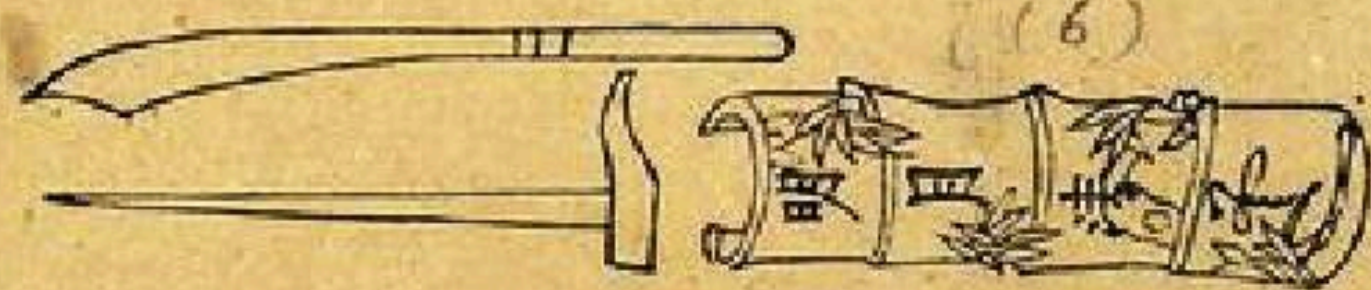


(4)

童子負幼子



(6)





(1) 地林



(2) 高刀

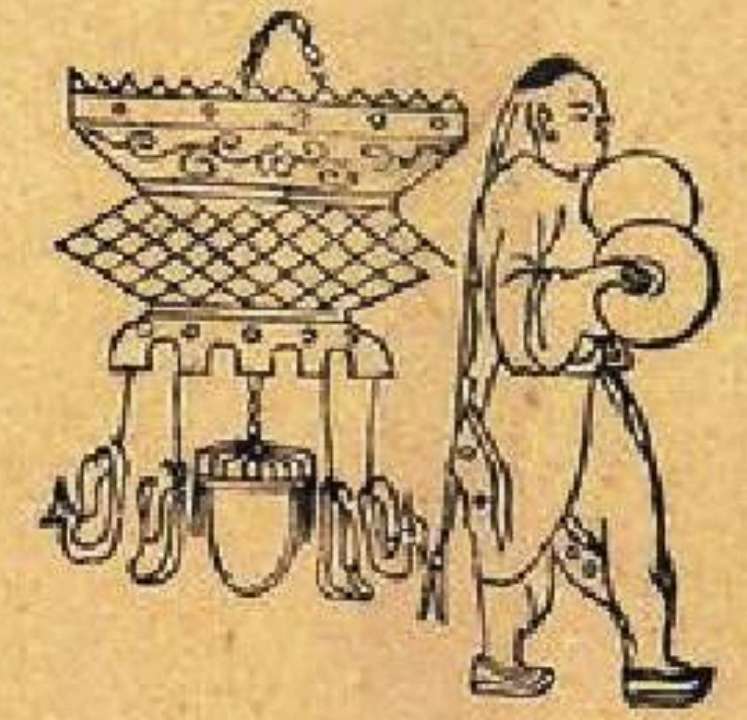


(3) 詭術仿
高球典



(4) 望月
蟾蜍

(5) 青超刀梯



(6) 詭術仿乘繩試芸

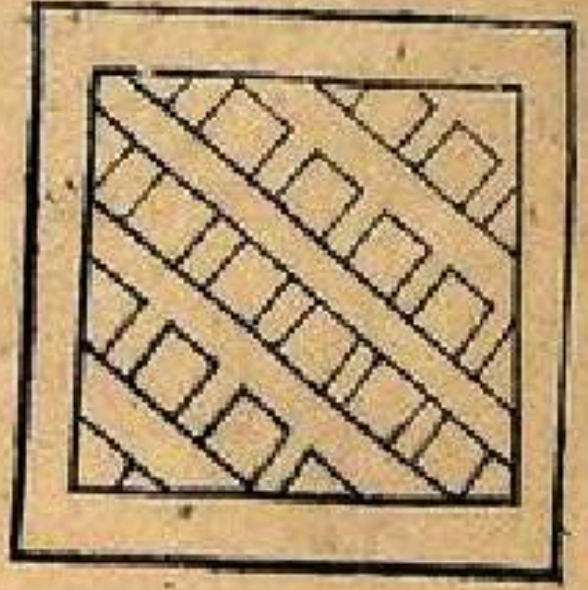
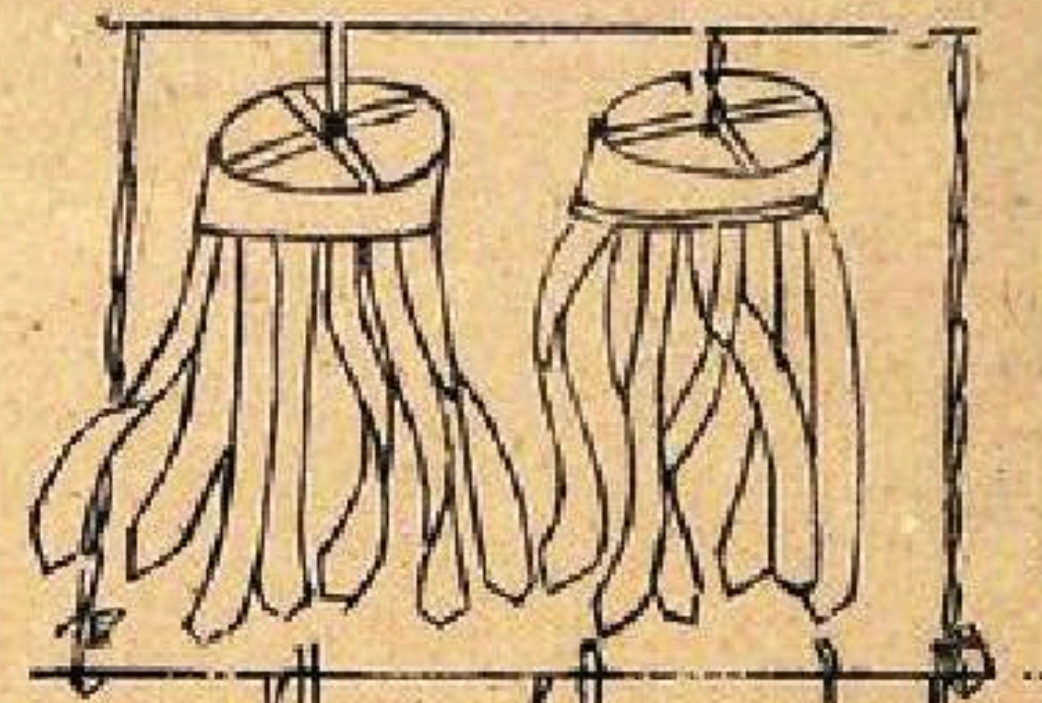


(7) 雜現拈揪

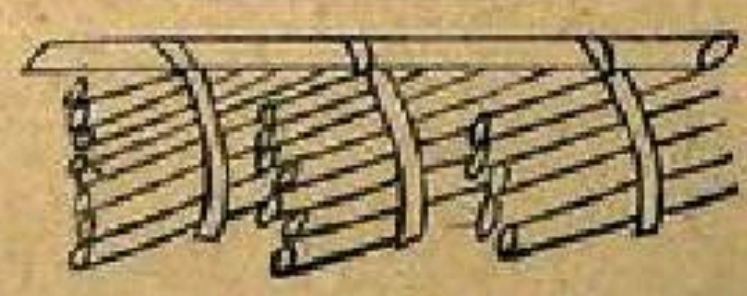
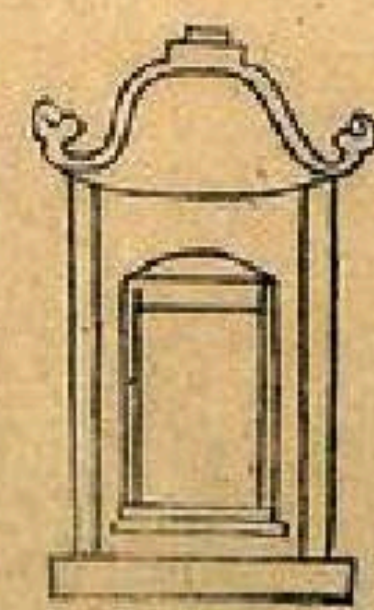
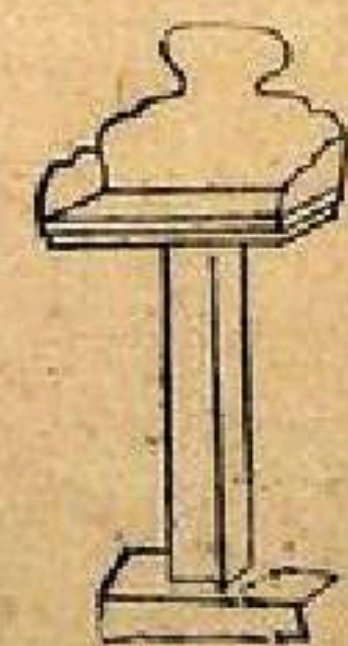
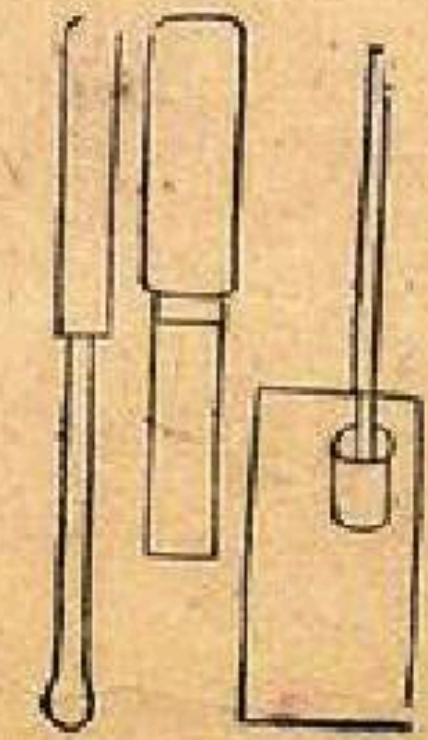
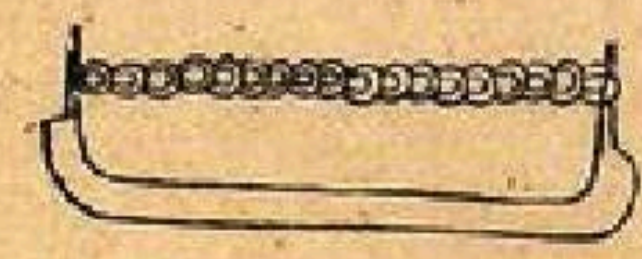
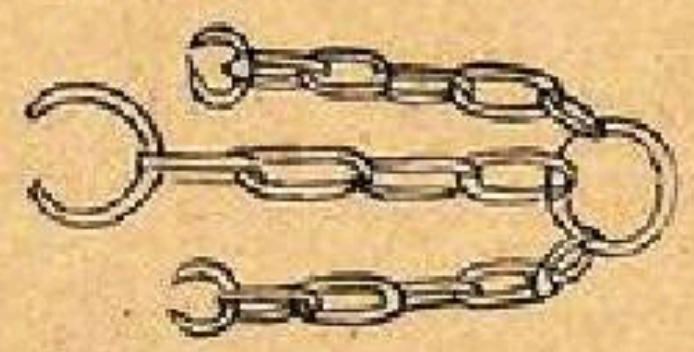
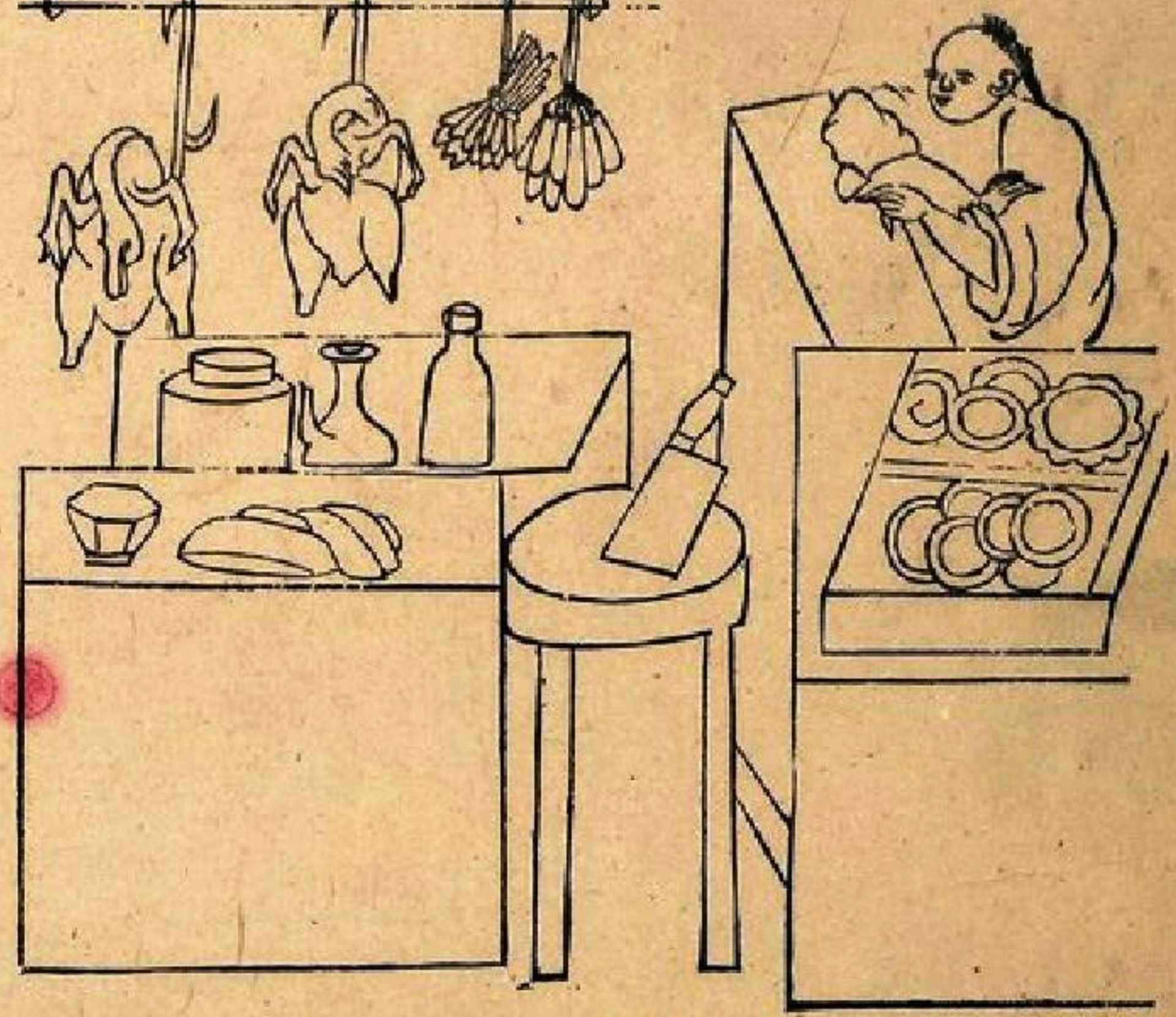


(8) 詭術仿打釘白

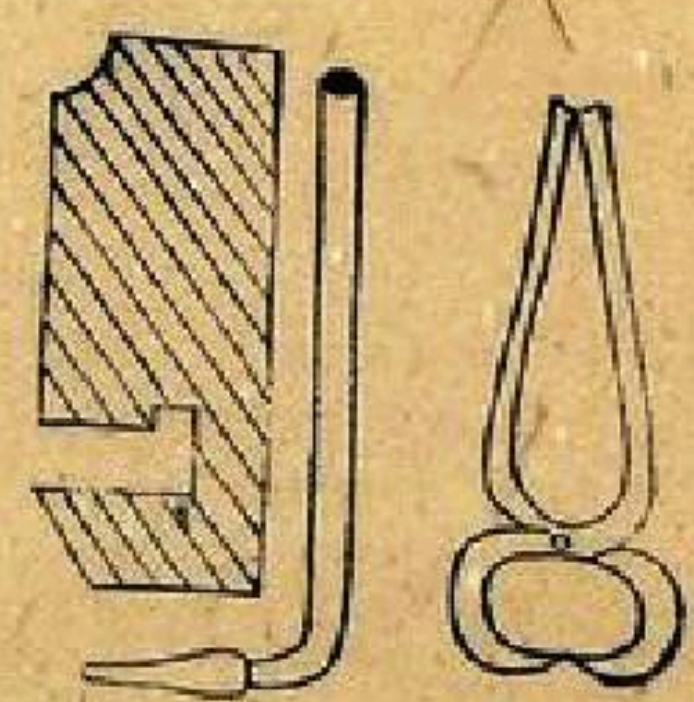
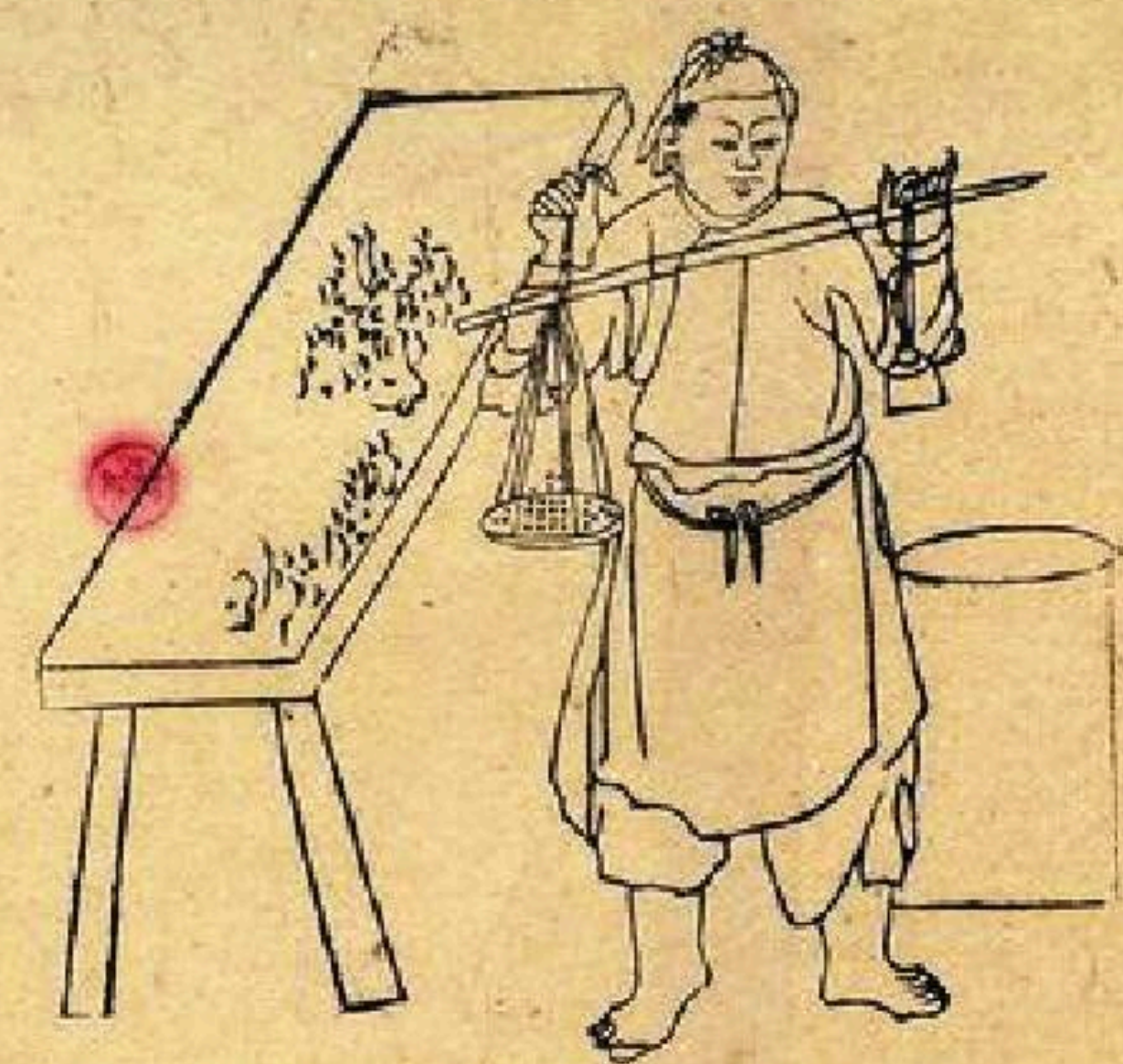




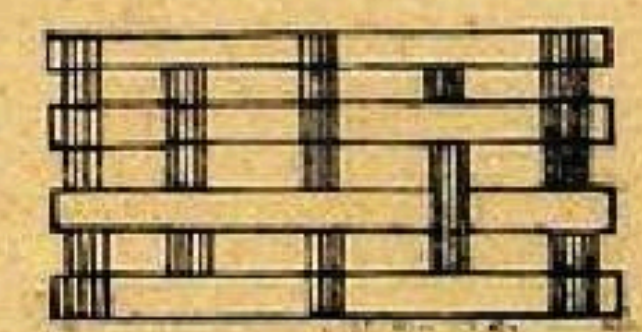
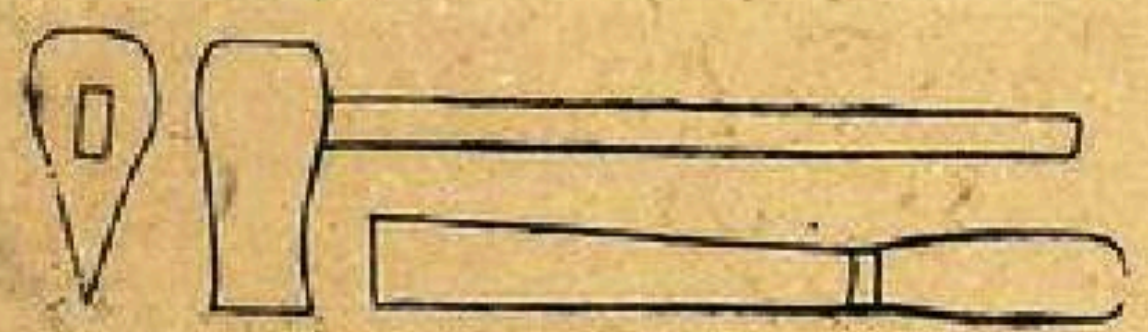
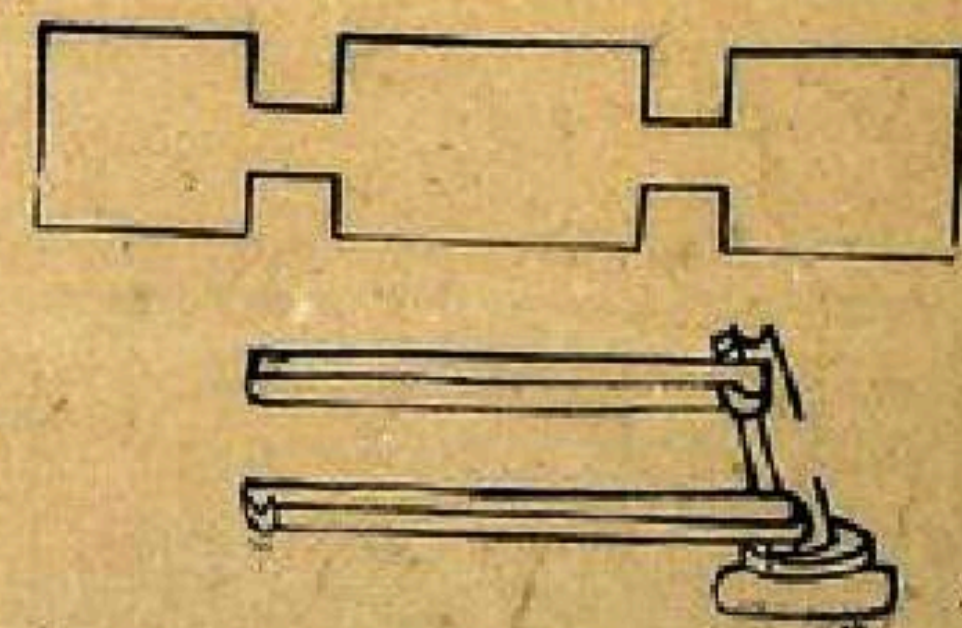
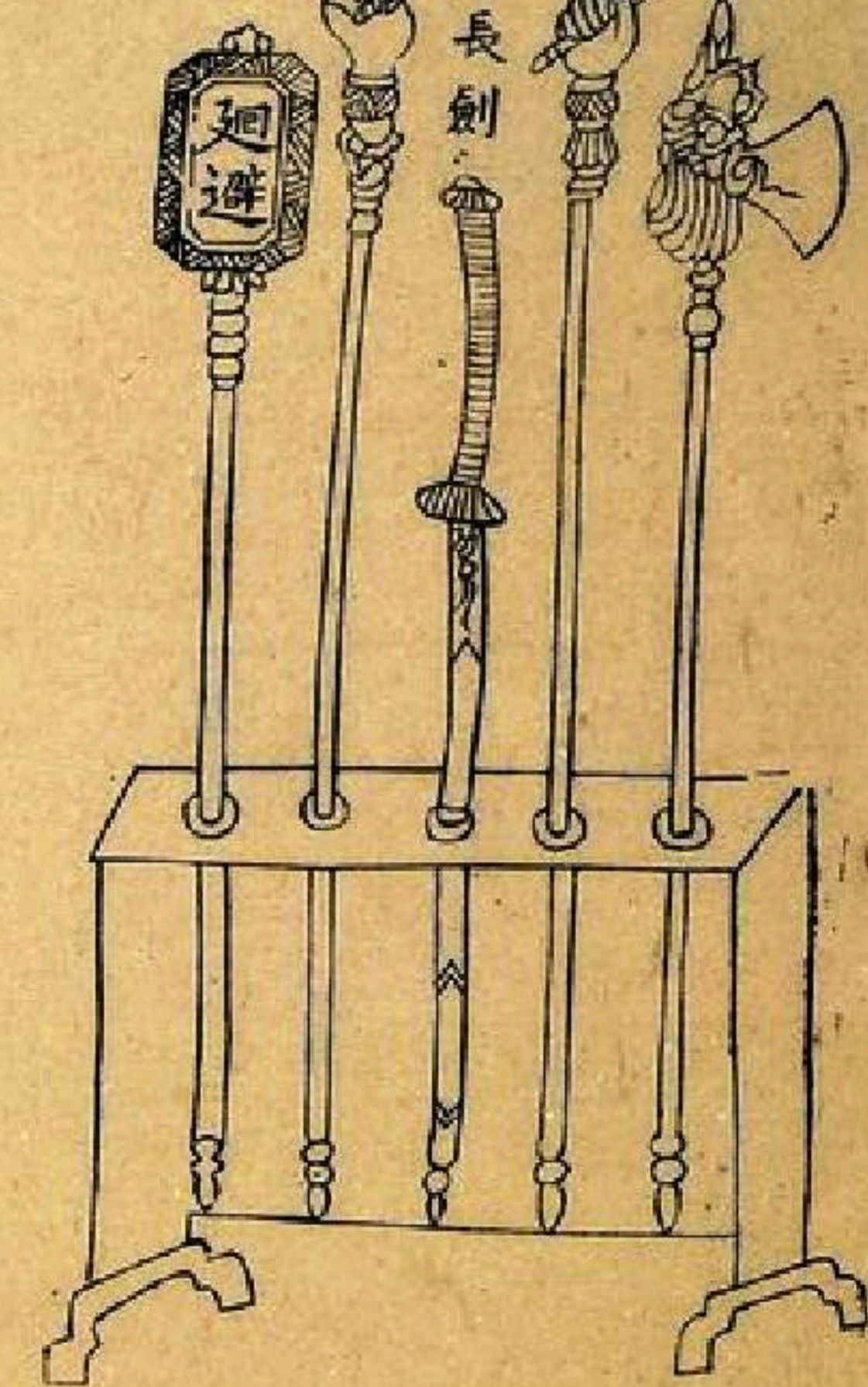
嬰孩



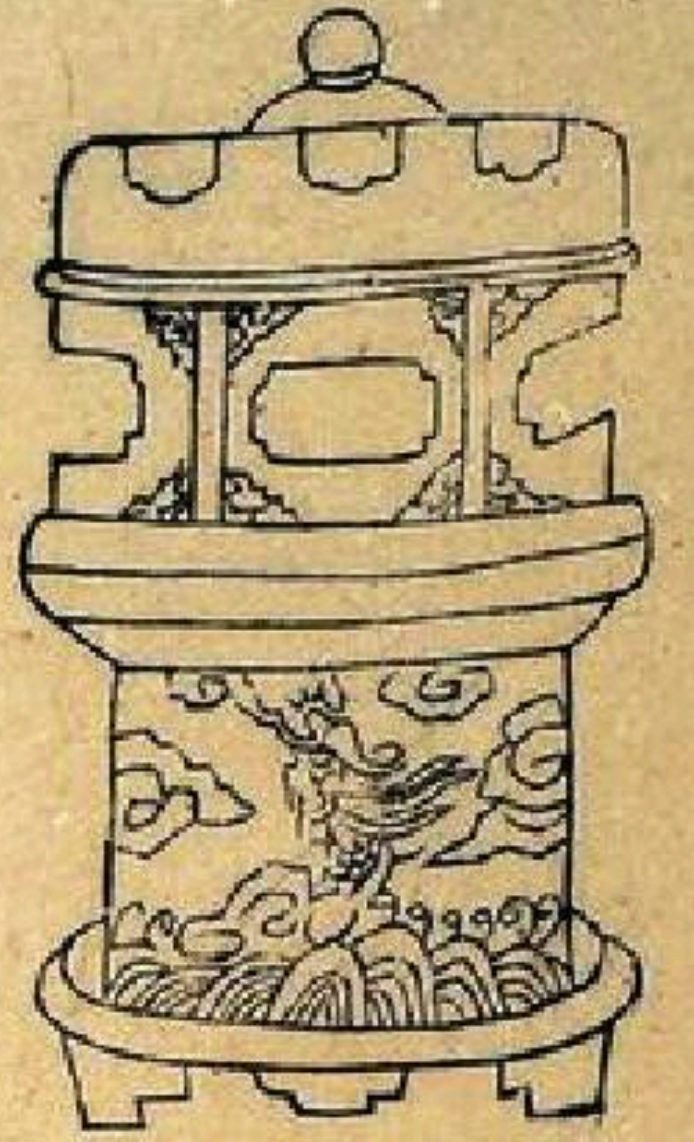
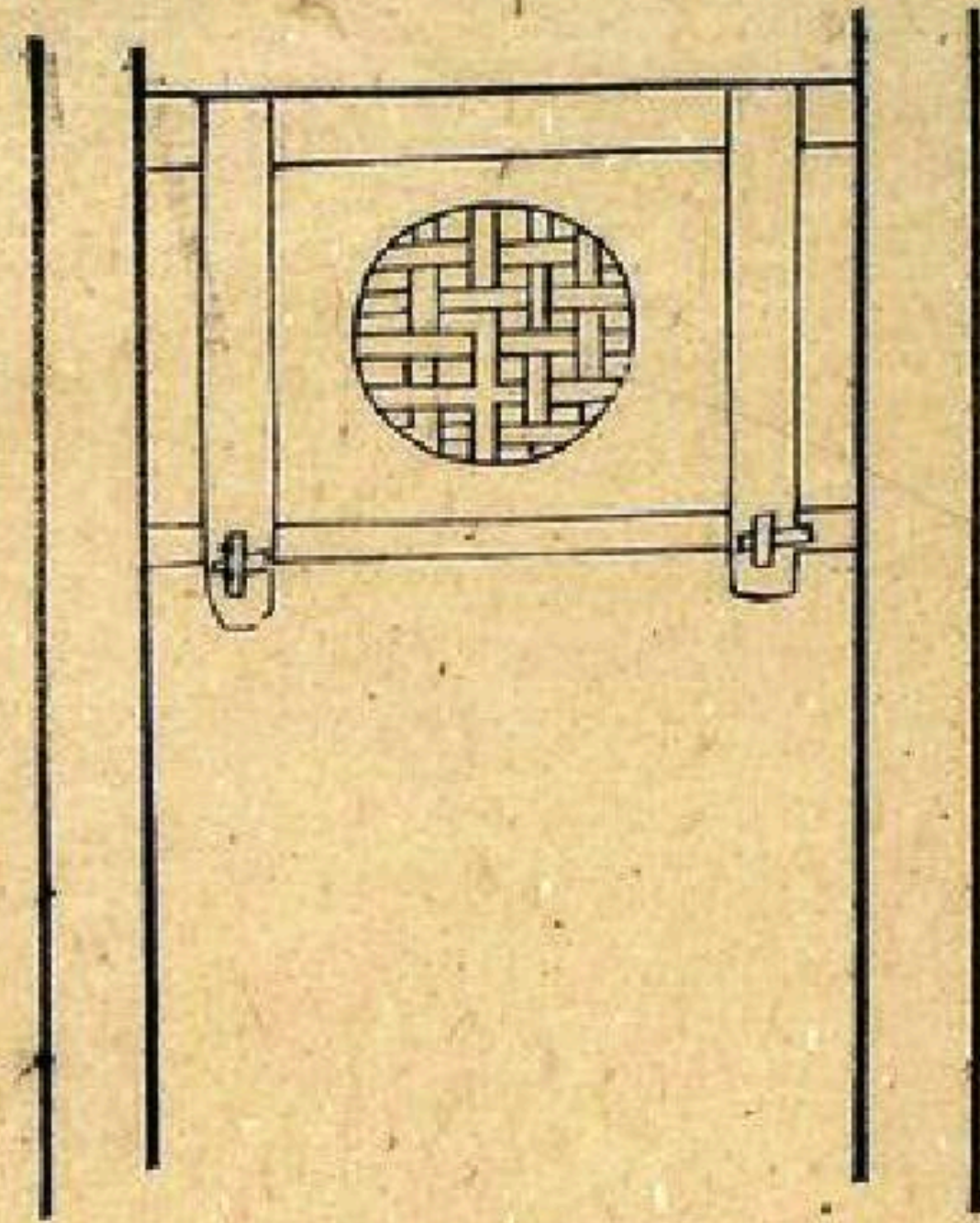
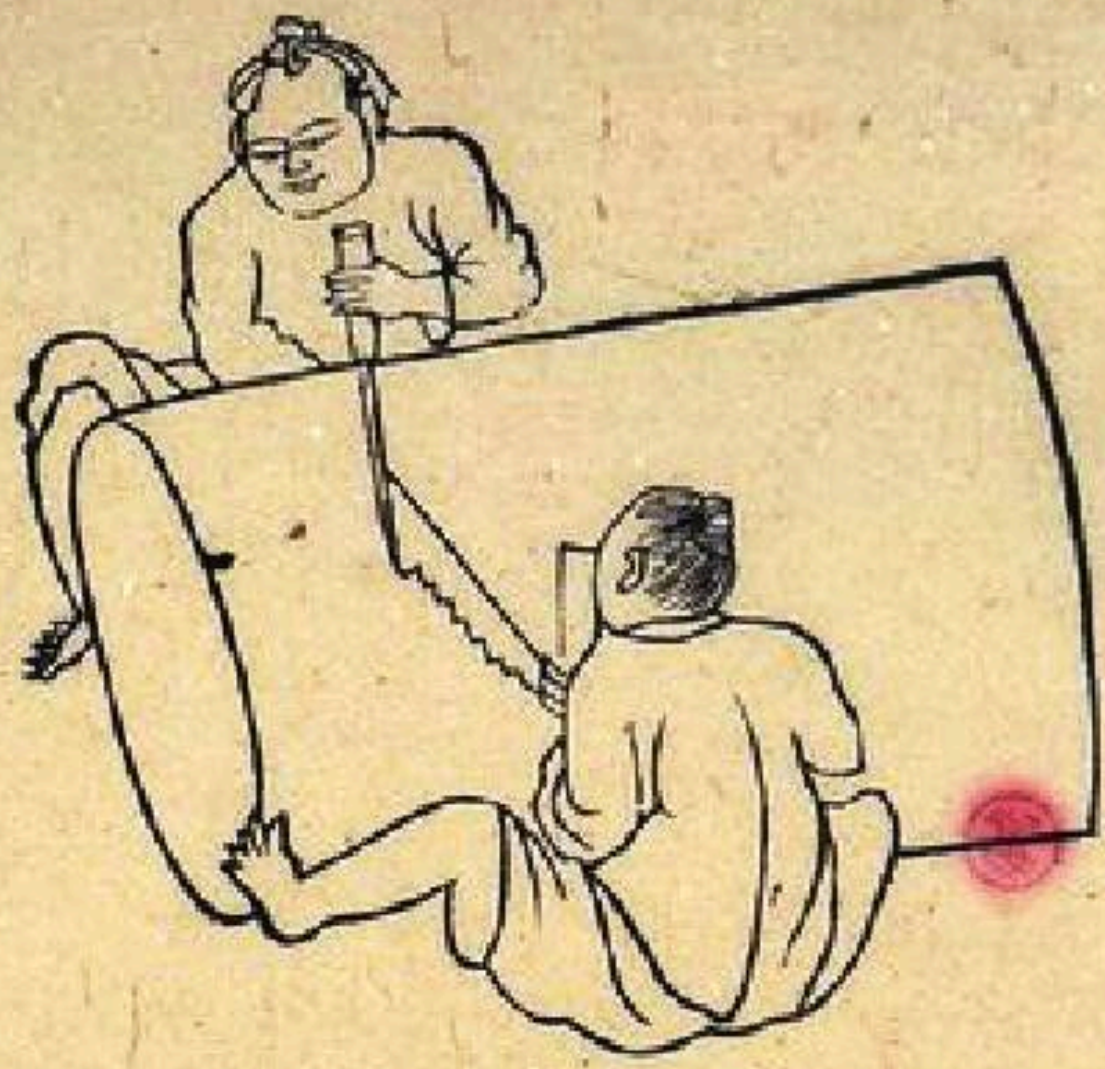
(1) 秩鉄



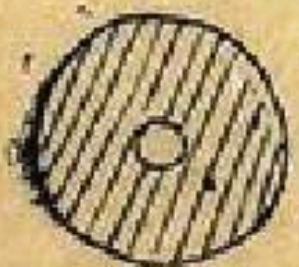
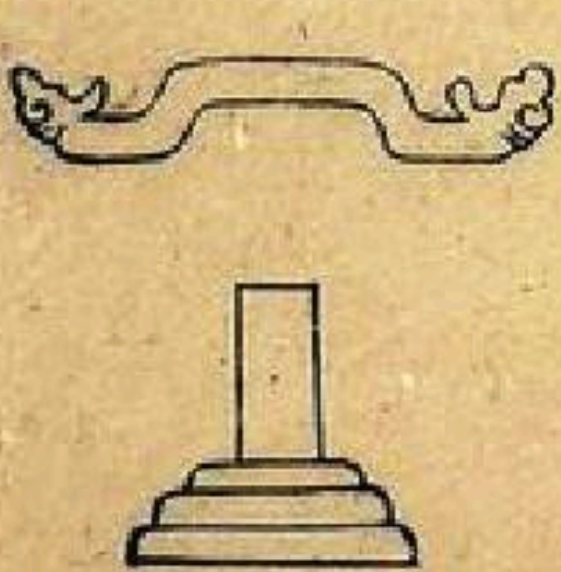
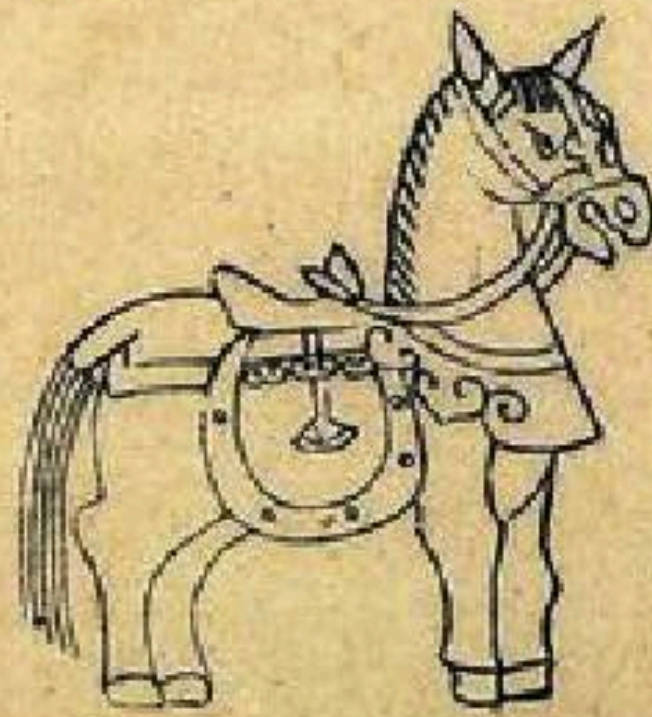
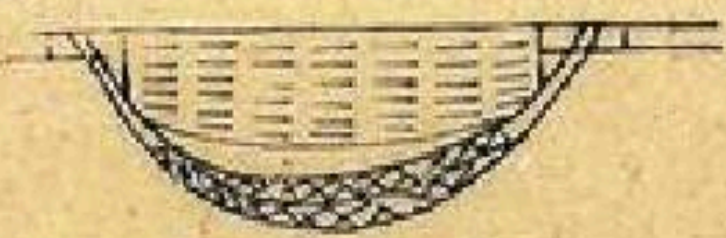
(2) 武手 (3) 文手 (4) 長劍 (5) 文手 (6) 斧鉞



(1) 人形栢



(3) 弓磨

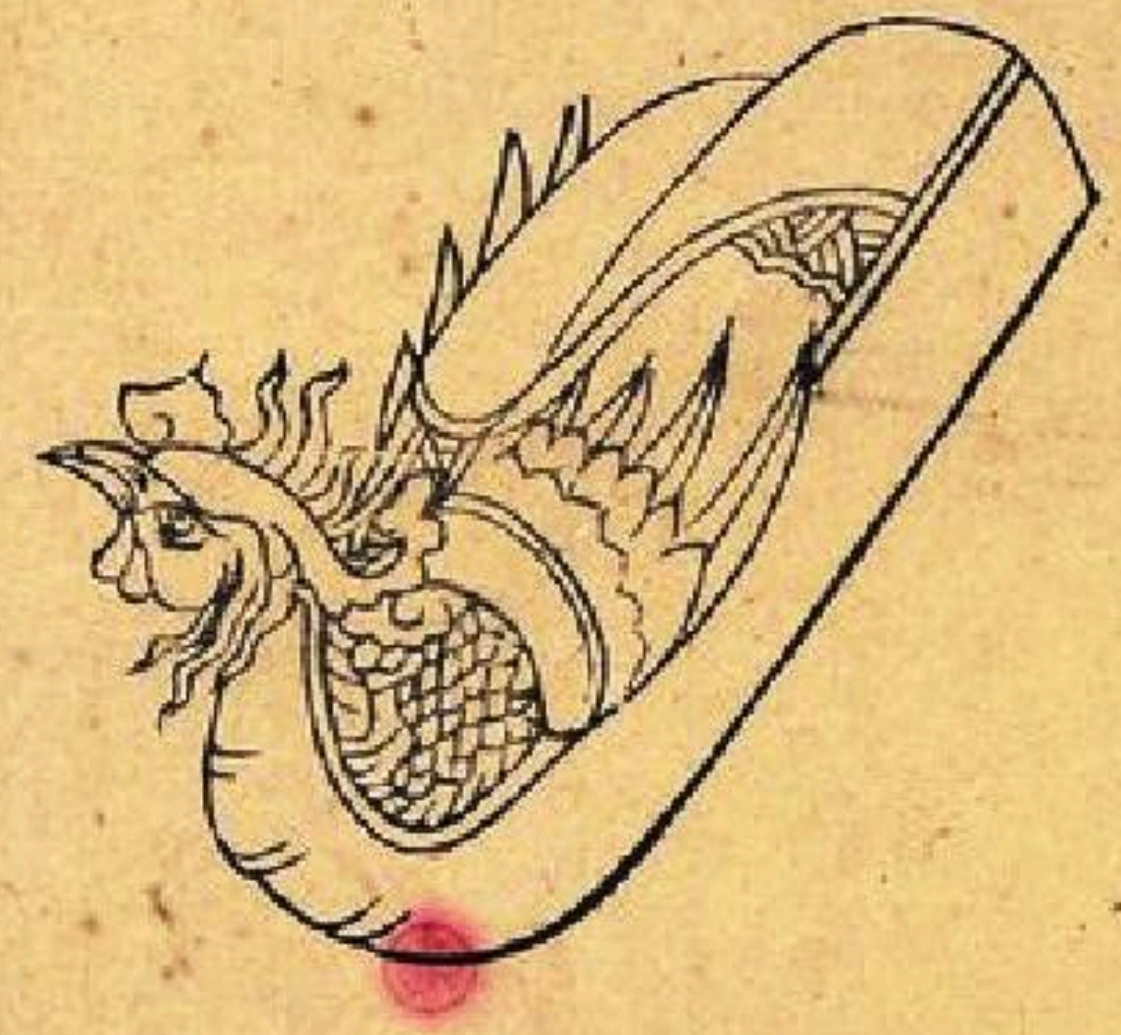


這措巧乃土蛮山林
製之行之以助荆棘



措巧

太后皇后
行之号織
鳳鞋

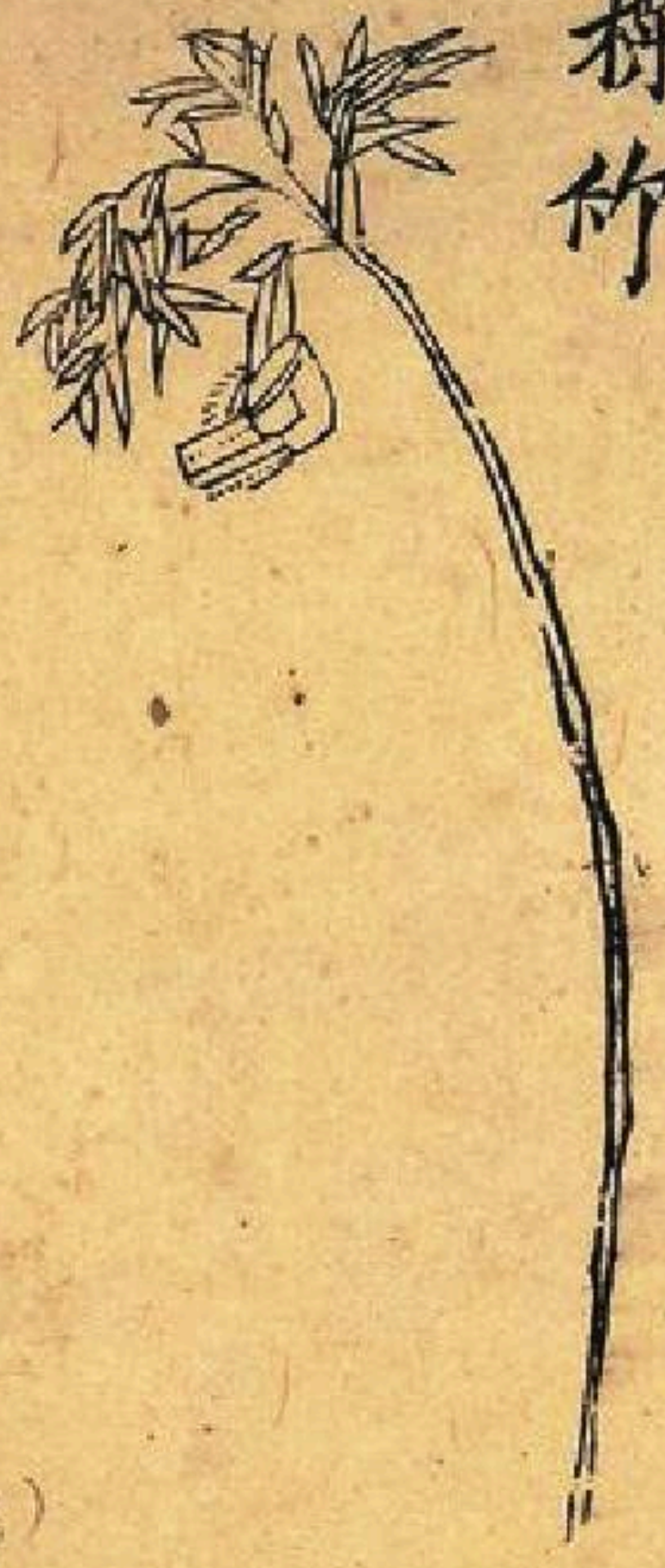


培坦
蜡

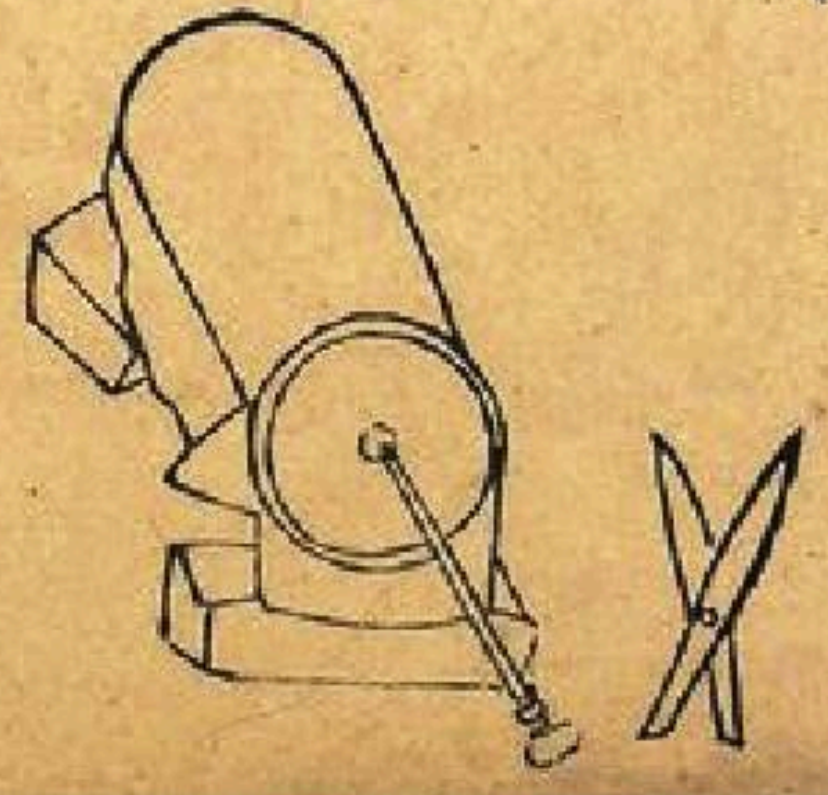


四百三十

標竹



430



替人歌鼓

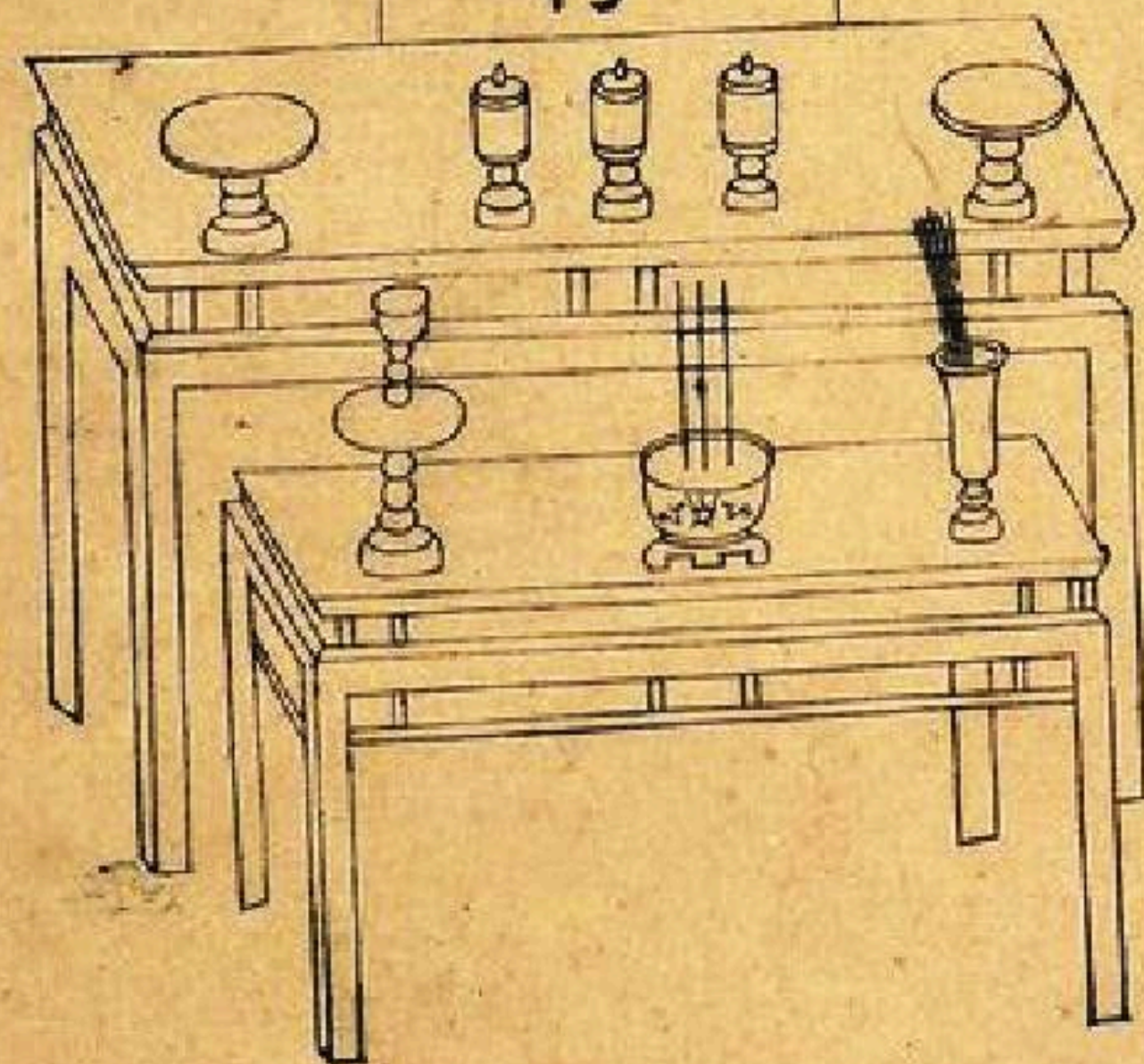


拆以歌
妓女孽

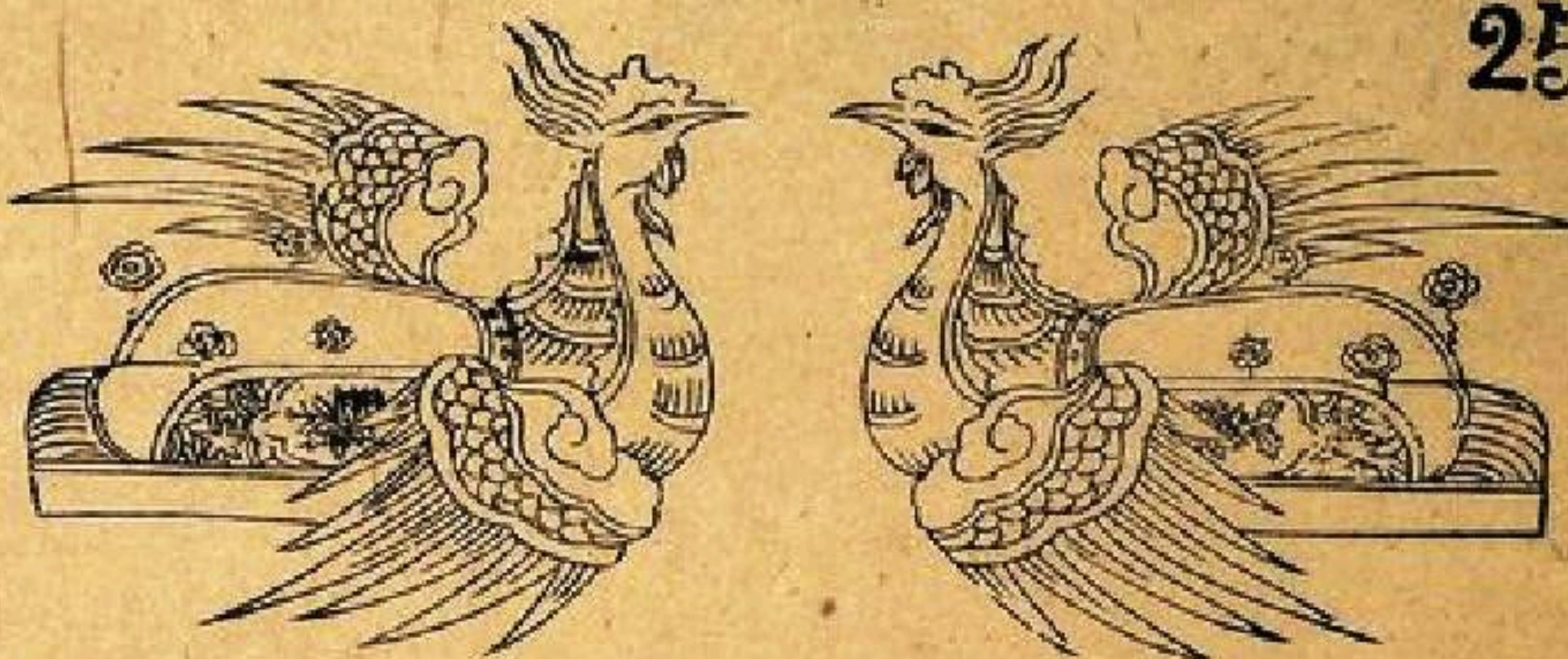


手澤猶存

敬由一誠所感事有始終



孝為萬善之根道合內外



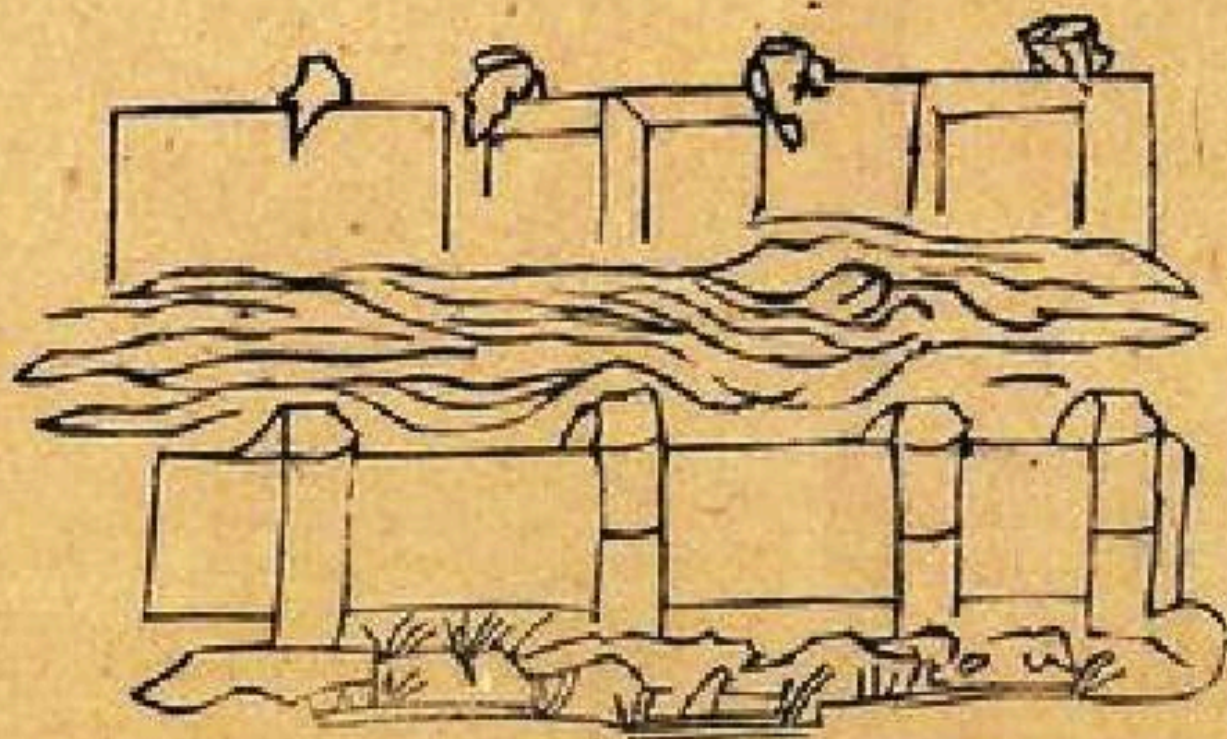
(4) 僦仕鋸



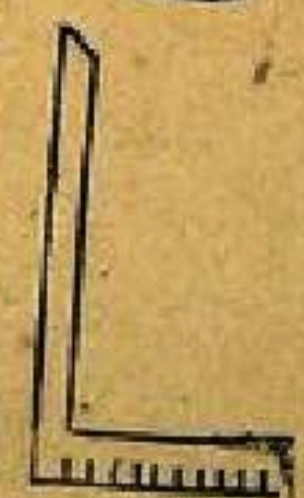
(5) 丐沁昌湛



(6) 諾泥丐



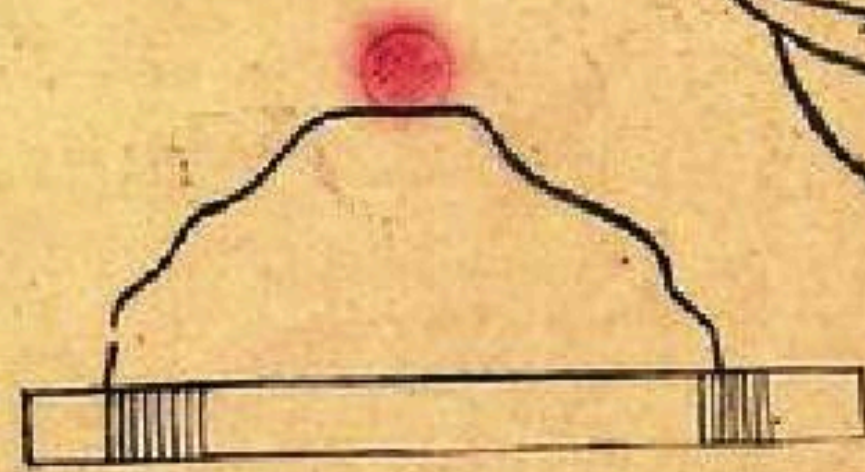
(7)



(1) 糞棍心



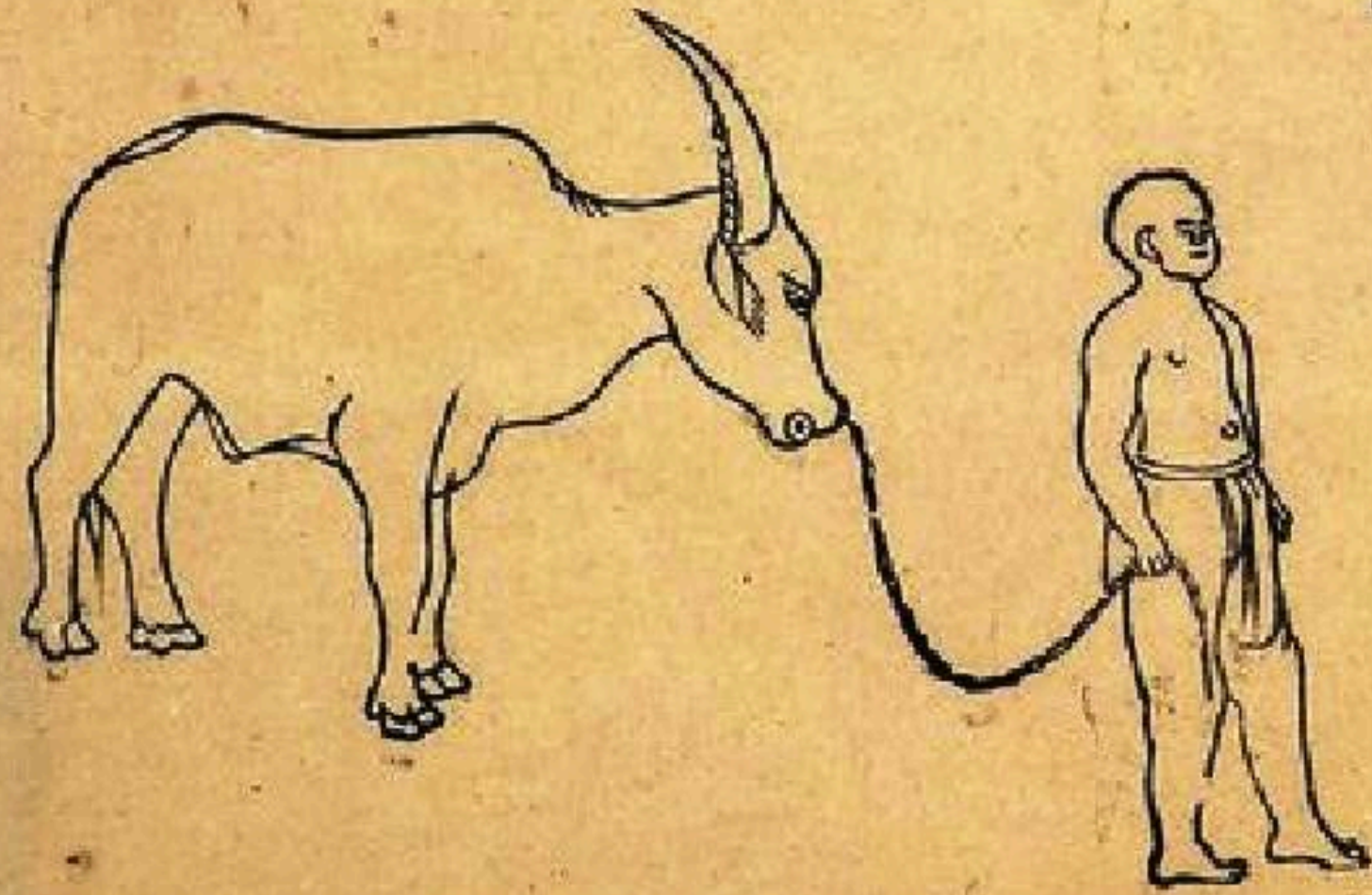
(2) 丐歌



(3) 待糶



(4) 罪沛得巳





(1) 得掖担鈔



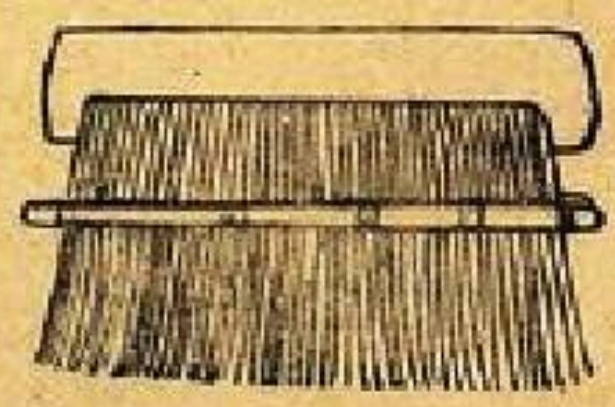
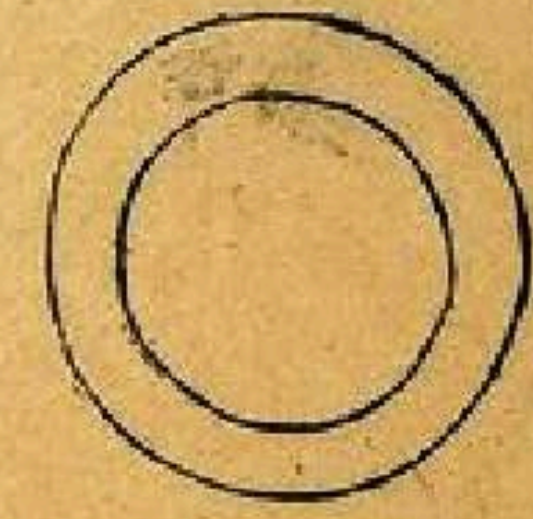
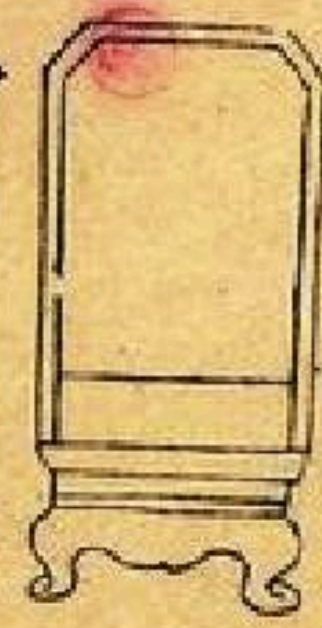
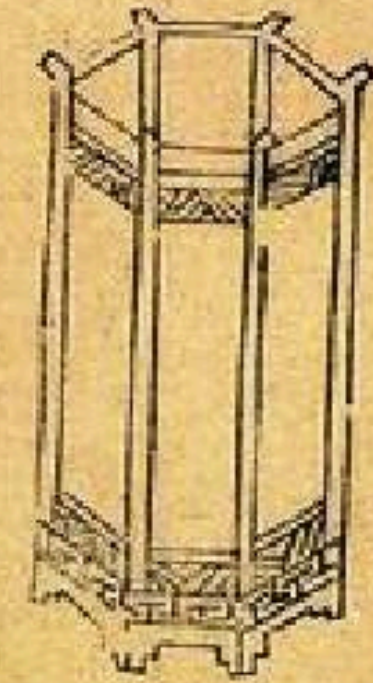
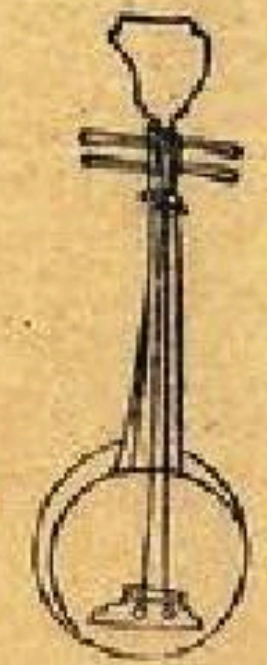
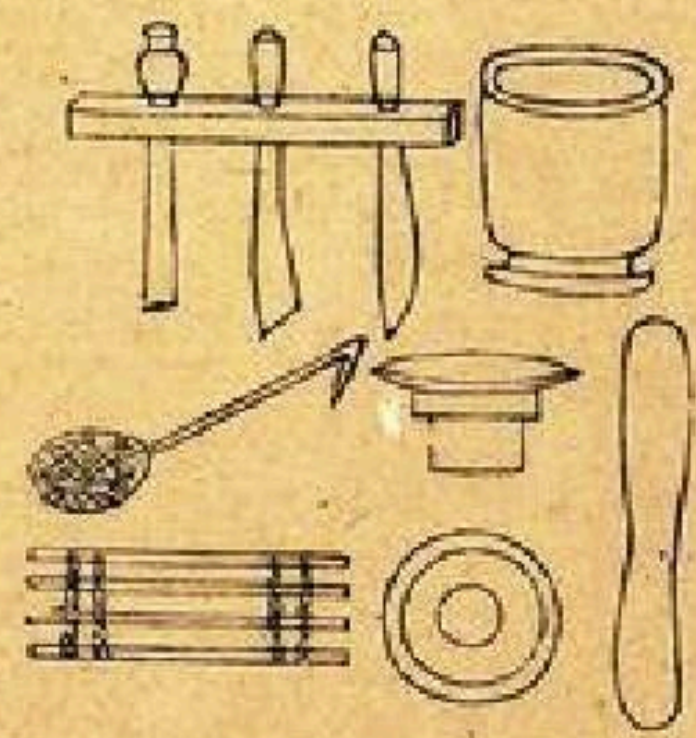
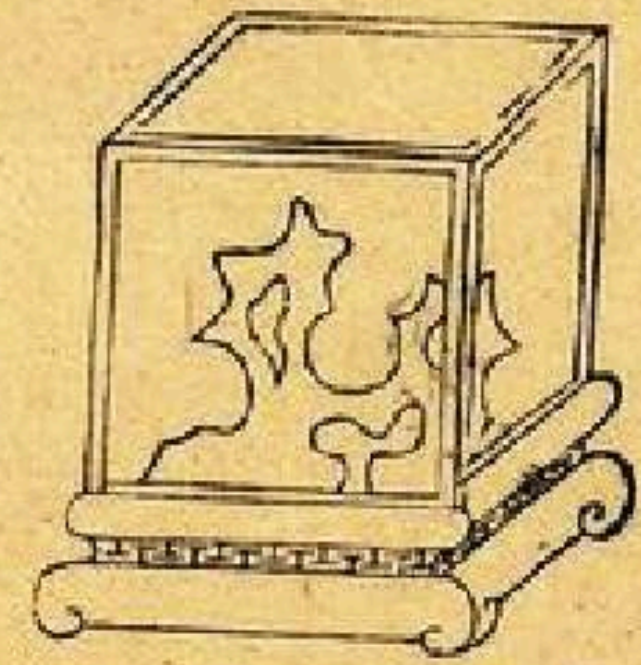
(2) 半菴鴿



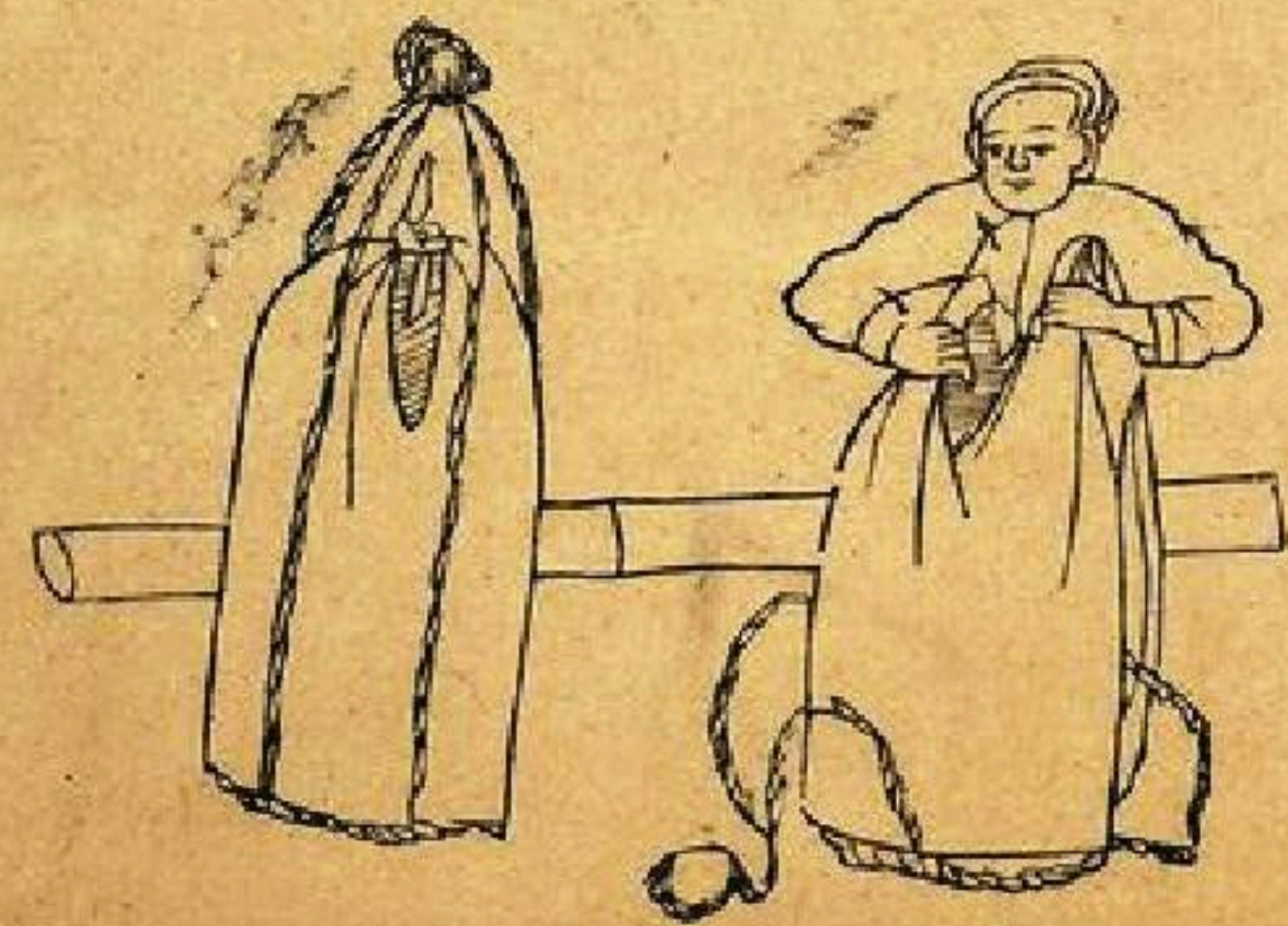
橄梳藩

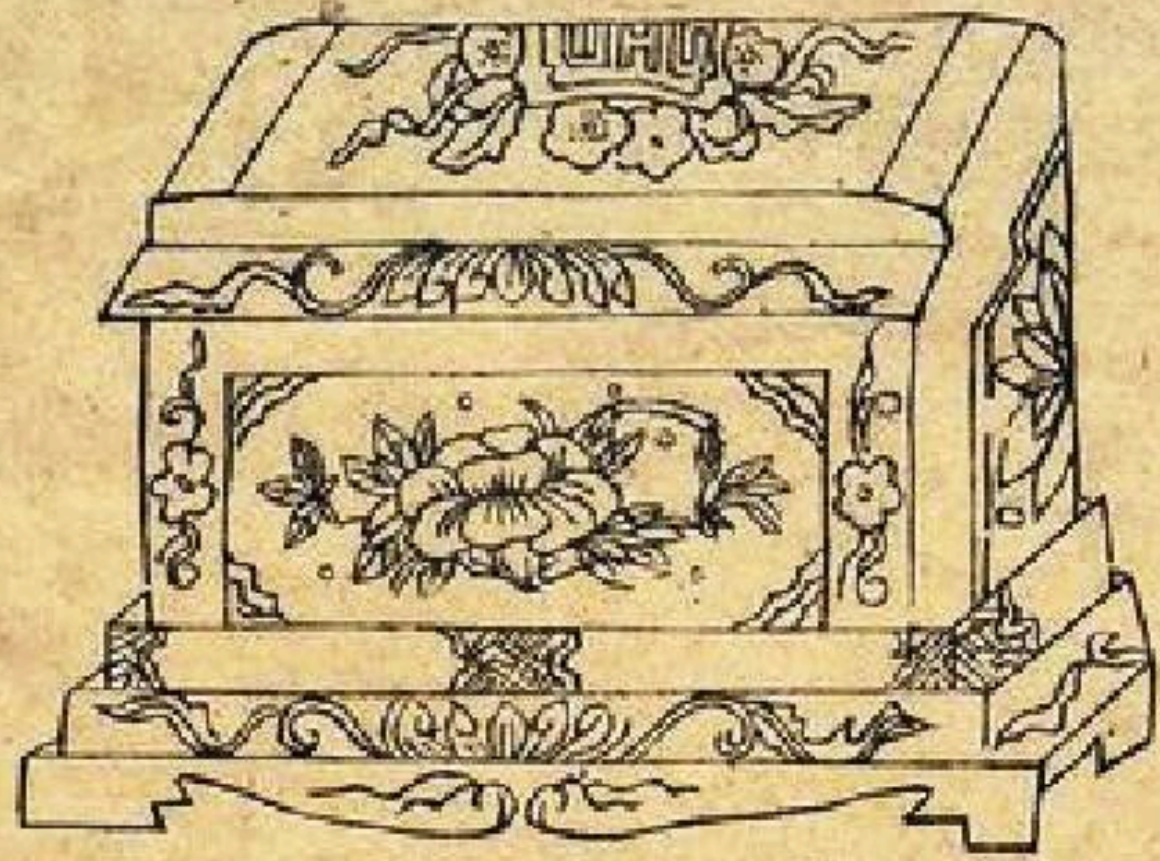


(4) 半燕

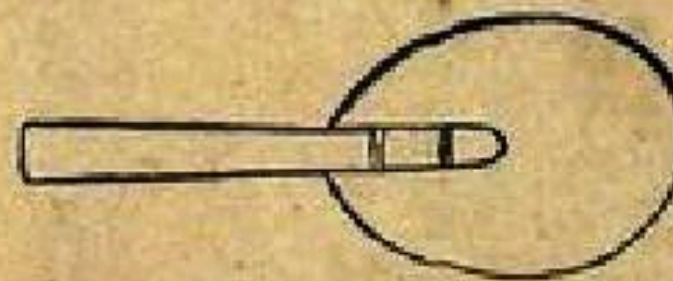
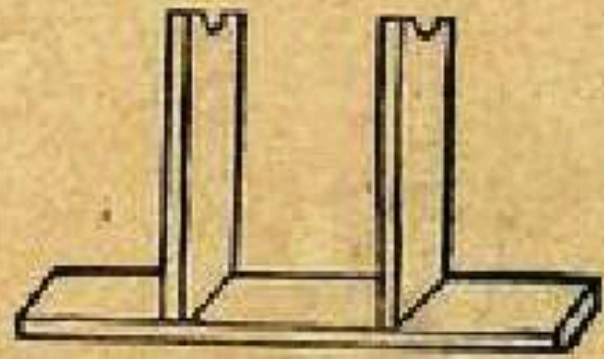
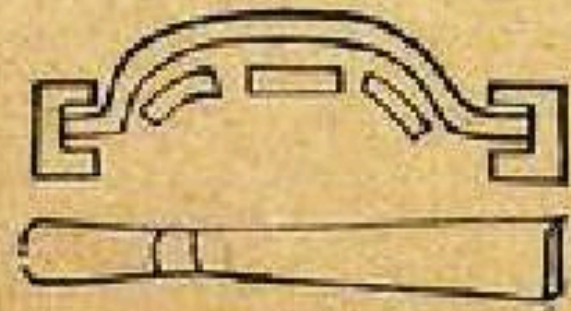
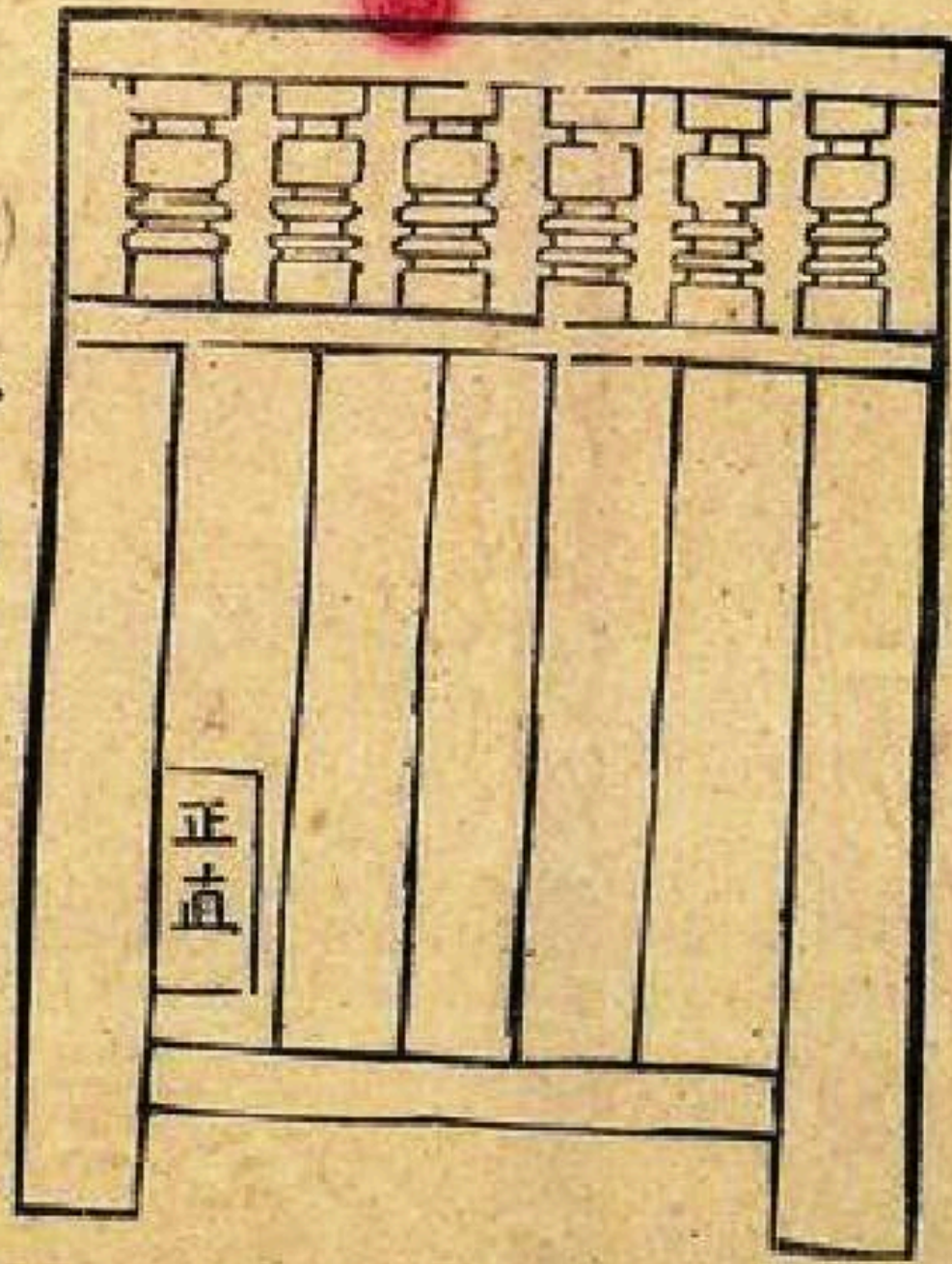


(5) 伴豆車





(5) 亭門



(3) 未散糖

且糖未撓未有尽未
故用此散以取其精

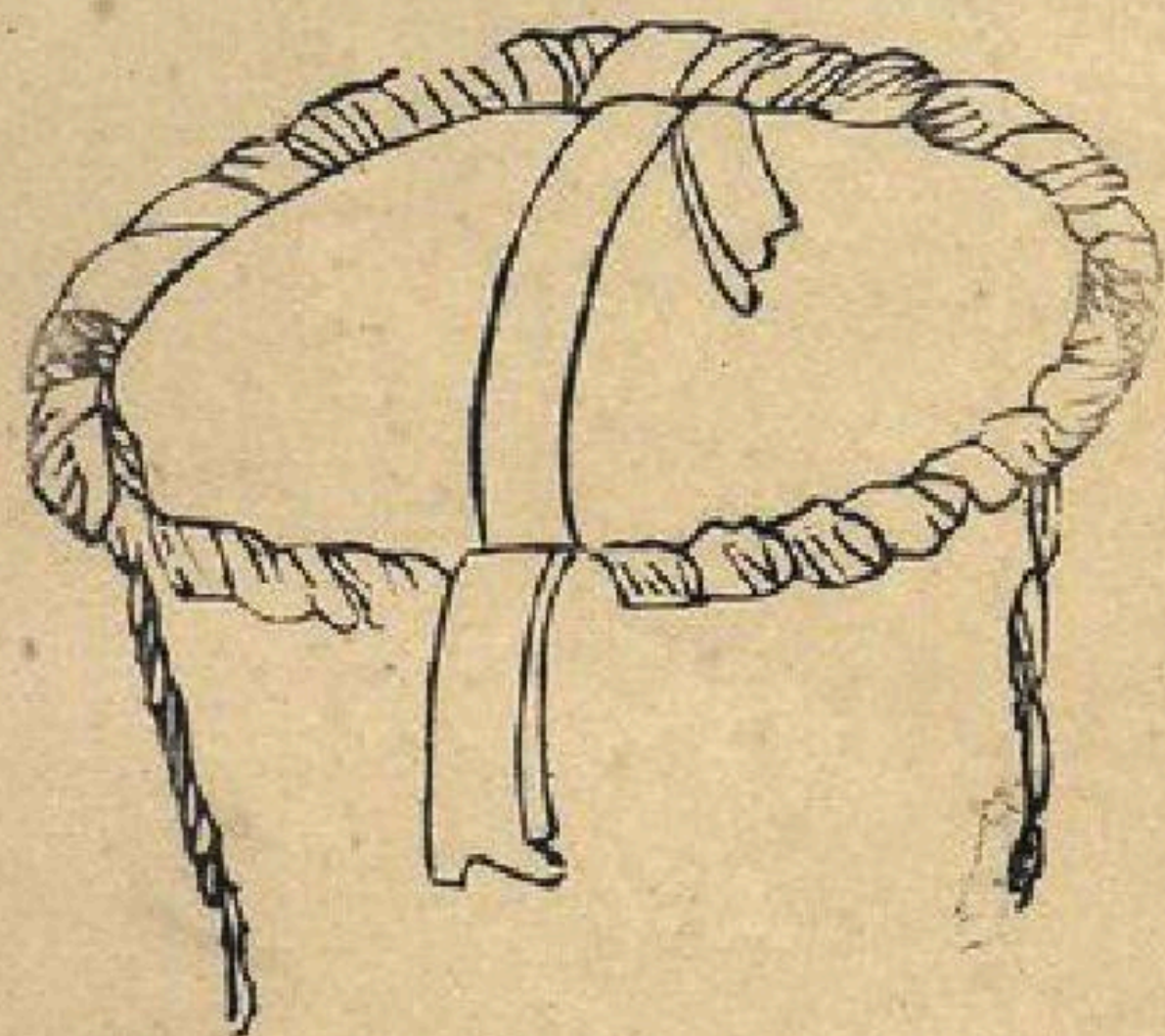


(2) 釋詁

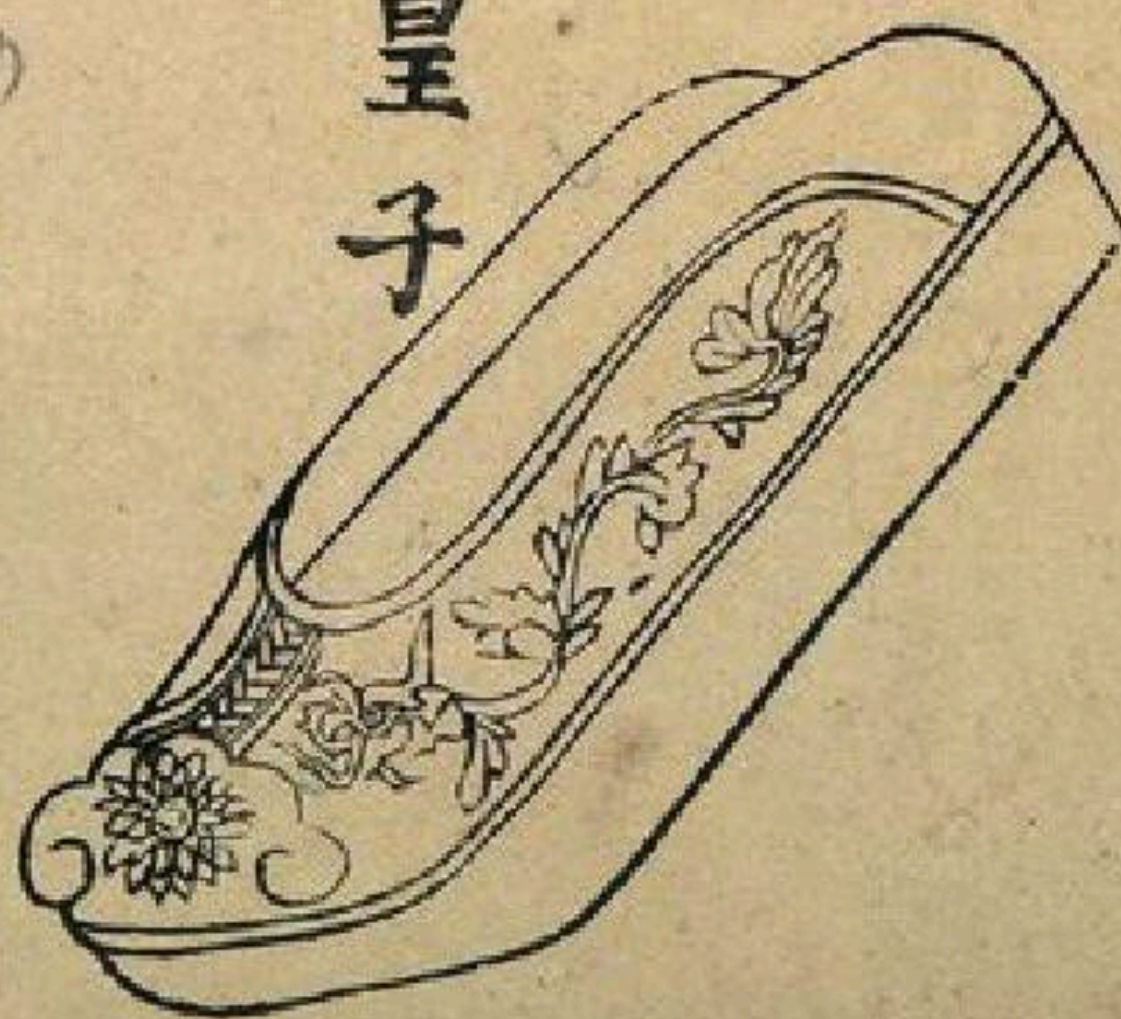


(1)

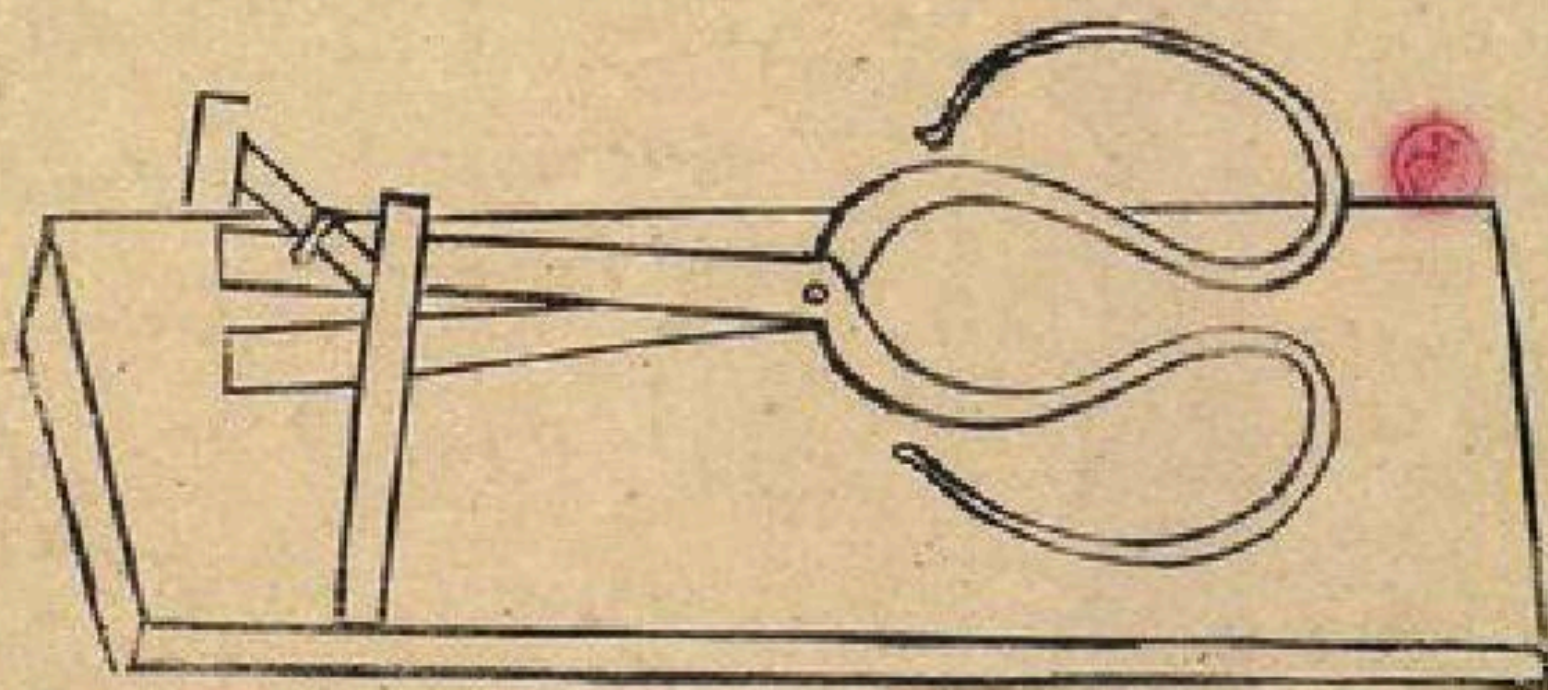
九適孫
祖母者
繩結或
允適服
之服祖父
明年以麻
芭蕉皮



(5) 這履皇子
行之



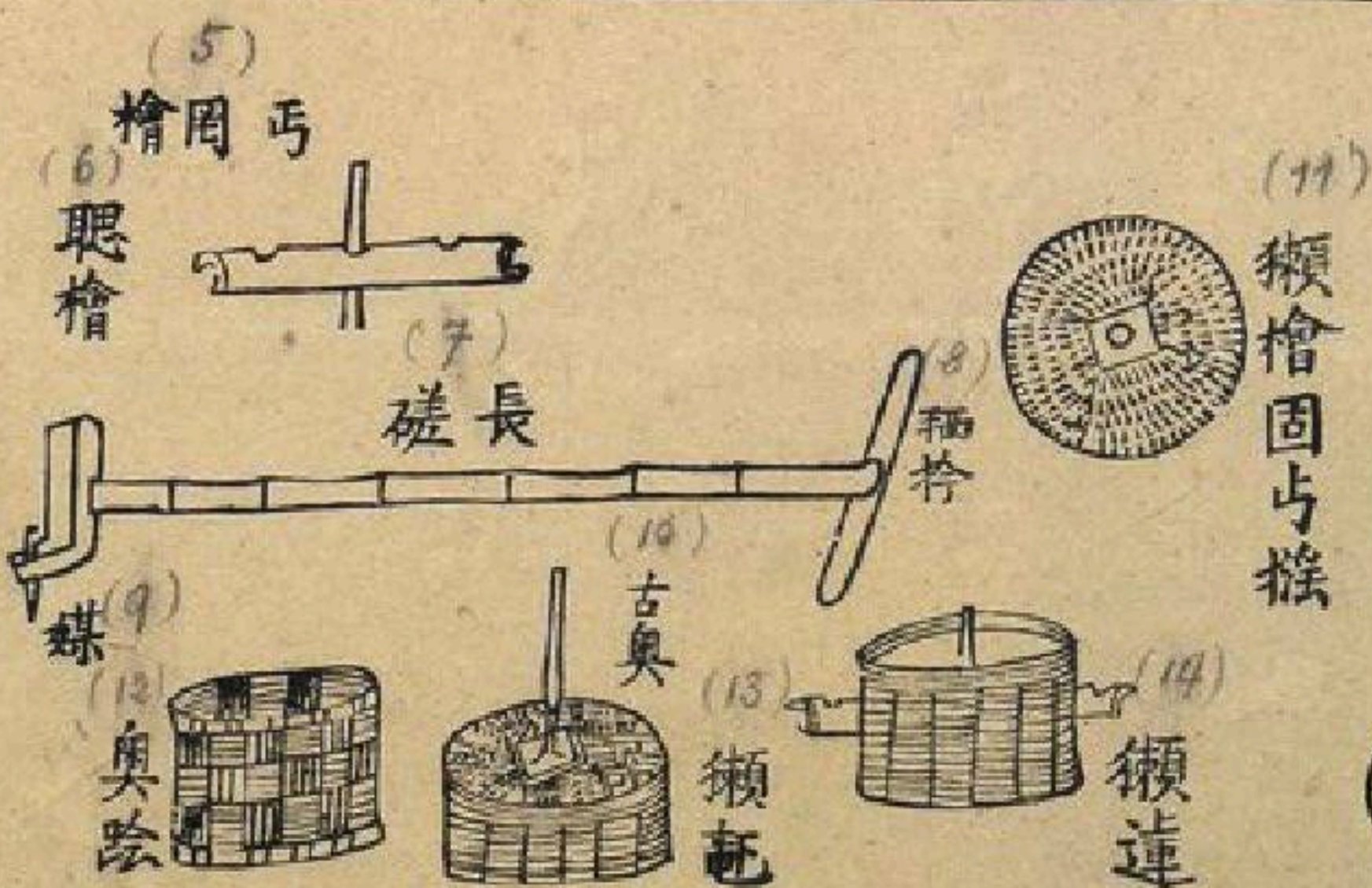
(16) 燈籠龍馬



新製
其履乃嘉定



駱嘉定



(4) 機師



(3) 網 夏木既長此鳥能鳴人多 結網



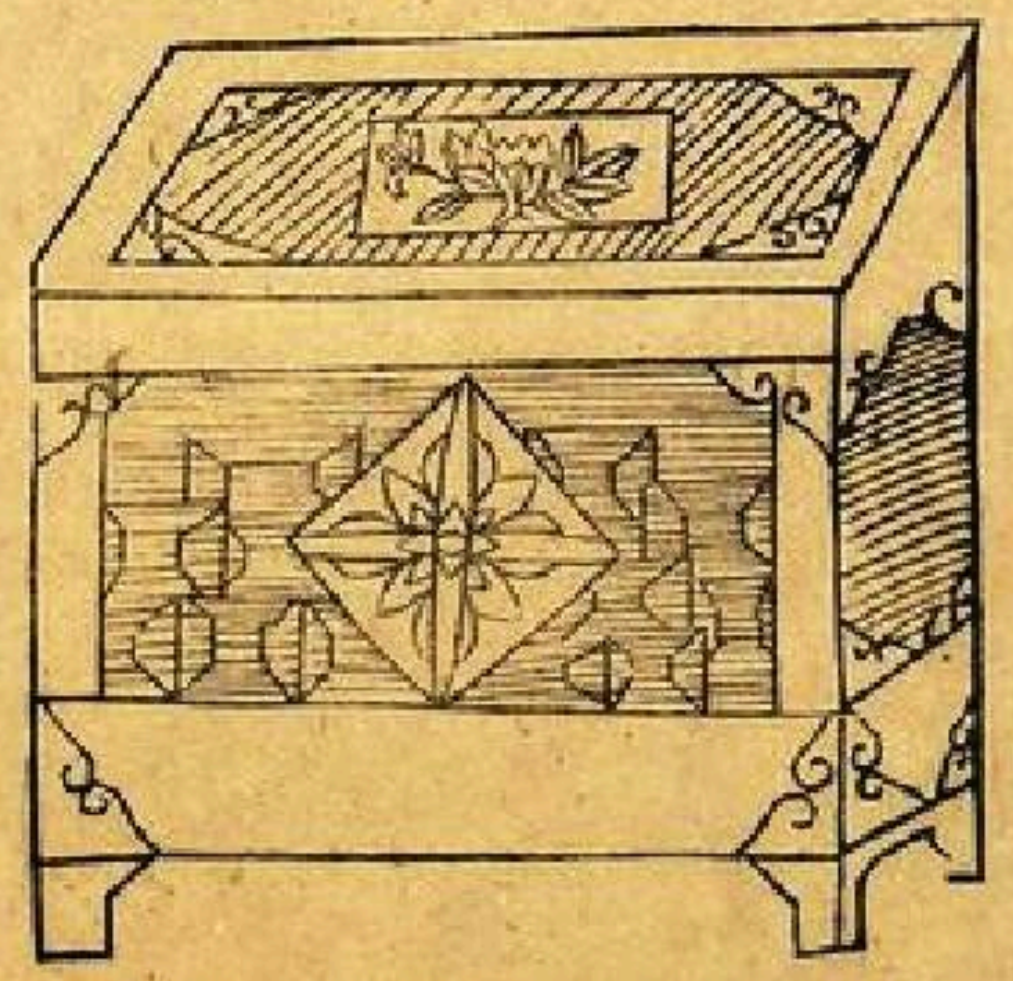
(2) 菊豆樂



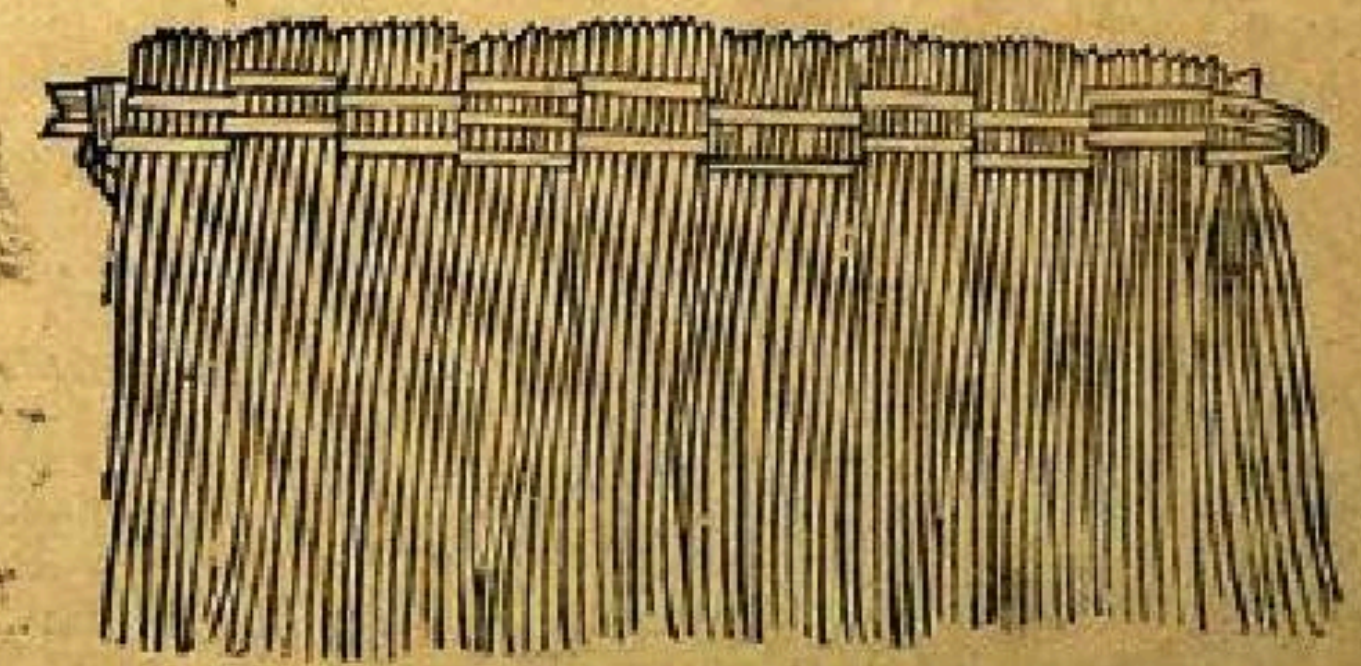
(1) 燈言打奉

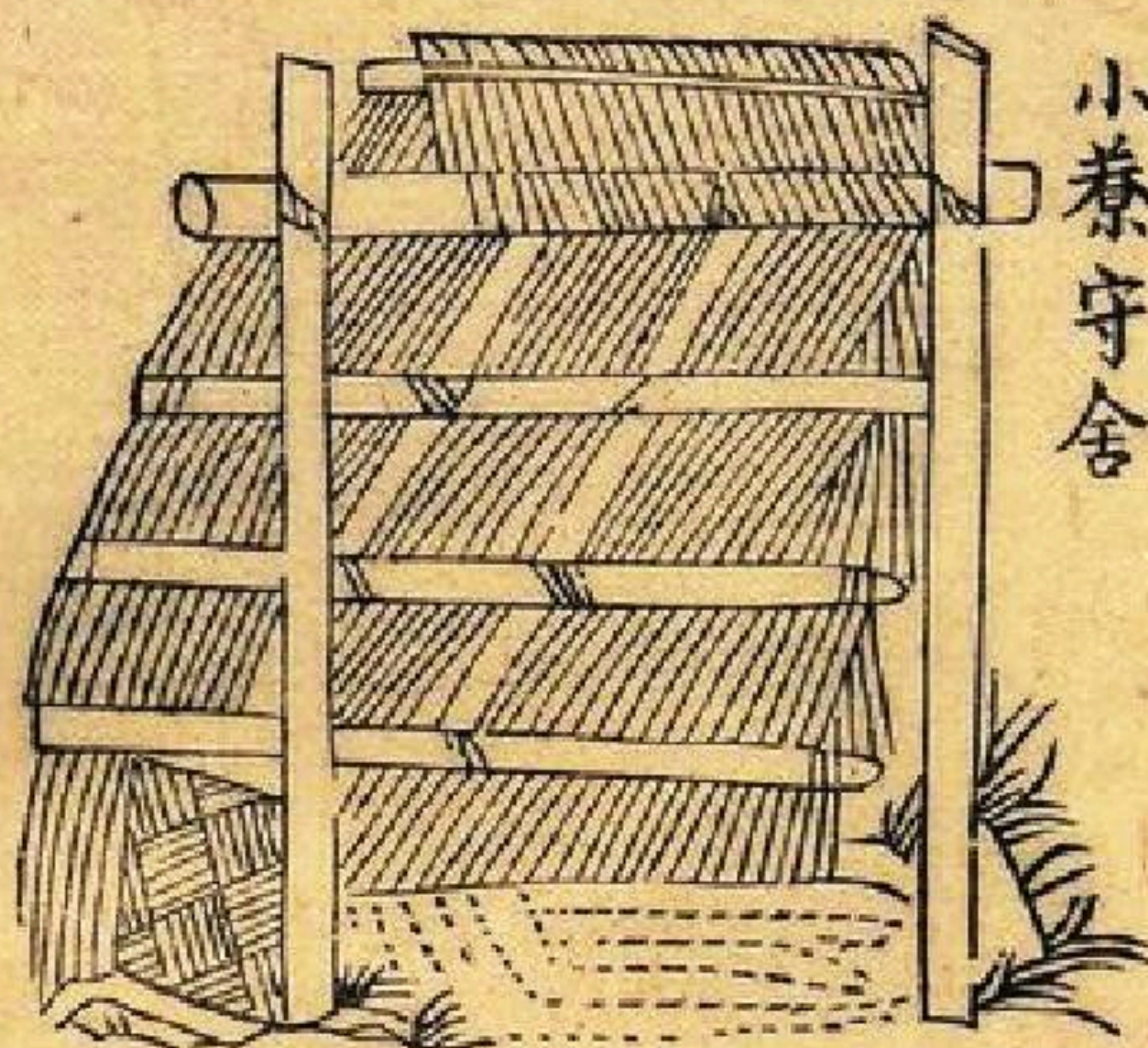


(5) 播穀



(6) 茅



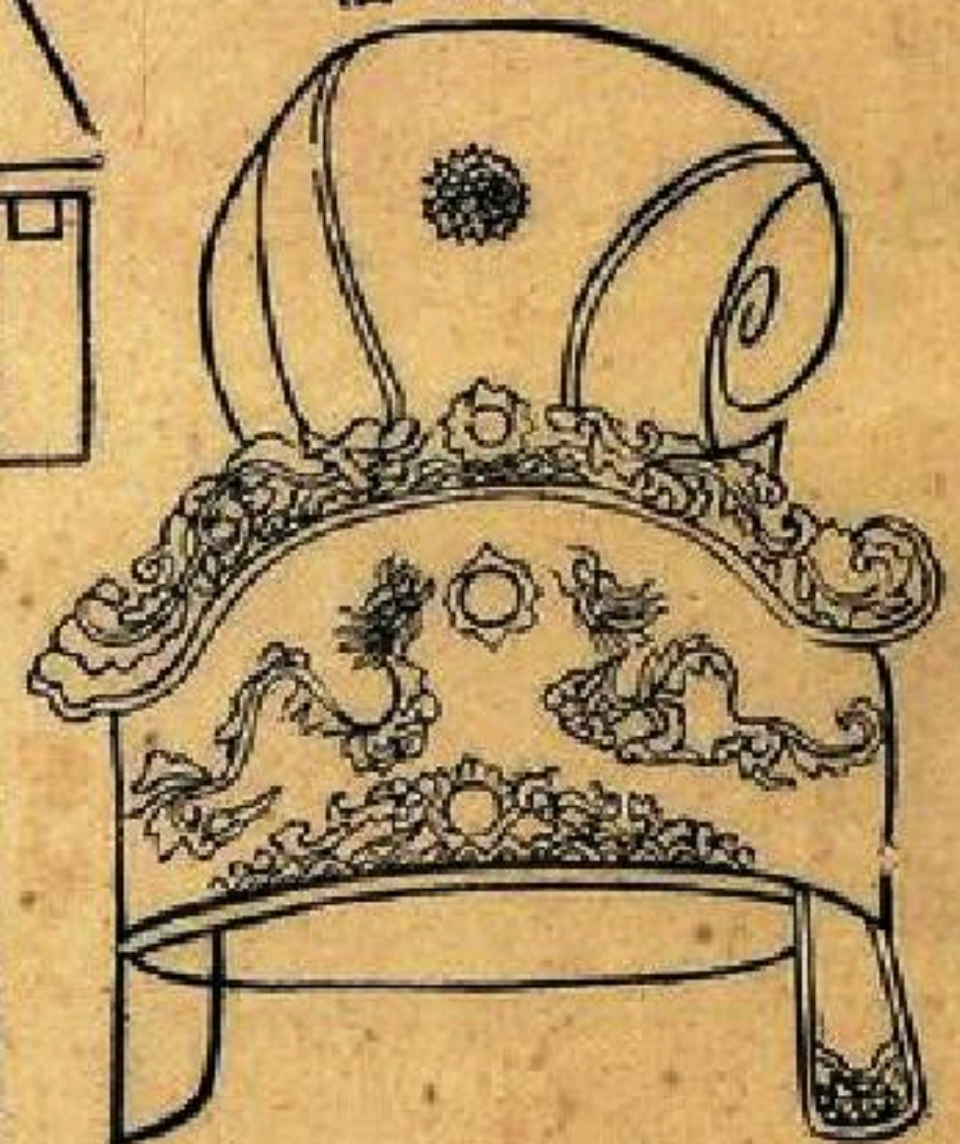


(1) 小養守舍



(2) 少昌鏡

(3) 栢提帽



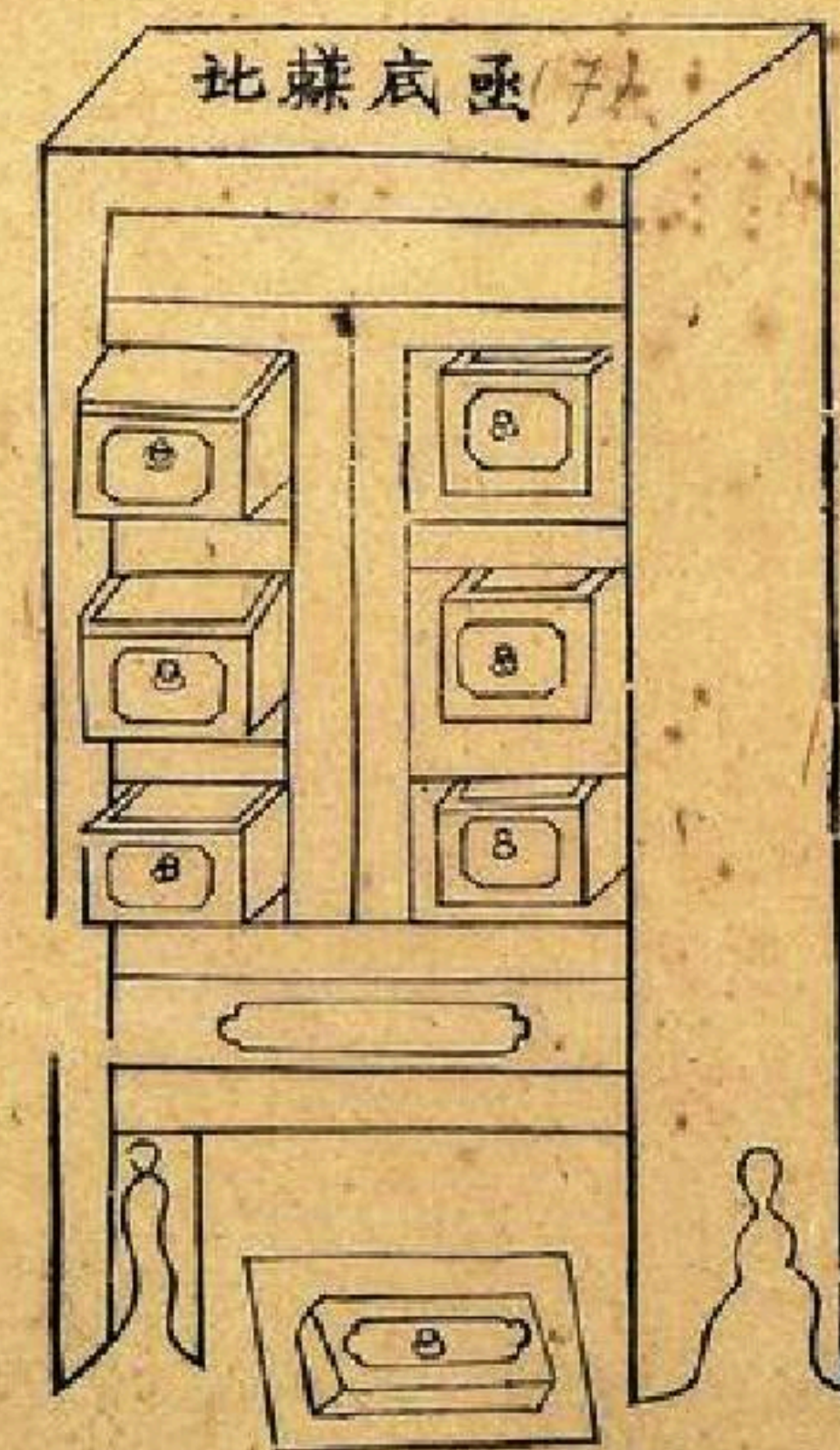
(4) 台希位



(6) 巧均浮沙

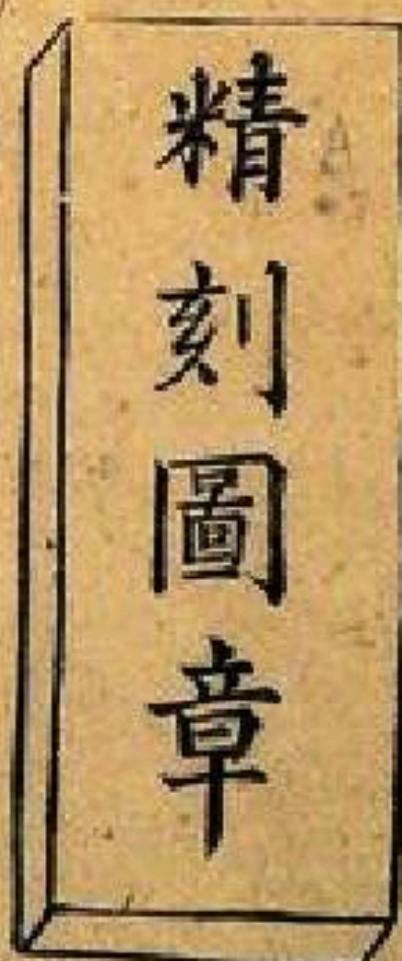


(5) 積巧



此蘇底匣

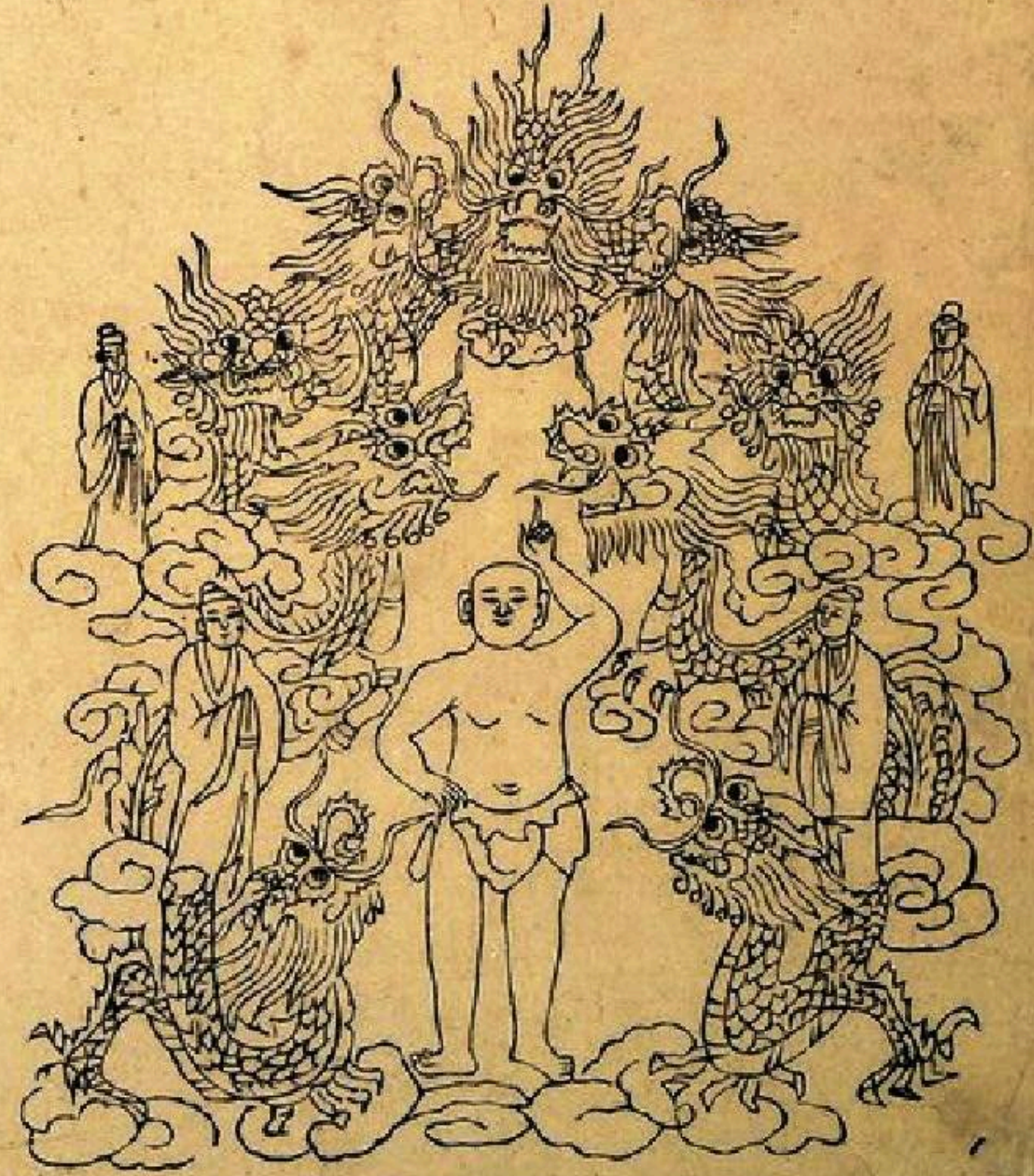
(8) 小牌刻字



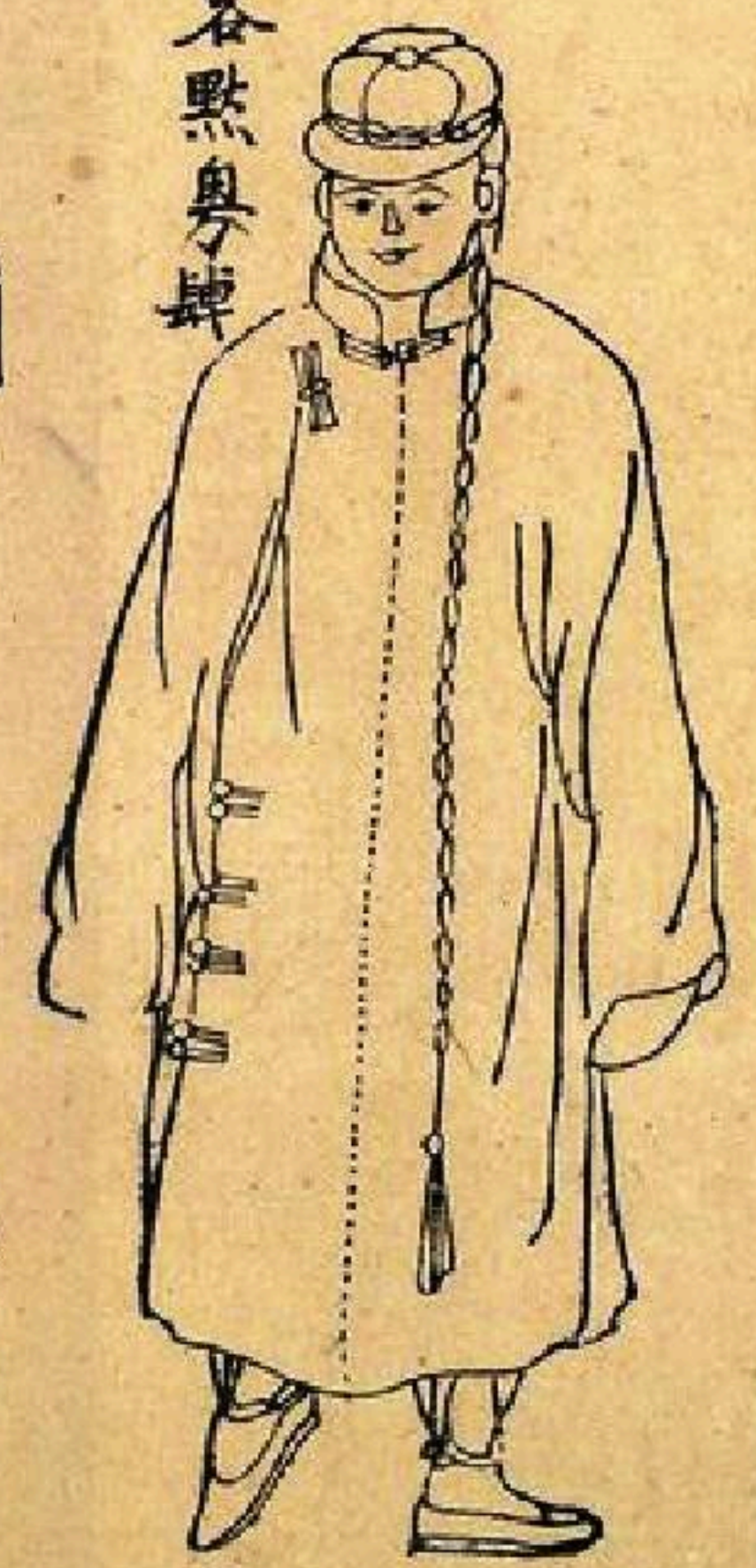
(2) 擔大青皮



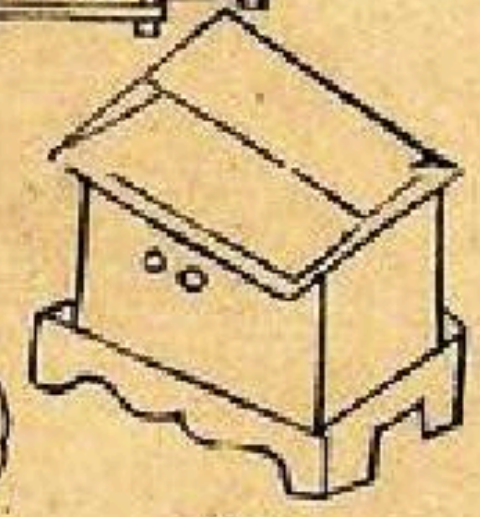
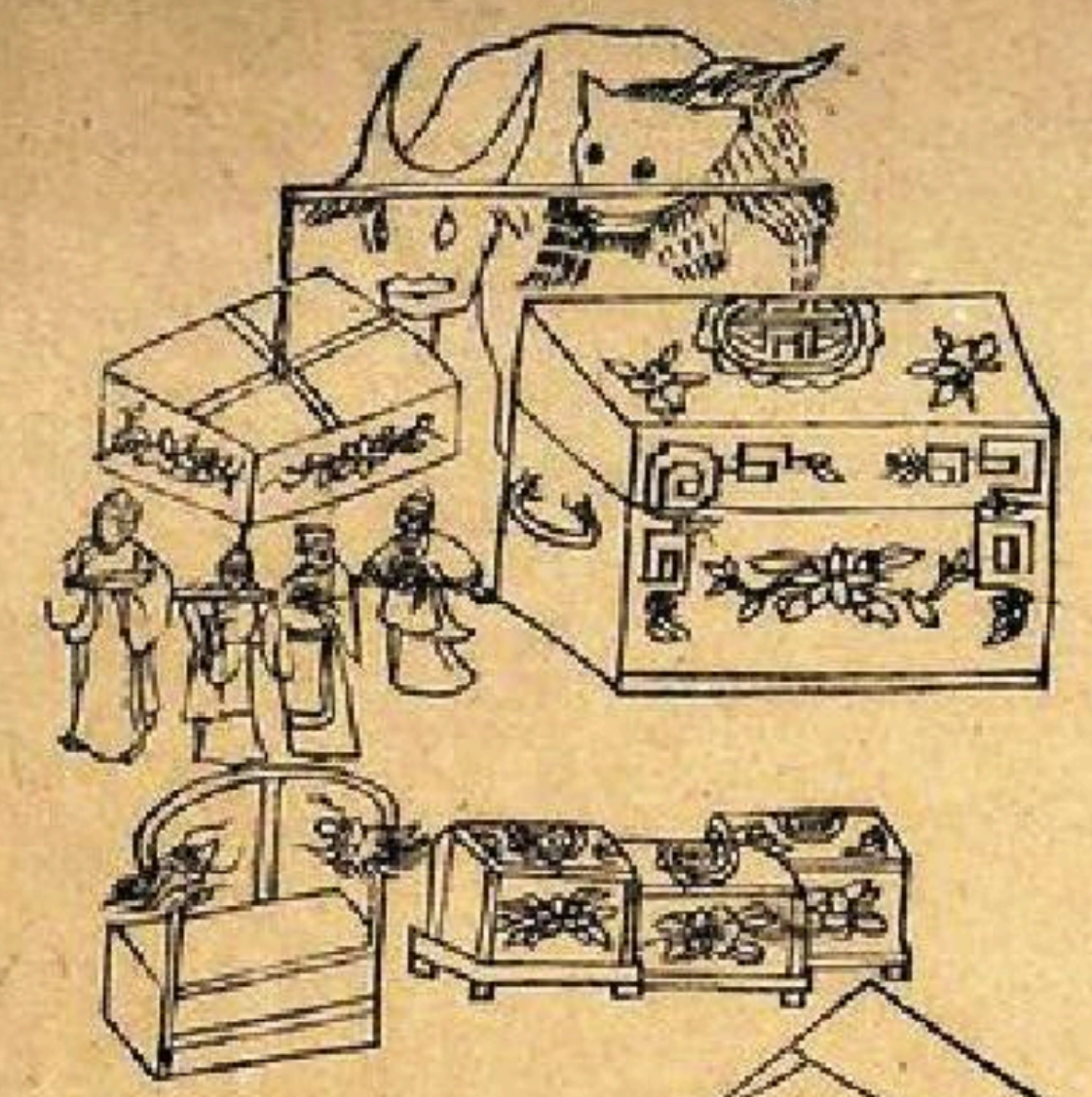
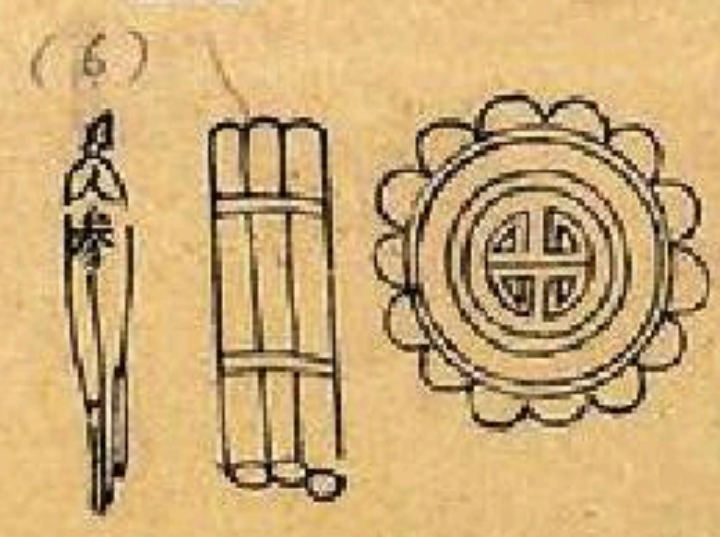
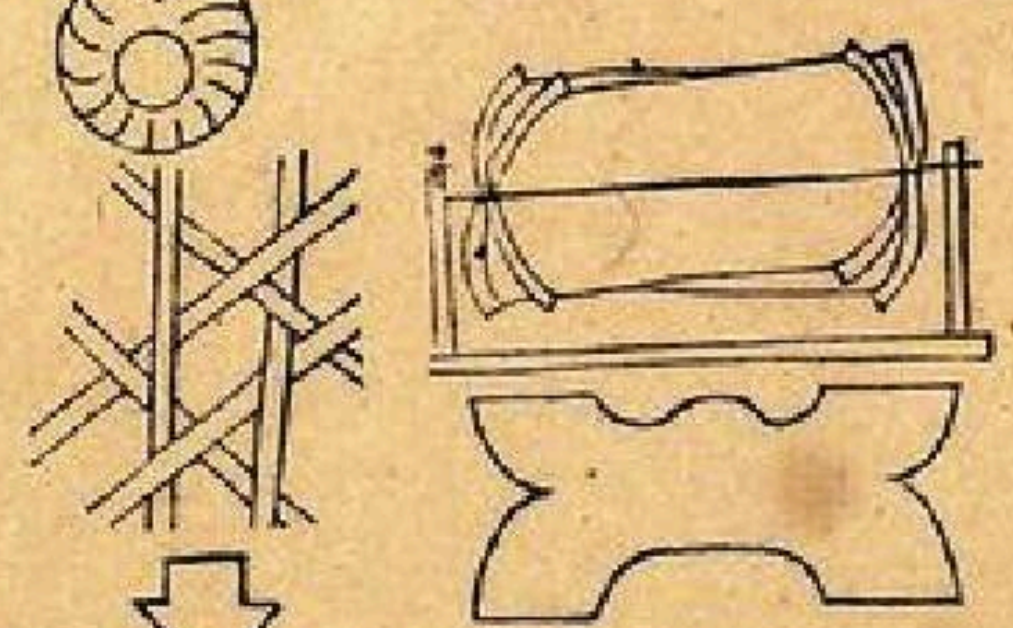
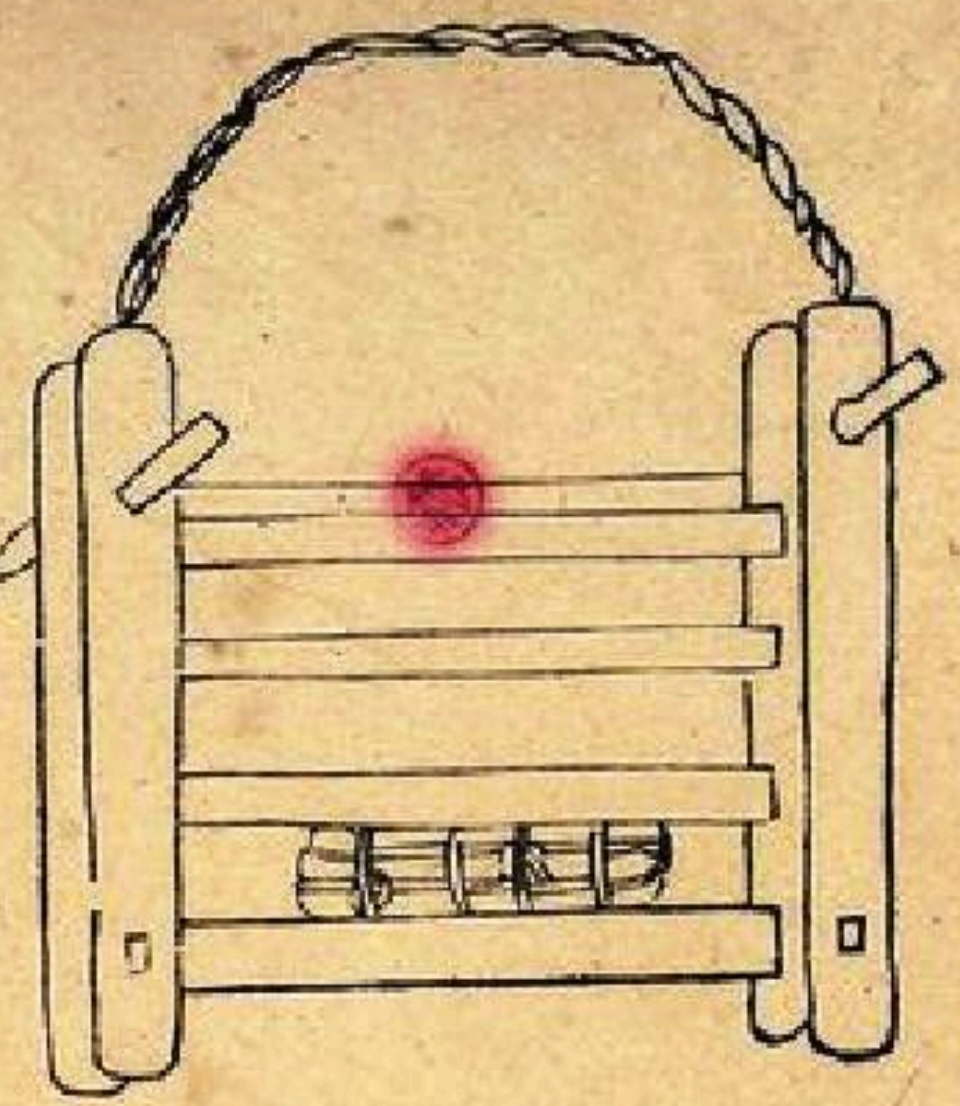
(4) 伏尼年迦釋



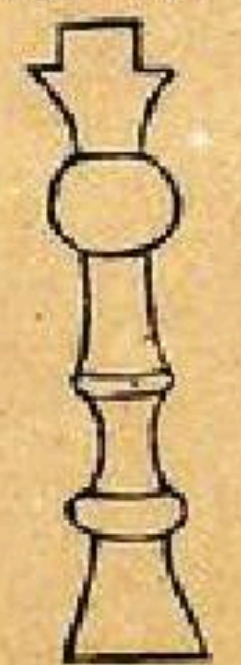
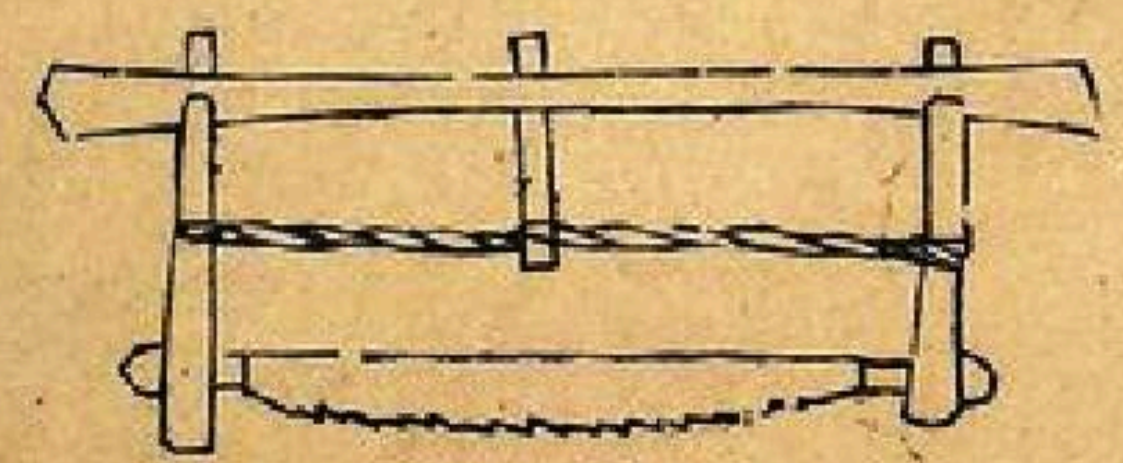
(3) 住客點粵牌



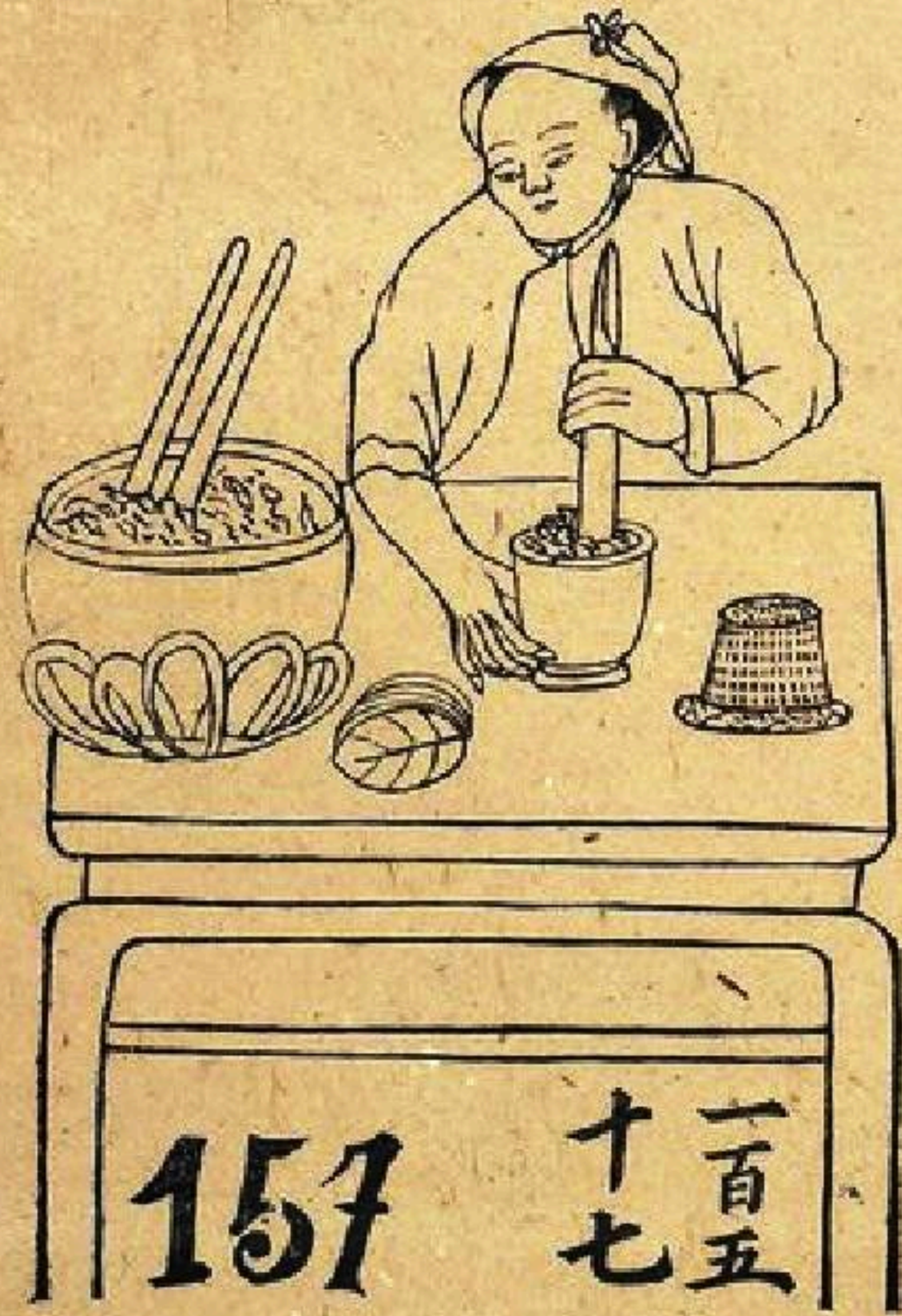
(1) 稱板押蹠



(5) 鑄巧

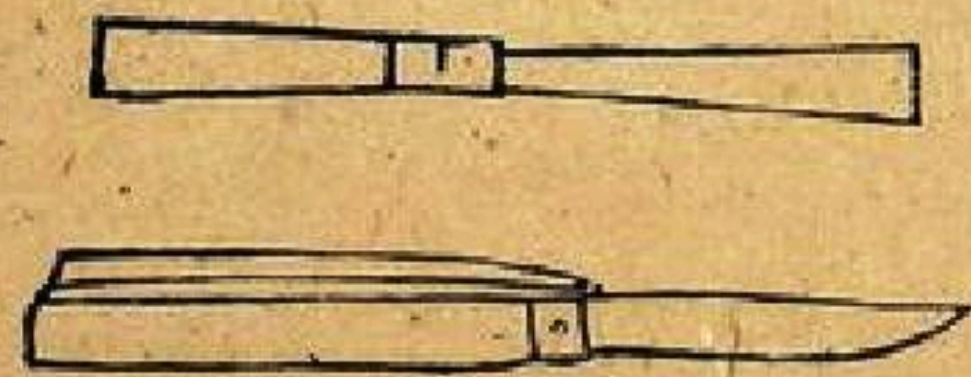


次一棟椀

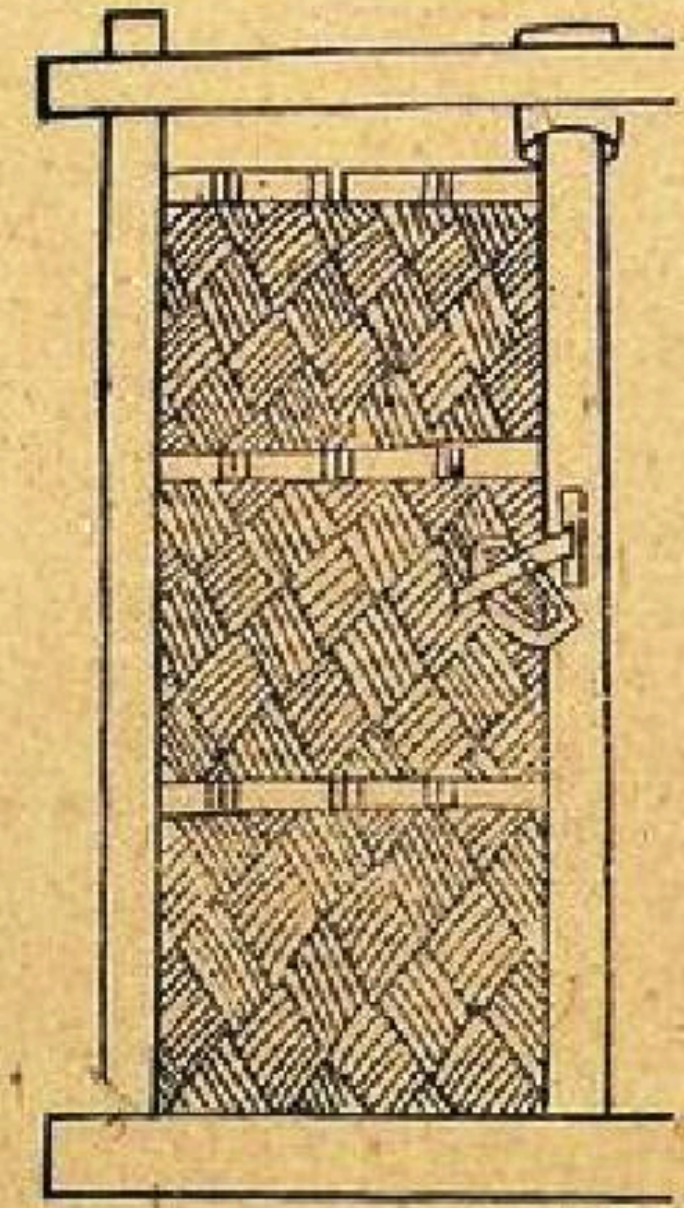
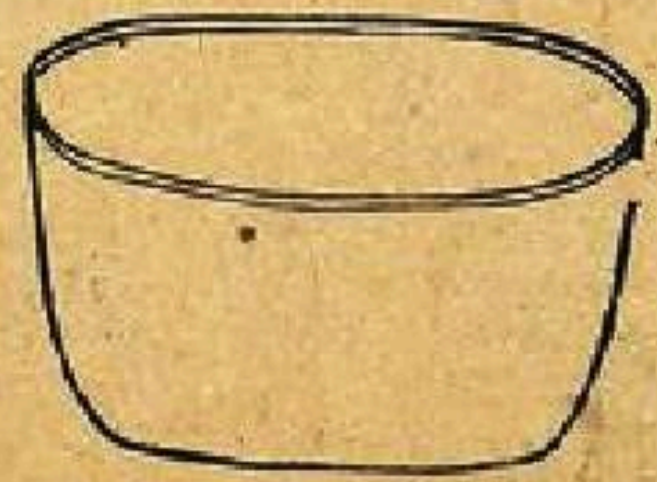


157

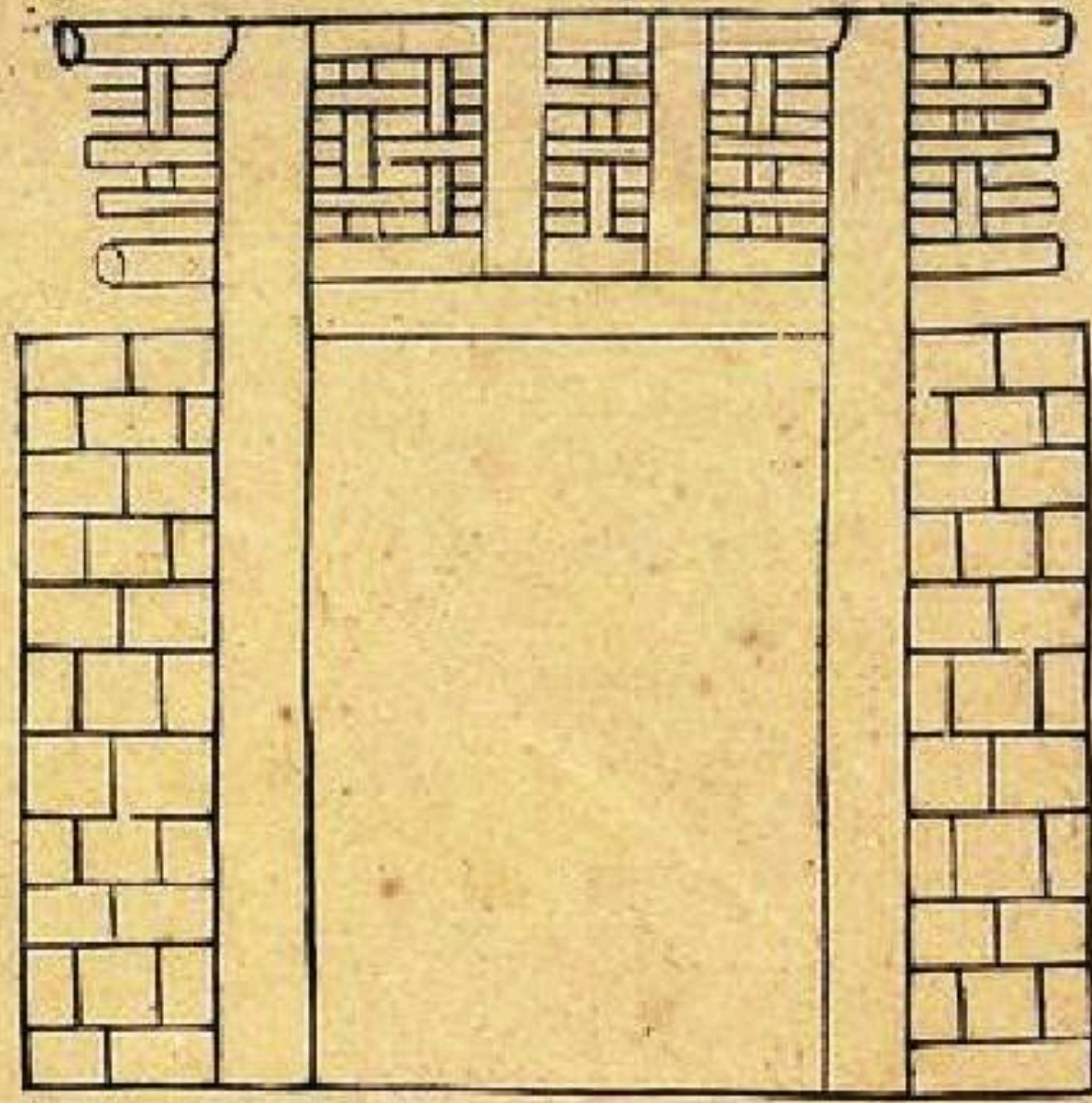
一百五十七



馬跡符香



(4) 昂火錐



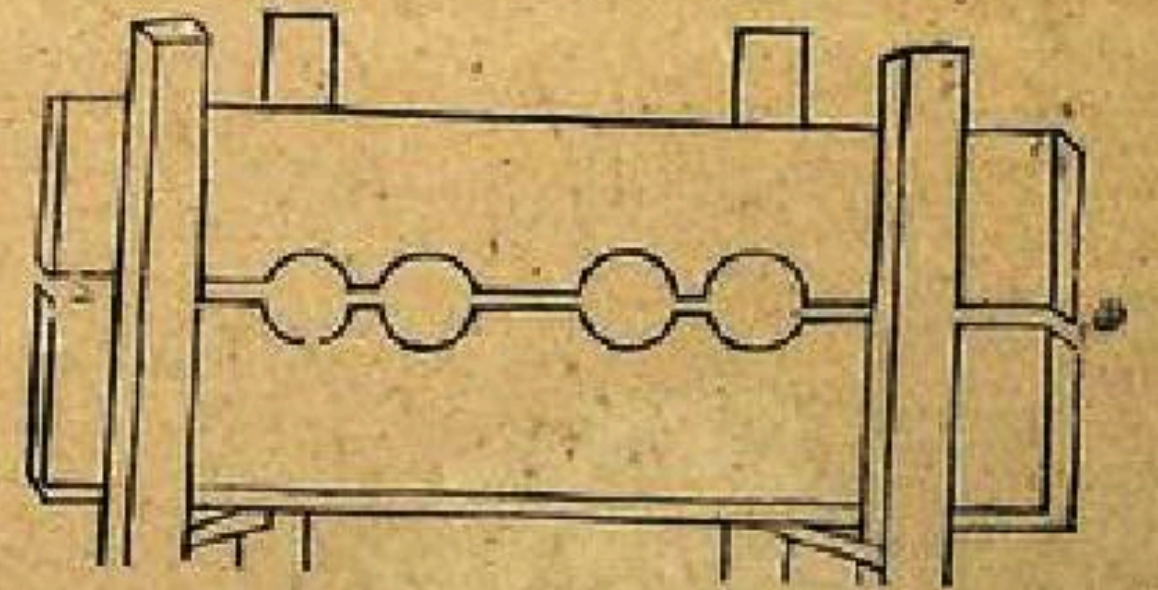
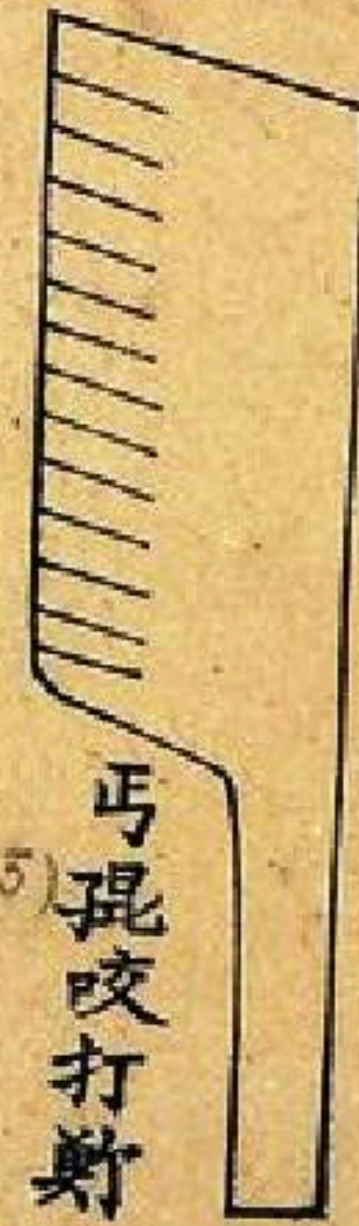
(2) 戶家



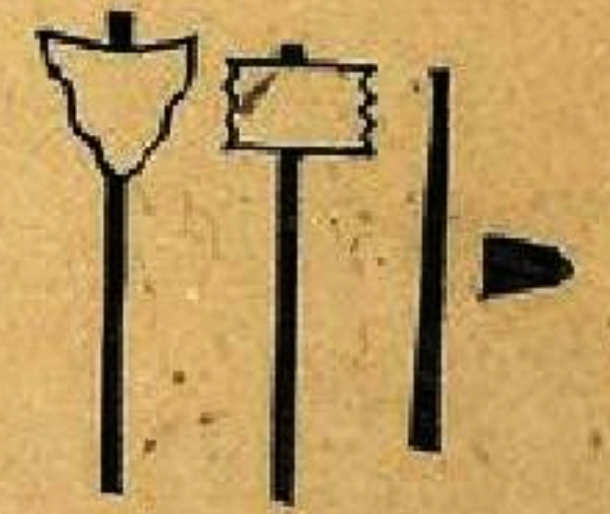
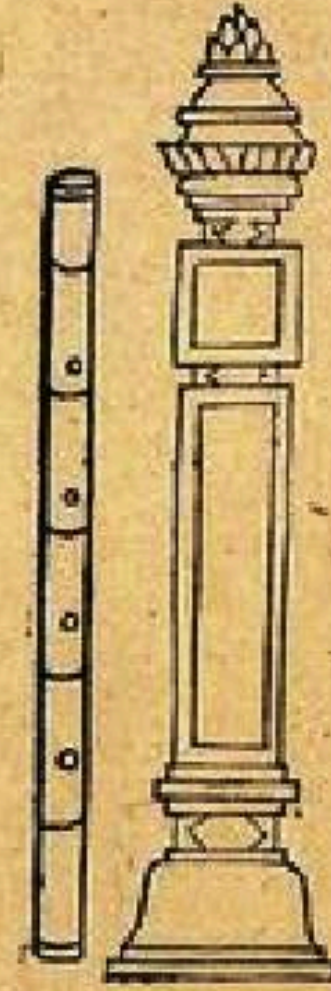
(3) 得囚



(5) 馬毘咬打貯



33



(1) 分祀得



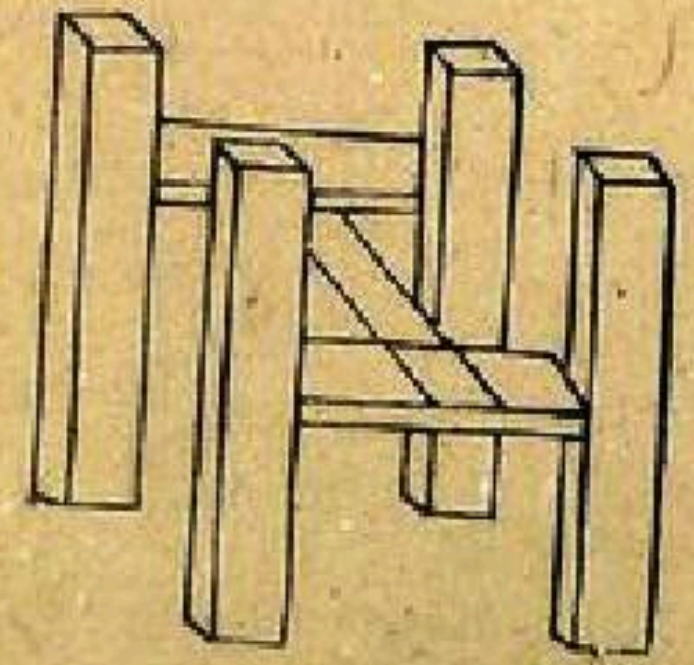
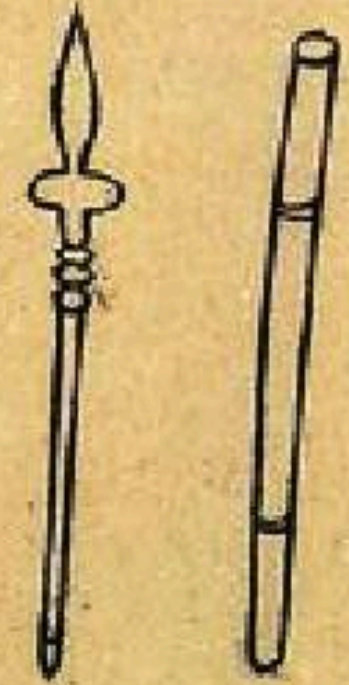
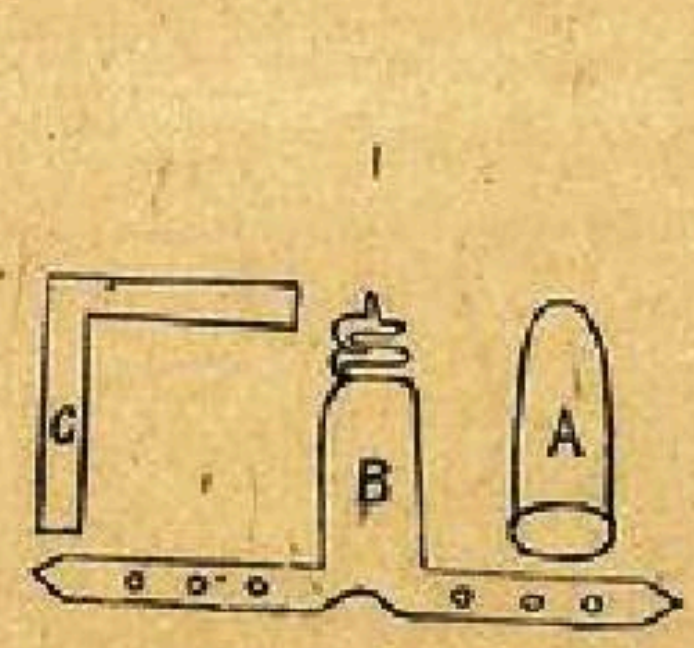
(3) 炊碗



(2) 糞花芒照



(4) 沐髮





(4) 夏節鳥雀多生故間人遊戲者
吹此吹筒



(6) 弓陛

(3) 以弩射鳥



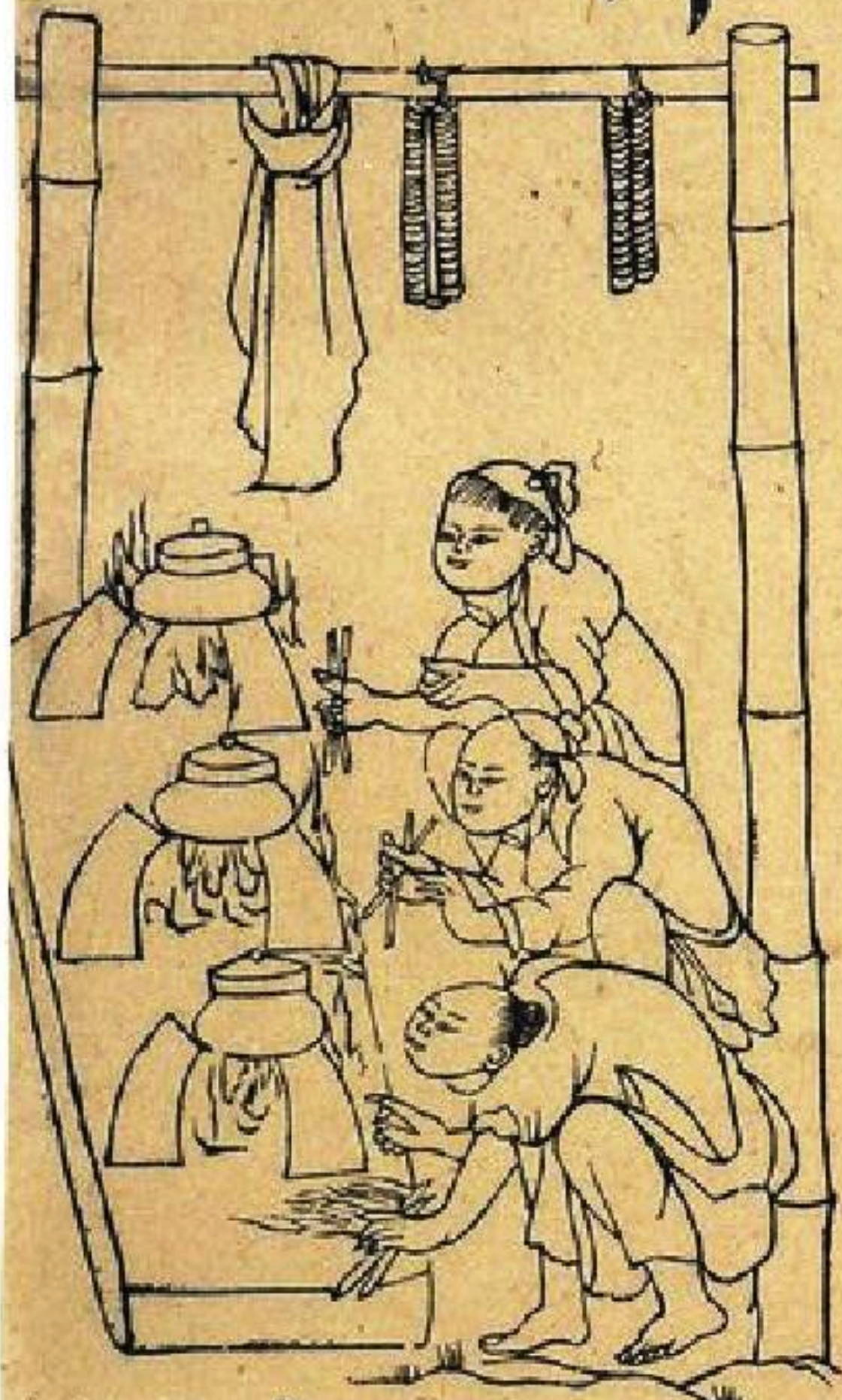
(5) 詭術以鉄錐刺入
鼻孔



(2) 童子打桓子
俗曰打排



(1) 試
噠
耕



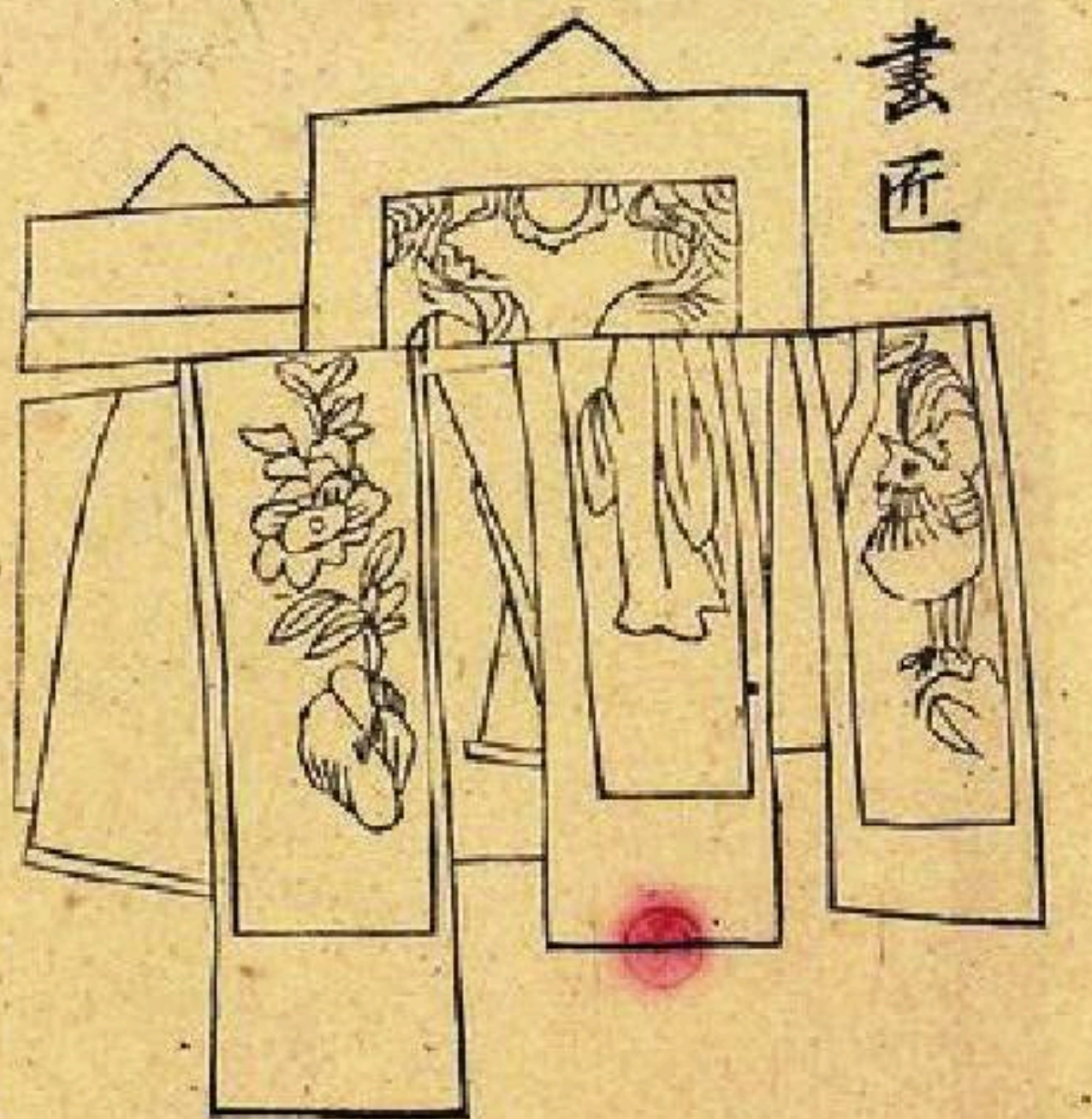
坤後大著聖德稱彰至靈至應降福降祥八月十四日誕

第三聖母

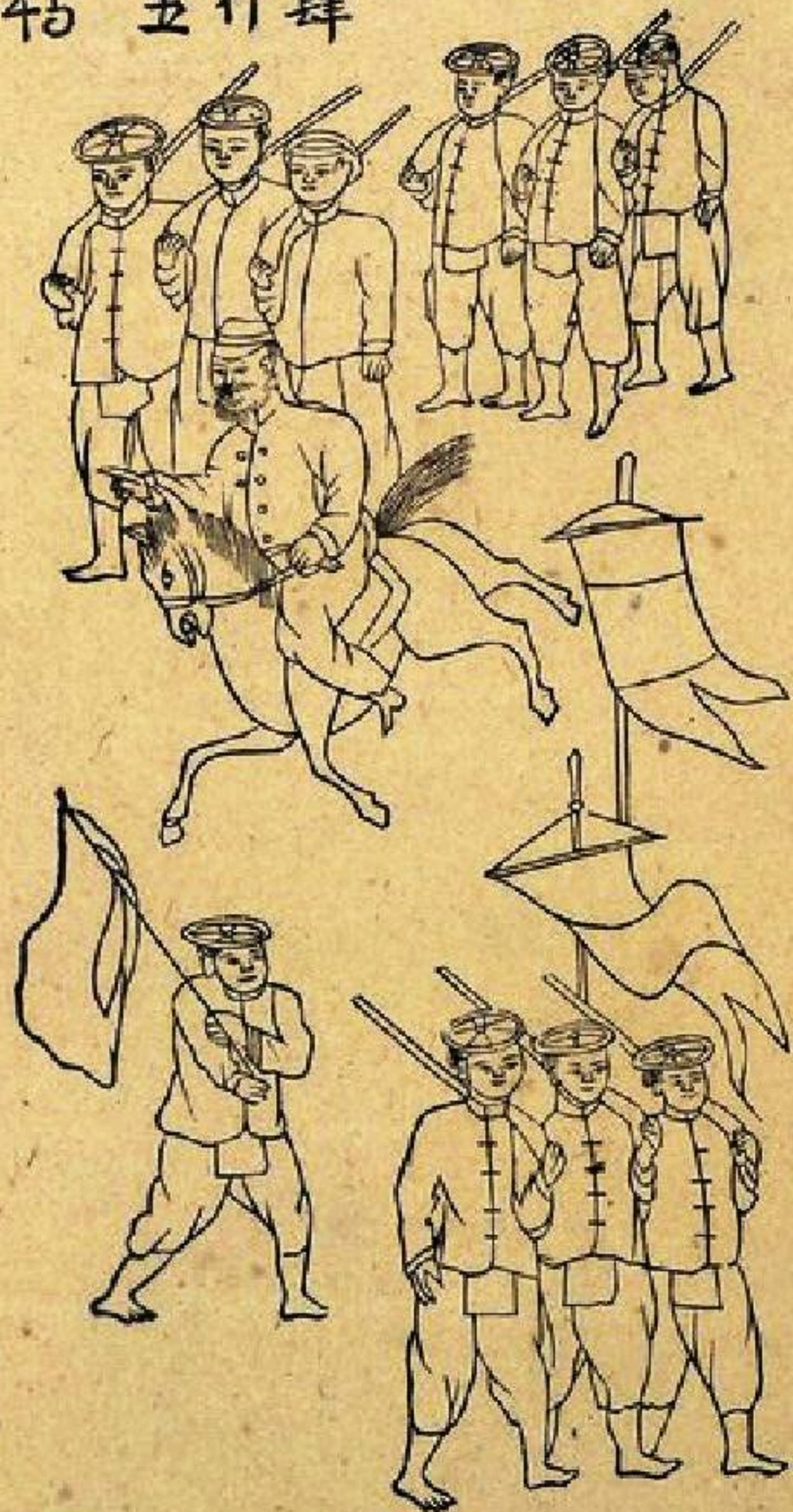


丰姿彩色相嚴莊金闕纒離僧行大婦香車奮翼却眾十
二娘冰玉此身不累人間之繫跡巍峩曼宇長蒙國祀之馨香

(2) 畫匠



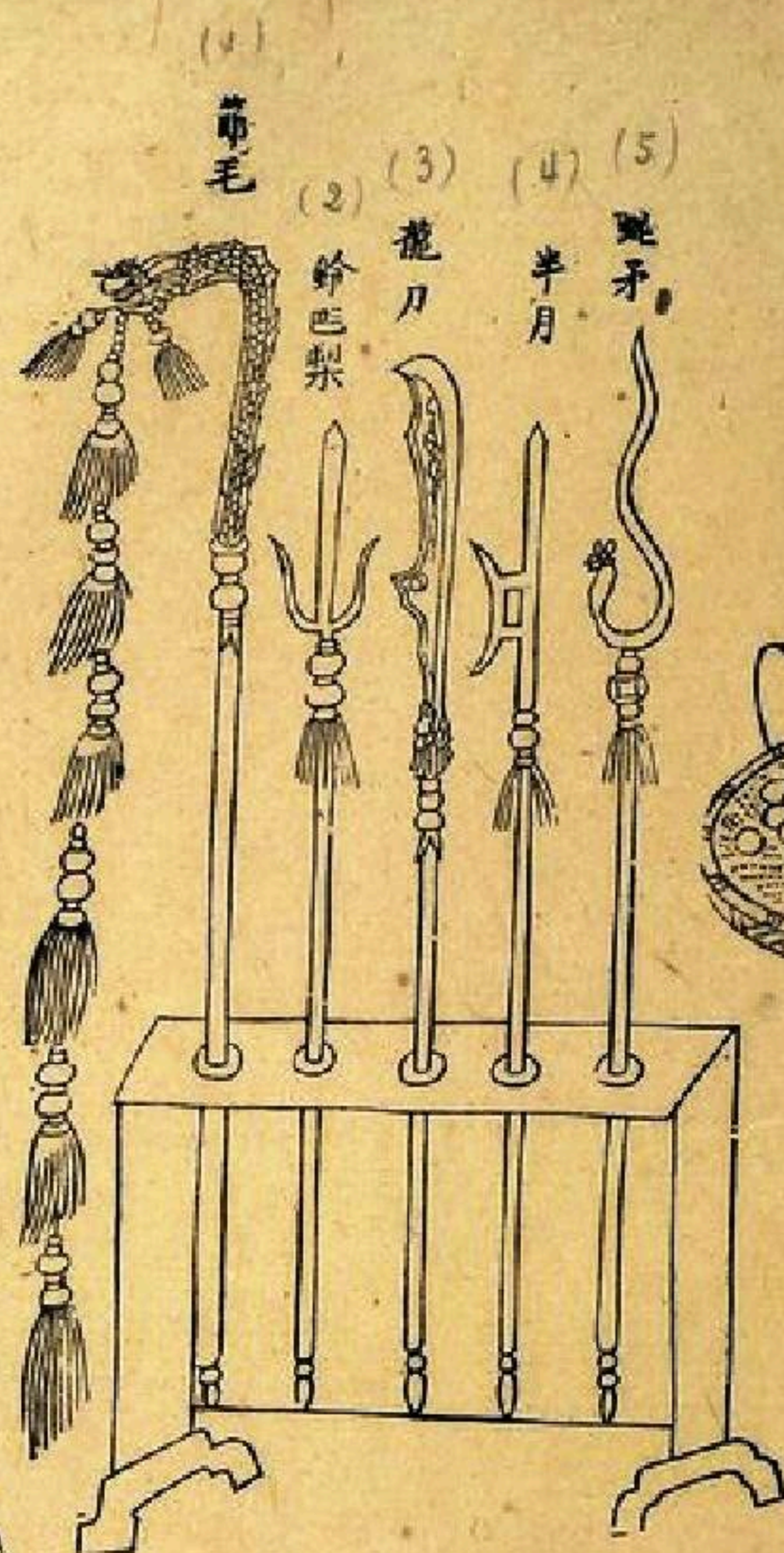
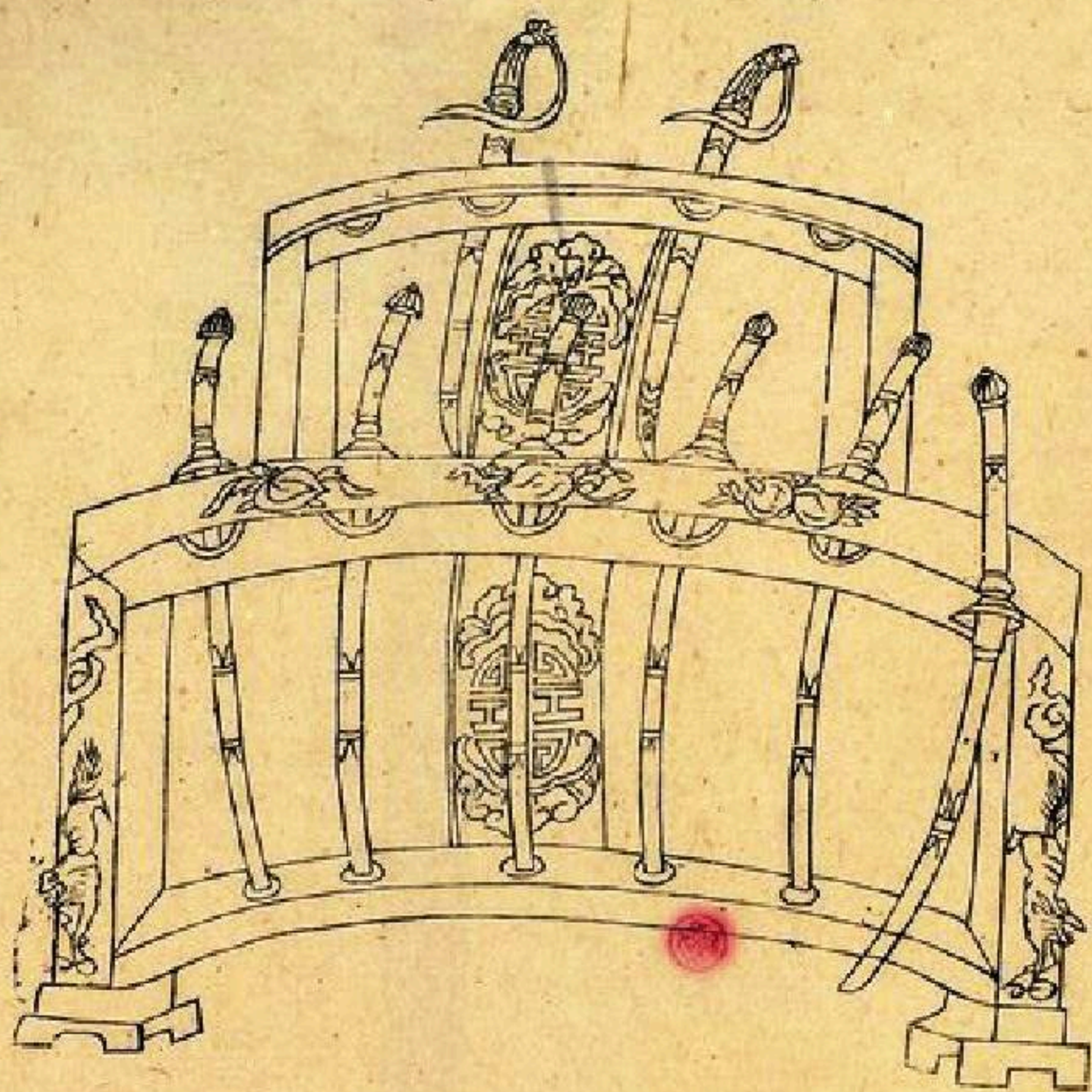
45 五什肆



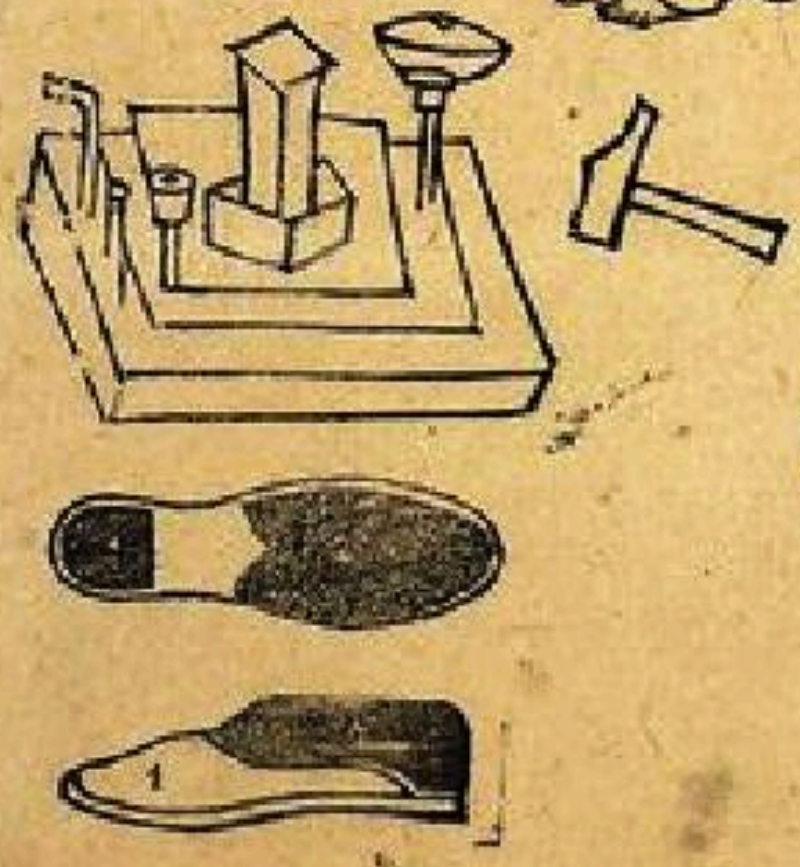
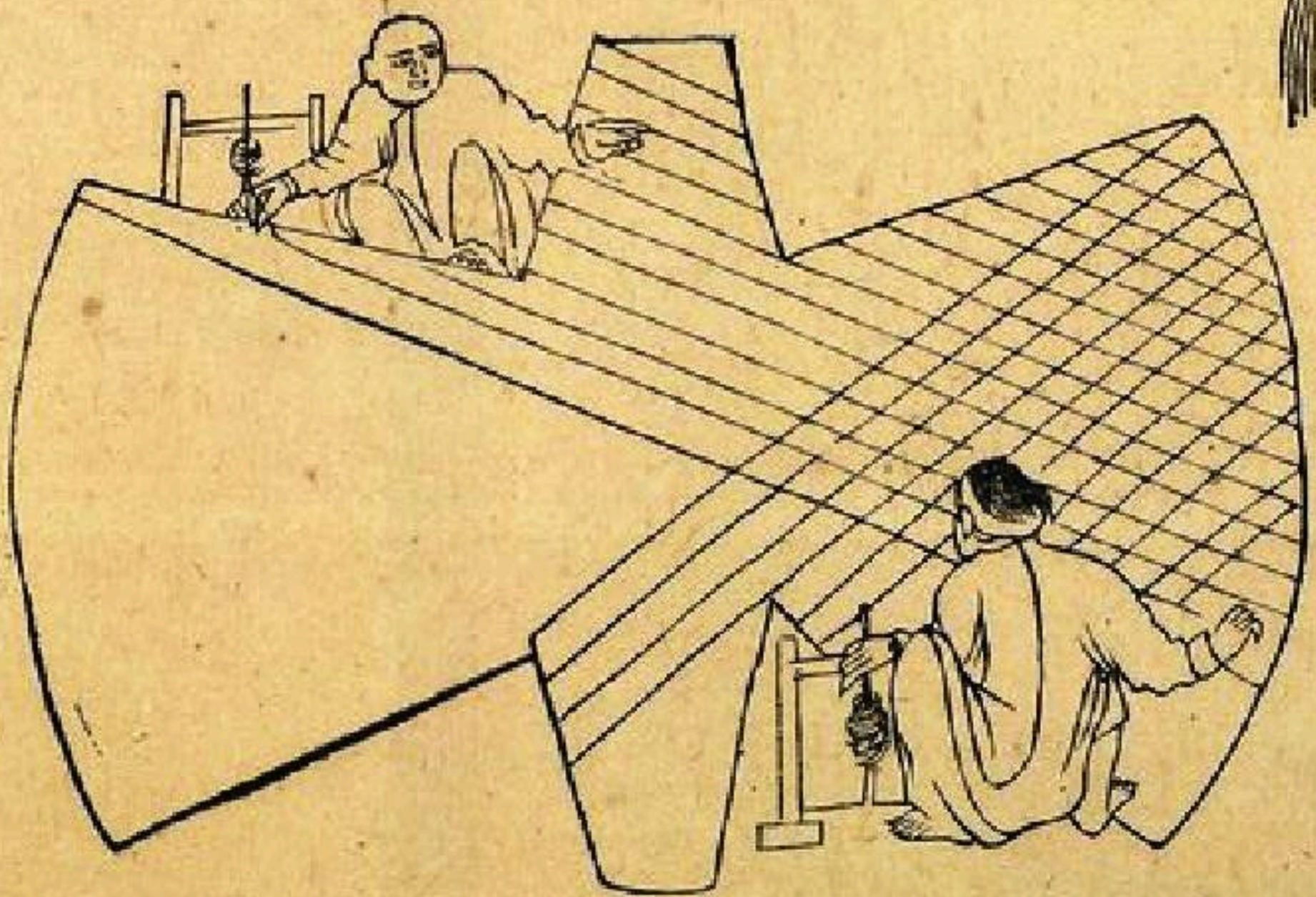
(3) 36 白虎



90 九十



6 得印乘次一秘櫃
沈色培墨

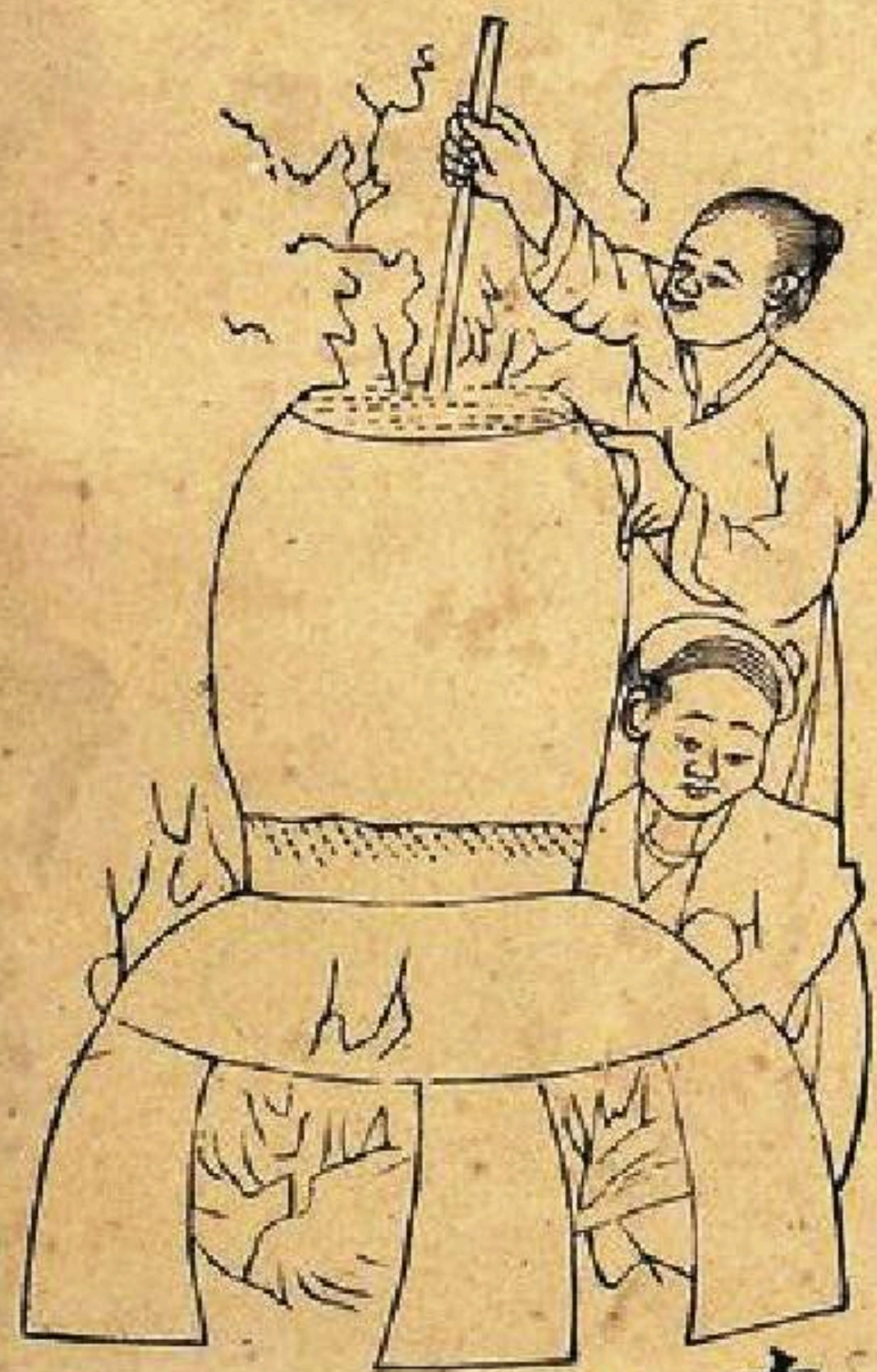


(1)
漿少款腿

(2)
斤繞車

(3)
扒蛄翅甘

(4)
漿瓊 38



628

廿八 六百

635

三十五 六百

602

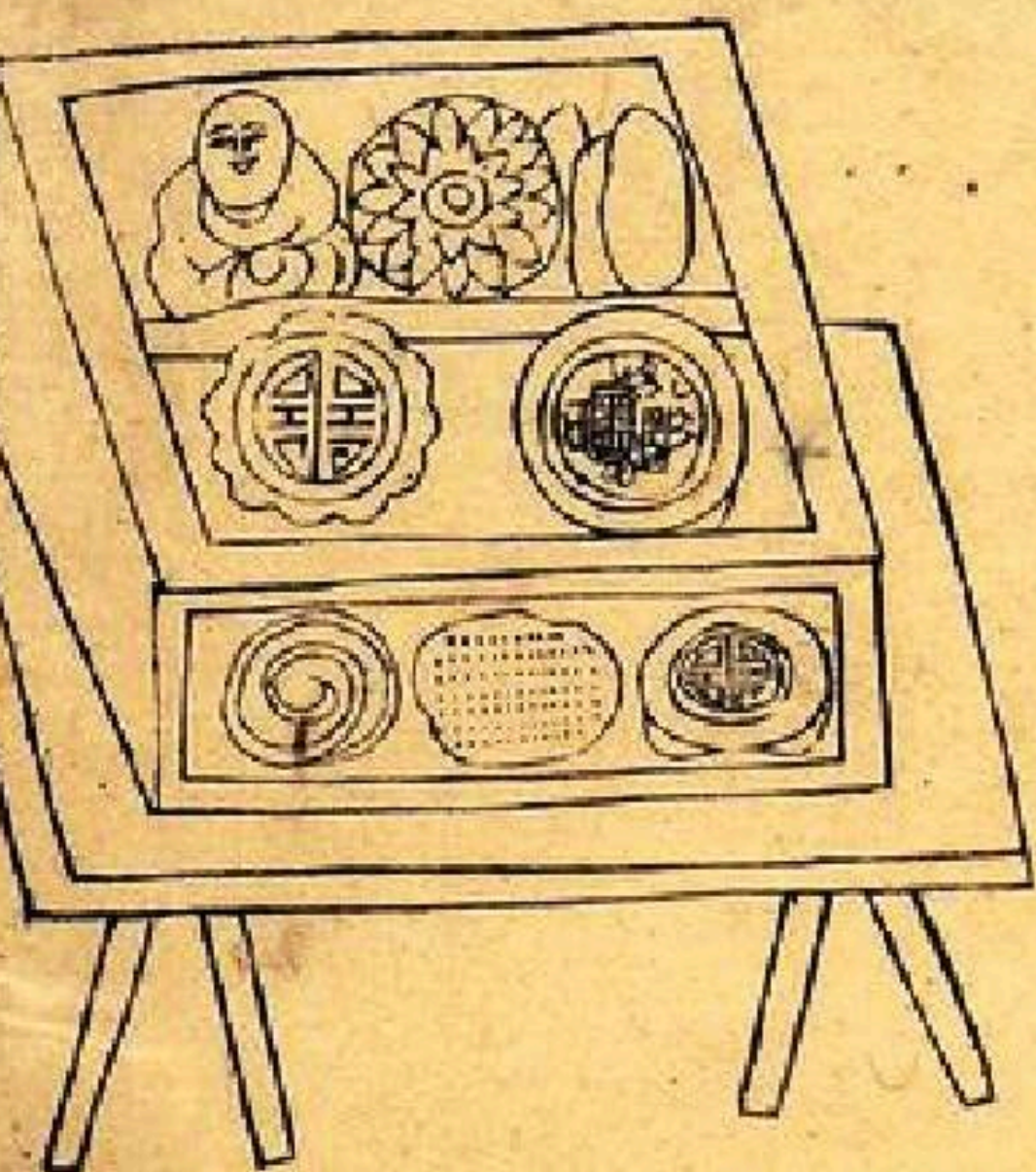
六百二

325

三百二十五

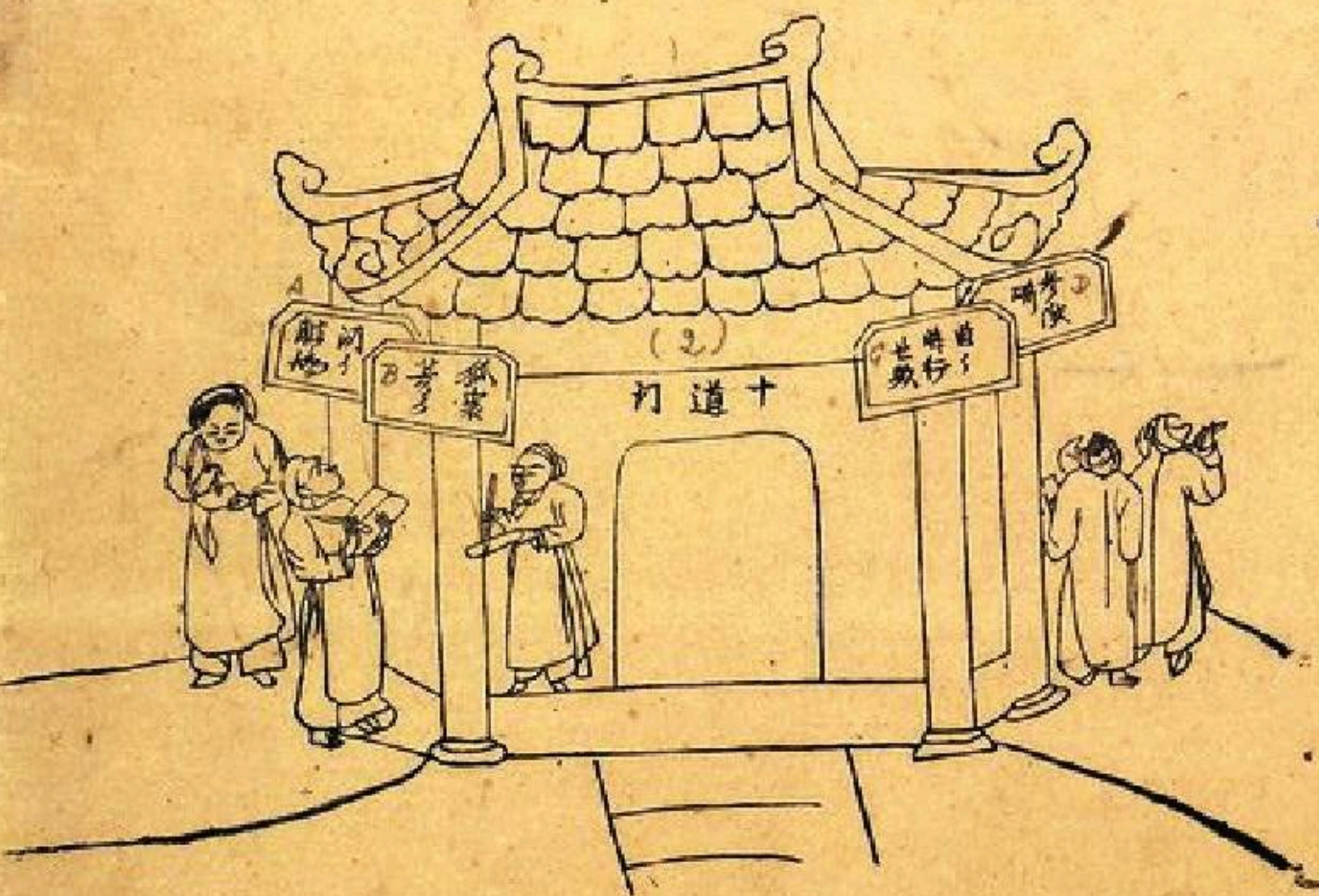
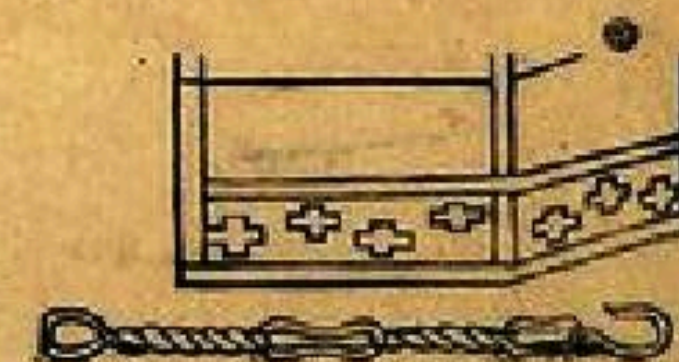
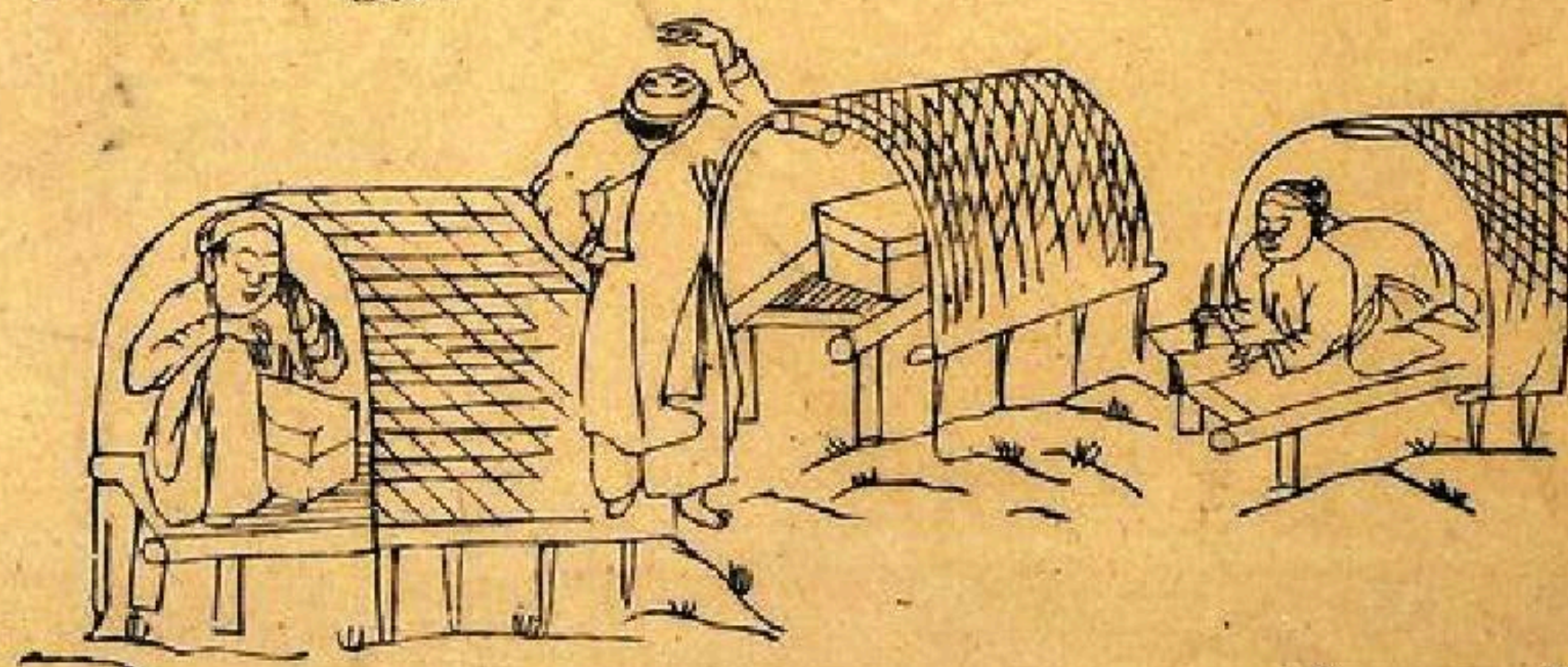
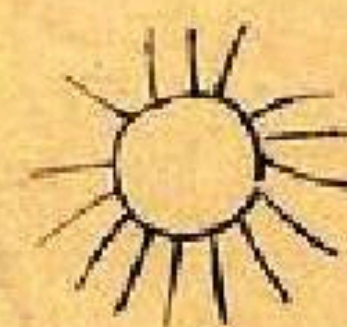
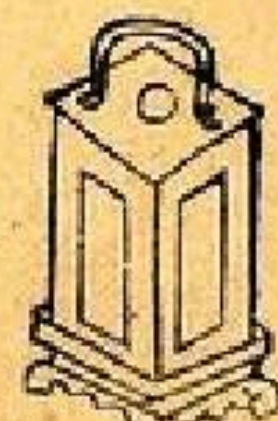
(1)

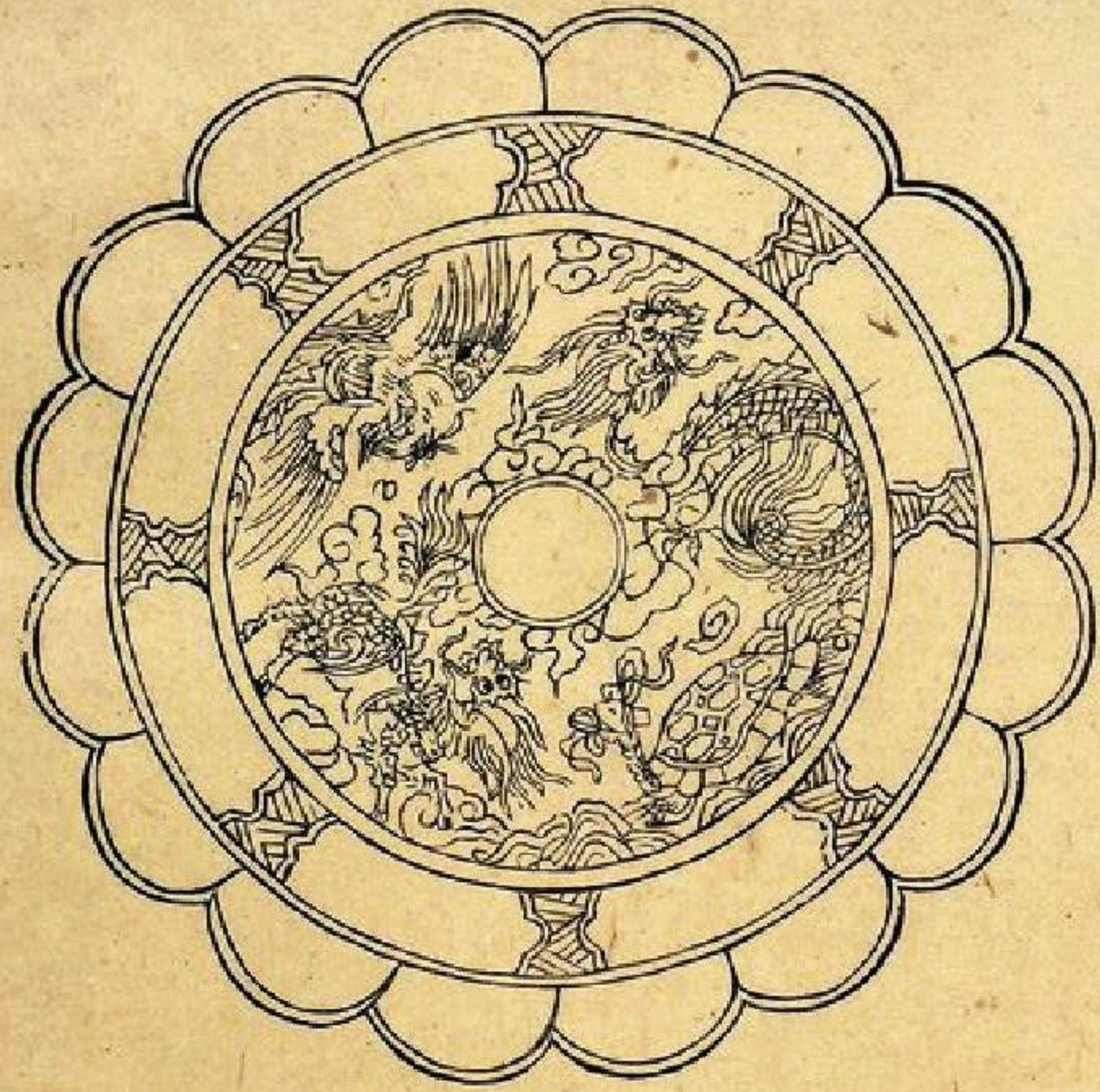
丹藩



(3)

半吊





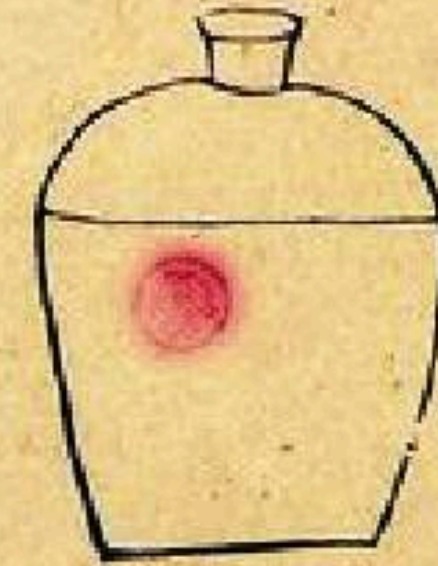
(1) 伴温奴



五福毡 (2)



(3) 翰林院典籍



(4) 雀兔徽



(5) 袍裘徽



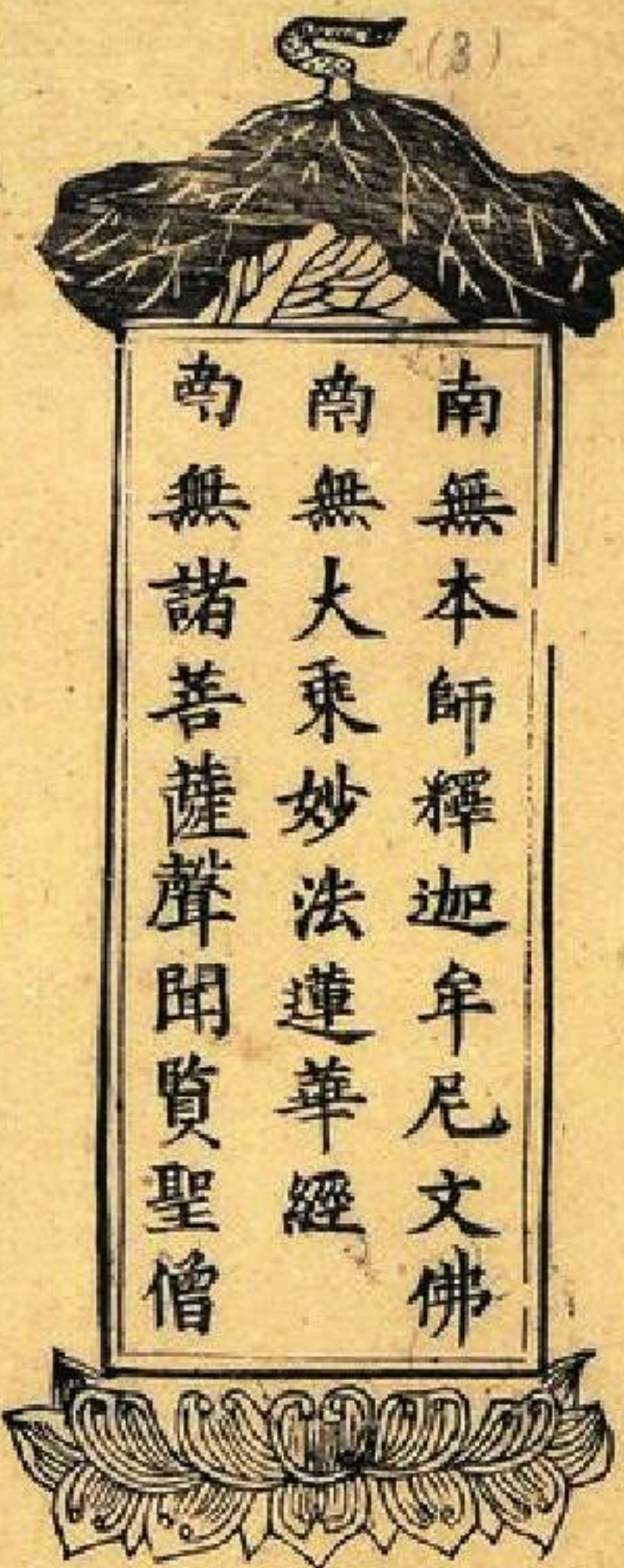
(1)



(2)

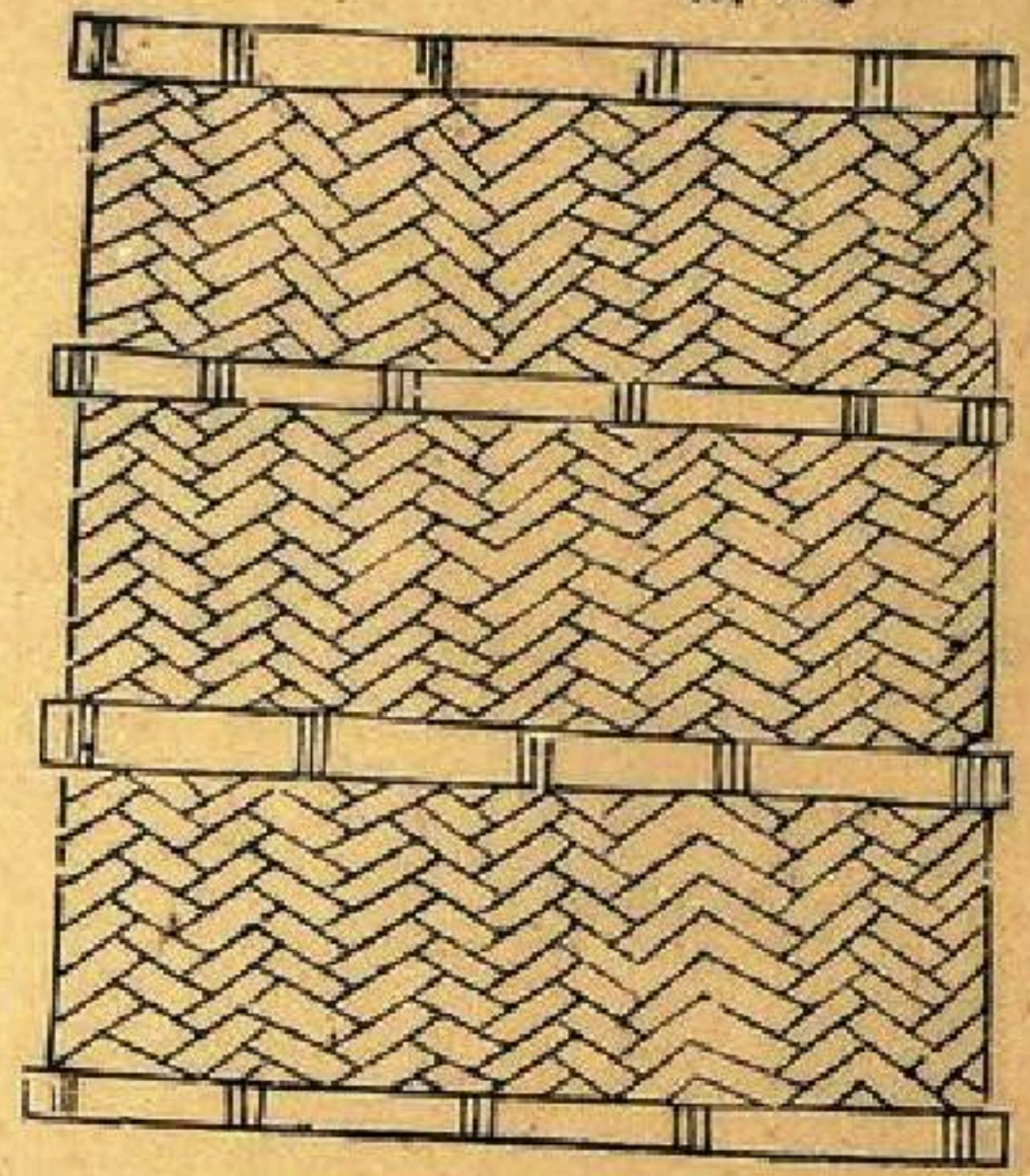


(3)



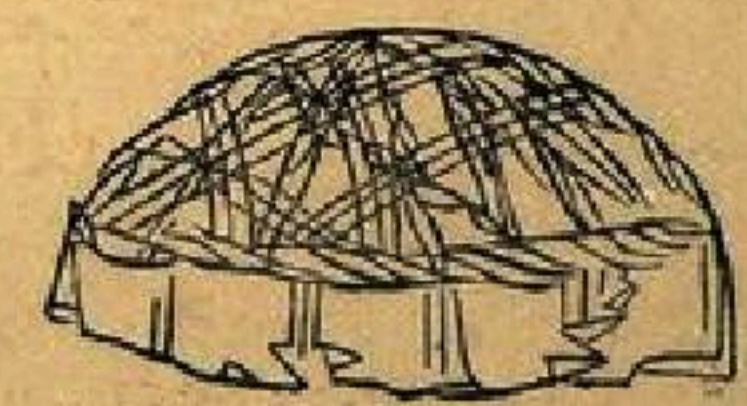
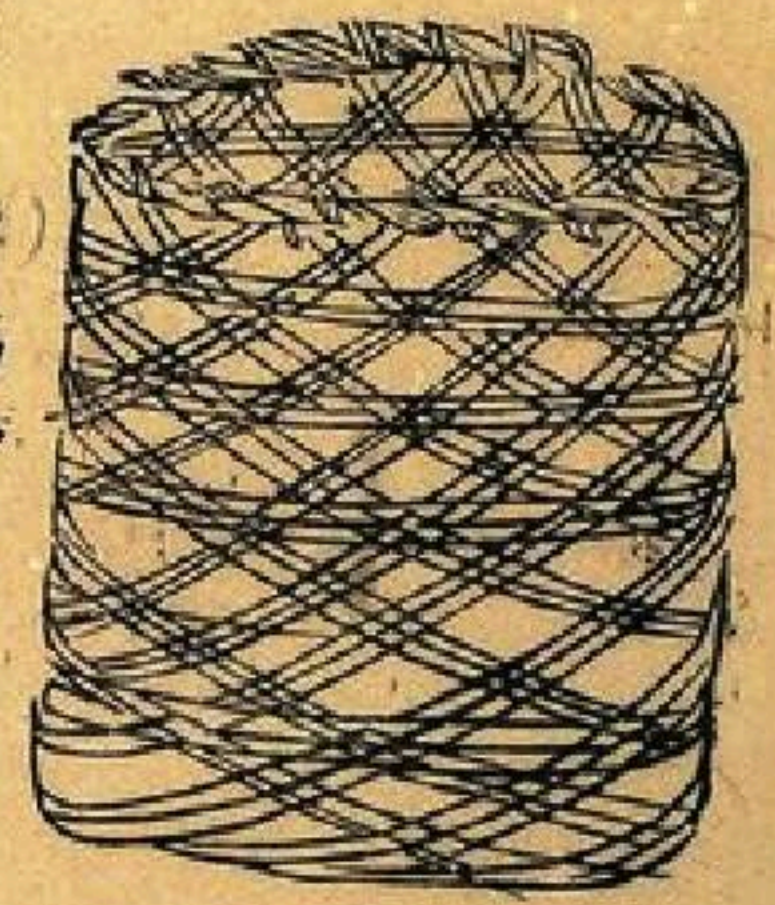
(4)

攝題



(7)

丐抄稿

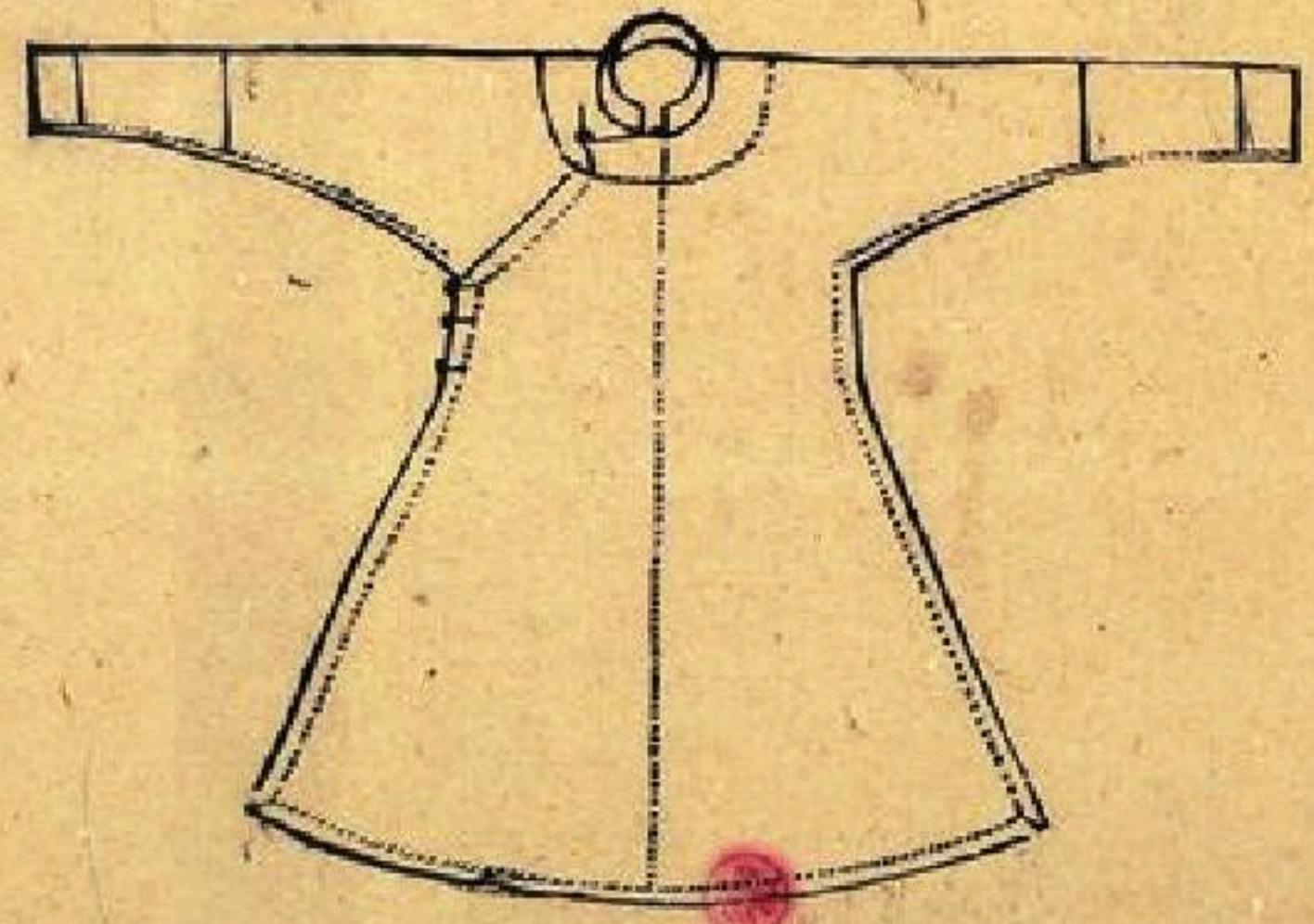


灶神司命証本宅善惡
福利大神証本境善惡



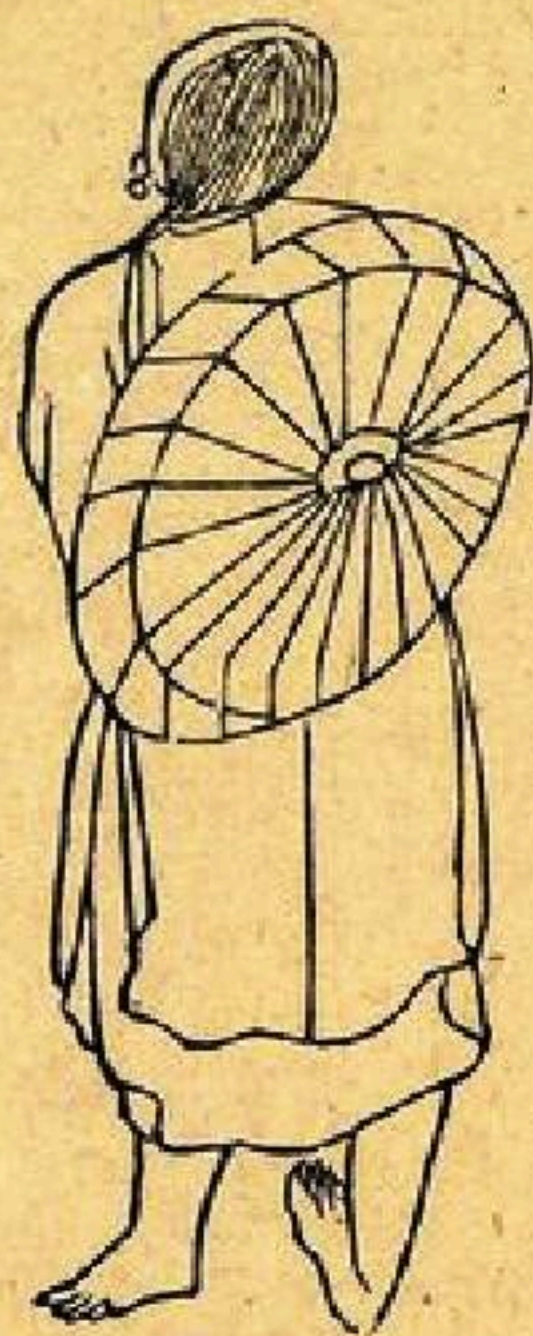
(6)

主碑表免

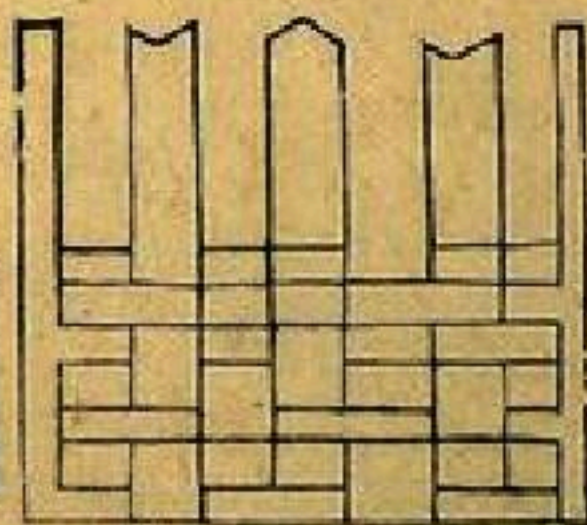
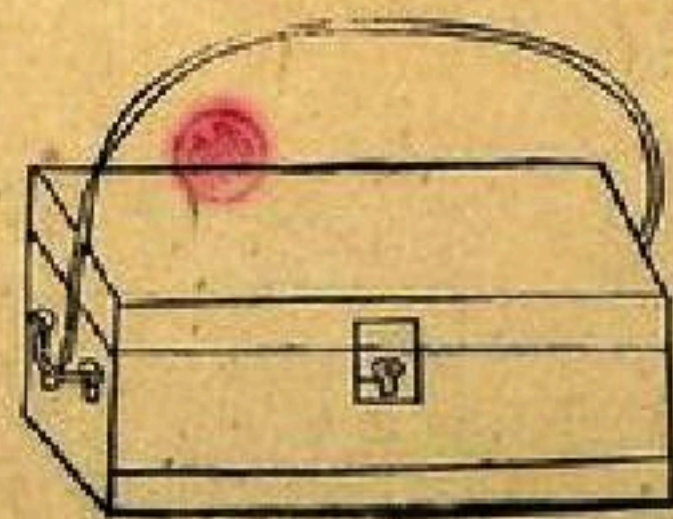




(3) 得急笠核邊



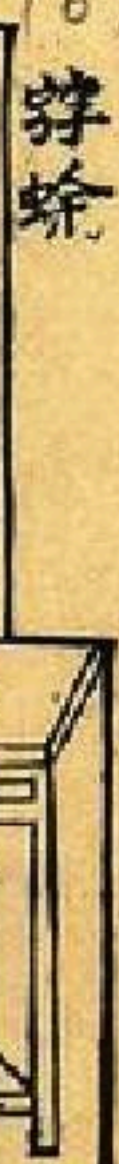
(7) 婦人負形人



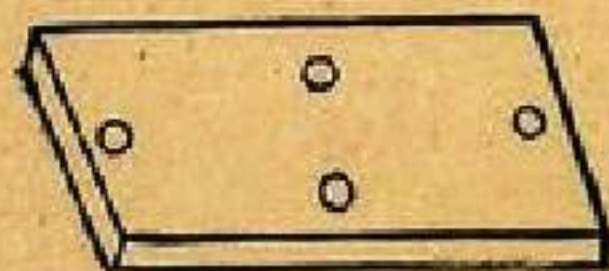
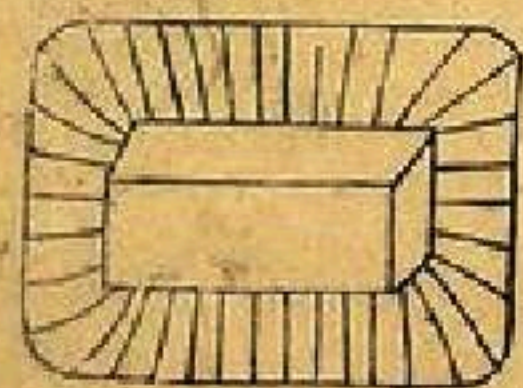
(2) 把掉船



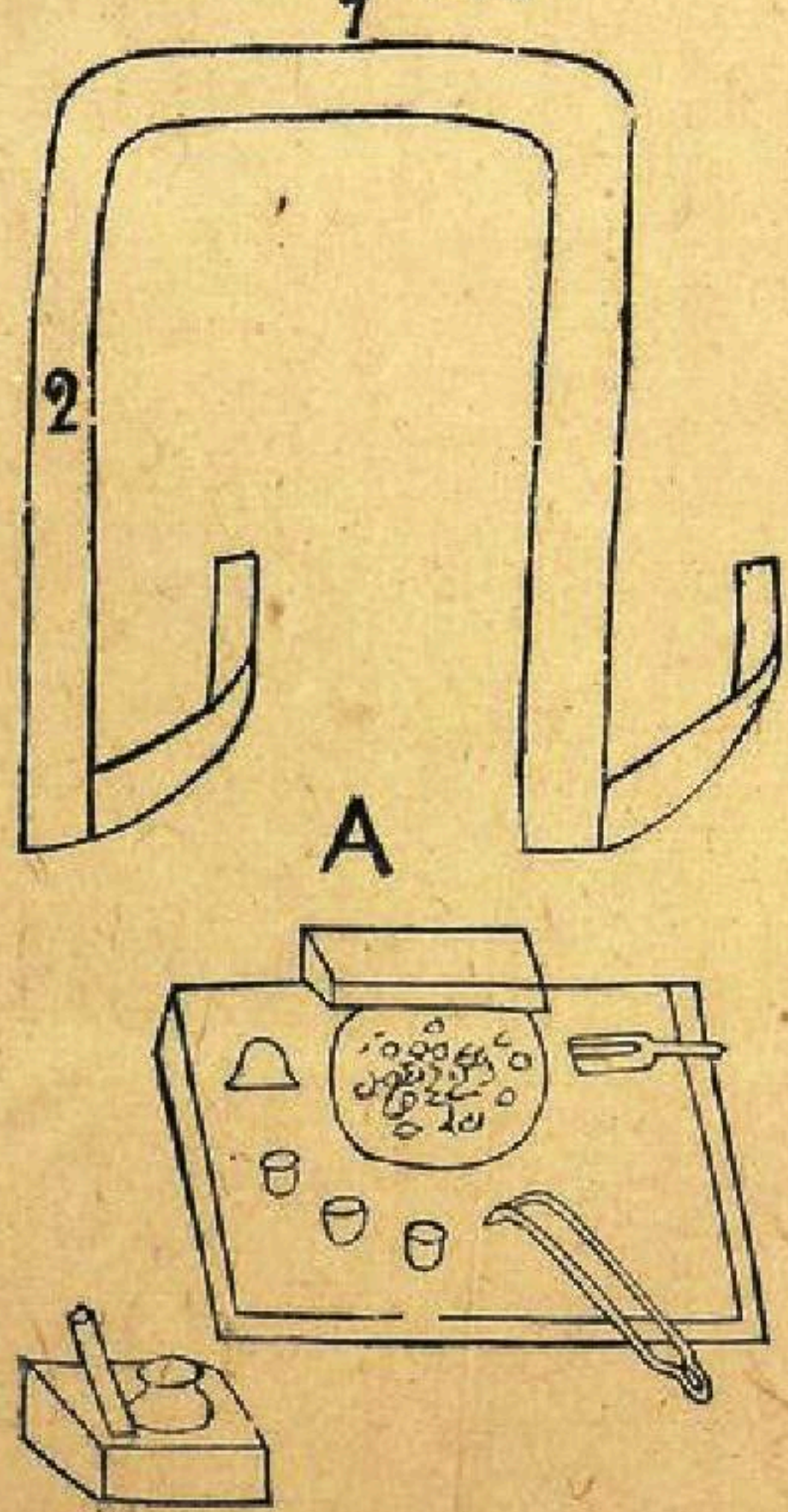
(6) 穿蛛



(5) 隊丐船統



(1) 巧球鐵僭
烟底袍刀



這楮巧便行山脚

(2) 楮巧



(3) 這寫其體用
木外塗漆其餅紐皮
以絕色之

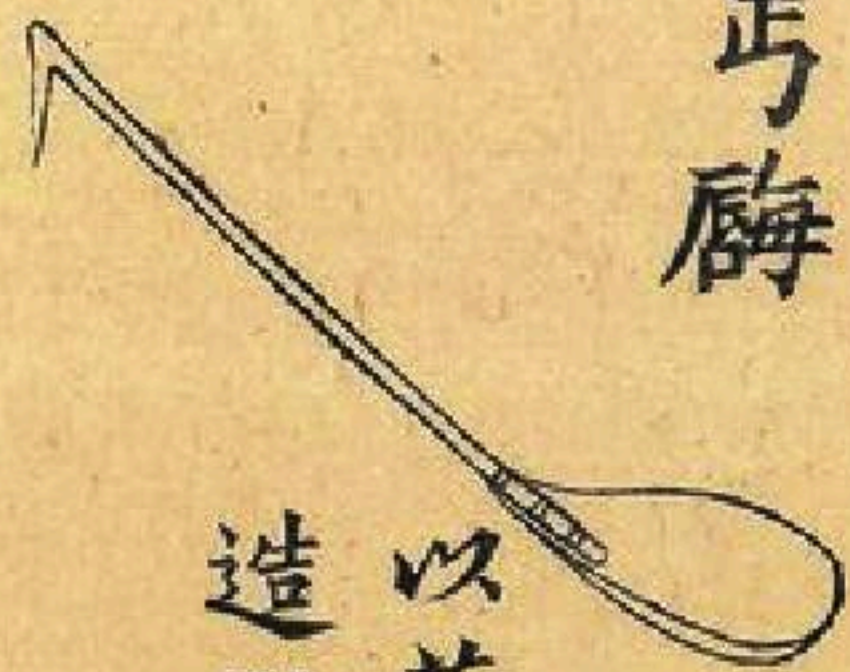


(7) 這履乃
公主行之



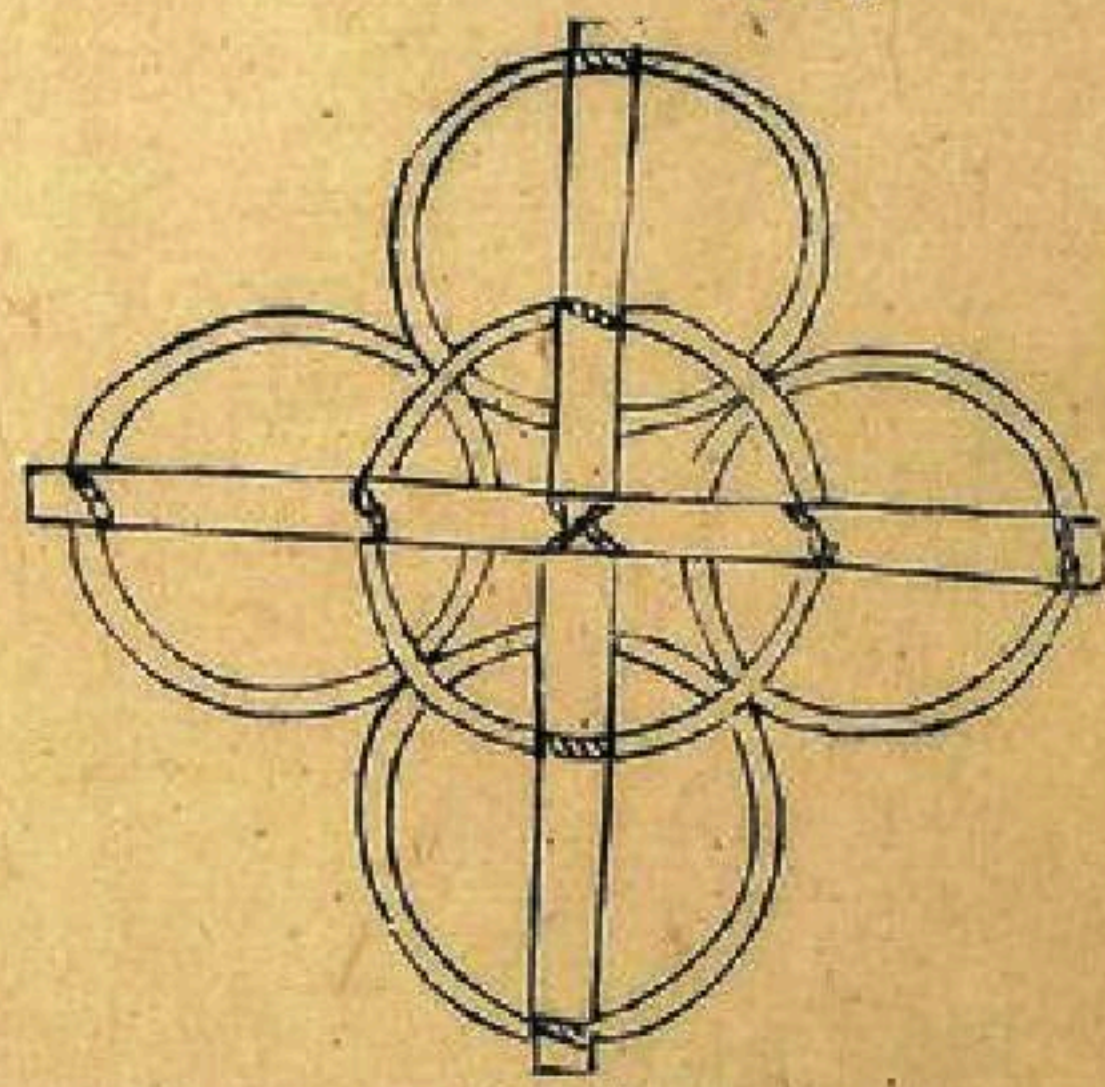
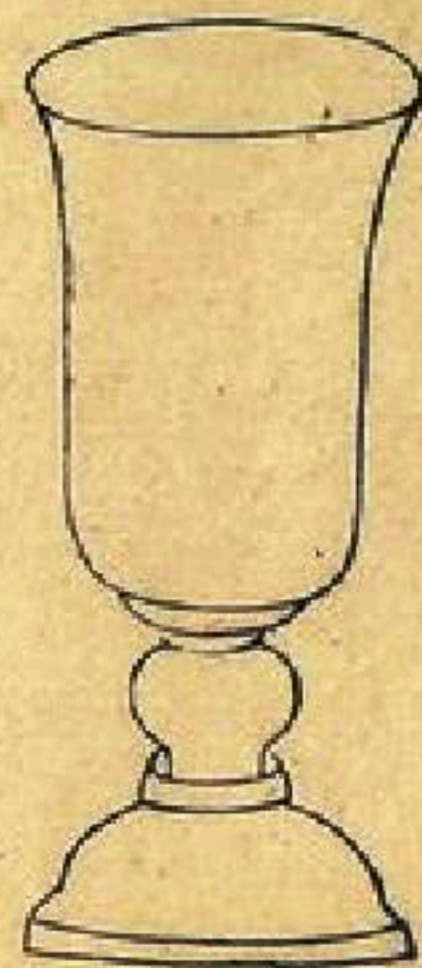
(6) 巧屨

以藤皮
造器

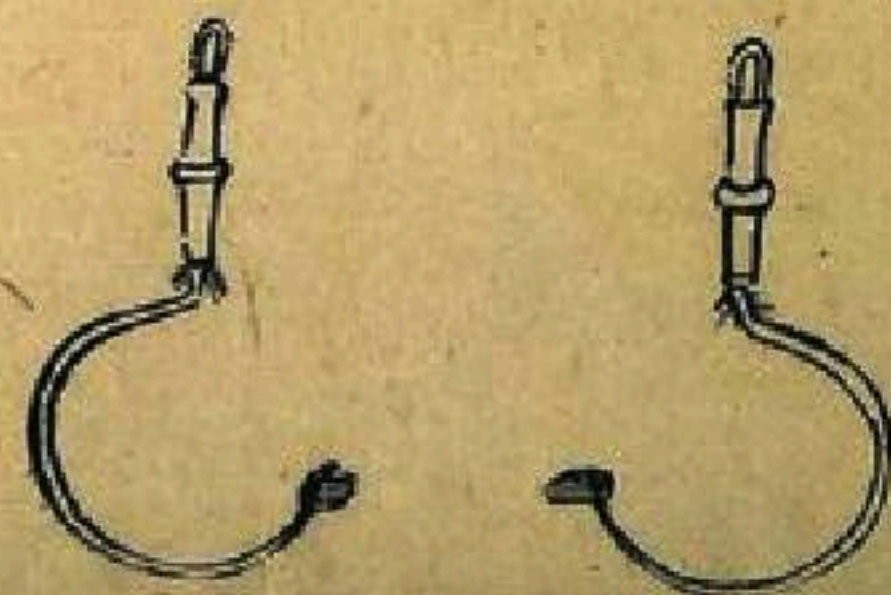


(5) 巧鏤梳招袖
新中秋

(4) 甕香



(8) 巧梳





(1)

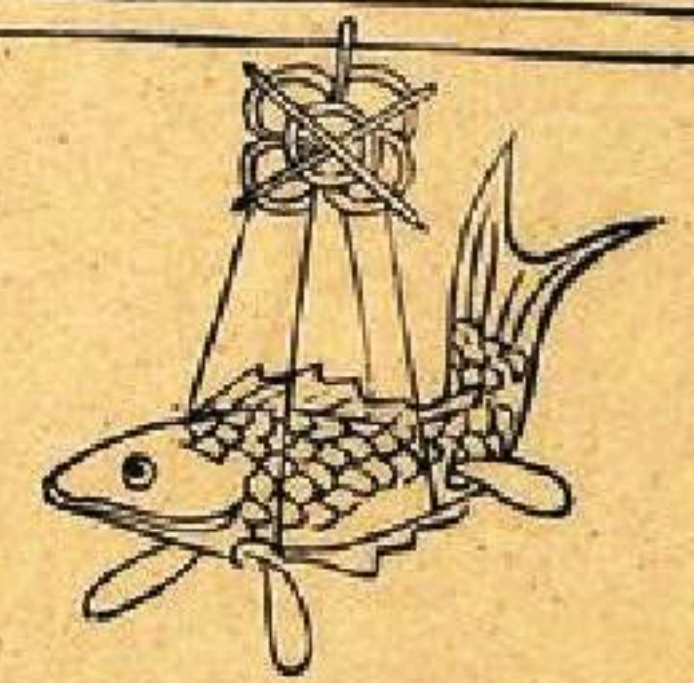
得猶鴟



免遊速乾

一百五

125 个 拂 烟
十五 一百二



鬪 鷄

45



一百一

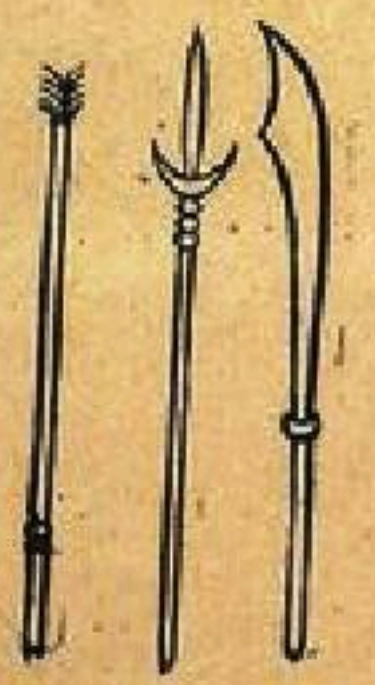
105

(6) 三菊盘



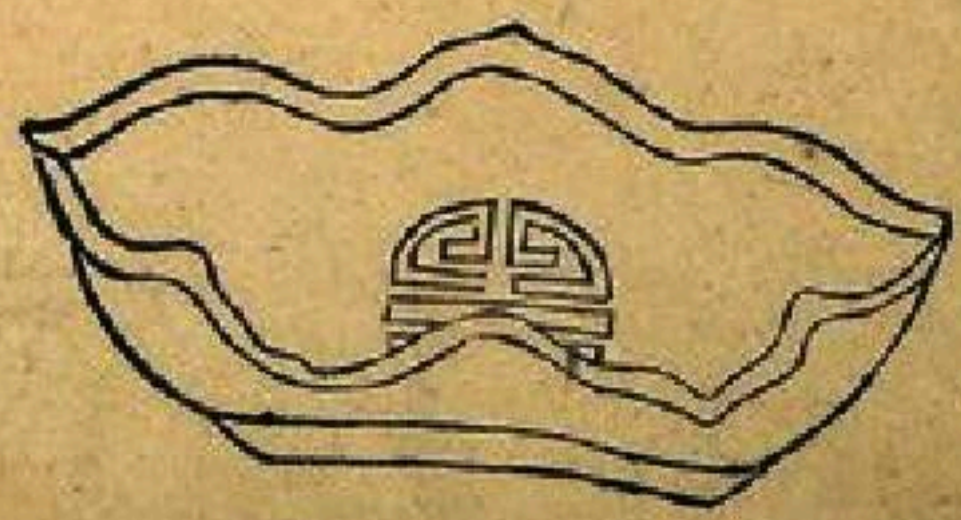
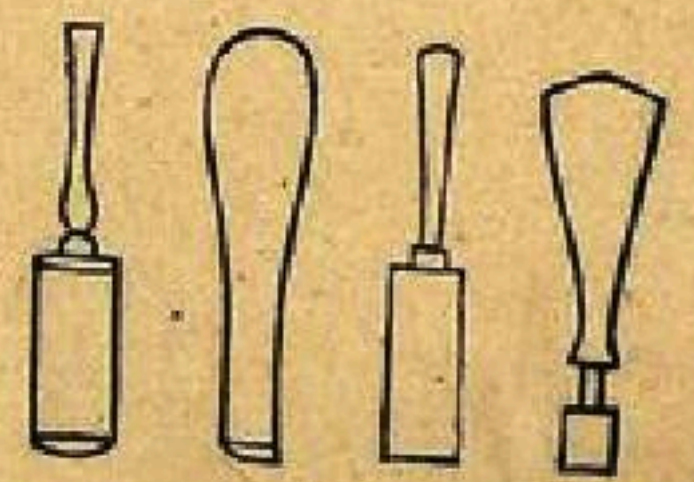
(5)

本本水源千古念

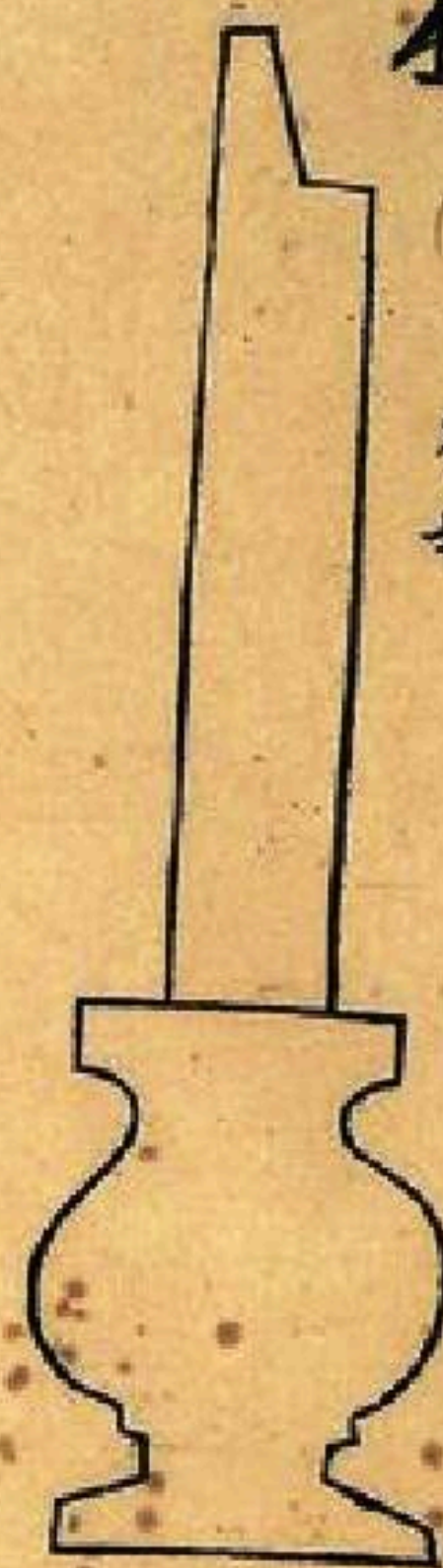


101

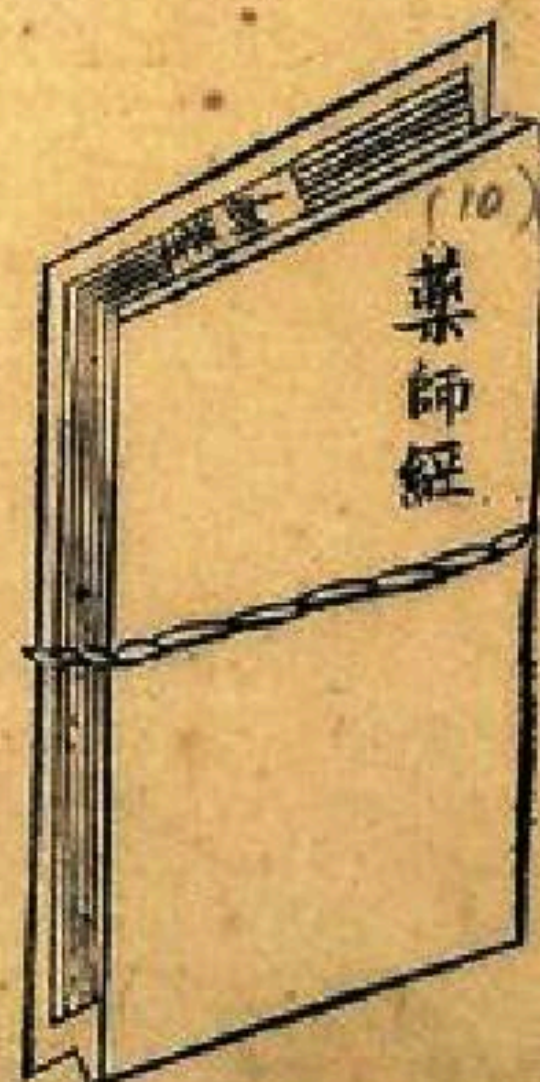
(8) 丐砒六凌



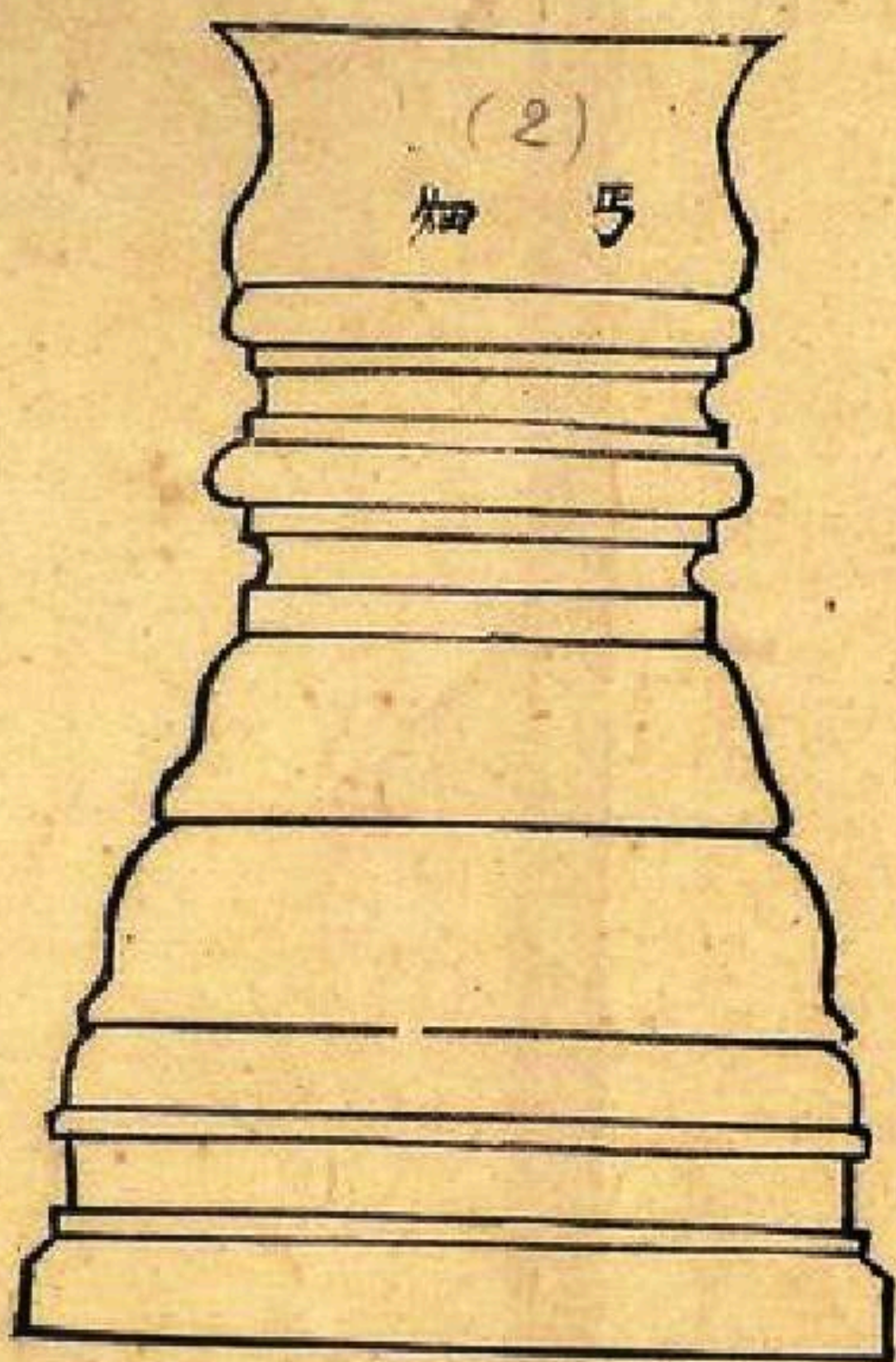
(3) 丐帽塔



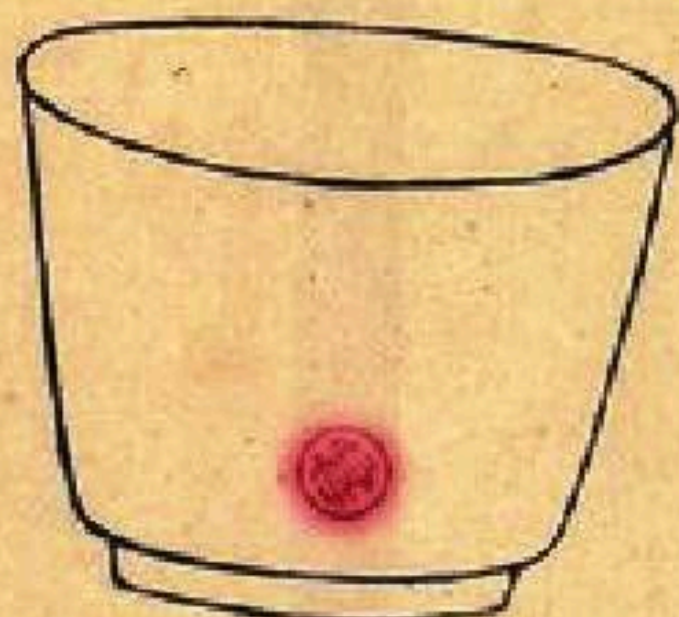
(5) 笛



(10) 藥師經



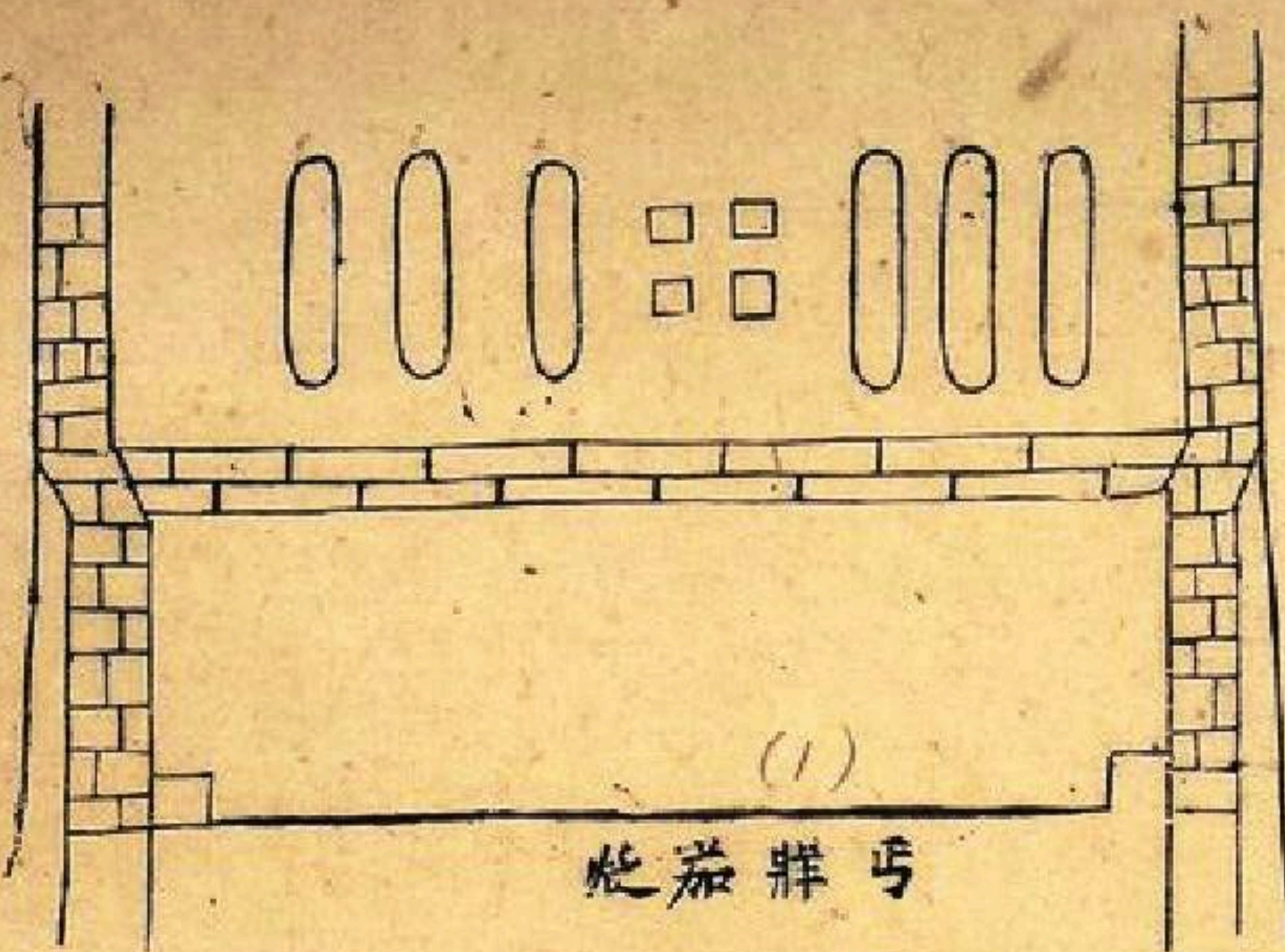
(2) 知丐



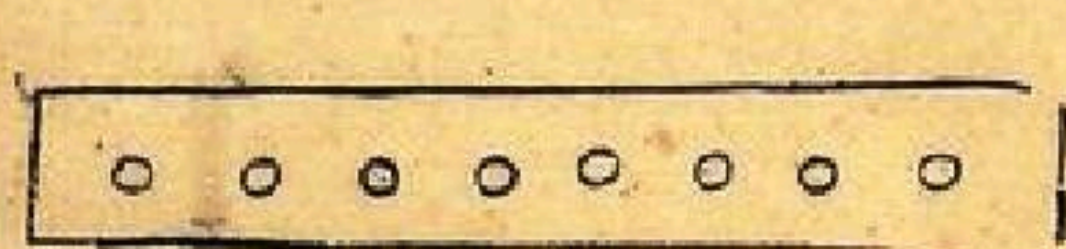
(18) 丐華美



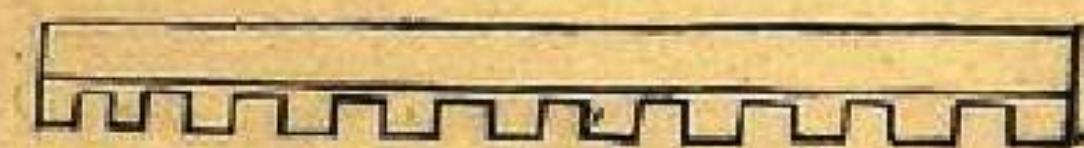
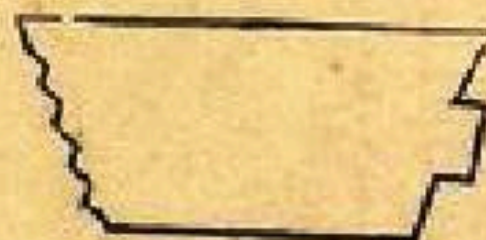
(9) 儒泊打圖



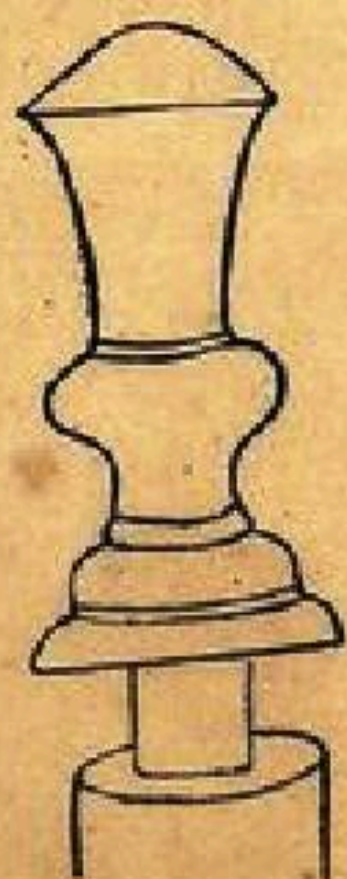
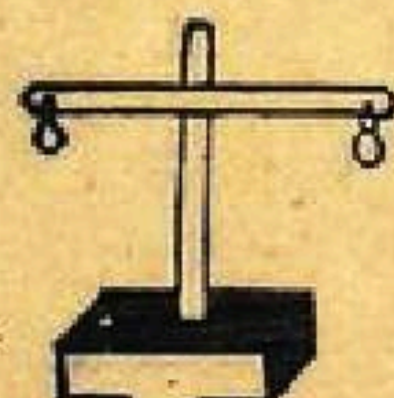
(1) 灶蒸祥丐



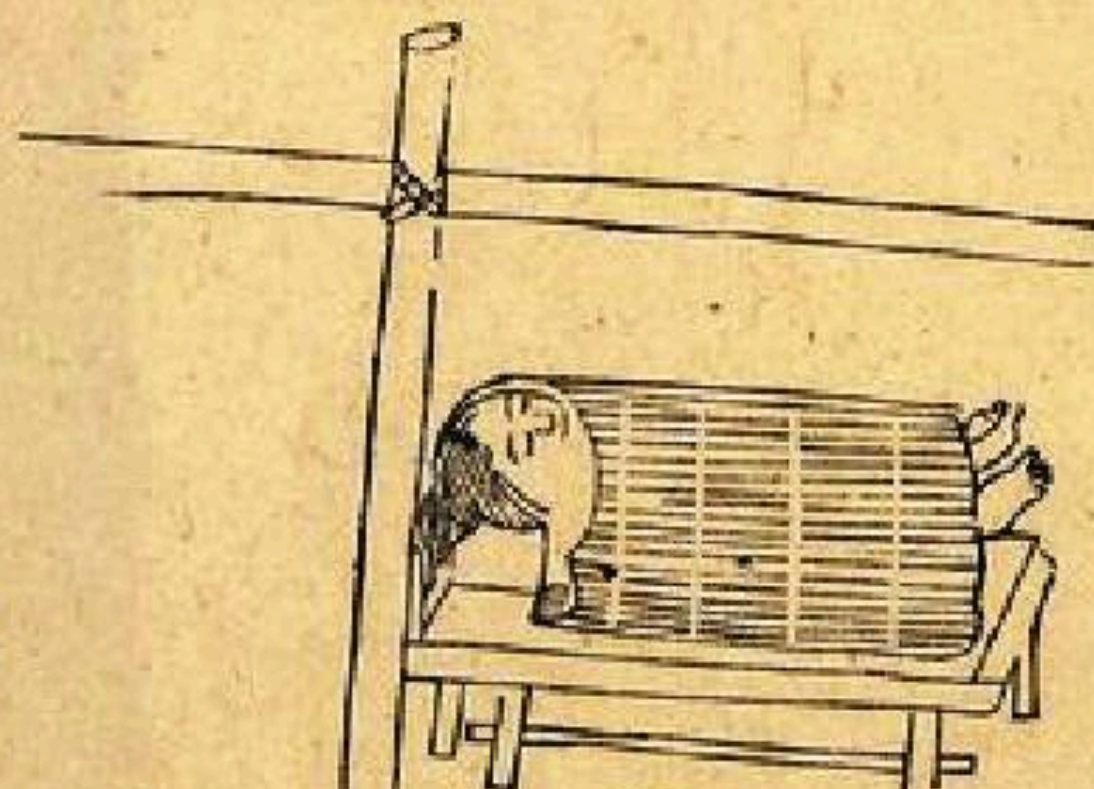
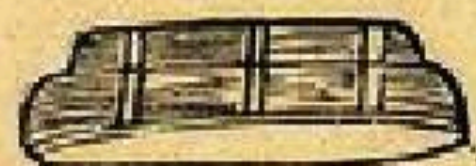
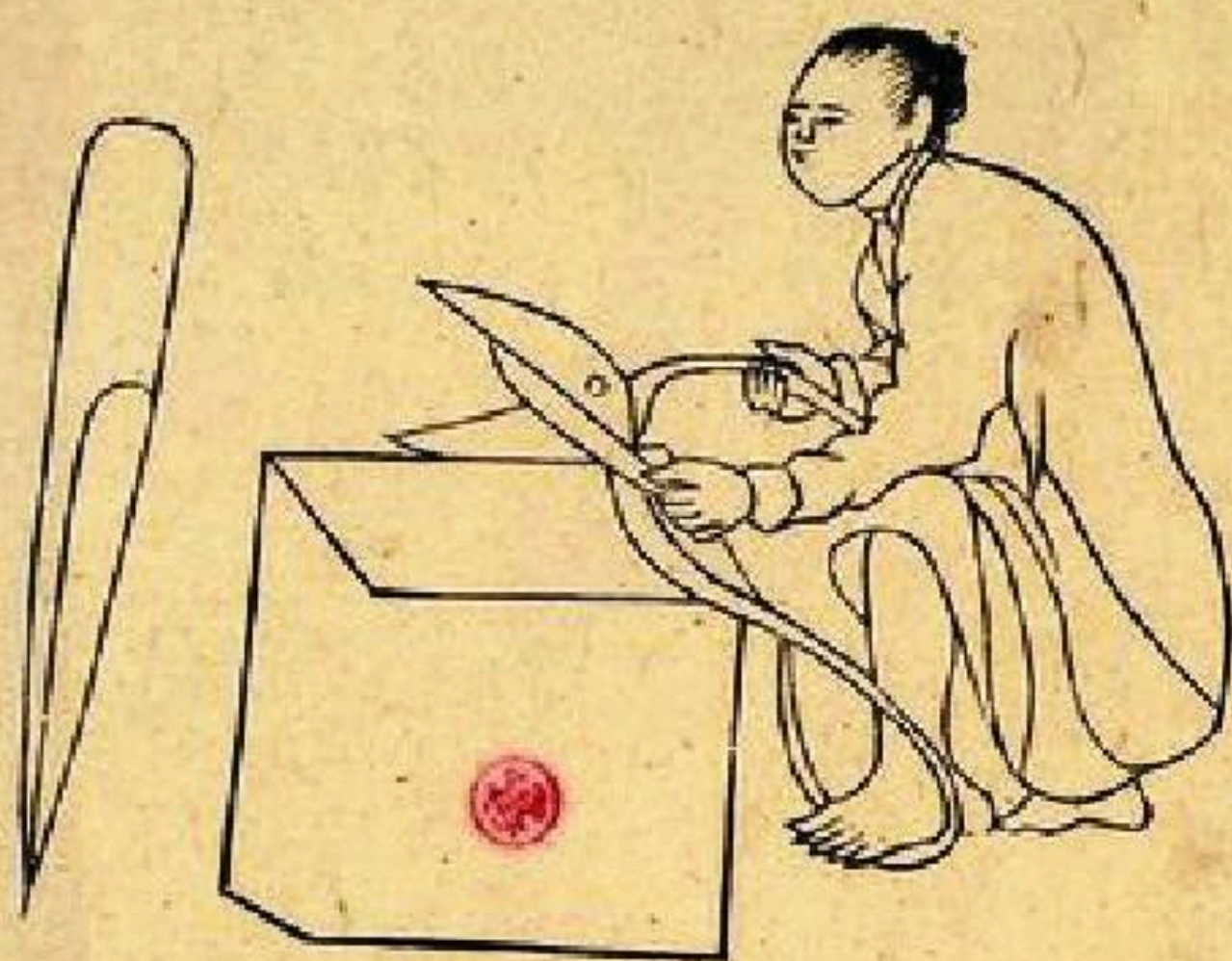
(4) 織白盡丐



(6) 丐補行鞞

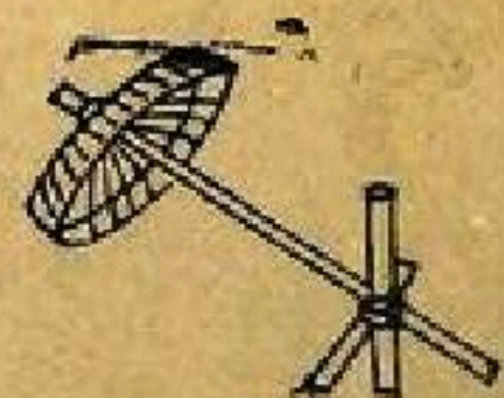
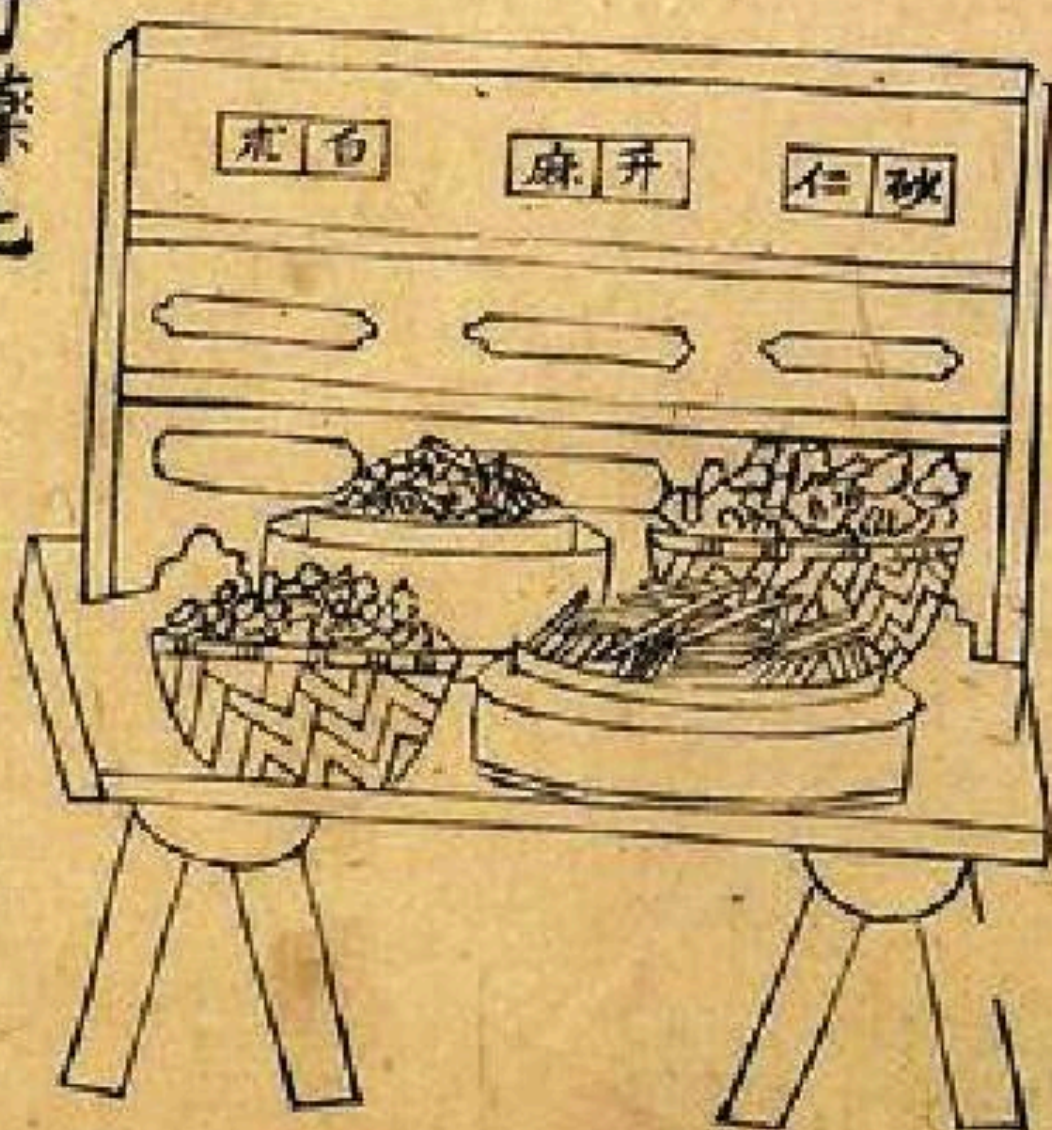


(7) 單旗

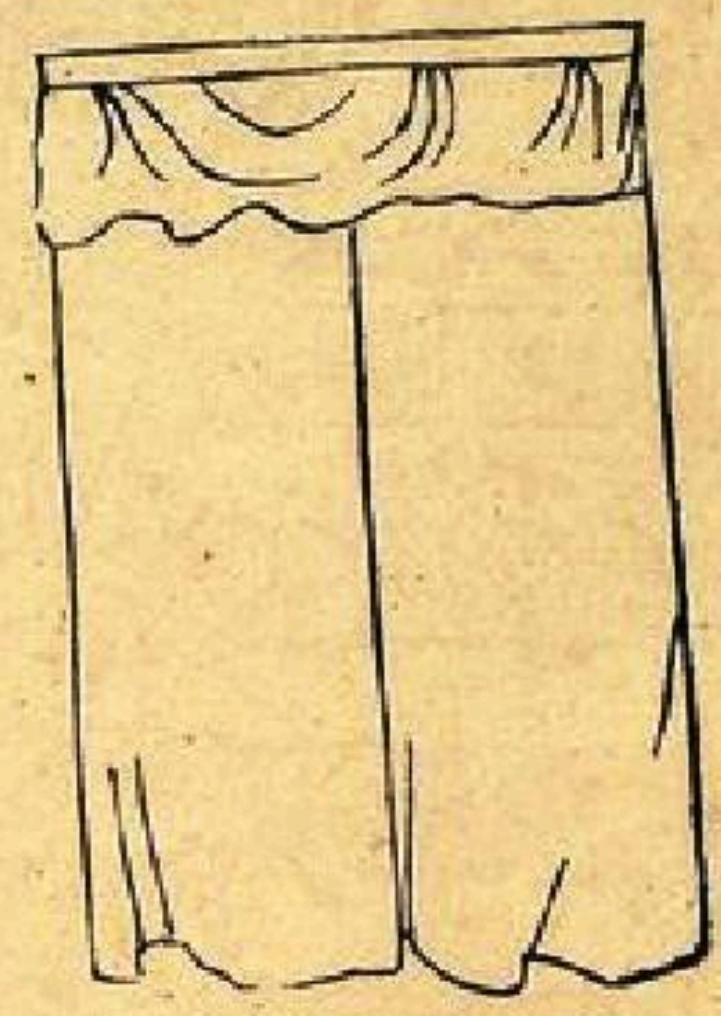


(1) 弓 推 肺

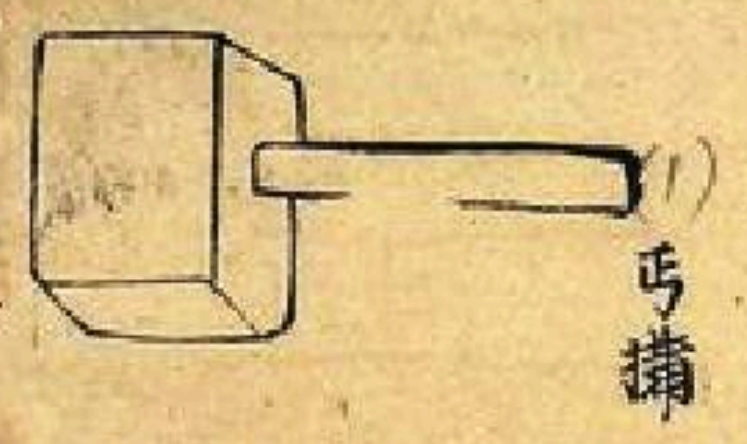
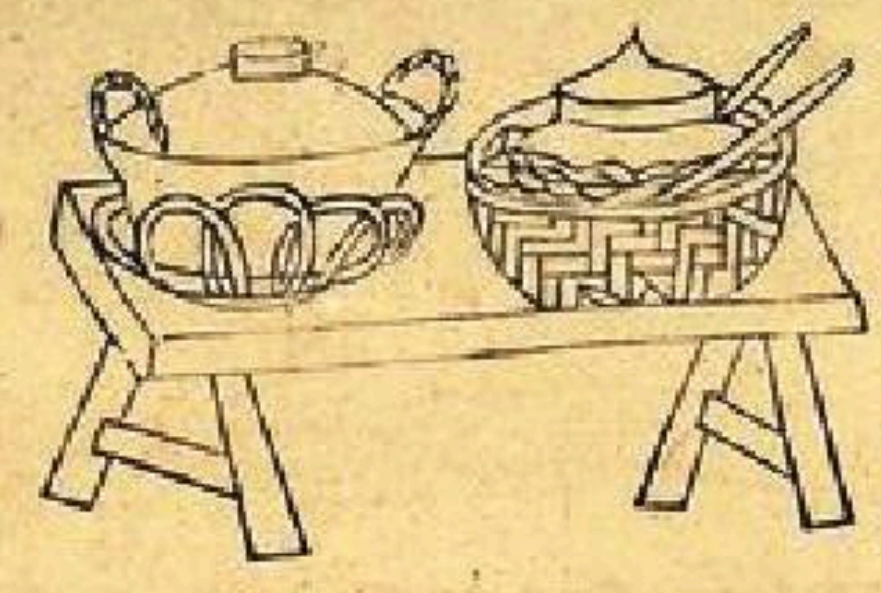
(2) 行 棘 北



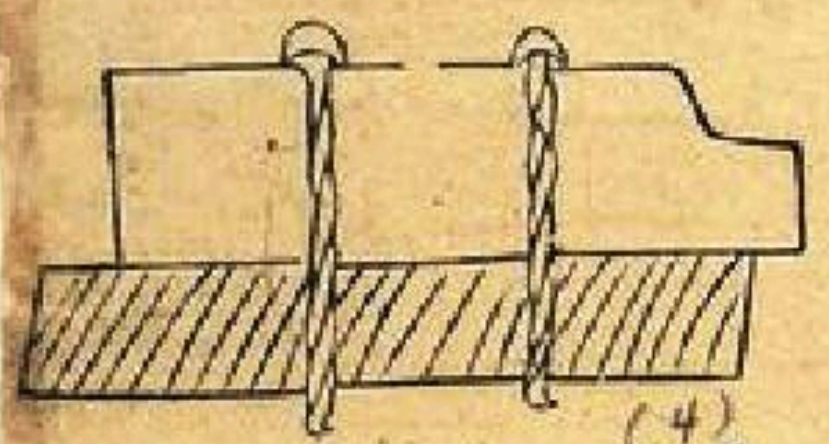
(3) 夕綫次仁補
紐綫包丐採



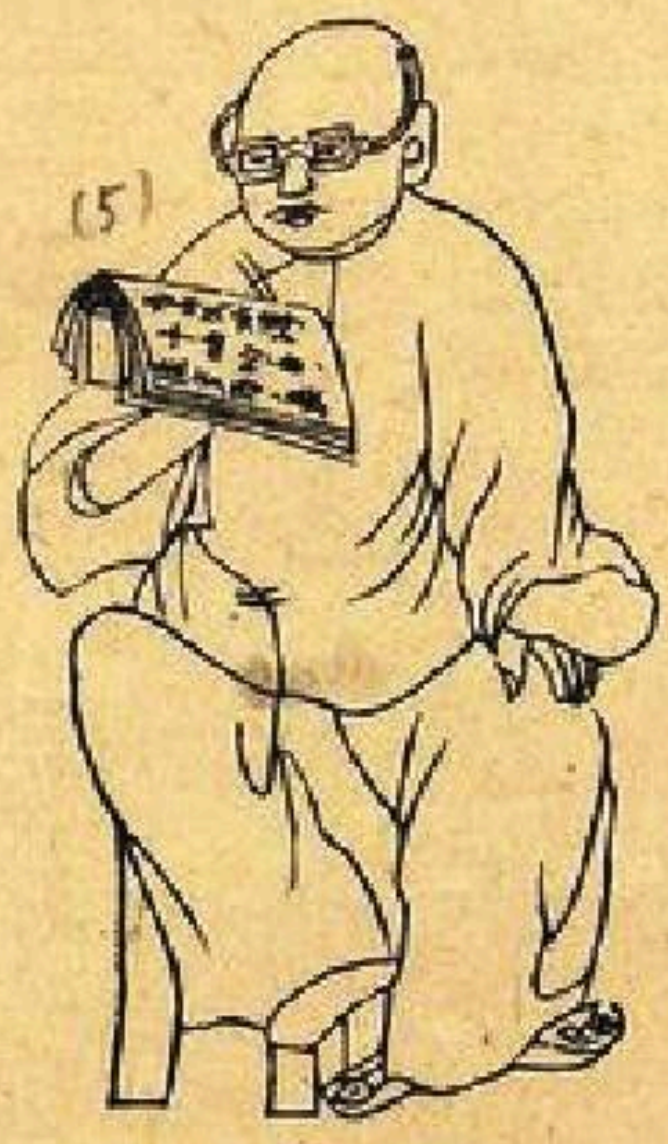
(2) 几行耕茄罽



(1) 丐搗

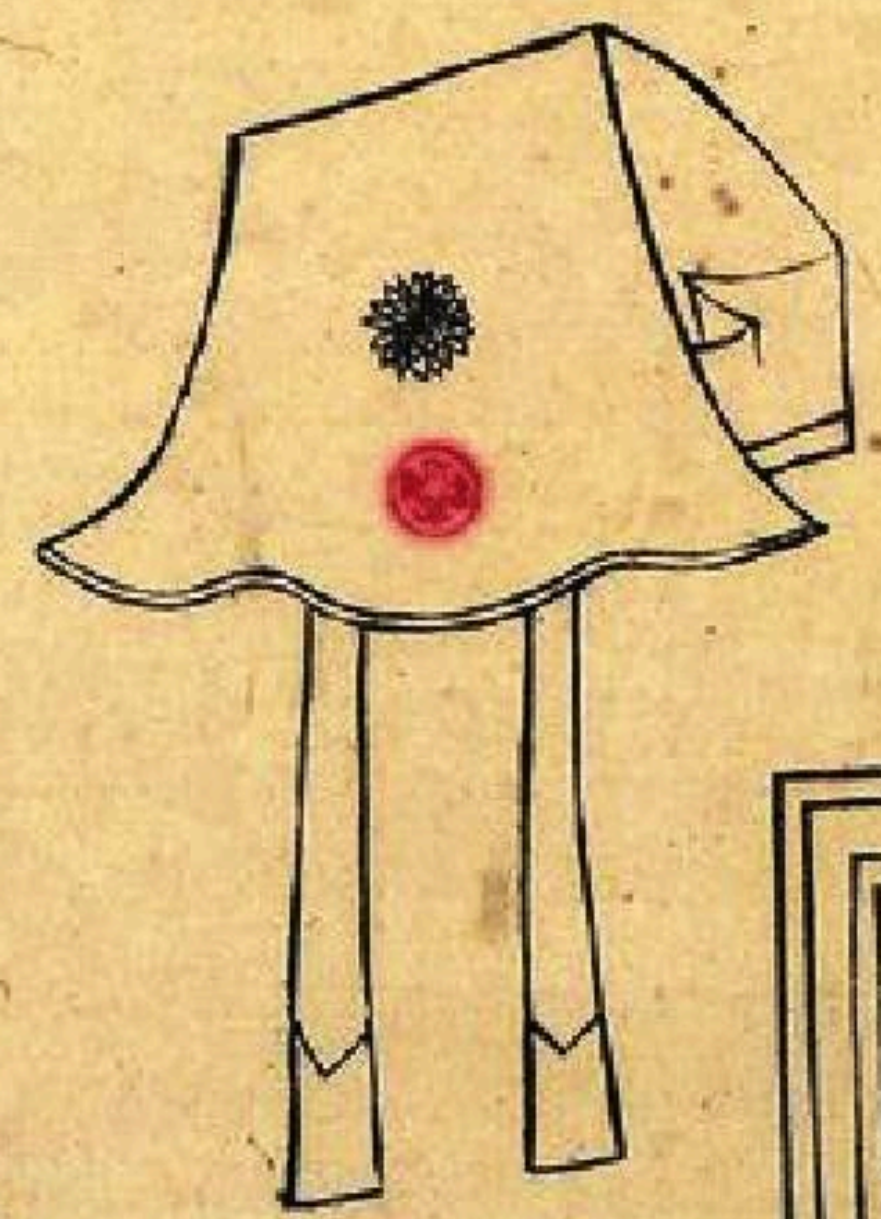
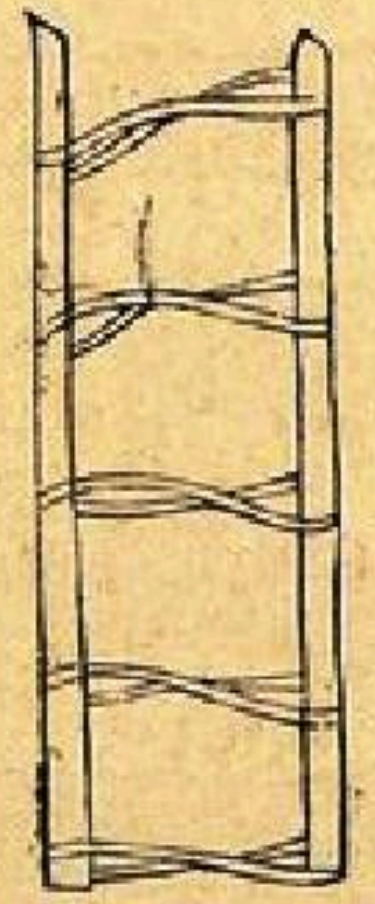
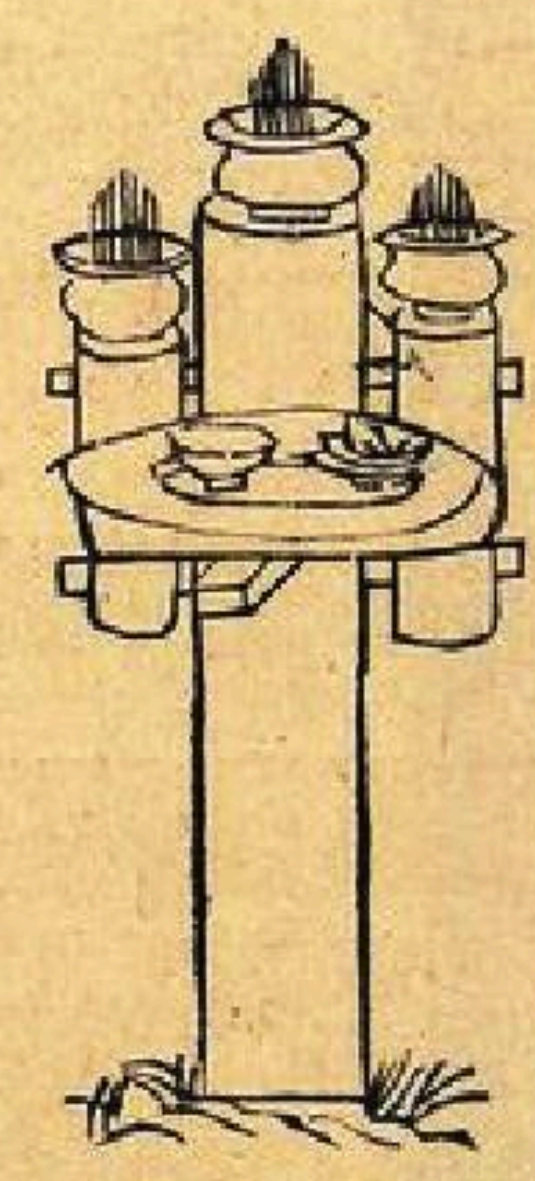


(4) 缺丐

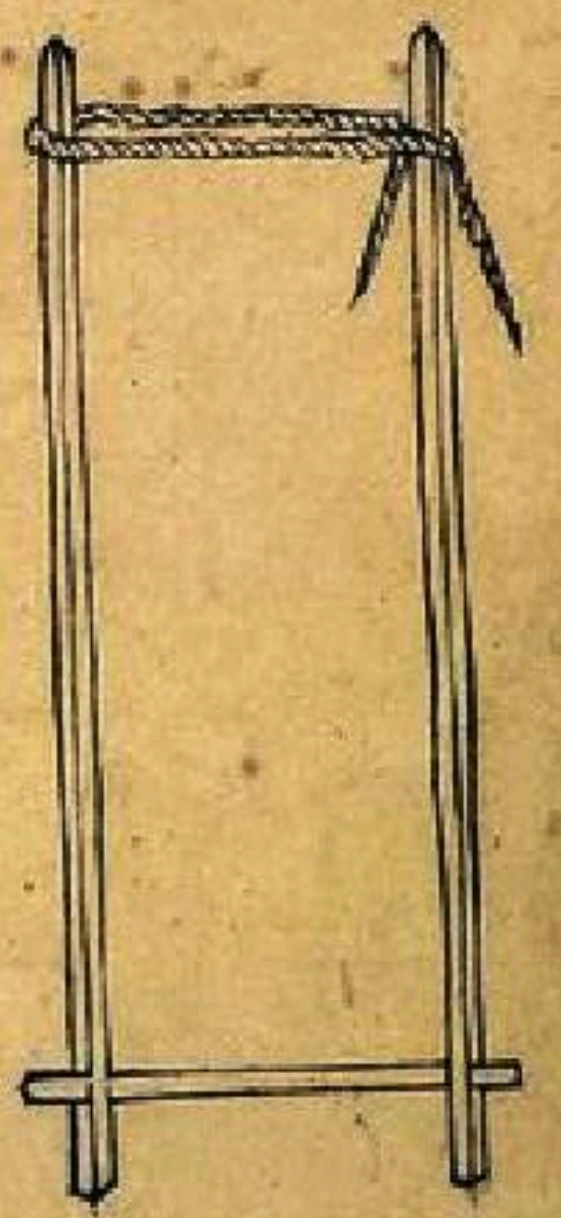


(5)

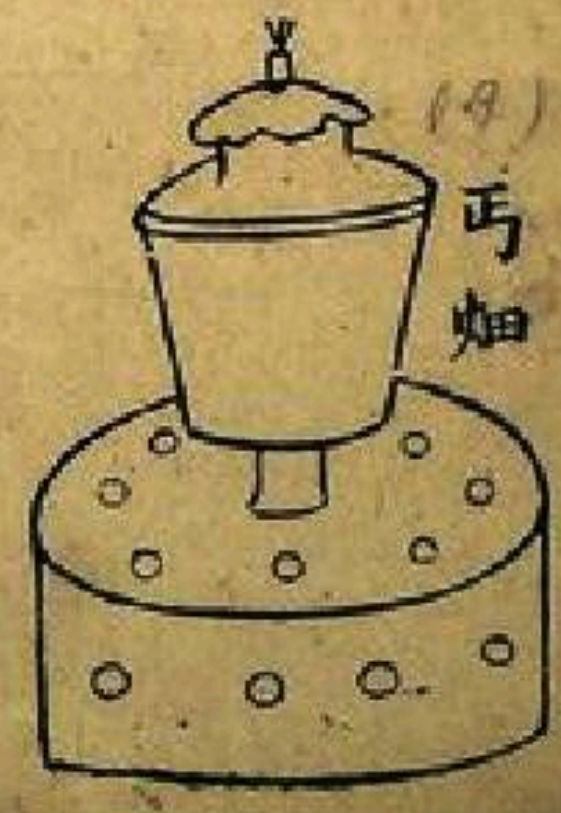
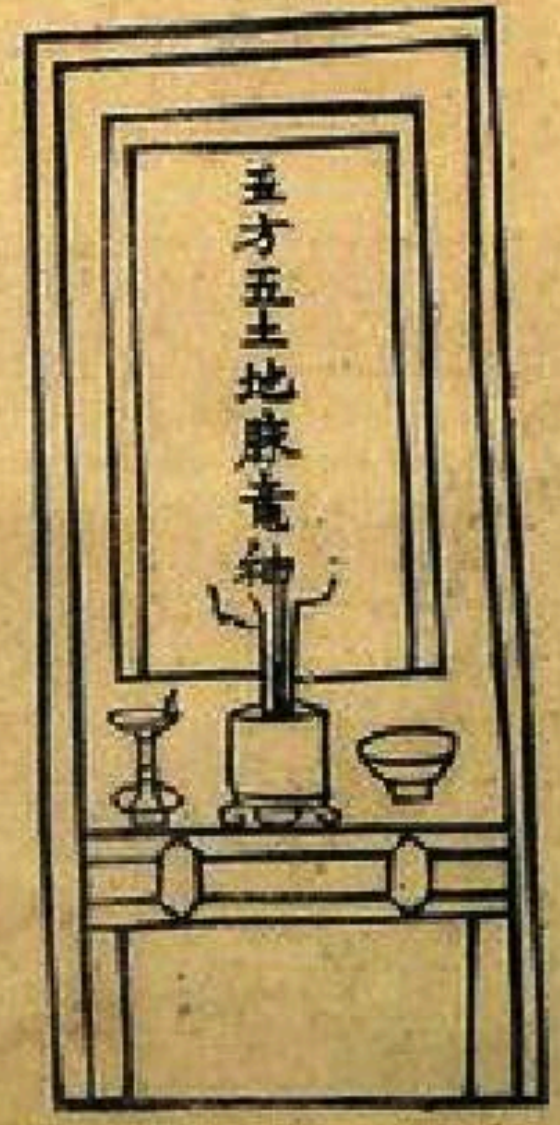
(6) 貧家祝臺



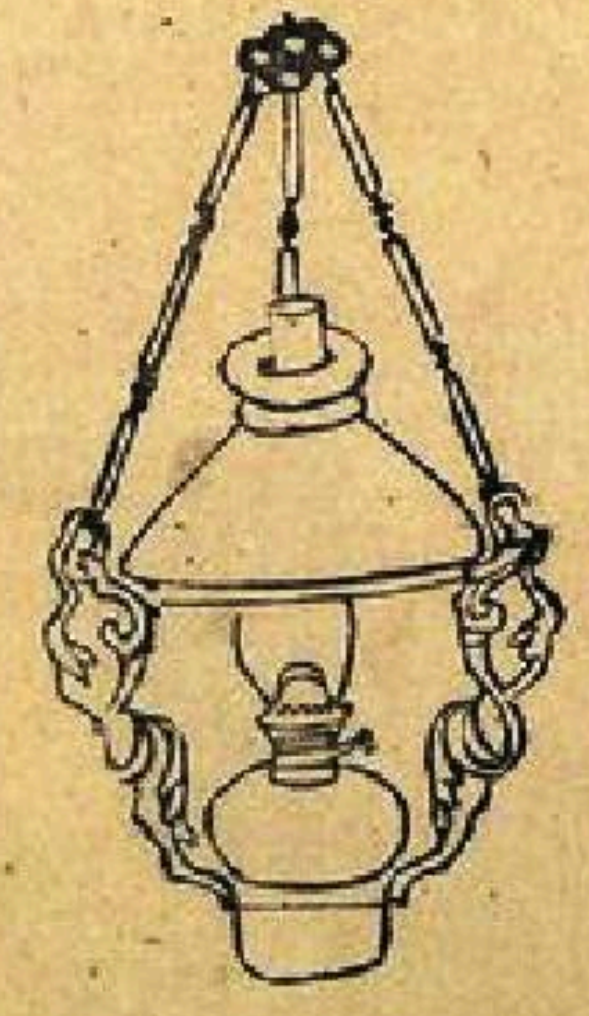
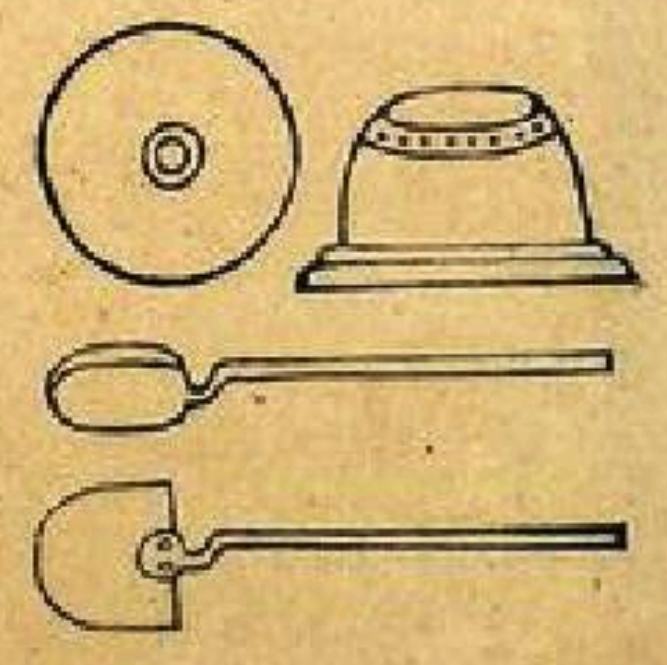
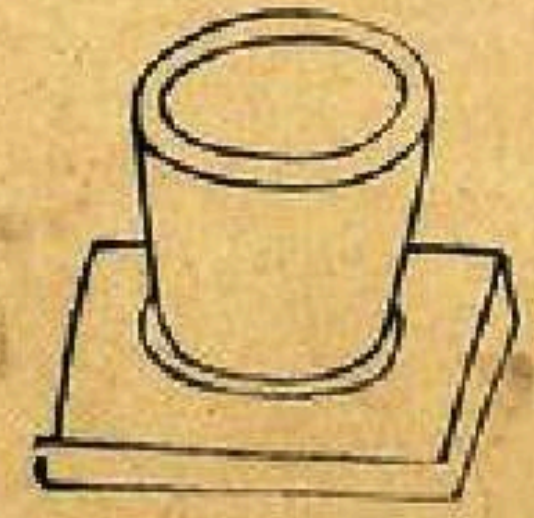
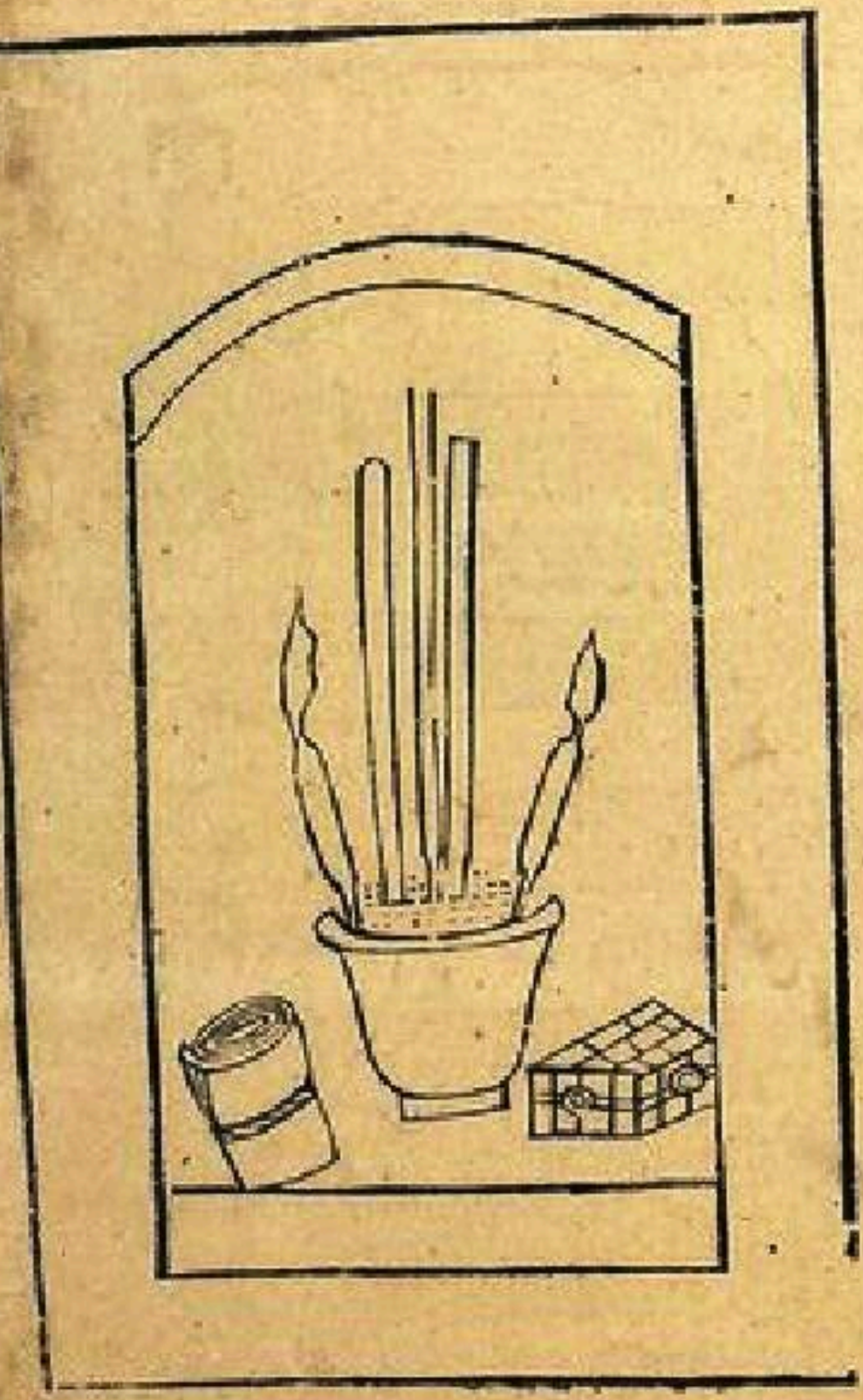
(7) 丐投糶



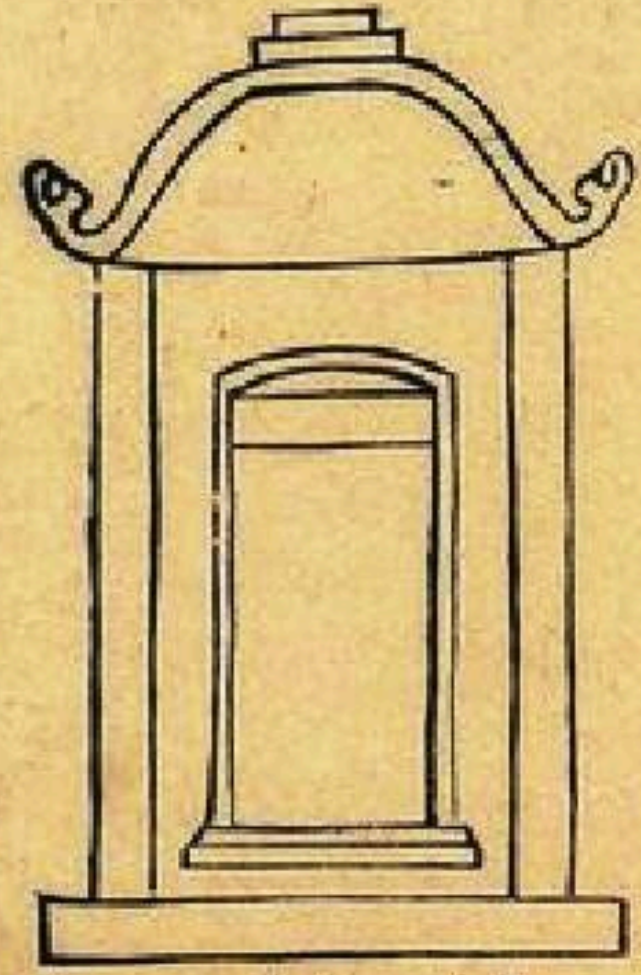
(8)



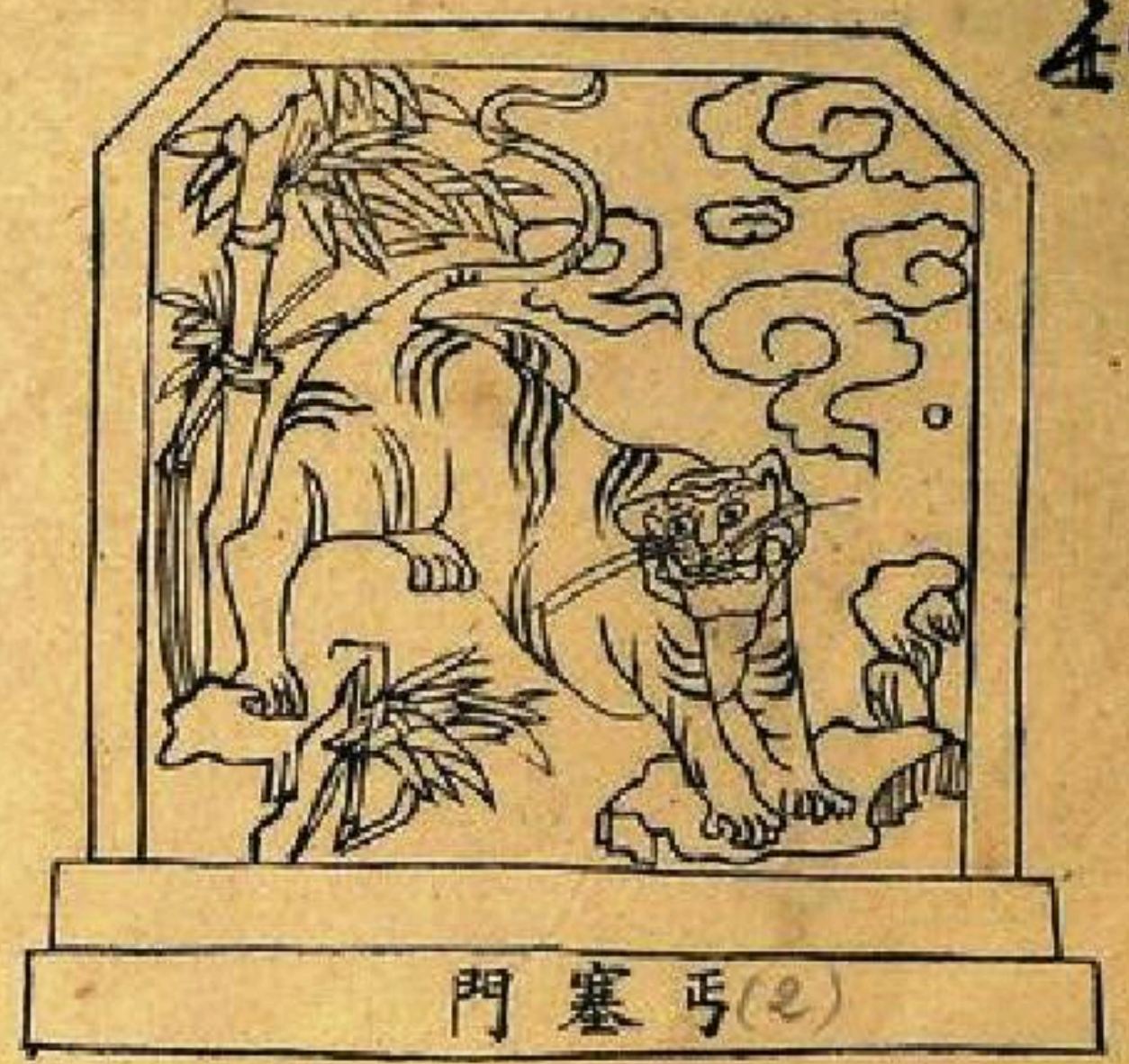
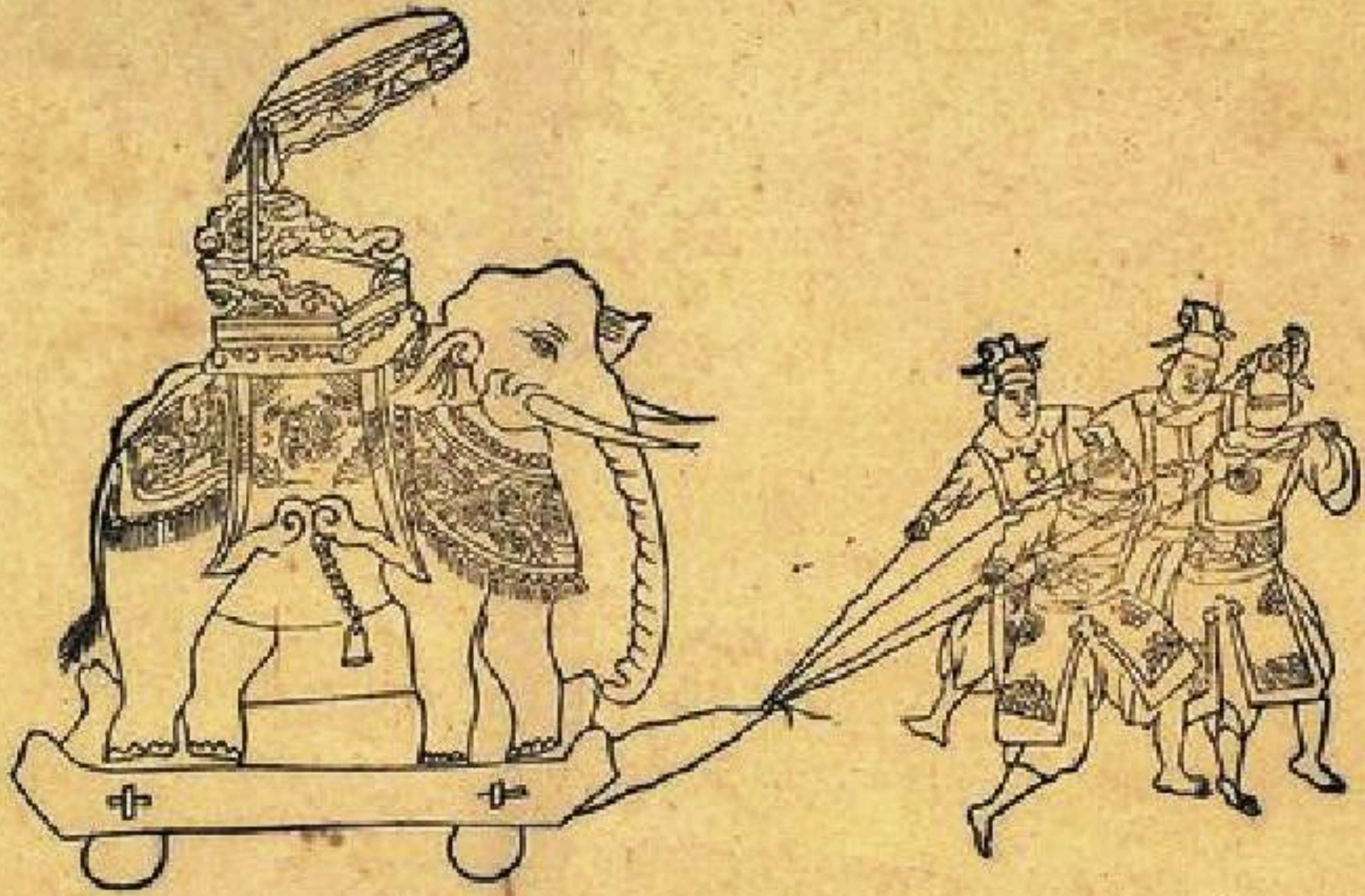
(9) 丐烟



(1) 石碑



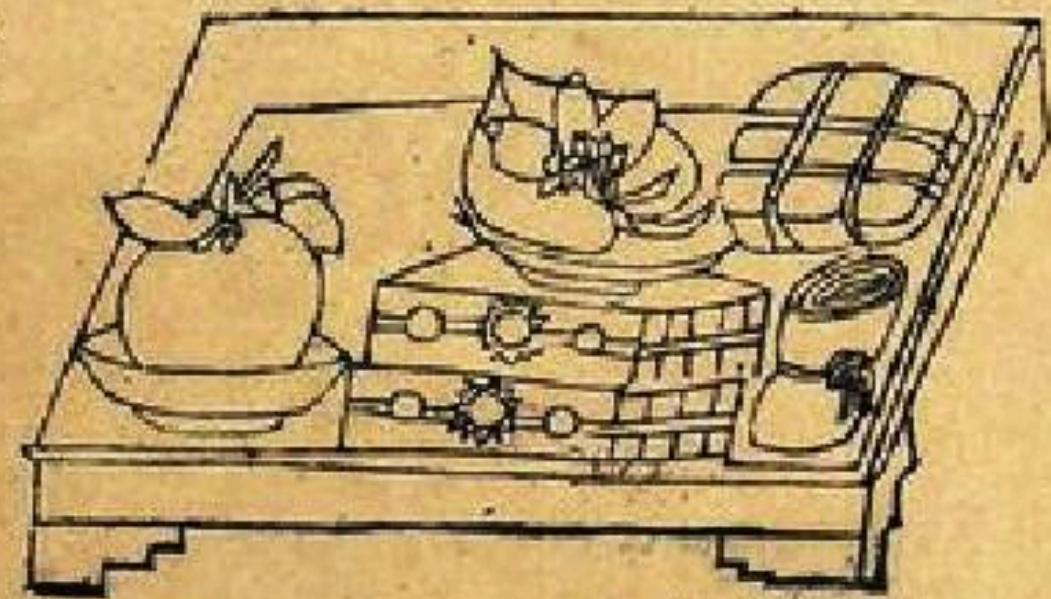
以此祀



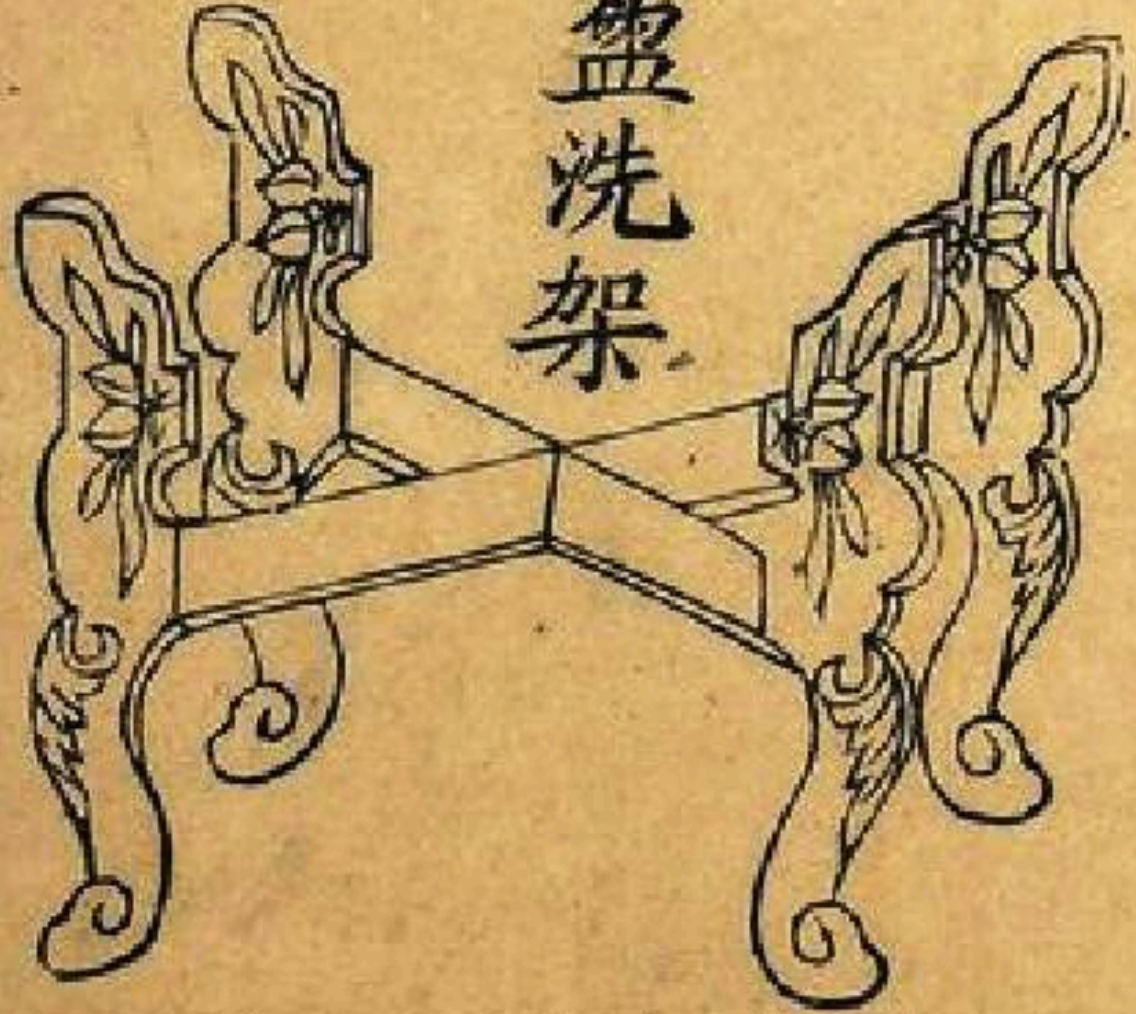
門塞巧



(3) 蝮圖錢



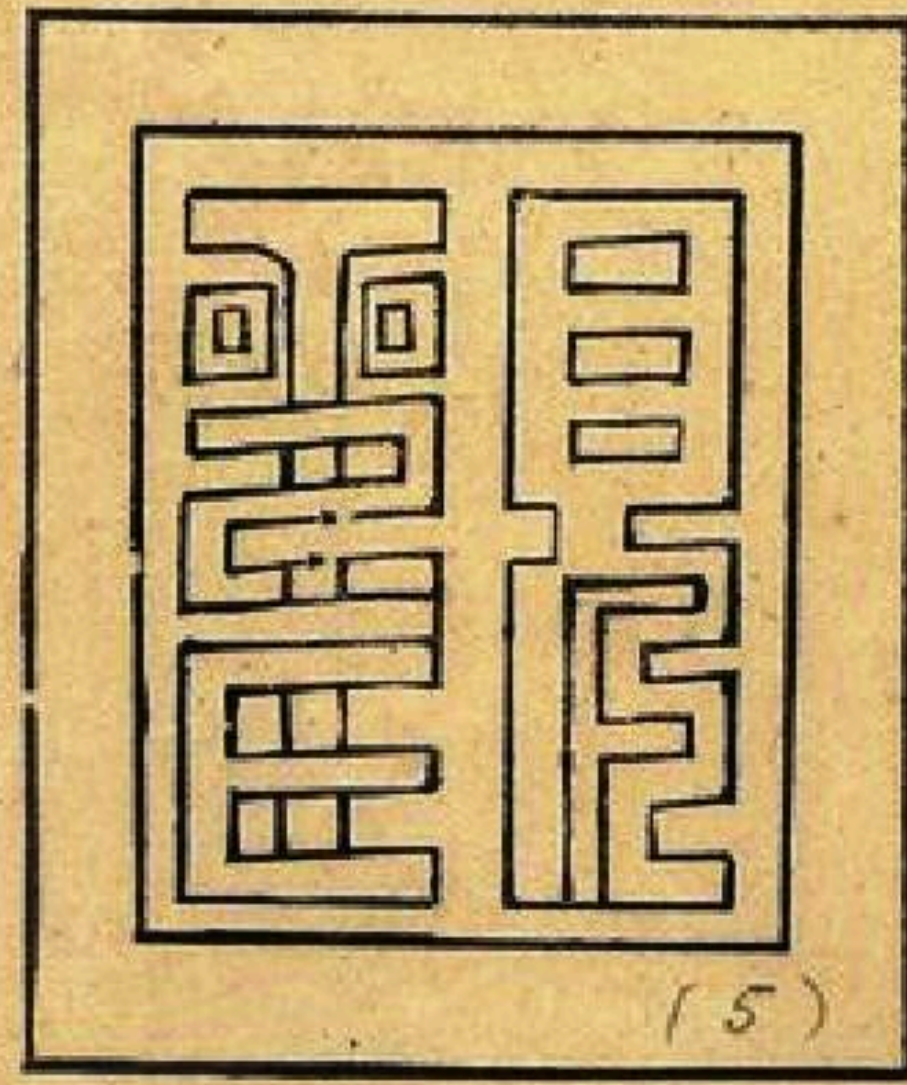
(6) 盥洗架



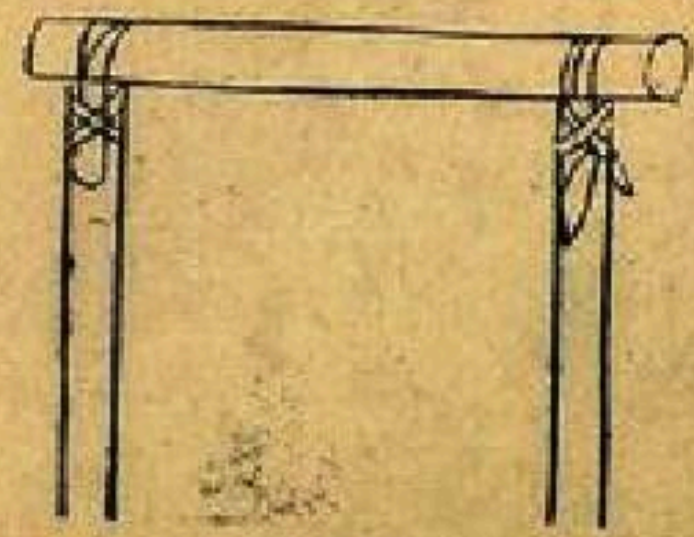
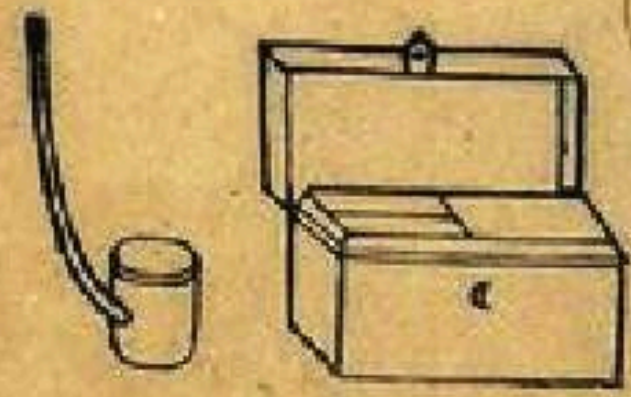
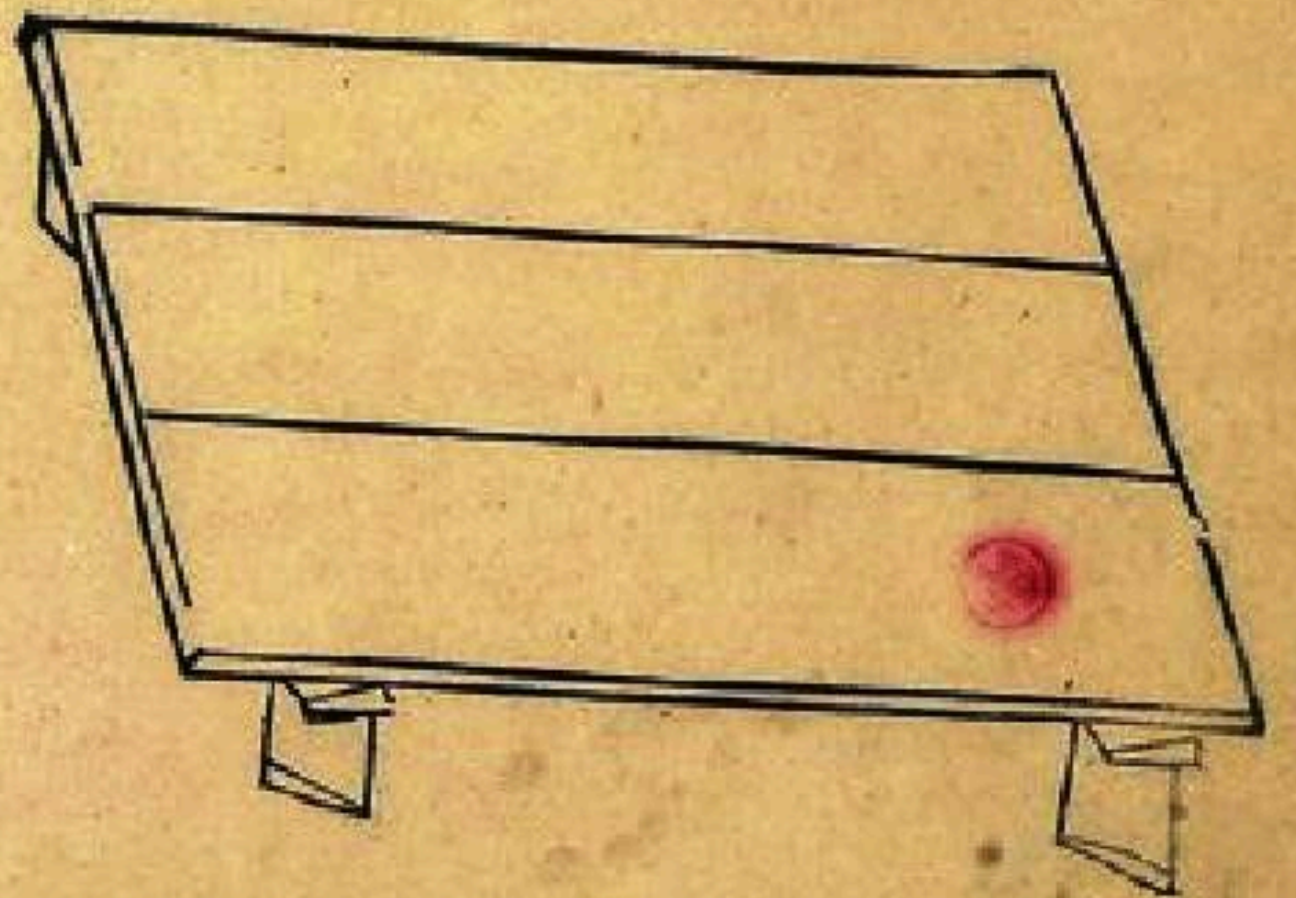
雄提辨

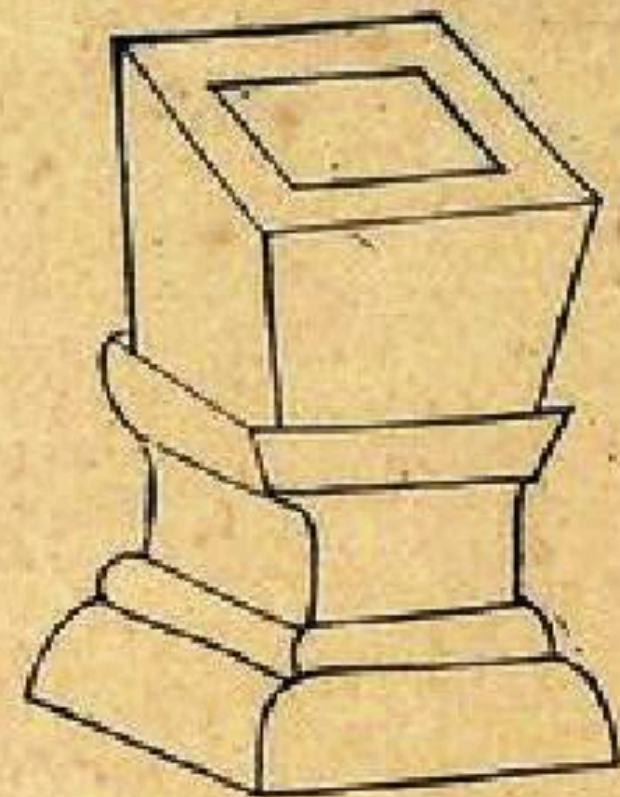
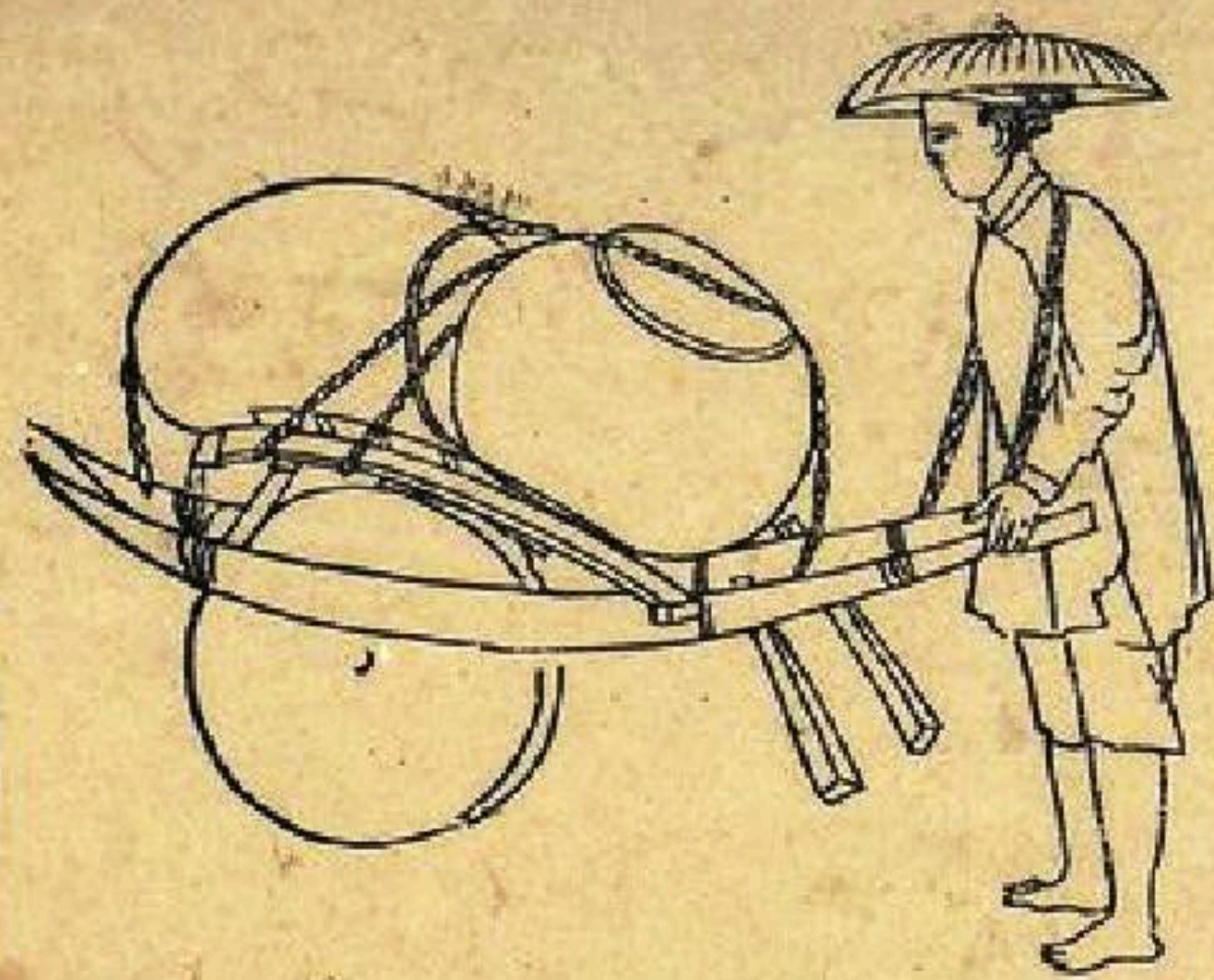


(4) 聾人祝鼓



寺等



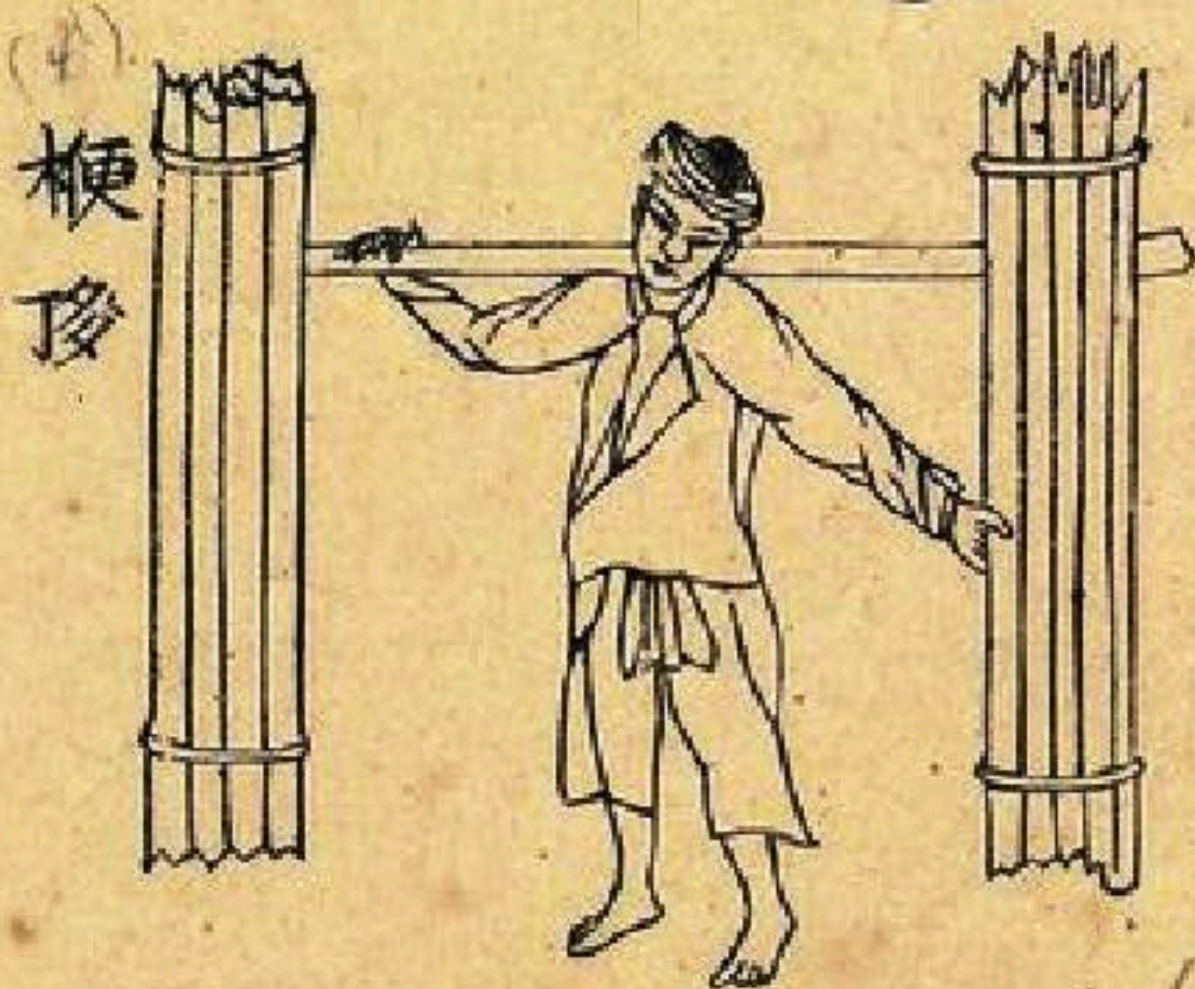
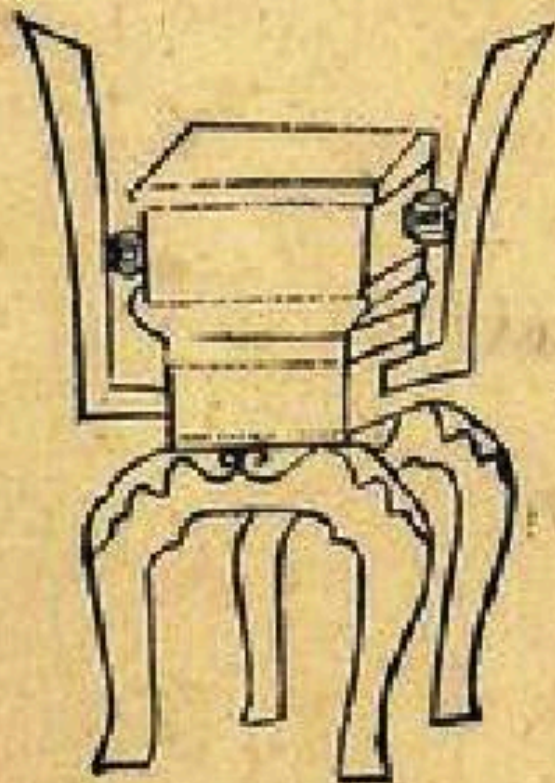


B

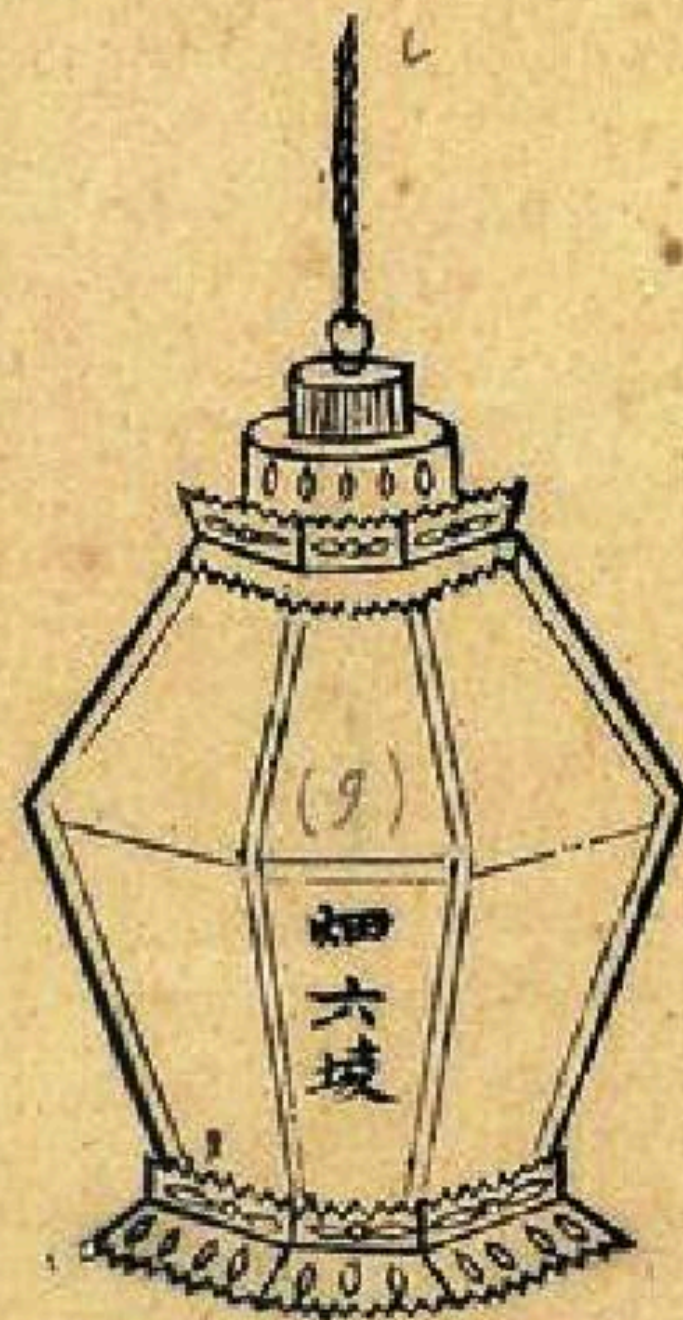
(2) 丐炉燥横



(3) 丐孟 固蒂



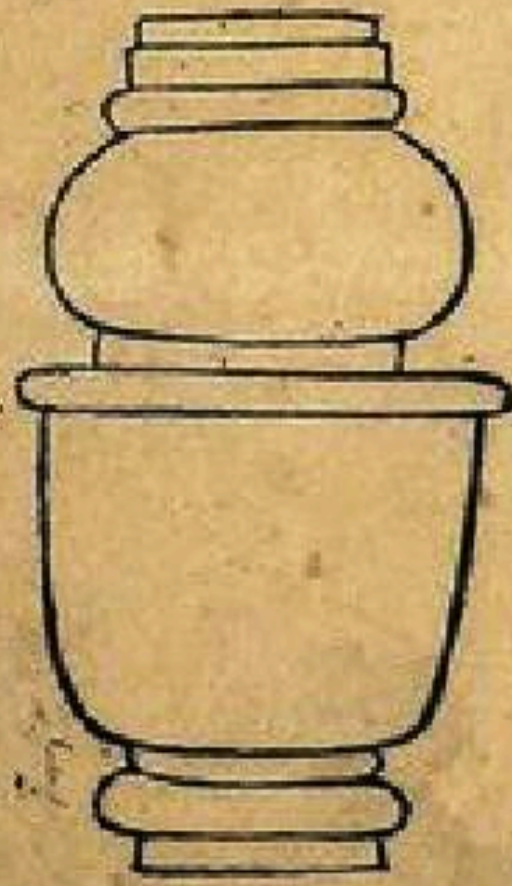
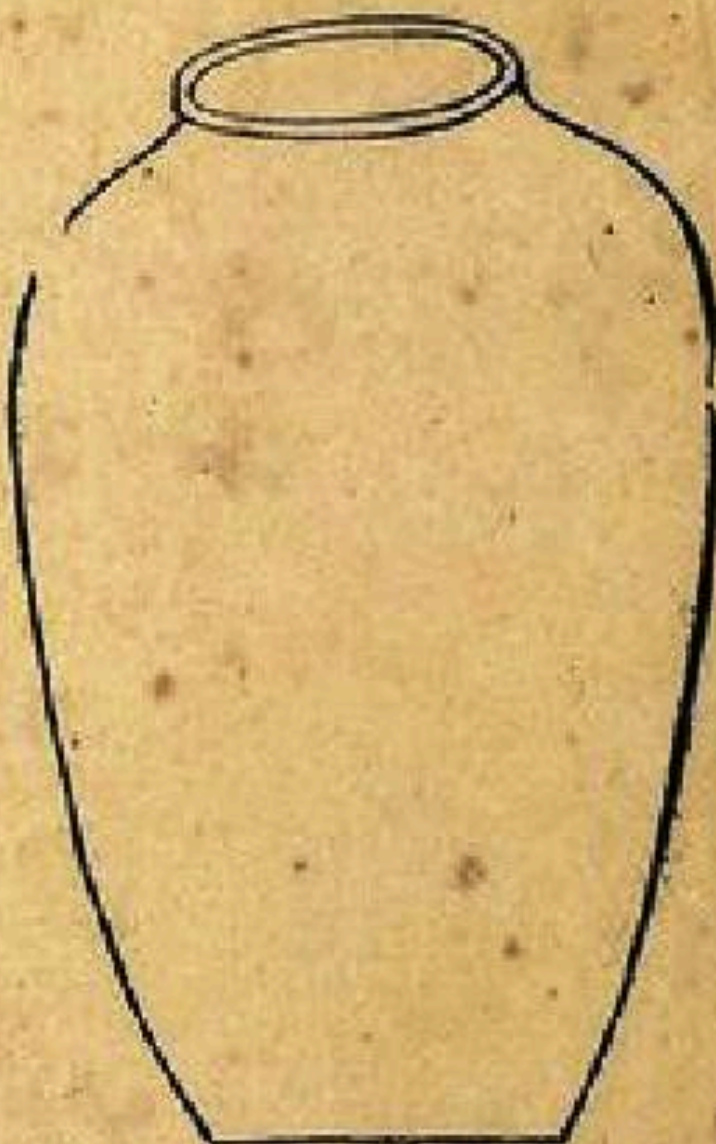
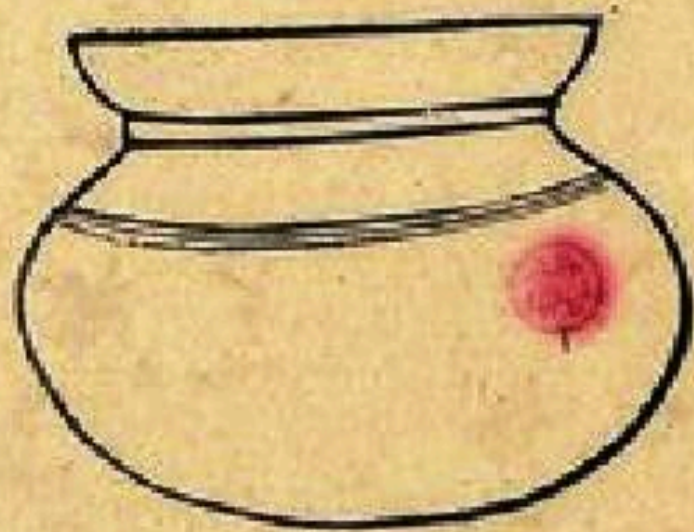
(4) 梗珍



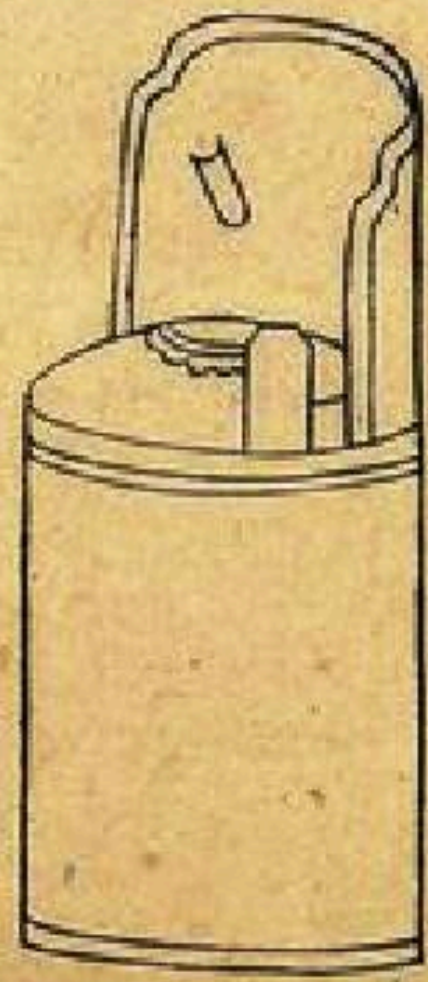
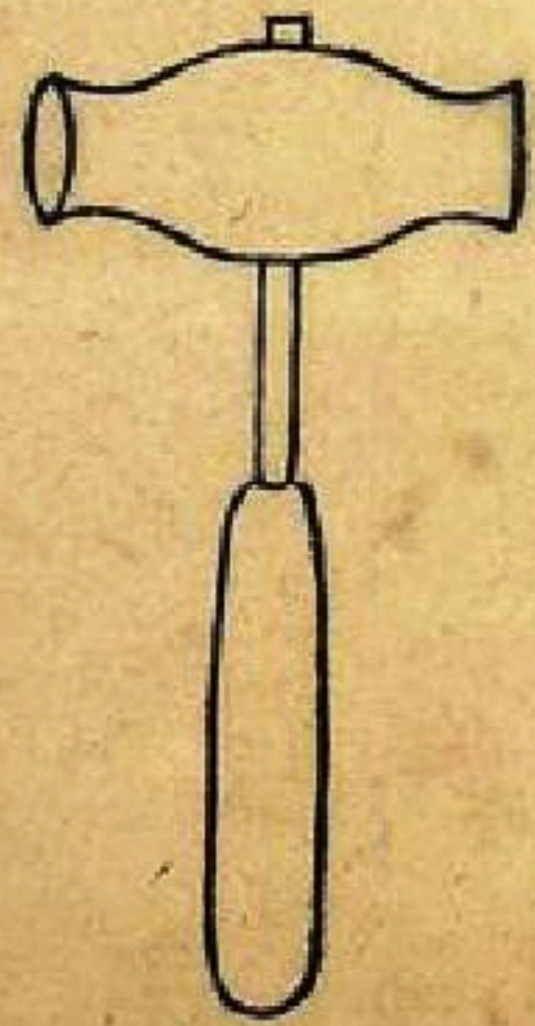
(8) 酒壺



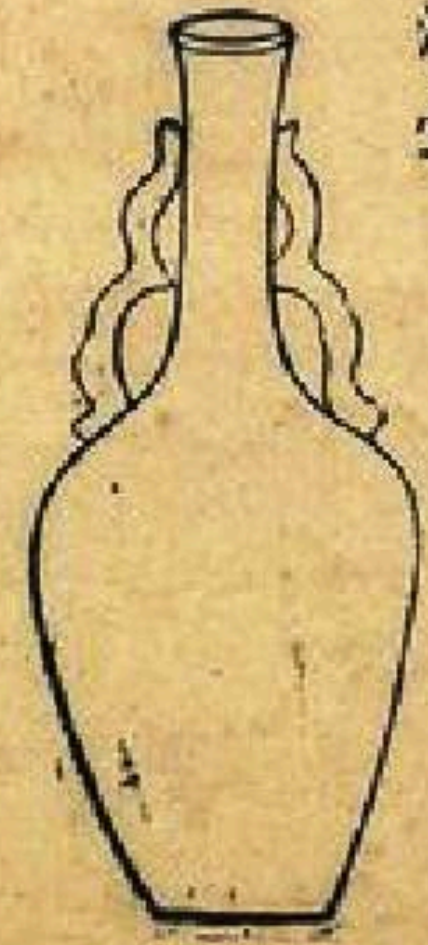
(5) 均坦



(6) 鉄鉢

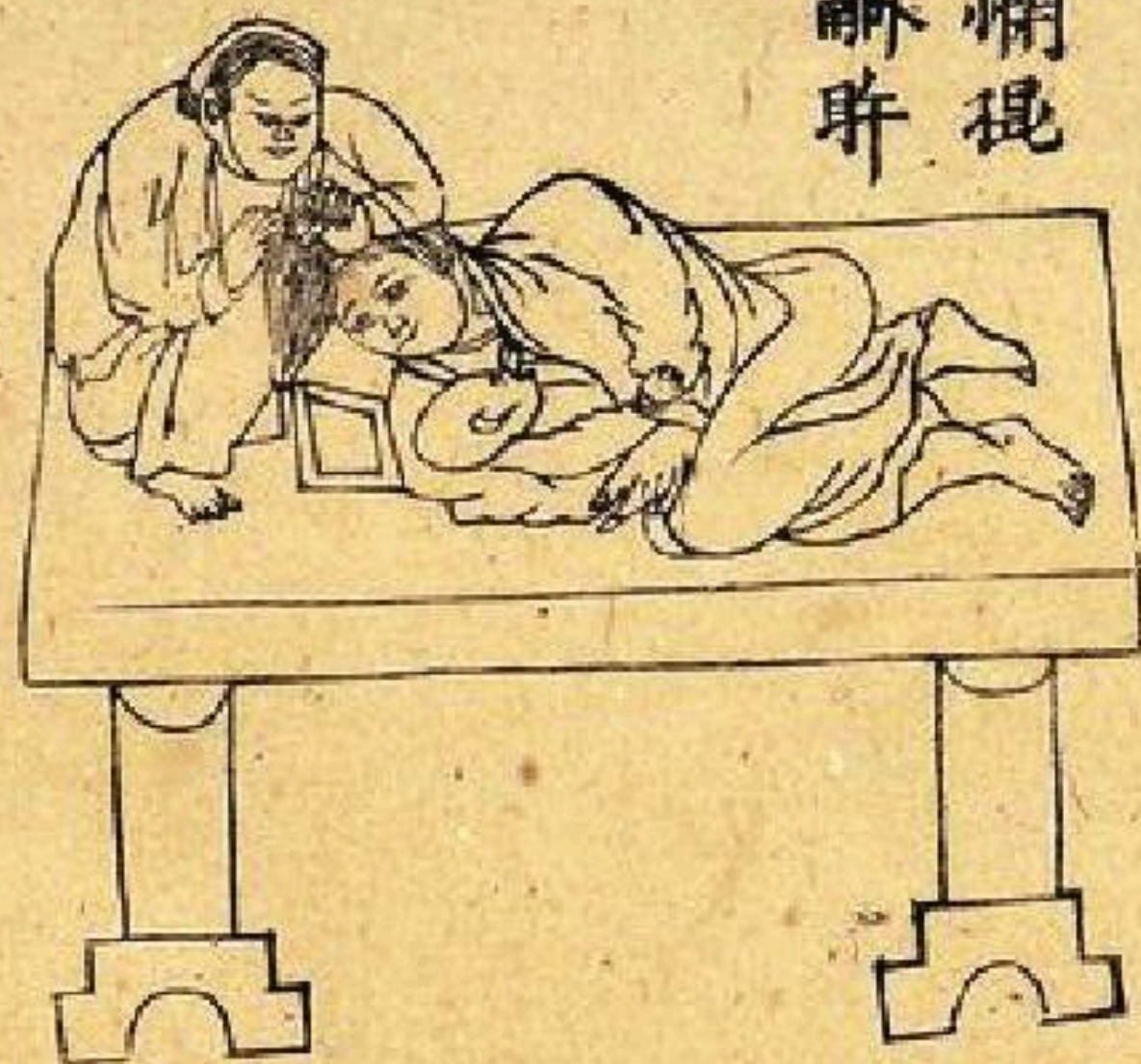


(7) 吊甕

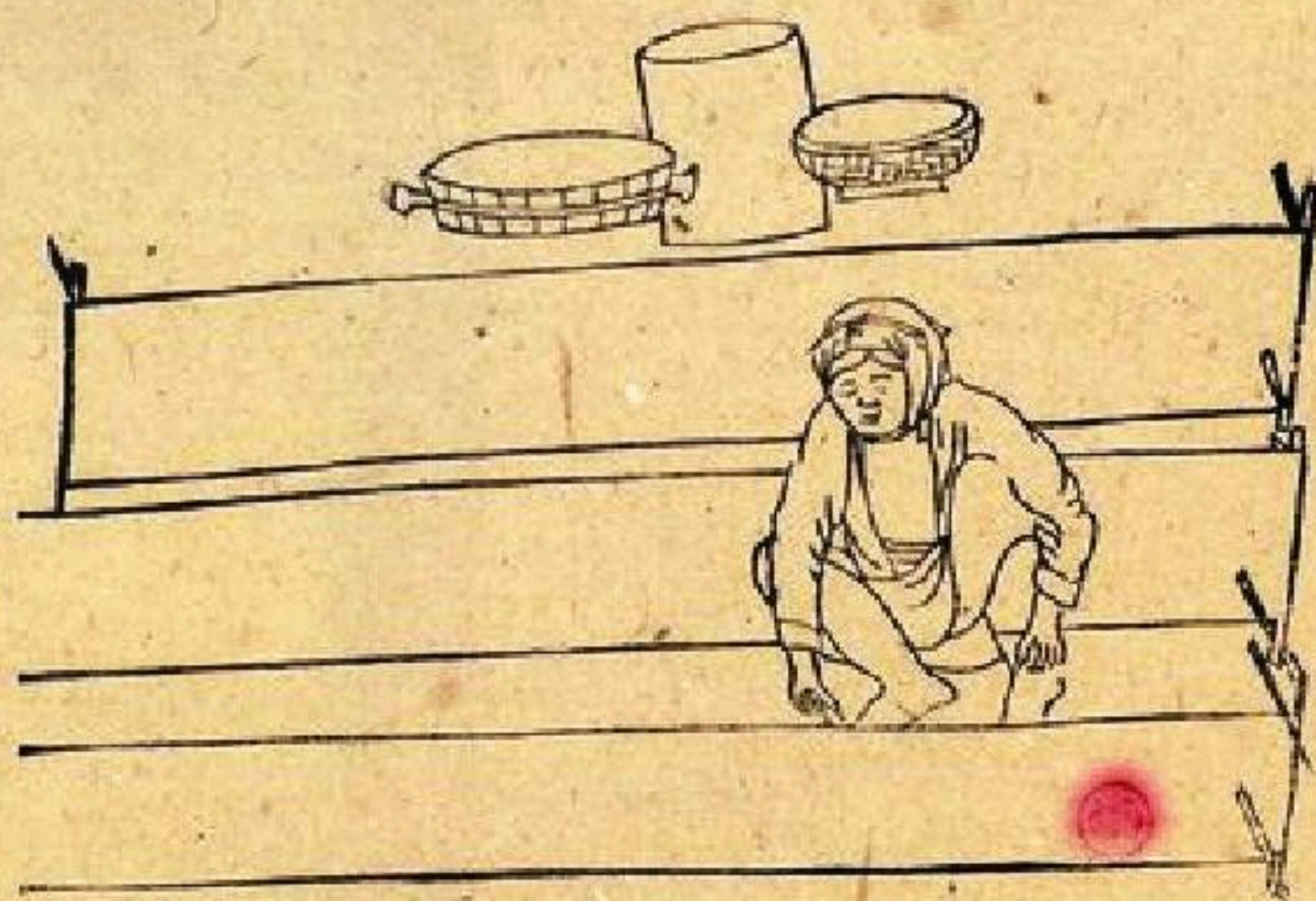




得課與



(2)
翻 爛
盪 棍



(3)
尋 棍
奴 媽

51



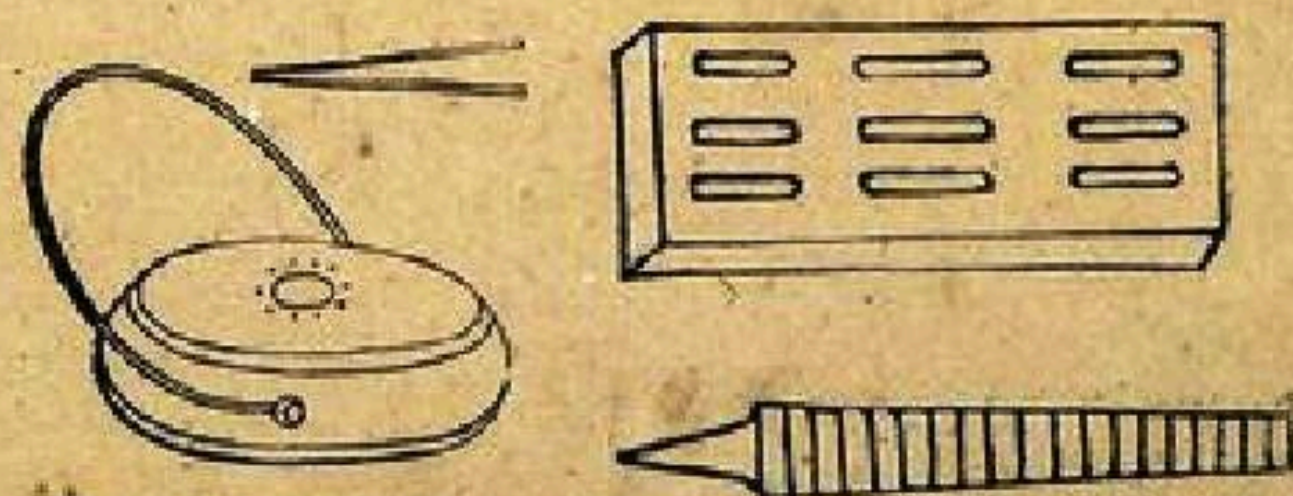
住客羊肉粉



行 沃
(5)



(6)
空 扇 半



(1)
搭扒重

(2)
麵紕縲

(3)
蜻扒鴻

(4)
檣 52

381



三百八十一



816

八百十六



六百七十一



588

五百八十八

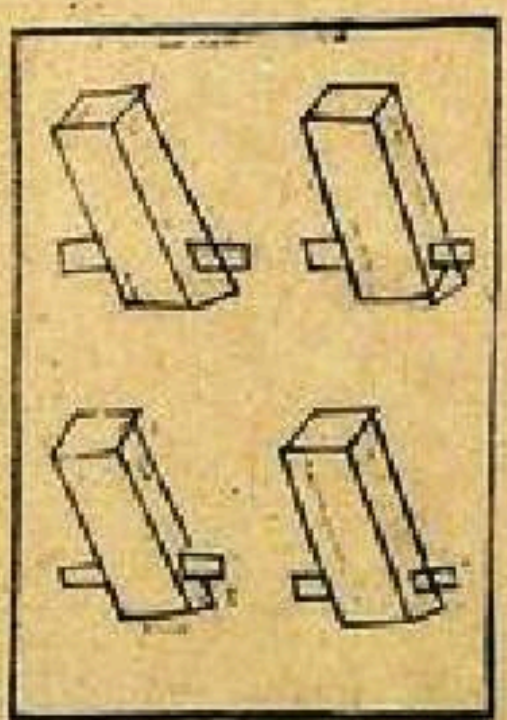
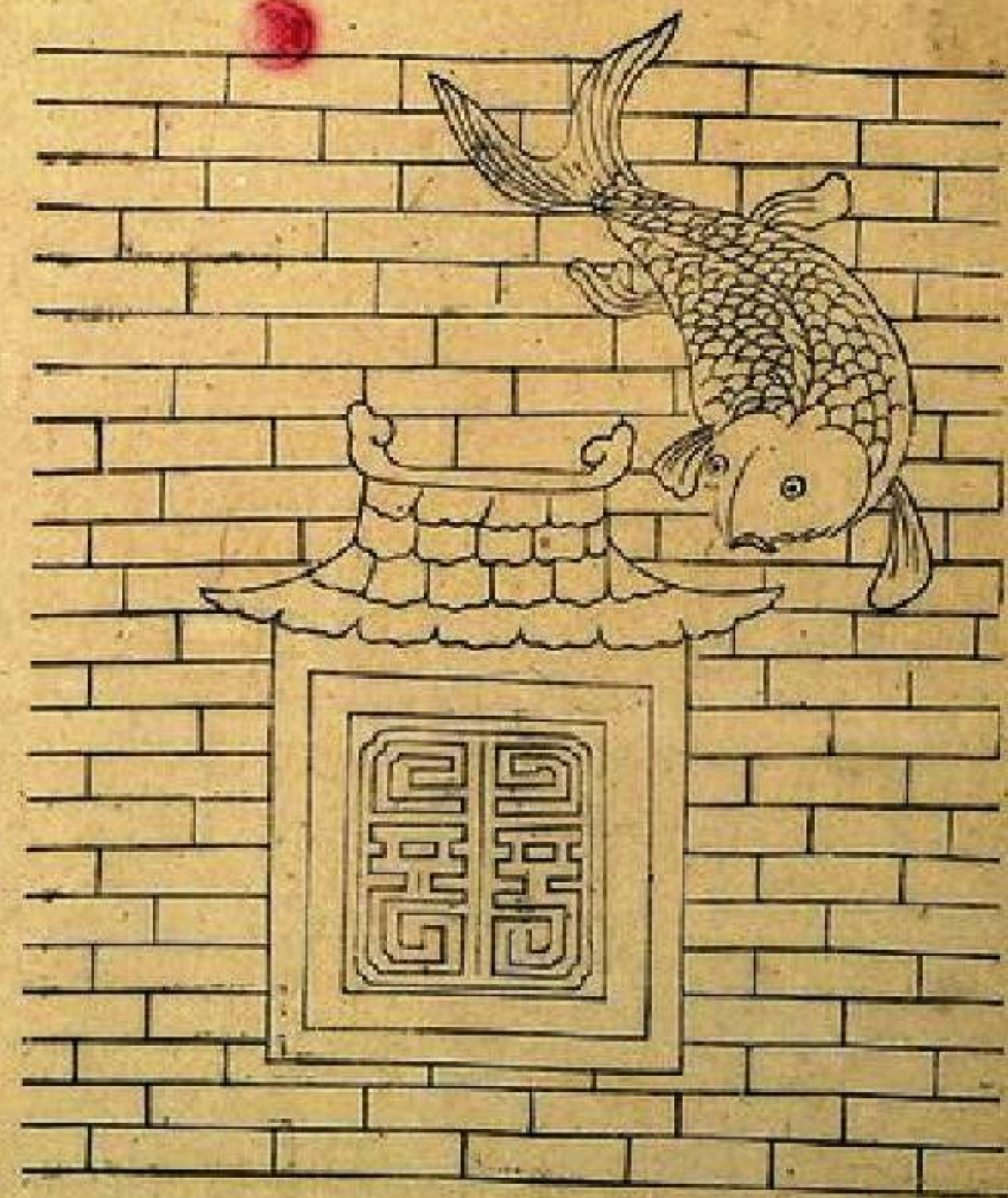
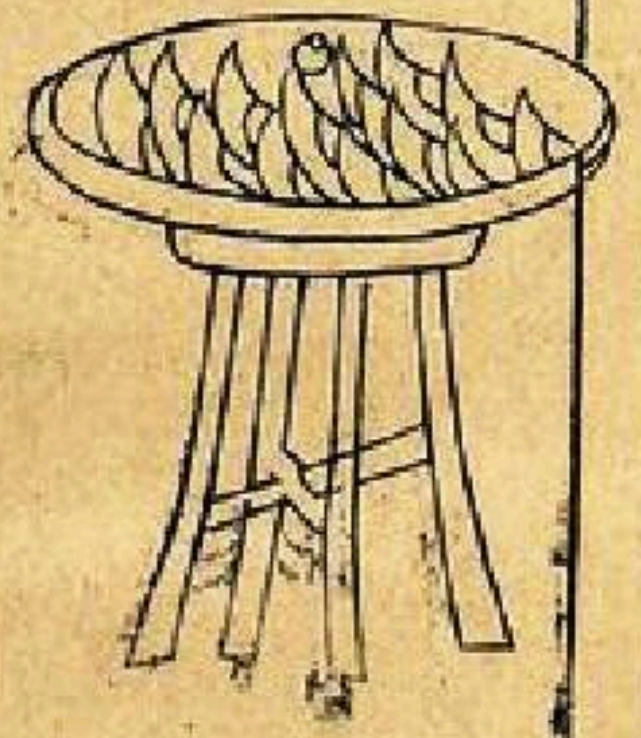


用脰蓮補蓮履茄 (3)

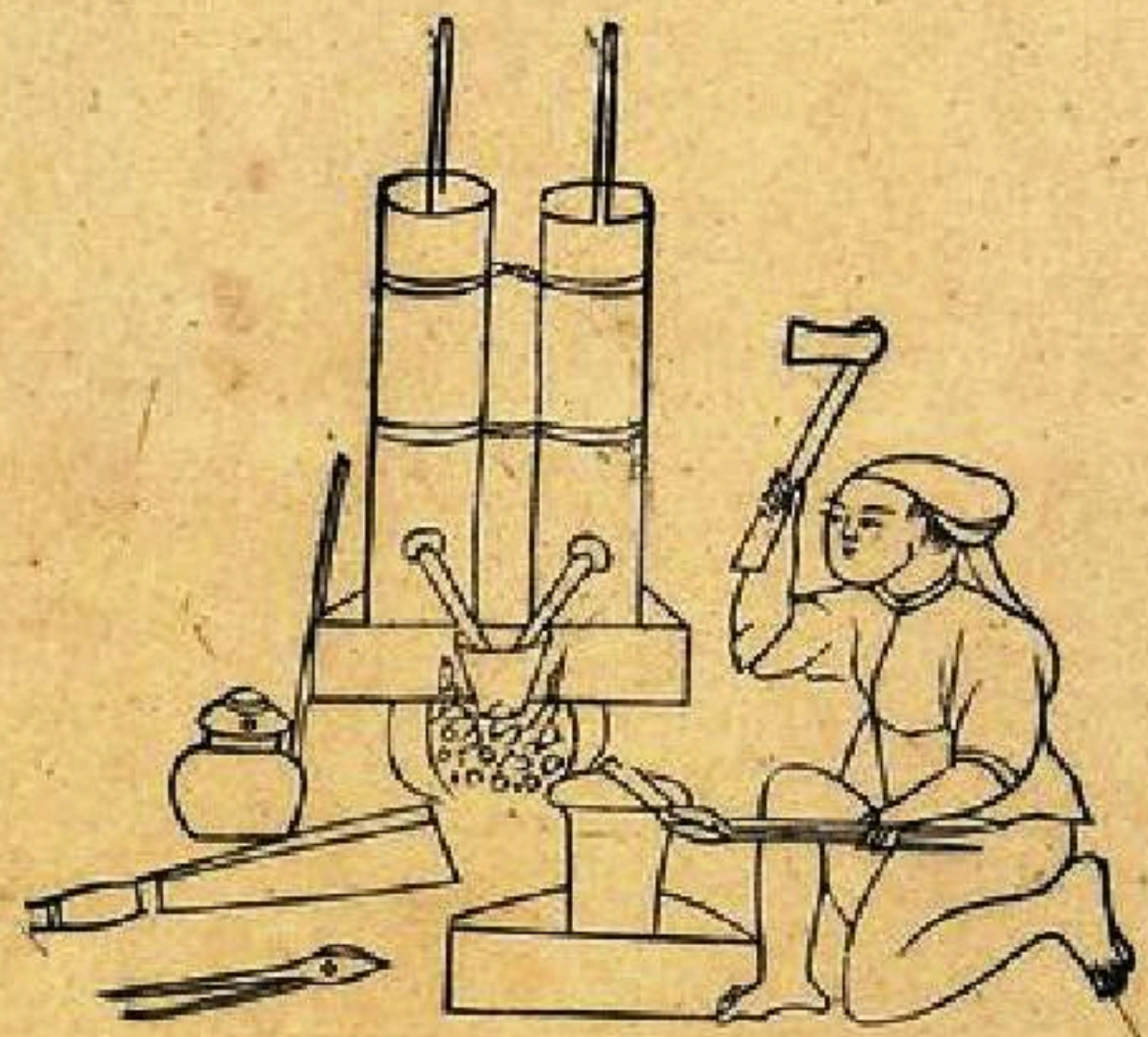
(2) 傭掬人



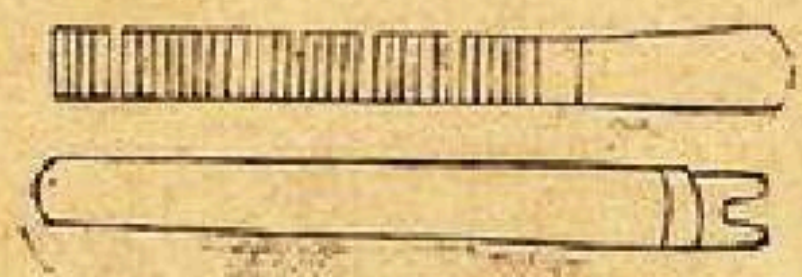
粘稿粘 (1)



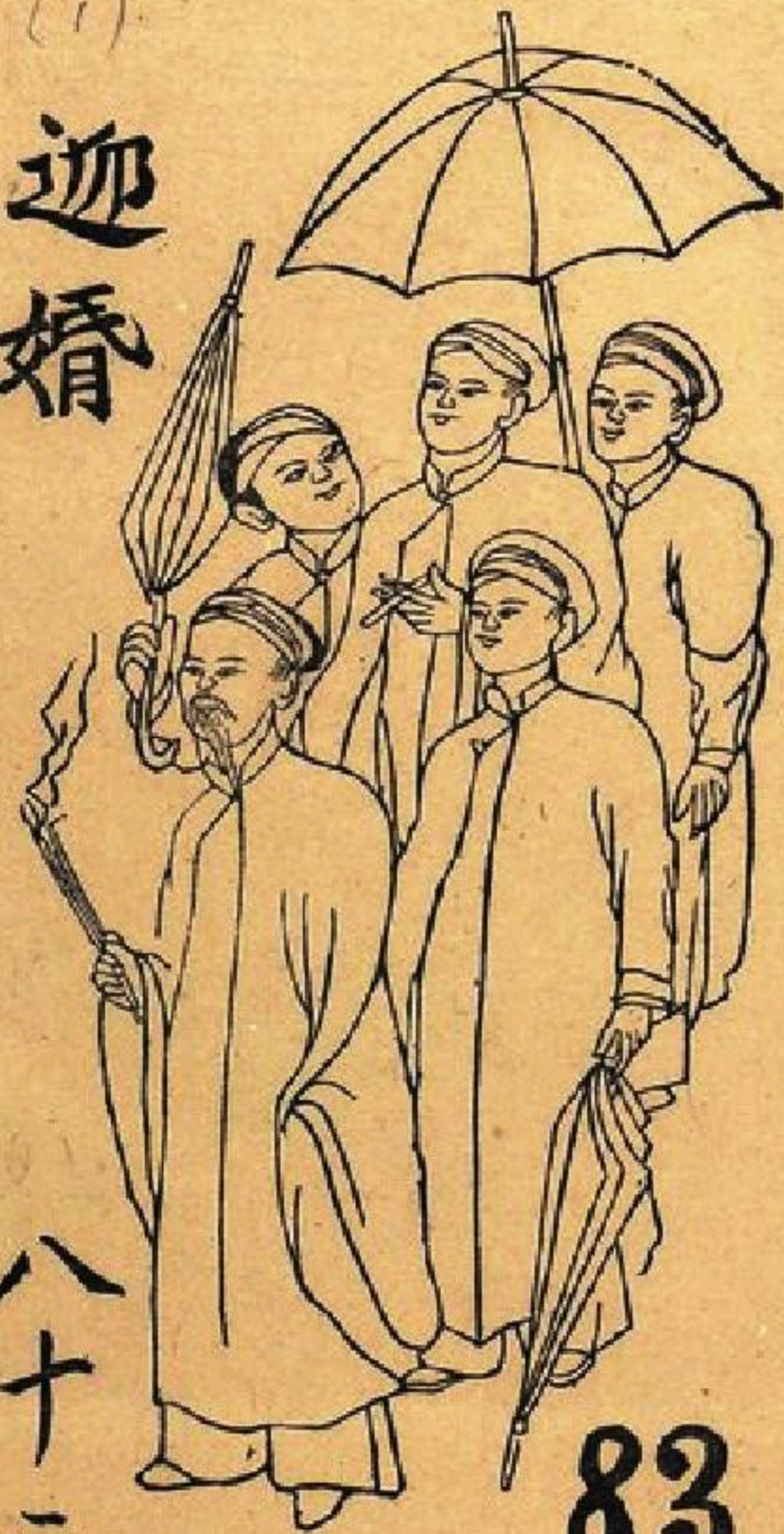
(6) 咬釋



(5) 彈安該遡



(1)
迎婚



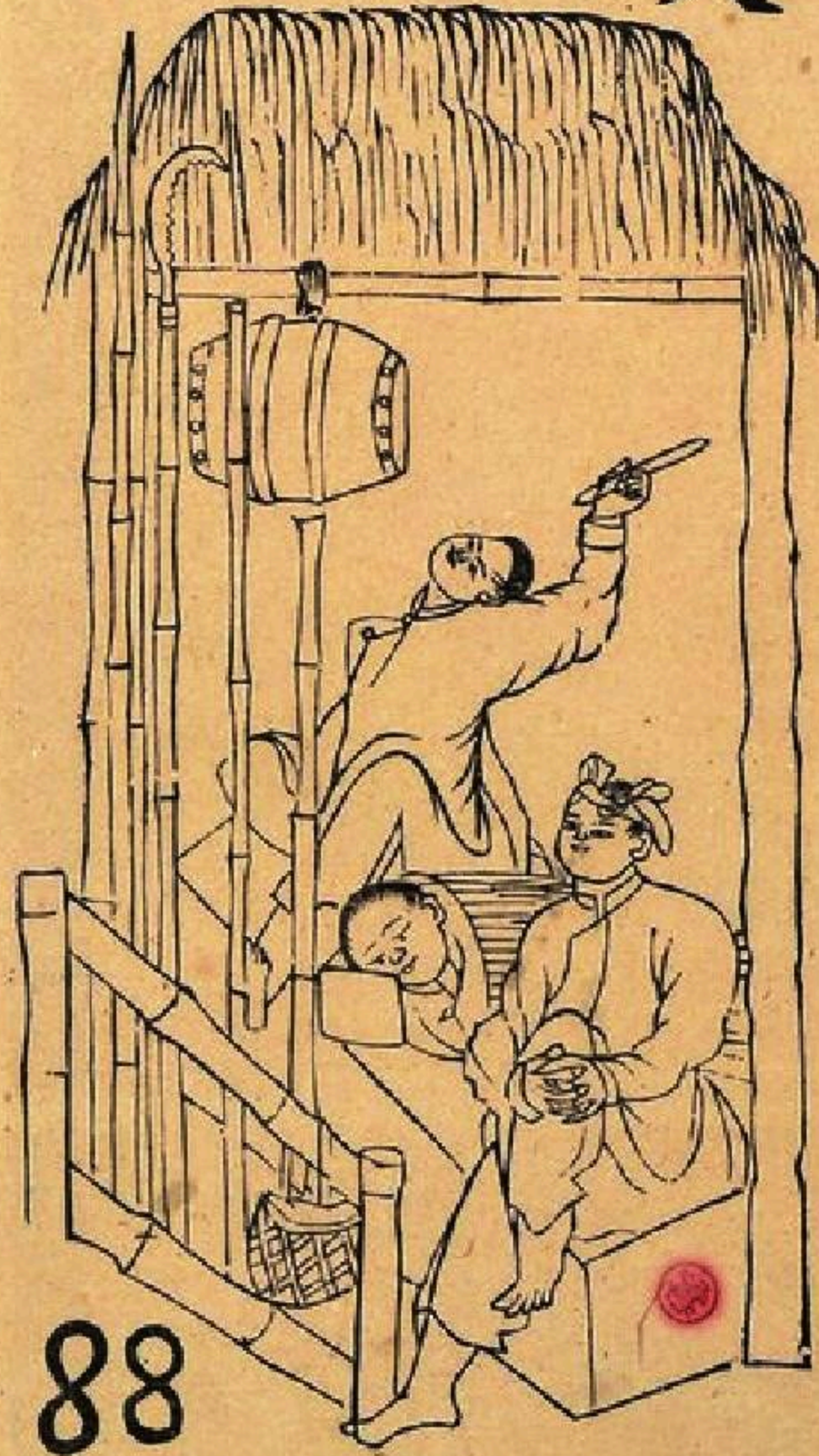
122

(2)
號客



一百二十三

(3)
店



88

余

(4)
負仰笠

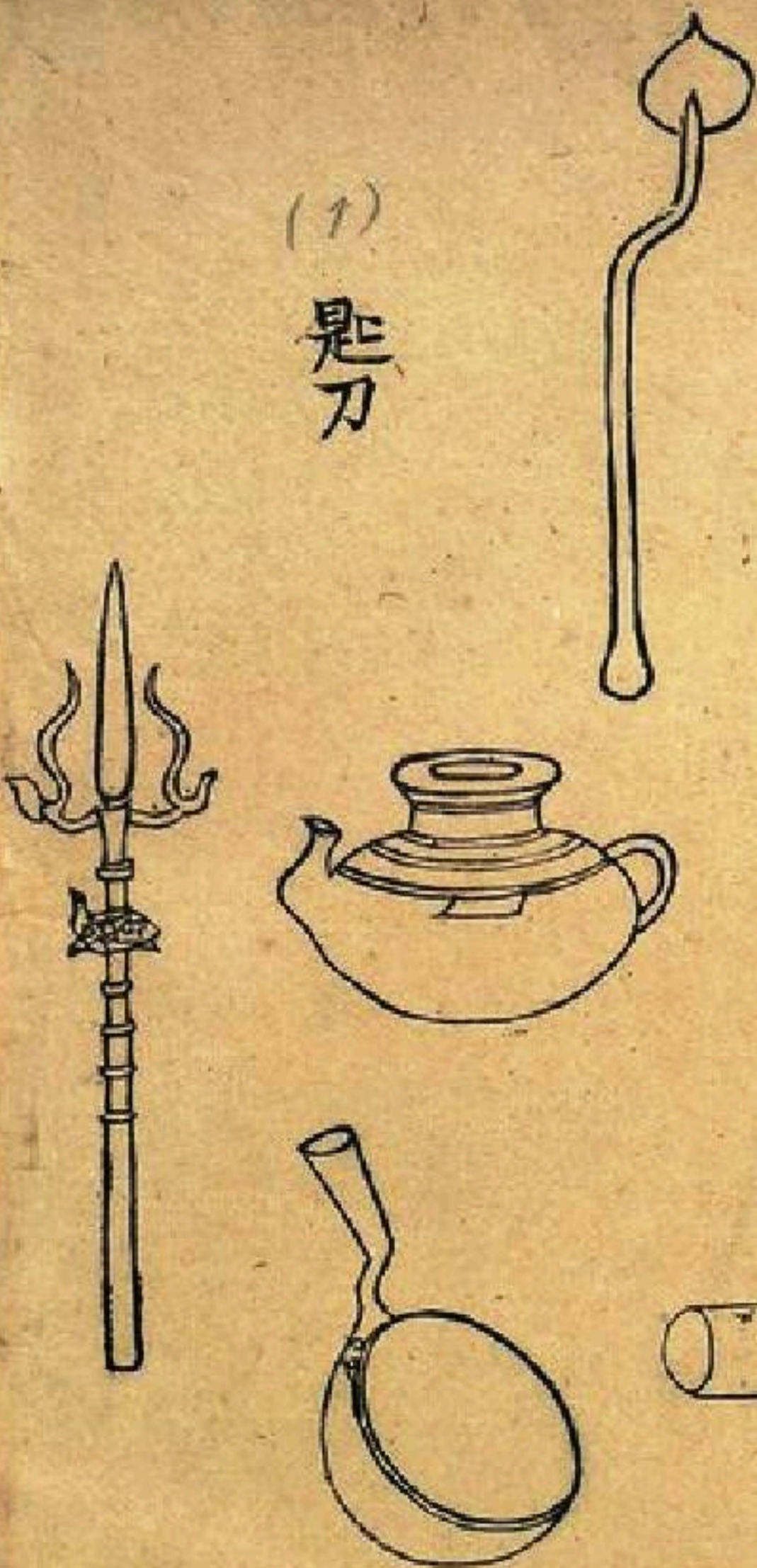


54

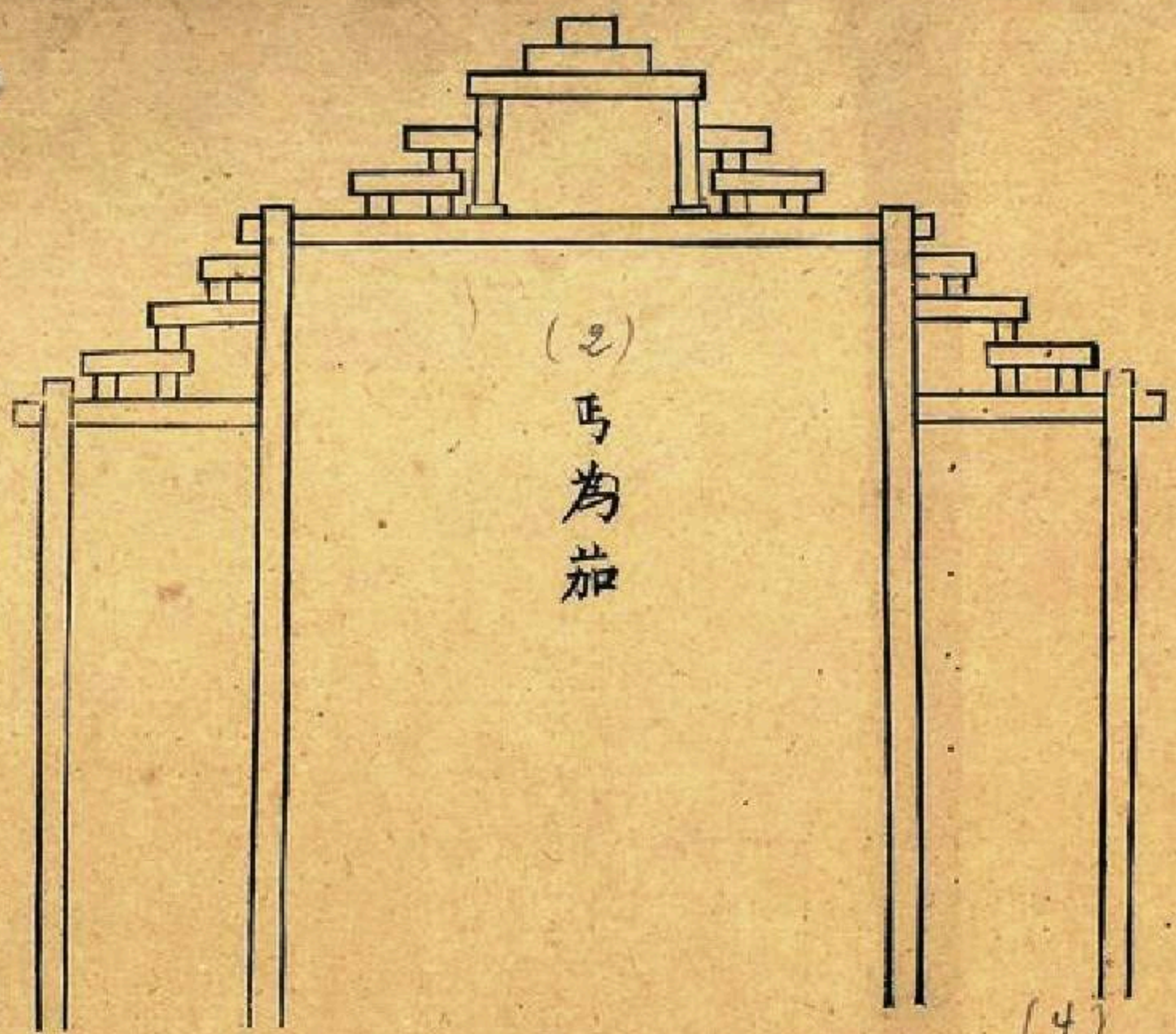
八十三

83

(1) 匙刀

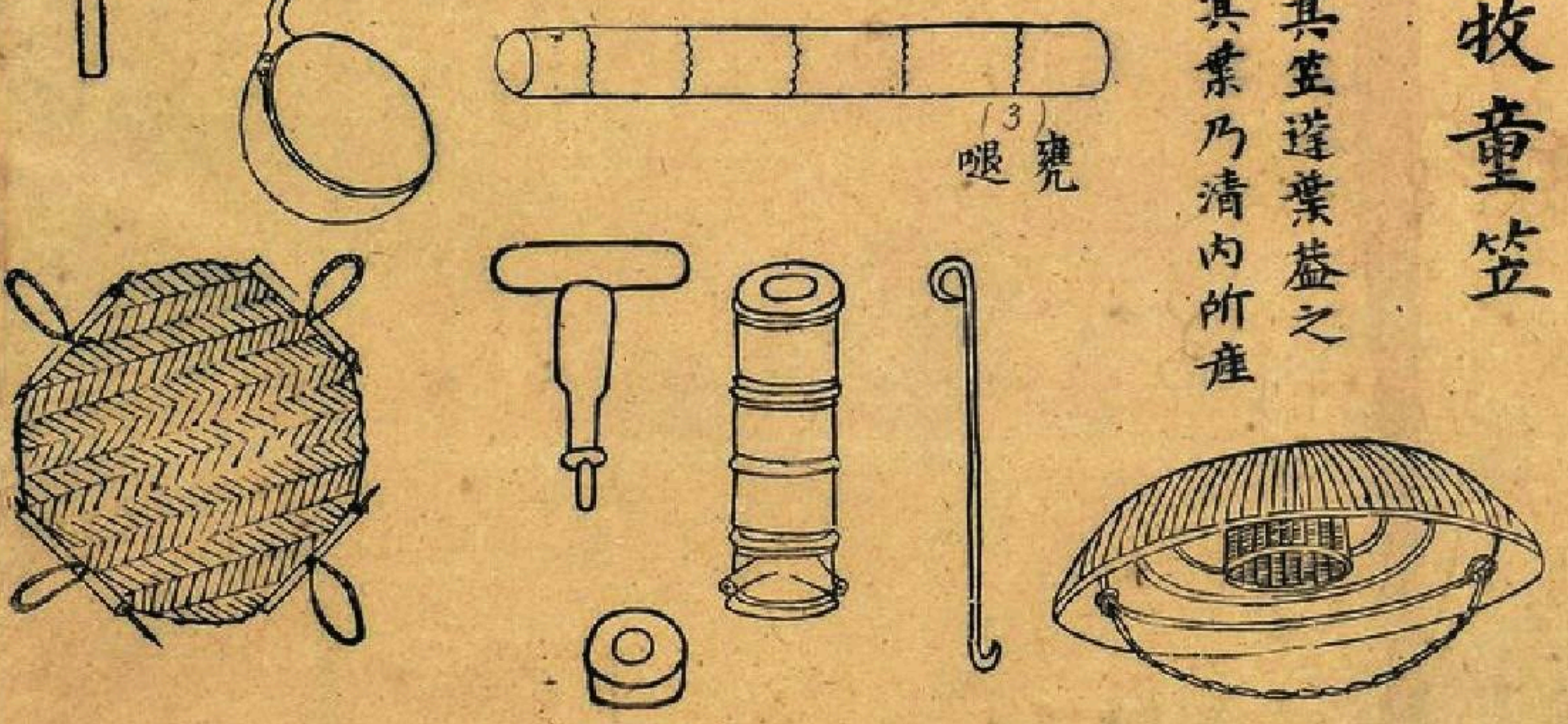


(2) 弓為茄



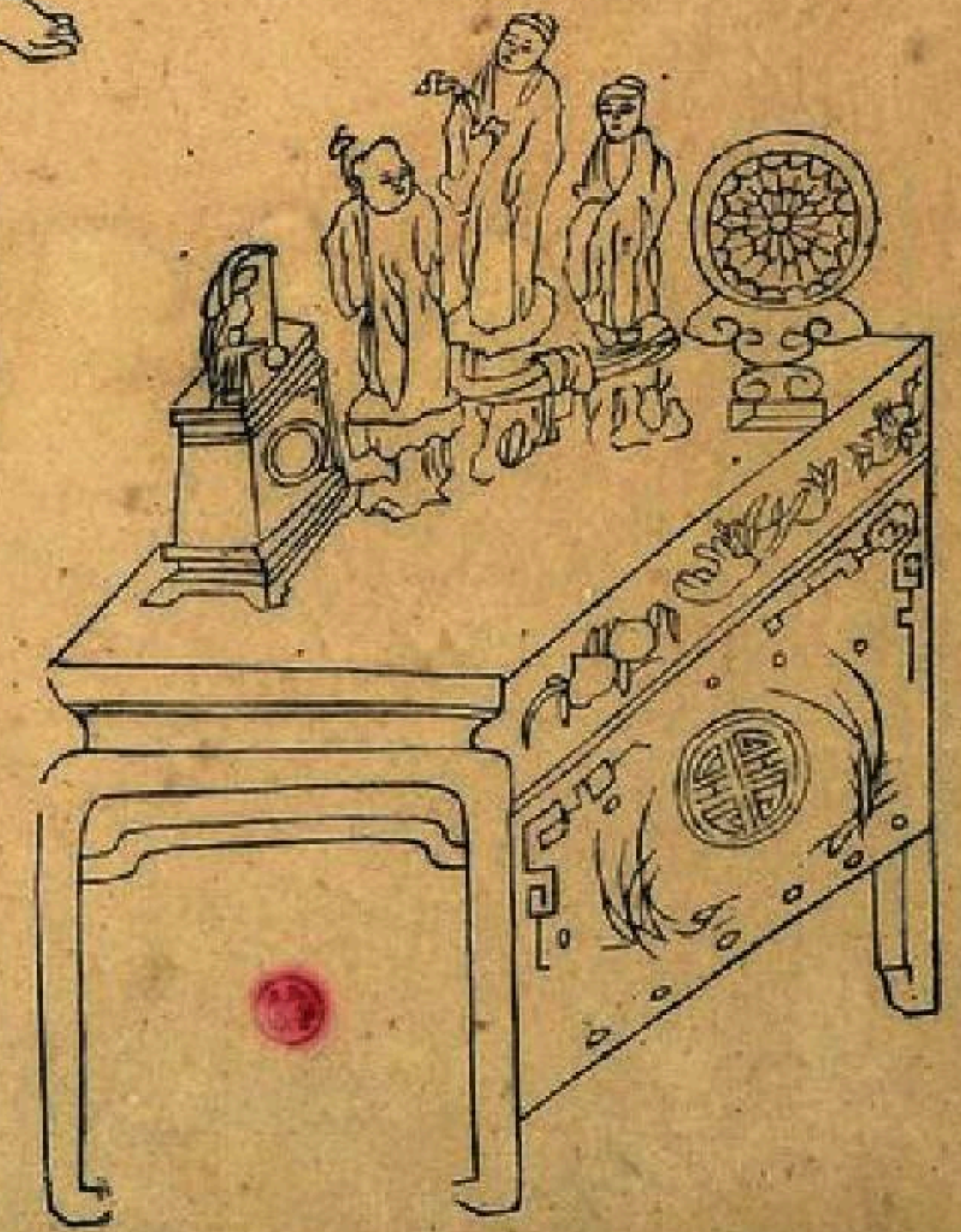
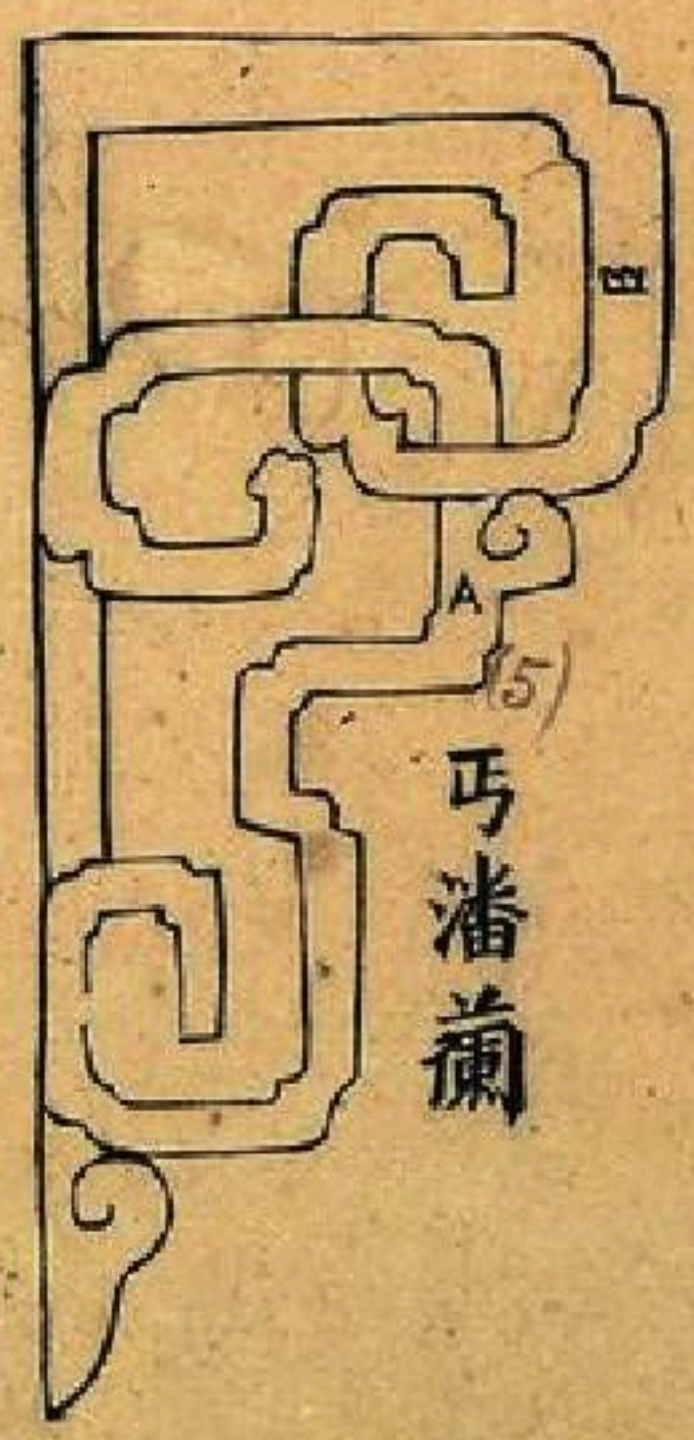
(4) 牧童笠

其笠蓬葉蓋之
其葉乃清內所產



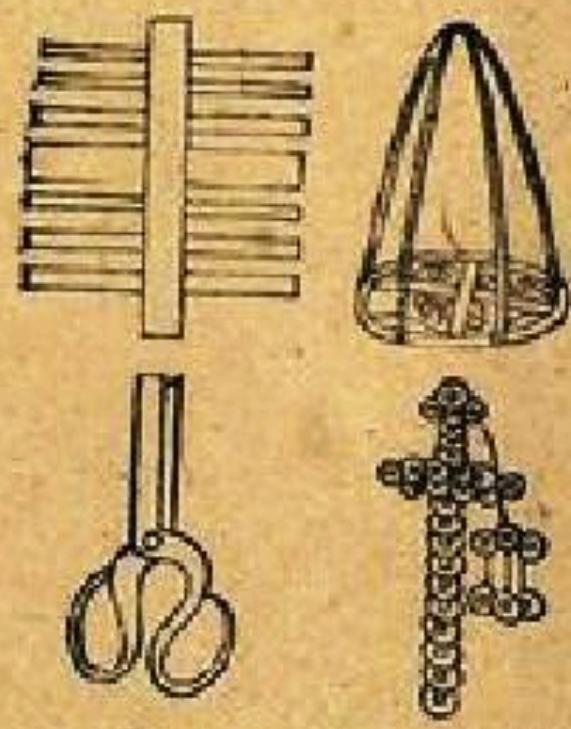
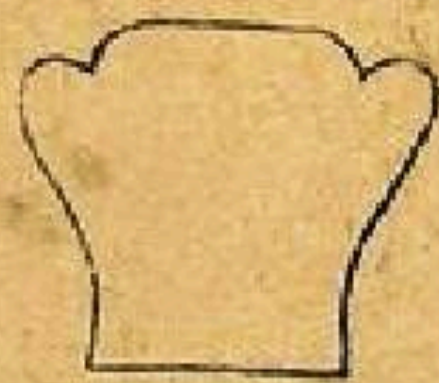
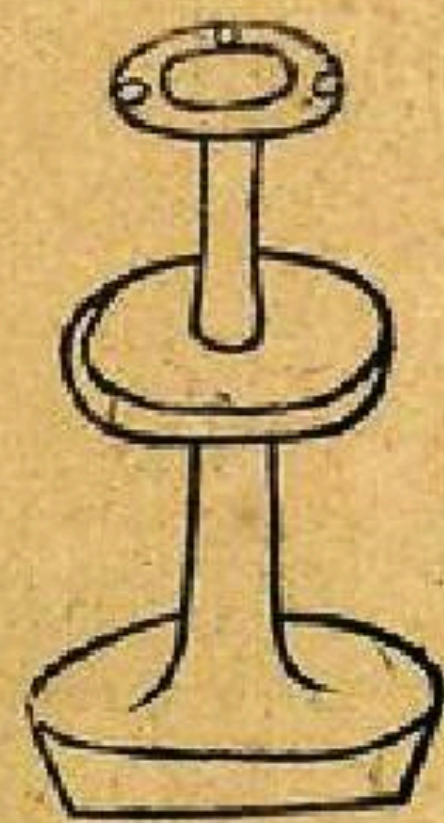
(3) 甕

(5) 弓潘蘭

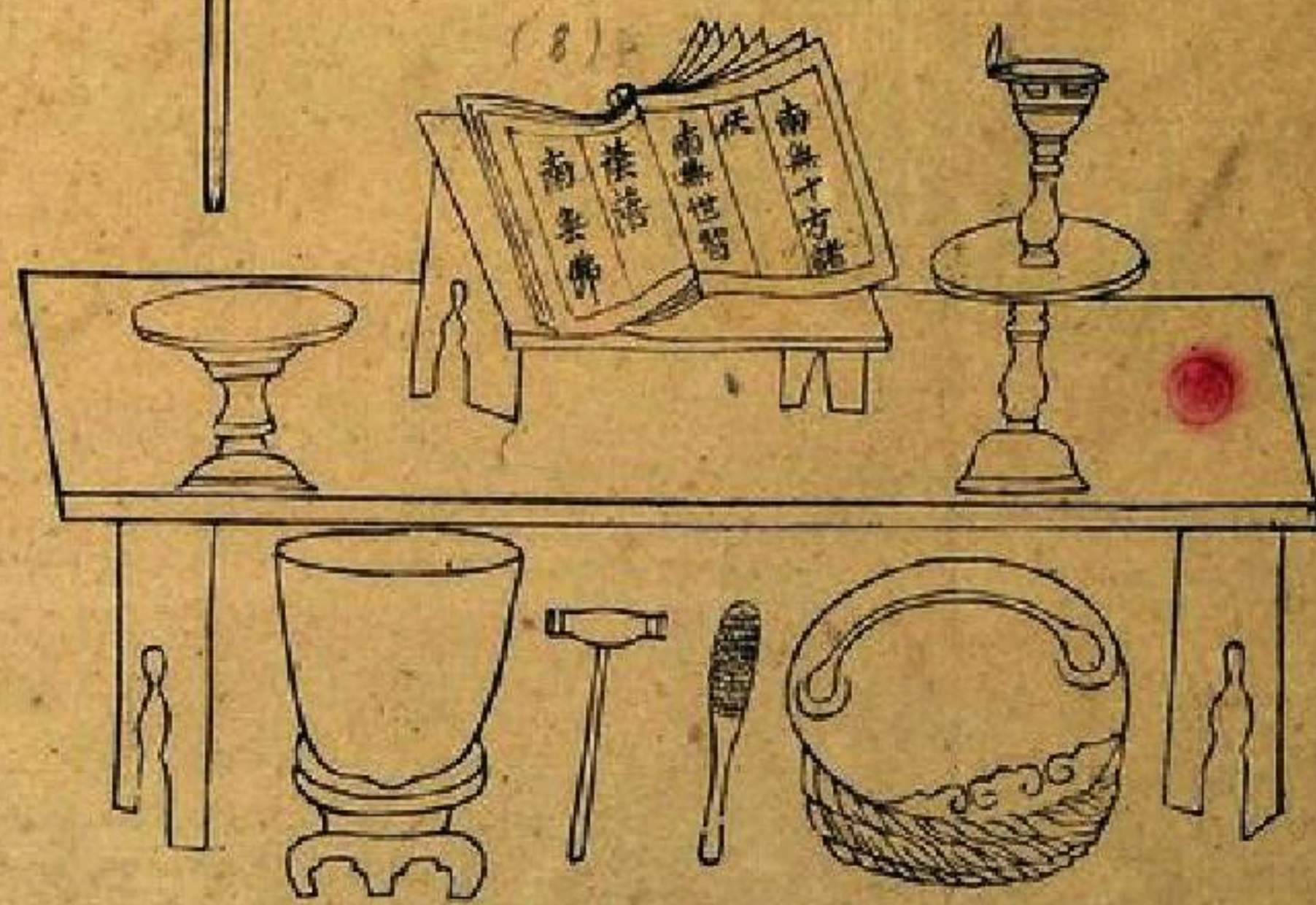




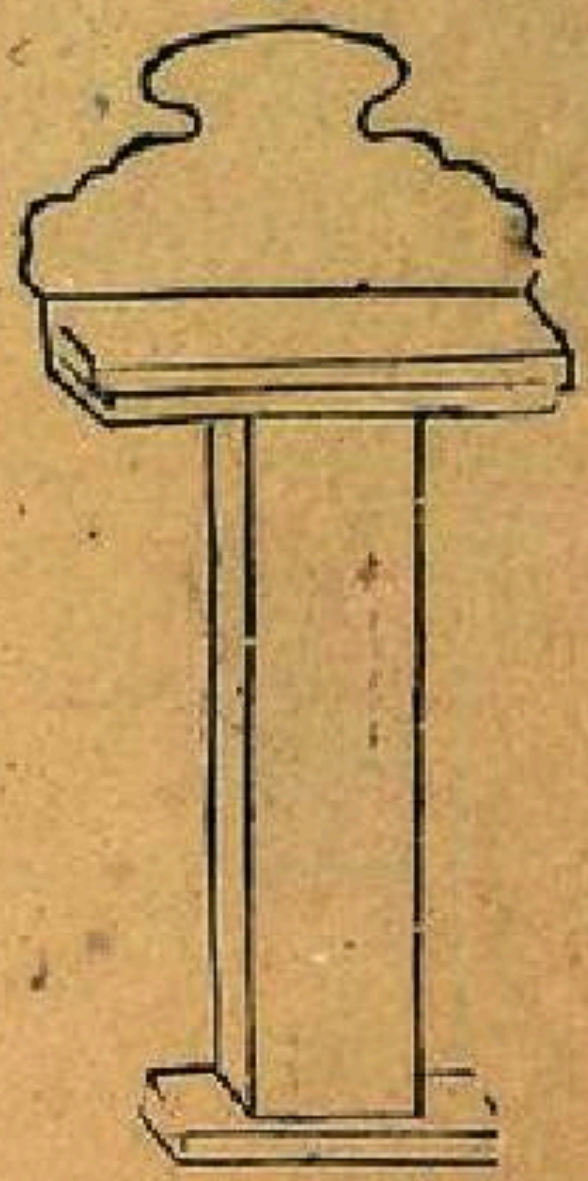
(5) 程告



(7) 磨硯墨



榑香



祀朔望之

駮格

笱



捉蟾



屐兩泥塗
常用此履
全用竹根

薙毘捻駮翁髻

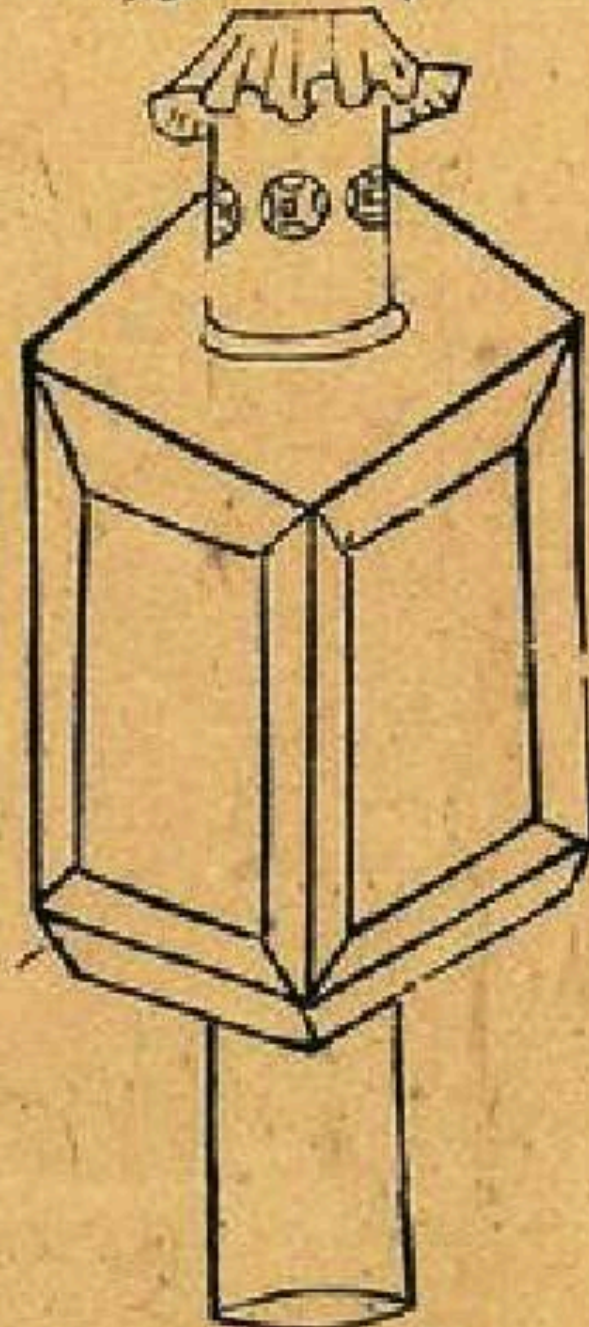


羅毘裊巾恍肩

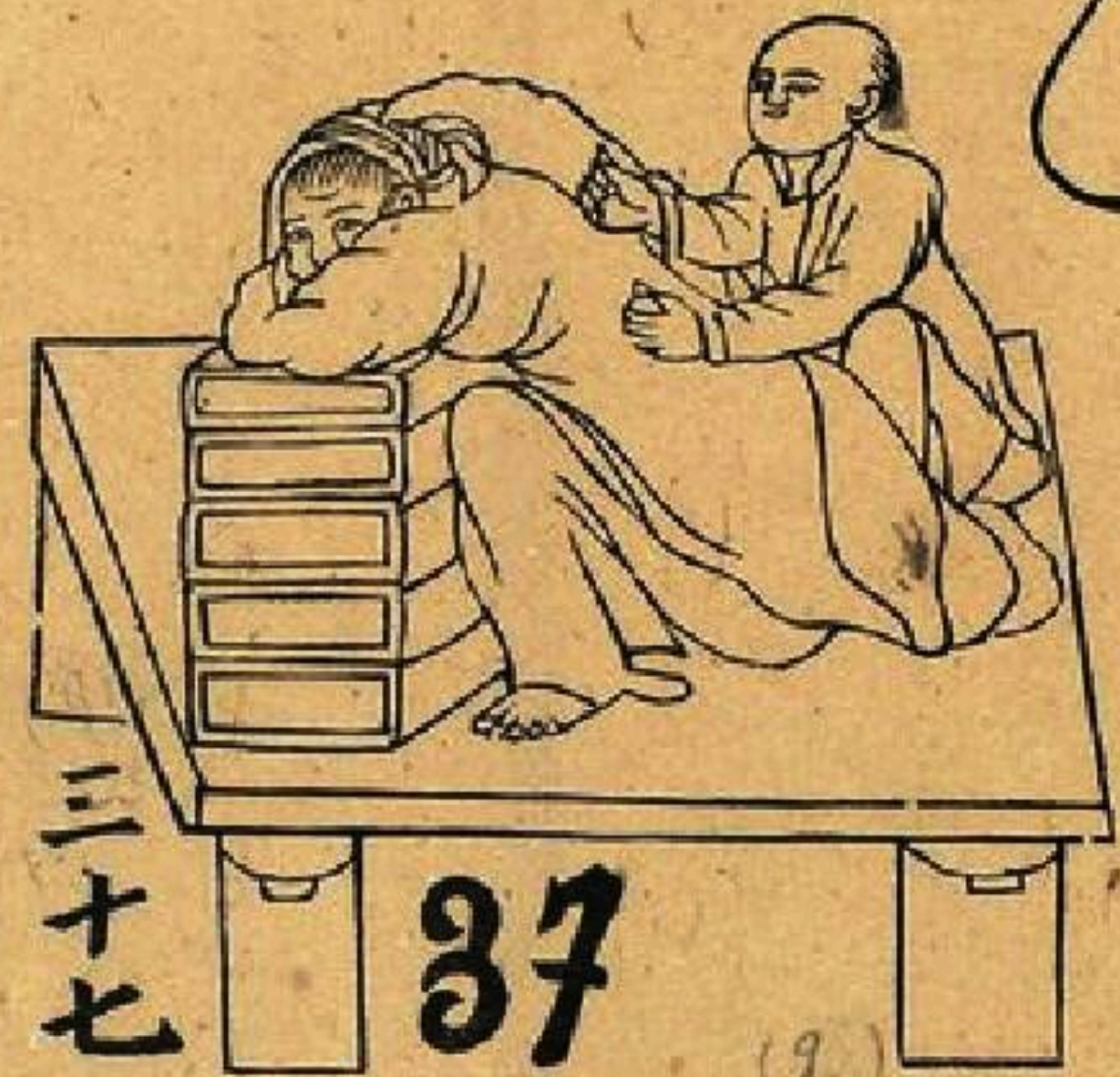


亭香南

燈車



用西
鉄製



三十七

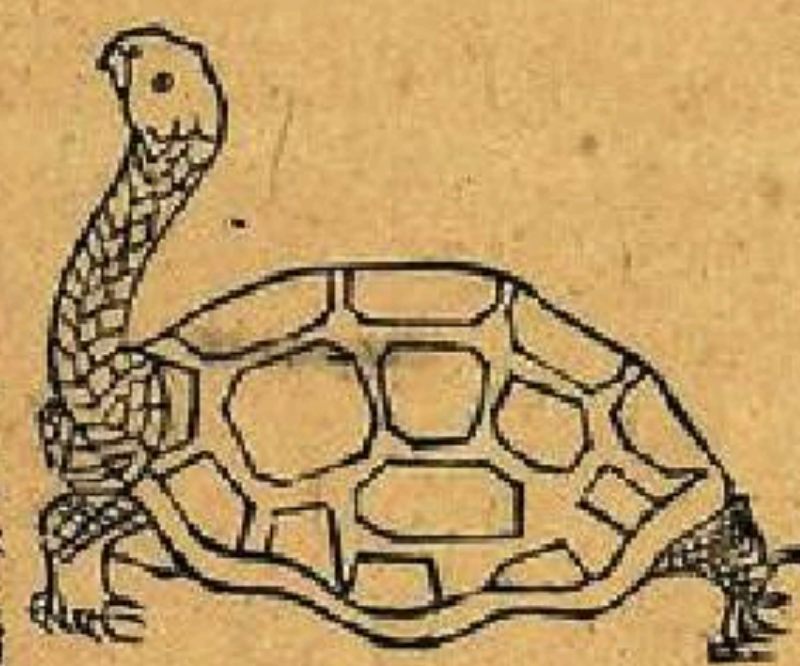
37

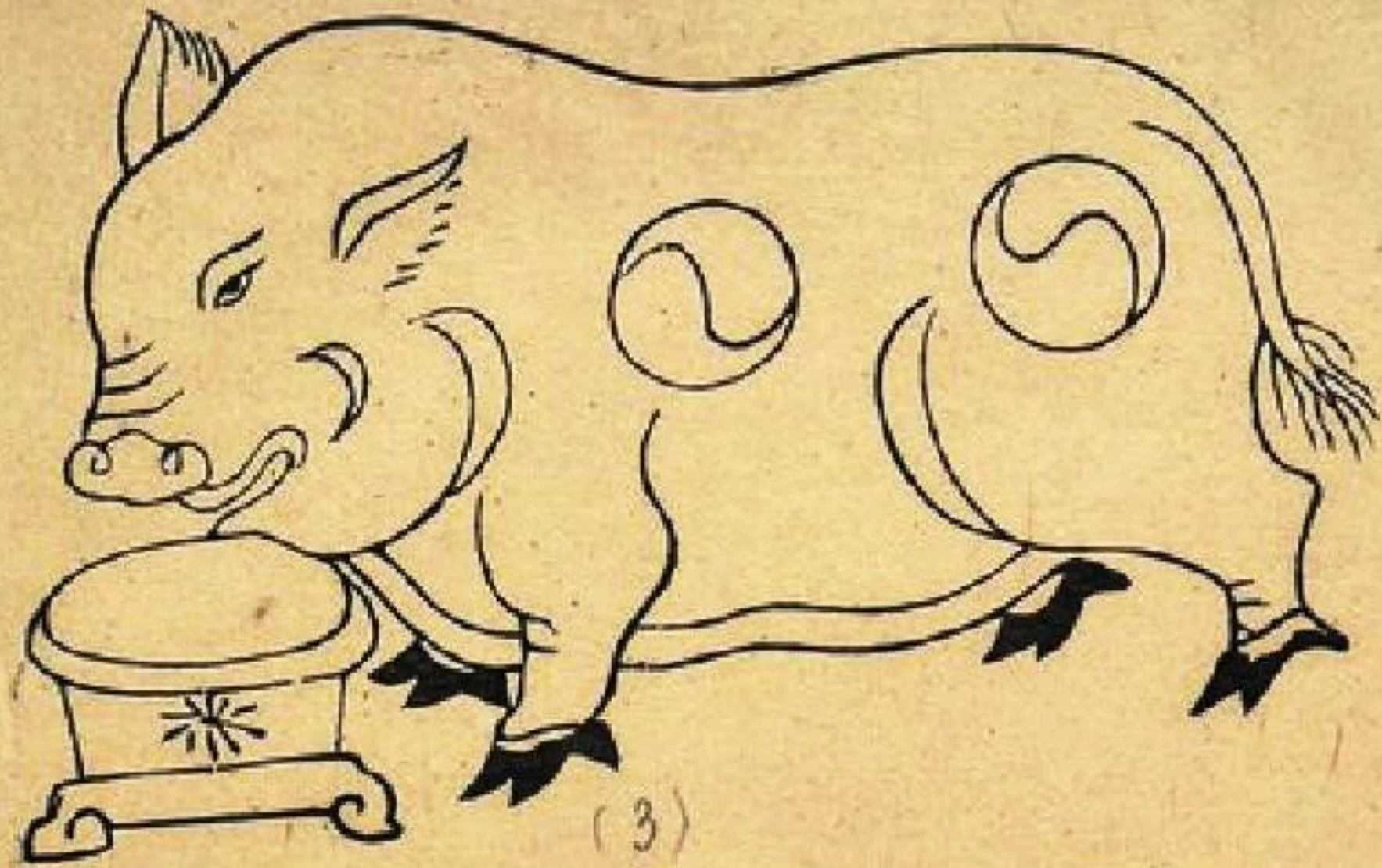


婦人濯衣于沼

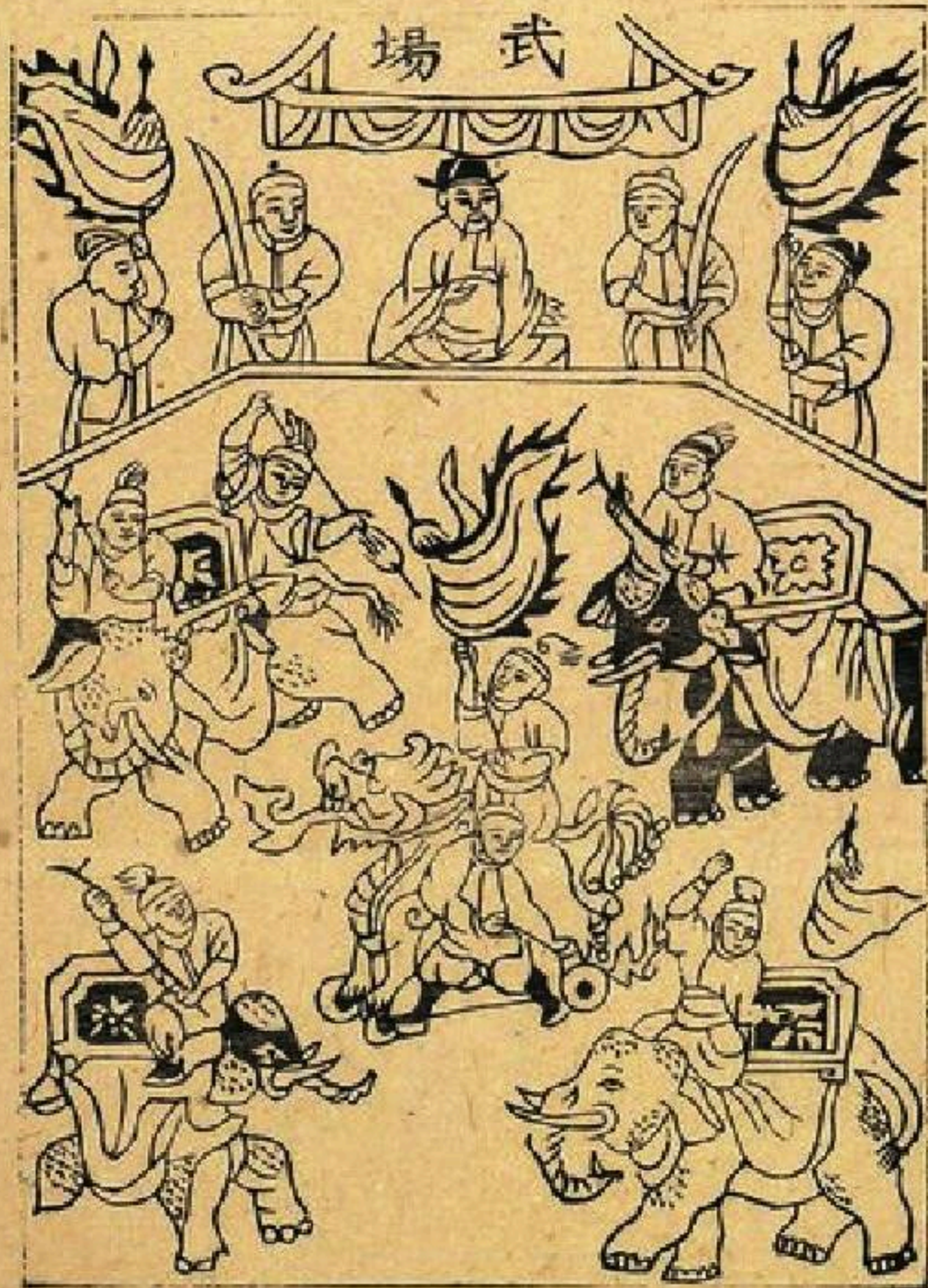


得夕錢次羅泣捕鱉





(3)



(1)



(4)



(2)

拚福祿

59

